叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 关于巴哈欧拉的声明(statement On Bahá'u'lláh) 000001

2. 关于巴哈欧拉的声明(statement On Bahá'u'lláh) 000002

3. 关于巴哈欧拉的声明(statement On Bahá'u'lláh) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

关于巴哈欧拉的声明(Statement on Bahá'u'lláh)
第1/3页

['steɪtmənt] [ɑ:n] [bɑ:ˌhɑ:'ʊlə]
Statement on Bahá'u'lláh
陈述 在 巴哈欧拉

关于巴哈欧拉的声明

[baɪ][bə'ha:i] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [kə'mju:nəti]
by Baha'i International Community
经过 巴哈伊教 国际的 社区

由巴哈伊国际社团

[ɪ'dɪʃn] [wʌn] , ([sep'tembər] -)
Edition 1 , (September 2006)
版 1 , (九月 -)

第一版（2006 年 9 月）

[bə'ha:i] [tɜ:rmz] [ʌv; əv] [ju:z]
Baha'i Terms of Use
巴哈伊教 条款 的 使用

巴哈伊教使用条款

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['fri:li] [meɪk] [ænd; ənd] [ju:z] ['kɑ:piz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tekst] [ænd; ənd] ['eni]
You have permission to freely make and use copies of the text and any
你 有 允许 到 自由 制作 和 使用 副本 的 这 文本 和 任何
['ʌðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] (" ['kɑ:ntent] ") [ə'veɪləb(ə)l] [ɑ:n] [ðɪs] [saɪt] [ɪn'klu:dɪŋ] ['prɪntɪŋ] ,
other information (" Content ") available on this Site including printing ,
其他 信息 (" 内容 ") 可用的 在 这 地点 包括 印刷 ,

您可以自由制作和使用本网站上提供的文本和任何其他信息（"内容"）的副本，包括打印、

[i:'meɪlɪŋ] , ['poʊstɪŋ] , [dis'tribju:tiŋ] , ['kɑ:piŋ] , ['daunlaudiŋ] , ['ʌp'ləudiŋ] , [trænz'mɪtɪŋ] ,
emailing , posting , distributing , copying , downloading , uploading , transmitting ,
电子邮件 , 发帖 , 分发 , 复制 , 下载 , 上传 , 传输 ,

发送电子邮件、发布、分发、复制、下载、上传、传输

[dɪ'spleɪɪŋ] [ðə; ði] ['kɑ:ntent] [ɪn] [hoʊl] [ɔ:r] [ɪn] [pɑ:rt] ['sʌbdʒekt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] : [wʌn] .
displaying the Content in whole or in part subject to the following : 1 .
显示 这 内容 在 所有的 或者 在 部分 主题 到 这 下列的 : 1 .

可以全部或部分地展示内容，但须遵守以下规定：1.

['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:piraɪt] ['noʊtɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔ:rs] ['refrəns] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ə'tætʃt] [tu:; tə] [ðə; ði]
Our copyright notice and the source reference must be attached to the
我们的 版权 注意 和 这 来源 参考 必须 是 随附的 到 这
['kɑ:ntent] ; [ˌtu:'tu:] .
Content ; 2 .
内容 ; 2 .

1. 内容必须附上我们的版权声明和来源说明；2.

[ðə; ði] ['kɑ:ntent] [meɪ] [nɑ:t] [bi:; bi] ['mɑ:dɪfaɪd] [ɔ:r] ['ɔ:ltərd] [ɪn] ['eni] [wei] [ɪk'sept] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [fɑ:nt]
The Content may not be modified or altered in any way except to change the font
这 内容 可能 不是 是 修改的 或者 已修改 在 任何 方式 除了 到 改变 这 字体
[ɔ:r] [ə'pɪrəns] ; [θri:] .
or appearance ; 3 .
或者 外貌 ; 3 .

除更改字体或外观外，不得以任何方式修改或更改内容；3.

[ðə; ði]['kɑ:ntent][mʌst; məst][bi:; bi] [ju:st] ['soʊlli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][nɑ:n] - [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['pɜ:rpəs] .

The	Content	must	be	used	solely	for	a	non	-	commercial	purpose	.
这	内容	必须	是	用过的	仅	为了	一个	非	-	商业的	目的	.

内容必须仅用于非商业用途。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðɪs] ['blæŋkɪt] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ˌri:prə'du:s] [ðə; ði]['kɑ:ntent][ɪz]['gɪv(ə)n] ['fri:li] [sʌtʃ] [ðæt] [noʊ]['speʃ(ə)l] [pər'mɪʃ(ə)n] [ɪz][rɪ'kwaɪərd] ,

Although	this	blanket	permission	to	reproduce	the	Content	is	given	freely	such	that	no	special	permission	is	required	,
虽然	这	毯子	允许	到	复制	这	内容	是	给定	自由	这样的	那	不	特别的	允许	是	必需的	,

虽然这种复制内容的通用许可是免费授予的，无需任何特殊许可，

[ðə; ði] [bə'haɪ] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [kə'mju:nəti] [ri'teinz] [fʊl] ['kɑ:piraɪt] [prə'tekʃn] [fɔ:r; fər][ɔ:l]['kɑ:ntent] [ɪn'klu:dɪd][æt; ət] [ðɪs] [saɪt] ['ʌndər] [ɔ:l]['æplɪkəb(ə)l]['næʃ(ə)nəl][ænd; ənd][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [lɔ:z] .

the	Bahá'í	International	Community	retains	full	copyright	protection	for	all	Content	included	at	this	Site	under	all	applicable	national	and	international	laws	.
这	巴哈伊教	国际的	社区	保留	满的	版权	保护	为了	全部	内容	包括	在	这	地点	在下面	全部	适用的	国家的	和	国际的	法律	.

巴哈伊国际社团保留对本网站所有内容的完全版权，并受所有适用的国家和国际法律保护。

[fɔ:r; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['pʌblɪʃ] , [trænz'mɪt] , [dɪ'spleɪ] [ɔ:r] ['ʌðərwaɪz] [ju:z][ðə; ði]['kɑ:ntent][fɔ:r; fər] ['eni] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['pɜ:rpəs] ,

For	permission	to	publish	,	transmit	,	display	or	otherwise	use	the	Content	for	any	commercial	purpose	,
为了	允许	到	发布	,	发送	,	展示	或者	否则	使用	这	内容	为了	任何	商业的	目的	,

如需获得发布、传输、展示或以其他方式将内容用于任何商业目的的许可，

[pli:z] ['kɑ:ntækt][ju: 'es] ([ˌeɪtʃ ti: ti: 'pi:] : / / ['refrəns] . [bə'hai] . [ɔ:rg] / [ɪn] / ['kɑ:ntækt] . [ˌeɪtʃ ti: em 'el])

please	contact	us	(	http	:	/	/	reference	.	bahai	.	org	/	en	/	contact	.	html	)	.	:	.
请	接触	我们	(	http	:	/	/	参考	.	巴哈伊教	.	组织	/	英文	/	接触	.	html	)			

请联系我们（http://reference.bahai.org/en/contact.html）。

['kɑ:ntents]

Contents

内容

内容

[bə'ha:i] [tɜ:rmz] [ʌv; əv] [ju:z]

Baha'i	Terms	of	Use
巴哈伊教	条款	的	使用

巴哈伊教使用条款

['prefəs]

Preface

前言

前言

[bɑ:ˌhɑ:'ʊlə]

BAHÁ'U'LLÁH

巴哈欧拉

巴哈欧拉

[bɜ:rθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nu:] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n]

Birth	of	a	New	Revelation
出生	的	一个	新的	启示

新启示的诞生

['eksaɪl]
Exile
流亡

流亡

[ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn]
The **Declaration** **in** **the** **Ridván** **Garden**
这 宣言 在 这 里德万 花园

里兹万花园的宣言

“ [ðə; ði] ['tʃeɪndʒləs] [feɪθ] [ʌv; əv][gɑːd] . . .
“ **The** **Changeless** **Faith** **of** **God** **.** **.** **.**
” 这 无变化 信仰 的 上帝 . . .

“上帝永恒不变的信仰.....”

” [ðə; ði][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][gɑːd]
” **The** **Manifestation** **of** **God**
” 这 表现 的 上帝

《神的显现》

“ [æn; ən]['evər] - [əd'vænsɪŋ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] . . .
“ **An** **Ever** **-** **Advancing** **Civilization** **.** **.** **.**
” 一个 曾经 - 前进 文明 . . .

“一个不断发展的文明.....”

” [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][gɑːd]
” **The** **Day** **of** **God**
” 这 天 的 上帝

“上帝之日”

[ə'naʊnsmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz]
Announcement **to** **the** **Kings**
公告 到 这 国王

致国王们的公告

[ə'raɪv(ə)l][ɪn][ðə; ði]['hoʊli][lænd]
Arrival **in** **the** **Holy** **Land**
到达 在 这 圣 土地

抵达圣地

[rɪ'lɪdʒən] [æz; əz] [laɪt] [ænd; ənd] ['dɑːrknəs]
Religion **as** **Light** **and** **Darkness**
宗教 作为 光 和 黑暗

宗教既是光明也是黑暗

[wɜːrld] [piːs]
World **Peace**
世界 和平

世界和平

“ [nɑːt][ʌv; əv][maɪn] [oʊn] [voʊ'lɪʃ(ə)n]
“ **Not** **of** **Mine** **Own** **Volition**
” 不是 的 矿 自己的 意志

“并非出于我自身的意愿”

” [ðə; ði] ['kʌvənənt] [ʌv; əv][gɑːd][wɪð; wɪθ][ˌhjuːmən'kaɪnd]
” **The** **Covenant** **of** **God** **with** **Humankind**
” 这 盟约 的 上帝 和 人类

上帝与人类的盟约

[bə'haɪ] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [kə'mjuːnəti]
Bahá'í **International** **Community**
巴哈伊教 国际的 社区

巴哈伊国际社团

['ɑːfɪs] [ʌv; əv]['pʌblɪk][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]
Office of Public Information
办公室 的 民众 信息

公共信息办公室

[nuː] [jɔːk]
New York
新的 约克

纽约

['prefəs]
Preface
前言

前言

[meɪ] - , - , [maːrks][ðə; ði] [sen'tenəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv] [bɑːˌhɑː'ʊlə] .
May 29 , 1992 , marks the centenary of the passing of Bahá'u'lláh .
可能 - , - , 标记 这 百年纪念 的 这 通过 的 巴哈欧拉 .

1992年5月29日是巴哈欧拉逝世一百周年纪念日。

[hɪz; ɪz]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][hjuː'mænəti][æz; əz][wʌn]['piːp(ə)l][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːmən]
His vision of humanity as one people and of the earth as a common
他的 想象 的 人类 作为 一 人们 和 的 这 地球 作为 一个 常见的
['hoʊmlænd] ,
homeland ,
家园 ,

他将人类视为一个整体，将地球视为共同的家园。

[dɪs'mɪst] [aʊt][ʌv; əv][hænd][baɪ][ðə; ði][wɜːrld] ['lidər] [tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɜːrst] [ɪ'nʌnsiːˌeɪtid]
dismissed out of hand by the world leaders to whom it was first enunciated
解雇 出去 的 手 经过 这 世界 领导人 到 谁 它 曾是 第一的 清晰的
['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
over a hundred years ago ,
超过 一个 百 年 前 ,

一百多年前，当这一理念首次被提出时，就被当时的世界各国领导人断然拒绝了。

[hæz; həz] [tə'deɪ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['foʊkəs][ʌv; əv]['hjuːmən][hoʊp] .
has today become the focus of human hope .
有 今天 变得 这 重点 的 人类 希望 .

如今已成为人类希望的寄托。

['iːkwəli] [ˌɪnɪ'skeɪpəb(ə)l][ɪz][ðə; ði] [kə'læps] [ʌv; əv]['mɔːrəl][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l]['ɔːrdər] ,
Equally inescapable is the collapse of moral and social order ,
同样地 无法逃避 是 这 坍塌 的 道德 和 社会的 命令 ,

同样无法避免的是道德和社会秩序的崩溃。

[wɪtʃ] [ðɪs] [seɪm] [ˌdeklə'reɪʃn] [fɔː'sɔː] [wɪð; wɪθ] ['ɔːsəm] ['klærəti] .
which this same declaration foresaw with awesome clarity .
哪个 这 相同的 宣言 预见 和 惊人的 明晰 .

而这份声明却以惊人的清晰度预见了这一点。

[ðə; ði] [ə'keɪʒn] [hæz; həz] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [briːf] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] -
The occasion has encouraged publication of this brief introduction to Bahá'u'lláh's
这 场合 有 鼓励 发布 的 这 简短的 介绍 到 -
[laɪf][ænd; ənd][wɜːrk] .
life and work .
生活 和 工作 .

此次活动促成了这篇关于巴哈欧拉生平和著作的简短介绍的出版。

[prɪ'perd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [haʊs] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ,
Prepared at the request of the Universal House of Justice ,
准备 在 这 要求 的 这 普遍的 房子 的 正义 ,

应世界正义院要求编写，

[trʌ'sti:] [ʌv; əv][ðə; ði]['gloʊb(ə)l] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'goʊ][set][ɪn]
trustee **of** **the** **global** **undertaking** **which** **the** **events** **of** **a** **century** **ago** **set** **in**
受托人 的 这 全球的 承诺 哪个 这 活动 的 一个 世纪 前 放 在
['moʊʃ(ə)n] ,
motion **,**
运动 ,

作为一项全球事业的受托人，这项事业是由一个世纪前的事件所开启的，

[ˌaɪ 'ti:] ['ɔfɝz] [ə; eɪ] [pər'spektɪv] [ɑ:n][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['kɑ:nfɪdəns] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [bə'haɪz] [ðə; ði]
it **offers** **a** **perspective** **on** **the** **feeling** **of** **confidence** **with** **which** **Bahá'ís** **the**
它 优惠 一个 看法 在 这 感觉 的 信心 和 哪个 巴哈伊教徒 这
[wɜ:rld]['oʊvər] ['kɑ:ntəmpleɪt] [ðə; ði]['fju:tʃər][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['plænɪt][ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [reɪs] .
world **over** **contemplate** **the** **future** **of** **our** **planet** **and** **our** **race** **.**
世界 超过 沉思 这 未来 的 我们的 行星 和 我们的 种族 .

它展现了世界各地的巴哈伊教徒对我们星球和我们人类未来的信心。

[bɑ:ˌhɑ:'ʊlə]
BAHÁ'U'LLÁH
巴哈欧拉

巴哈欧拉

[æz; əz][ðə; ði] [nu:] [mɪ'leniəm] [ə'proʊtʃɪz] ,
As **the** **new** **millennium** **approaches** **,**
作为 这 新的 千年 方法 ,

随着新千年的临近，

[ðə; ði] ['kru:ʃ(ə)l] [ni:d] [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] [ɪz][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ]['ju:nɪfaɪɪŋ]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
the **crucial** **need** **of** **the** **human** **race** **is** **to** **find** **a** **unifying** **vision** **of** **the**
这 至关重要的 需要 的 这 人类 种族 是 到 寻找 一个 统一 想象 的 这
['neɪtʃər] [ʌv; əv][mæn][ænd; ənd][sə'saɪəti] .
nature **of** **man** **and** **society** **.**
自然 的 男人 和 社会 .

人类的迫切需要是找到一种关于人性和社会本质的统一观点。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][pæst] ['sentʃəri] [hju:'mænɪti:z, ju:'mænɪti:z] [rɪ'spɑ:ns] [tu:; tə] [ðɪs] ['ɪmpʌls] [hæz; həz] ['drɪvn]
For **the** **past** **century** **humanity's** **response** **to** **this** **impulse** **has** **driven**
为了 这 过去的 世纪 人类的 回复 到 这 冲动 有 驱动
[ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪdiə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [ʌp'hi:vəlz] [ðæt] [hæv; həv] [kən'vʌlst] ['aʊər; ɑ:r][wɜ:rld][ænd; ənd]
a **succession** **of** **ideological** **upheavals** **that** **have** **convulsed** **our** **world** **and**
一个 演替 的 思想 动荡 那 有 抽搐 我们的 世界 和
[ðæt] [ə'pɪr] [naʊ] [tu:; tə][hæv; həv] [ɪg'zɔ:stɪd] [ðəm'selvz] .
that **appear** **now** **to** **have** **exhausted** **themselves** **.**
那 出现 现在 到 有 筋疲力尽的 他们自己 .

在过去的一个世纪里，人类对这种冲动的回应引发了一系列意识形态的剧变，这些剧变撼动了我们的世界，而现在看来，这些剧变似乎已经耗尽了自身的力量。

[ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ɪn'vestɪd] [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] , [dɪ'spaɪt] [ɪts] [dɪs'hɑ:rtnɪŋ] [rɪ'zʌlts] , ['testifaiz] [tu:; tə]
The **passion** **invested** **in** **the** **struggle** **,** **despite** **its** **disheartening** **results** **,** **testifies** **to**
这 热情 投资 在 这 斗争 , 尽管 它是 令人沮丧 结果 , 作证 到
[ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ni:d] .
the **depth** **of** **the** **need** **.**
这 深度 的 这 需要 .

尽管结果令人沮丧，但人们投入到这场斗争中的热情，证明了这种需求的深刻性。

[fɔ:r; fər] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['kɑ:mən] [kən'vɪkʃn] [ə'baʊt][ðə; ði] [kɔ:rs] [ænd; ənd][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]
For **,** **without** **a** **common** **conviction** **about** **the** **course** **and** **direction** **of**
为了 , 没有 一个 常见的 定罪 关于 这 课程 和 方向 的
['hju:mən]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
human **history** **,**
人类 历史 ,

因为，如果没有对人类历史进程和方向的共同信念，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnkən'siːvəbl] [ðæt] [faʊn'deɪʃnz] [kæn; kən][biː; bi][leɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['gloʊb(ə)l][sə'saɪəti][tuː; tə]

it	is	inconceivable	that	foundations	can	be	laid	for	a	global	society	to
它	是	不可思议	那	基础	能	是	铺设	为了	一个	全球的	社会	到

[wɪtʃ] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][ˌhjuːmən'kaɪnd][kæn; kən] [kə'mɪt] [ðəm'selvz] .

which	the	mass	of	humankind	can	commit	themselves	.
哪个	这	大量的	的	人类	能	犯罪	他们自己	.

难以想象，如何才能为全人类能够共同参与的全球社会奠定基础。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][ʌn'fəuldz][ɪn][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv] [bɑːˌhɑː'ʊlə] ,

Such	a	vision	unfolds	in	the	writings	of	Bahá'u'lláh	,
这样的	一个	想象	展开	在	这	著作	的	巴哈欧拉	,

巴哈欧拉的著作中展现了这样的愿景。

[ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [prə'fetɪk] ['fɪgjər] [huːz] ['groʊɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɪz][ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]

the	nineteenth	century	prophetic	figure	whose	growing	influence	is	the	most	remarkable
这	第十九	世纪	预言	数字	谁	生长	影响	是	这	最多	卓越

[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [kən'tempəreri] [rɪ'lɪdʒəs] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

development	of	contemporary	religious	history	.
发展	的	当代的	宗教	历史	.

这位十九世纪的先知人物，其日益增长的影响力是当代宗教史上最引人注目的发展。

[bɔːrn][ɪn] ['pəːʃə] , [noʊ'vembər] - , - ,

Born	in	Persia	,	November	12	,	1817	,
出生	在	波斯	,	十一月	-	,	-	,

1817年11月12日出生于波斯

- [bɪ'gæn][æt; ət][eɪdʒ] - [æn; ən] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [ðæt] [hæz; həz]['grædʒuəli] ['kæptʃərd] [ðə; ði]

Bahá'u'lláh1	began	at	age	27	an	undertaking	that	has	gradually	captured	the
-	开始	在	年龄	-	一个	承诺	那	有	逐步地	捕获	这

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['lɔɪəlti] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['mɪljən] ['piːp(ə)l][frʌm; frəm]['vɜːrtʃuəli] ['evri] [reɪs] ,

imagination	and	loyalty	of	several	million	people	from	virtually	every	race	,
想像力	和	忠诚	的	一些	百万	人们	从	几乎	每一个	种族	,

巴哈欧拉1在27岁时开始了一项事业，这项事业逐渐赢得了几乎所有种族数百万人的想象和忠诚。

['kʌltʃər] , [klæs] , [ænd; ənd]['neɪʃ(ə)n][ɑːn] [ɜːrθ] .

culture	,	class	,	and	nation	on	earth	.
文化	,	班级	,	和	国家	在	地球	.

地球上的文化、阶级和国家。

[ðə; ði] [fə'nɑːmɪnən] [ɪz][wʌn] [ðæt] [hæz; həz][noʊ] ['refrəns] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði] [kən'tempəreri] [wɜːrld] ,

The	phenomenon	is	one	that	has	no	reference	points	in	the	contemporary	world	,
这	现象	是	一	那	有	不	参考	积分	在	这	当代的	世界	,

这种现象在当今世界是找不到先例的。

[bʌt; bət][ɪz] [ə'soʊsieɪtɪd] ['ræðər] [wɪð; wɪθ][klaɪ'mæktɪk]['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn][ðə; ði] [kə'lektɪv]

but	is	associated	rather	with	climactic	changes	of	direction	in	the	collective
但	是	联系	相当	和	高潮	变化	的	方向	在	这	集体

[pæst][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] .

past	of	the	human	race	.
过去的	的	这	人类	种族	.

但它更多地与人类集体历史上的气候方向变化有关。

[fɔːr; fər] [bɑːˌhɑː'ʊlə] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ʌv; əv][gɑːd][tuː; tə]

For	Bahá'u'lláh	claimed	to	be	no	less	than	the	Messenger	of	God	to
为了	巴哈欧拉	声称	到	是	不	较少的	比	这	信使	的	上帝	到

[ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]['hjuːmən][mə'tʃʊrəti] ,

the	age	of	human	maturity	,
这	年龄	的	人类	到期	,

因为巴哈欧拉自称是上帝的使者，直到人类成年时期。

[ðə; ði] ['berər] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'vaɪn][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [ful'filz] [ðə; ði]['prɔmisiz] [meɪd] [ɪn] ['ɜːrliər] [riː'lɪdʒənz]

the	Bearer	of	a	Divine	Revelation	that	fulfills	the	promises	made	in	earlier	religions
这	持有人	的	一个	神圣的	启示	那	满足	这	承诺	制成	在	早些时候	宗教

,

,

,

承载着神圣启示，并实现早期宗教所作承诺的人，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] ['dʒenəreɪt][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [nəːvs] [ænd; ənd] ['sɪnjuːz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌjuːnɪfɪ'keɪʃ(ə)n]

and	that	will	generate	the	spiritual	nerves	and	sinews	for	the	unification
和	那	将要	产生	这	精神	神经	和	肌腱	为了	这	统一

[ʌv; əv][ðə; ði] ['piːpəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

of	the	peoples	of	the	world	.
的	这	人民	的	这	世界	.

这将为世界各国人民的团结产生精神动力和力量。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][duː] ['nʌθɪŋ] [els] ,

If	they	were	to	do	nothing	else	,
如果	他们	是	到	做	没有什么	别的	,

即使他们什么也不做，

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [wɪtʃ] - [laɪf][ænd; ənd] ['raɪtɪŋz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [hæd; həd][ʃʊd; ʃəd]

the	effects	which	Bahá'u'lláh's	life	and	writings	have	already	had	should
这	效果	哪个	-	生活	和	著作	有	已经	有	应该

[kə'mænd] [ðə; ði] ['ɜːrnɪst] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eniwʌn] [huː] [bɪ'liːvz] [ðæt] ['hjuːmən] ['neɪtʃər] [ɪz]

command	the	earnest	attention	of	anyone	who	believes	that	human	nature	is
命令	这	认真	注意力	的	任何人	WHO	相信	那	人类	自然	是

[ˌfʌndə'mentəli] ['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['plænɪt]

fundamentally	spiritual	and	that	the	coming	organization	of	our	planet
从根本上	精神	和	那	这	未来	组织	的	我们的	行星

[mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'fɔːrmd] [baɪ] [ðɪs] ['æspekt][ʌv; əv] [ri'ælәti] .

must	be	informed	by	this	aspect	of	reality	.
必须	是	知情的	经过	这	方面	的	现实	.

巴哈欧拉的生平和著作已经产生的影响，应该引起所有相信人性本质上是精神性的，并且相信我们星球未来的组织必须以这一现实方面为指导的人的认真关注。

[ðə; ði] [ˌdɑːkjumen'teɪʃn] [laɪz]['oʊpən][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl]['skruːtəni] .

The	documentation	lies	open	to	general	scrutiny	.
这	文档	谎言	打开	到	一般的	审查	.

文件公开，接受公众审查。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][hjuː'mænəti][hæz; həz][ə'veɪləb(ə)l][ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld][ænd; ənd]

For	the	first	time	in	history	humanity	has	available	a	detailed	and
为了	这	第一的	时间	在	历史	人类	有	可用的	一个	详细的	和

['verɪfaɪəb(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɪstəm] [ænd; ənd]

verifiable	record	of	the	birth	of	an	independent	religious	system	and
可验证的	记录	的	这	出生	的	一个	独立的	宗教	系统	和

[ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ɪts] ['faʊndər] .

of	the	life	of	its	Founder	.
的	这	生活	的	它是	创始人	.

人类历史上第一次拥有了关于一个独立宗教体系的诞生及其创始人的生平的详细且可验证的记录。

['iːkwəli] [ək'sesəb(ə)l][ɪz][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'spɑːns] [ðæt] [ðə; ði] [nuː] [feɪθ] [hæz; həz]

Equally	accessible	is	the	record	of	the	response	that	the	new	faith	has
同样地	可访问	是	这	记录	的	这	回复	那	这	新的	信仰	有

[i'vəukt] ,

evoked	,
唤起	,

同样容易查阅的还有对这种新信仰所引发的各种反应的记录。

[θruː] [ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['gloʊb(ə)l] [kə'mjuːnəti] [wɪtʃ] [kæn; kən] [ɔːl'redi] ['dʒʌstli][kleɪm]

through	the	emergence	of	a	global	community	which	can	already	justly	claim
通过	这	出现	的	一个	全球的	社区	哪个	能	已经	公正地	宣称

[tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ]['maɪkroʊkɑːzəm][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] . [ˌtuː'tuː]

to	represent	a	microcosm	of	the	human	race	.	2
到	代表	一个	微观世界	的	这	人类	种族	.	2

通过一个全球共同体的出现，这个共同体完全可以称得上是人类的缩影。2

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrliər] ['dekeɪdz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sentʃəri] , [ðɪs] [dɪ'veləpmənt] [wʌz; wəz] ['relətɪvli] [əb'skjʊr]

During	the	earlier	decades	of	this	century	,	this	development	was	relatively	obscure
期间	这	早些时候	几十年	的	这	世纪	,	这	发展	曾是	相对地	朦胧

.

:

.

在本世纪初的几十年里，这一发展相对来说并不为人所知。

- ['raɪtɪŋz] [fər'bɪd][ðə; ði] [ə'gresɪv] ['prɑːsəlaɪtˌɪzəm] [θruː] [wɪtʃ] ['meni] [rɪ'lɪdʒəs]

Bahá'u'lláh's	writings	forbid	the	aggressive	proselytism	through	which	many	religious
-	著作	禁止	这	挑衅的	劝人皈依	通过	哪个	许多	宗教

['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][hæv; həv] [bɪn] ['waɪdli] ['prɔməlˌgeɪtid] .

messages	have	been	widely	promulgated	.
消息	有	到过	广泛	颁布	.

巴哈欧拉的著作禁止通过激进的劝人改宗方式广泛传播宗教信息。

['fɜːrðər] ,

Further	,
更远	,

更远，

[ðə; ði][praɪ'ɔːrəti] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bə'haɪ] [kə'mjuːnəti] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [gruːps]

the	priority	which	the	Bahá'í	community	gave	to	the	establishment	of	groups
这	优先事项	哪个	这	巴哈伊教	社区	给予	到	这	建立	的	团体

[æt; ət][ðə; ði]['loʊk(ə)l]['lev(ə)l] [θruː'aʊt] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['plænɪt] ['militeitid] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɜːrli]

at	the	local	level	throughout	the	entire	planet	militated	against	the	early
在	这	当地的	等级	自始至终	这	全部的	行星	军事化	反对	这	早期的

[ɪ'mɜːrdʒəns] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] [kɒnsənt'reɪʃnz] [ʌv; əv][əd'hɪərənts][ɪn]['eni][wʌn] ['kʌntri] [ɔːr][ðə; ði]

emergence	of	large	concentrations	of	adherents	in	any	one	country	or	the
出现	的	大的	浓度	的	信徒	在	任何	一	国家	或者	这

[ˌmoʊbələ'zeɪʃn][ʌv; əv] ['riːsɔːrsɪz] [rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər][lɑːrdʒ] - [skeɪl] ['proʊgræmz][ʌv; əv]['pʌblɪk][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

mobilization	of	resources	required	for	large	-	scale	programs	of	public	information
动员	的	资源	必需的	为了	大的	-	规模	程序	的	民众	信息

.

:

.

巴哈伊社团优先考虑在全世界各地建立地方团体，这不利于任何一个国家早期出现大量信徒，也不利于调动开展大规模公共信息宣传活动所需的资源。

['ɑːrnəld] ['tɔinbi] , [ɪn'triːgd] [baɪ] [fə'nɑːmɪnə] [ðæt] [maɪt] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Arnold	Toynbee	,	intrigued	by	phenomena	that	might	represent	the	emergence	of	a
阿诺德	汤因比	,	好奇	经过	现象	那	可能	代表	这	出现	的	一个

[nuː] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [rɪ'lɪdʒən] ,

new	universal	religion	,
新的	普遍的	宗教	,

阿诺德·汤因比对可能代表一种新的普世宗教出现的现象很感兴趣，

['noʊtɪd][ɪn][ðə; ði] 1950s [ðæt][ðə; ði][bə'haɪ] [feɪθ] [wʌz; wəz] [ðen] [ə'baʊt][æz; əz][fə'mɪliər][tu:; tə][ðə; ði]

noted	in	the	1950s	that	the	Bahá'í	Faith	was	then	about	as	familiar	to	the
著名的	在	这	1950s	那	这	巴哈伊教	信仰	曾是	然后	关于	作为	熟悉的	到	这

['ævərɪdʒ]['edʒukeɪtɪd]['westərnər] [æz; əz] [ˌkrɪsti'ænəti] [hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] [klæs]

average	educated	Westerner	as	Christianity	had	been	to	the	corresponding	class
平均的	受过教育	西方人	作为	基督教	有	到过	到	这	相应的	班级

[ɪn][ðə; ði]['roʊmən]['empaɪər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['sekənd] ['sentʃəri] [ə; eɪ] . [di:] . [θri:]

in	the	Roman	empire	during	the	second	century	A	.	D	.	3
在	这	罗马	帝国	期间	这	第二	世纪	一个	.	D	.	3

20世纪50年代有人指出，当时巴哈伊信仰对受过教育的西方普通人来说，其熟悉程度大概就如同公元2世纪罗马帝国相应阶层对基督教的熟悉程度一样。

[ɪn] [mɔ:r] ['ri:s(ə)nt] ['jɪrz] , [æz; əz][ðə; ði][bə'haɪ] [kə'mju:nɪti:z] ['nʌmbərz] [hæv; həv]['ræpɪdli] [ɪn'kri:st] [ɪn]

In	more	recent	years	,	as	the	Bahá'í	community's	numbers	have	rapidly	increased	in
在	更多的	最近的	年	,	作为	这	巴哈伊教	社区的	数字	有	快速	增加	在

['meni] ['kʌntriz] ,

many	countries	,
许多	国家	,

近年来，随着巴哈伊社群在许多国家的信徒人数迅速增长，

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [drə'mætɪkli] .

the	situation	has	changed	dramatically	.
这	情况	有	已更改	戏剧性地	.

情况已经发生了巨大变化。

[ðer; ðər][ɪz] [naʊ] ['vɜ:rtʃuəli][noʊ]['eriə] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] [wer] [ðə; ði]['pætərn] [ʌv; əv][laɪf] [tɔ:t] [baɪ]

There	is	now	virtually	no	area	in	the	world	where	the	pattern	of	life	taught	by
那里	是	现在	几乎	不	区域	在	这	世界	在哪里	这	图案	的	生活	教授	经过

[bɑ:ˌhɑ:'ʊlə] [ɪz][nɑ:t] ['teɪkɪŋ] [ru:t] .

Bahá'u'lláh	is	not	taking	root	.
巴哈欧拉	是	不是	采取	根	.

如今，巴哈欧拉所教导的生活方式几乎在世界任何地方都已生根发芽。

[ðə; ði] [rɪ'spekt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'mju:nɪti:z] ['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd][ˌi:kə'nɑ:mɪk] [dɪ'veləpmənt]

The	respect	which	the	community's	social	and	economic	development
这	尊重	哪个	这	社区的	社会的	和	经济的	发展

['prɑ:dʒɛkts, prɑ:'dʒɛkts][ɑ:r; ər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][wɪn][ɪn] [ˌgʌvərn'mentl] , [ˌækə'demɪk] ,

projects	are	beginning	to	win	in	governmental	,	academic	,
项目	是	开始	到	赢	在	政府	,	学术的	,

社区的社会经济发展项目开始在政府、学术界赢得尊重，

[ænd; ənd][ju'naɪtɪd][neiʃəns] ['sɜ:rkl] ['fɜ:rðər] [ˌri:ɪn'fɔ:siz] [ðə; ði]['ɑ:rgjumənt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [dɪ'tætʃt]

and	United	Nations	circles	further	reinforces	the	argument	for	a	detached
和	团结的	国家	界	更远	加强	这	争论	为了	一个	分离的

[ænd; ənd] ['sɪriəs] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['prɑ:ses] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l]

and	serious	examination	of	the	impulse	behind	a	process	of	social
和	严肃的	考试	的	这	冲动	在后面	一个	过程	的	社会的

[ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] ,

transformation	that	is	,
转型	那	是	,

联合国各界进一步强化了这样一种观点：应该冷静而严肃地审视社会转型进程背后的驱动力，即：

[ɪn]['krɪtɪk(ə)l][rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks] , [ju'ni:k] [ɪn]['aʊər; ɑ:r][wɜ:rld] .

in	critical	respects	,	unique	in	our	world	.
在	批判的	尊重	,	独特的	在	我们的	世界	.

在关键方面，它是我们这个世界独一无二的。

[noʊ] [ʌn'sɜ:rt(ə)nti] [sə'raʊndz] [ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒenəˌreitiŋ] ['ɪmpʌls] .

No	uncertainty	surrounds	the	nature	of	the	generating	impulse	.
不	不确定	周围环境	这	自然	的	这	生成	冲动	.

产生脉冲的性质没有任何不确定性。

- ['raɪtɪŋz] ['kʌvər][æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] [reɪndʒ][ʌv; əv]['sʌbdʒekts][frʌm; frəm]['soʊʃ(ə)l] ['ɪʃu:z]

Bahá'u'lláh's	**writings**	**cover**	**an**	**enormous**	**range**	**of**	**subjects**	**from**	**social**	**issues**
-	著作	覆盖	一个	巨大的	范围	的	主题	从	社会的	问题

[sʌtʃ] [æz; əz]['reɪʃ(ə)l][ˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] ,

such	**as**	**racial**	**integration**	**,**
这样的	作为	种族	一体化	,

巴哈欧拉的著作涵盖了极其广泛的主题，包括种族融合等社会问题，

[ðə; ði][i'kwɑ:ləti][ʌv; əv][ðə; ði]['sɛksəz, 'sɛksɪz] , [ænd; ənd][dɪs'ɑ:rməmənt] ,

the	**equality**	**of**	**the**	**sexes**	**,**	**and**	**disarmament**	**,**
这	平等	的	这	性别	,	和	裁军	,

性别平等和裁军

[tu:; tə] [ðoʊz] ['kwestʃənz] [ðæt] [ə'fekt] [ðə; ði] ['ɪnərmoʊst] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən][soʊl] .

to	**those**	**questions**	**that**	**affect**	**the**	**innermost**	**life**	**of**	**the**	**human**	**soul**	**.**
到	那些	问题	那	影响	这	最内层	生活	的	这	人类	灵魂	.

那些关乎人类灵魂深处的问题。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['tɛksts] , ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] ,

The	**original**	**texts**	**,**	**many**	**of**	**them**	**in**	**His**	**own**	**hand**	**,**
这	原来的	文本	,	许多	的	他们	在	他的	自己的	手	,

原文，其中许多是他亲笔所写，

[ðə; ði] ['ʌðər] [dik'teitid] [ænd; ənd] [ə'fɝ:md] [baɪ][ðer; ðər] ['ɔ:θər] , [hæv; həv] [bɪn] [mə'tɪkjələsli]

the	**others**	**dictated**	**and**	**affirmed**	**by**	**their**	**author**	**,**	**have**	**been**	**meticulously**
这	其他的	口述	和	确认	经过	他们的	作者	,	有	到过	精心

[prɪ'zɜ:rv] .

preserved	**.**
保存完好	.

其余由作者口述并确认的作品都得到了精心保存。

[fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['dekeɪdz] ,

For	**several**	**decades**	**,**
为了	一些	几十年	,

几十年来，

[ə; eɪ][ˌsɪstə'mætɪk]['proʊgræm][ʌv; əv][trænz'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][hæz; həz] [meɪd] [si'lekʃənz]

a	**systematic**	**program**	**of**	**translation**	**and**	**publication**	**has**	**made**	**selections**
一个	系统	程序	的	翻译	和	发布	有	制成	选择

[frʌm; frəm] - ['raɪtɪŋz] [ək'sesəb(ə)l][tu:; tə]['pi:p(ə)l] ['evriwer] ,

from	**Bahá'u'lláh's**	**writings**	**accessible**	**to**	**people**	**everywhere**	**,**
从	-	著作	可访问	到	人们	到处	,

一套系统的翻译和出版计划使得世界各地的人们都能阅读到巴哈欧拉著作的选集。

[ɪn]['oʊvər] [eɪt] ['hʌndrəd]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .

in	**over**	**eight**	**hundred**	**languages**	**.**
在	超过	八	百	语言	.

超过八百种语言。

[bɜ:rθ][ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n]

Birth	**of**	**a**	**New**	**Revelation**
出生	的	一个	新的	启示

新启示的诞生

- ['mɪʃ(ə)n] [bɪ'gæn][ɪn][ə; eɪ] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['dʌndʒən] [ɪn][ˌtehə'ræn, -ra:n][ɪn] ['ɔ:gəst] - .

Bahá'u'lláh's	**mission**	**began**	**in**	**a**	**subterranean**	**dungeon**	**in**	**Teheran**	**in**	**August**	**1852**	**.**
-	使命	开始	在	一个	地下	地牢	在	德黑兰	在	八月	-	.

巴哈欧拉的传教事业始于1852年8月德黑兰的一个地下地牢。

[bɔːrn]['ɪntuː][ə; eɪ]['noʊb(ə)l]['fæməli] [ðæt] [kʊd; kəd] [treɪs] [ɪts] ['ænsestri] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt]

Born	into	a	noble	family	that	could	trace	its	ancestry	back	to	the	great
出生	进入	一个	高贵	家庭	那	可以	痕迹	它是	祖先	后退	到	这	伟大的

['dainəstiz] [ʌv; əv] ['pɜːrʒəz] [ɪm'pɪriəl] [pæst] ,

dynasties	of	Persia's	imperial	past	,
王朝	的	波斯的	帝国	过去的	,

他出身于一个贵族家庭，其祖先可以追溯到波斯帝国历史上的伟大王朝。

[hiː; hi] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði] [ˌmɪnɪ'stɪriəl] [kə'rɪr] ['oʊpən][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] ['gʌvərnmənt] ,

He	declined	the	ministerial	career	open	to	Him	in	government	,
他	拒绝	这	部长	职业	打开	到	他	在	政府	,

他拒绝了政府中向他敞开的部长职位。

[ænd; ənd] [tʃoʊz] [ɪn'sted] [tuː; tə] [dɪ'voʊt] [hɪz; ɪz] ['enədʒiz] [tuː; tə][ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv] [fɪ'lænθrəpi]

and	chose	instead	to	devote	His	energies	to	a	range	of	philanthropies
和	选择	反而	到	奉献	他的	能量	到	一个	范围	的	慈善事业

[wɪtʃ] [hæd; həd] ,

which	had	,
哪个	有	,

他反而选择将精力投入到一系列慈善事业中，这些事业.....

[baɪ][ðə; ði] ['ɜːrli] 1840s , [ɜːrnd] [hɪm; ɪm] [ˌwaɪd'spred] [rɪ'naʊn] [æz; əz] “ ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] .

by	the	early	1840s	,	earned	Him	widespread	renown	as	“	Father	of	the	Poor	.
经过	这	早期的	1840s	,	获得	他	广泛	名声	作为	“	父亲	的	这	贫穷的	.

到 19 世纪 40 年代初，他赢得了“穷人之父”的美誉。

” [ðɪs] ['prɪvəlɪdʒd] [ɪg'zɪstəns] ['swɪftli] [ɪ'roʊdəd, ɪ'roʊdɪd]['æftər] - ,

”	This	privileged	existence	swiftly	eroded	after	1844	,
”	这	特权	存在	迅速地	侵蚀	后	-	,

“这种特权生活从1844年以后迅速消失。”

[wen] [baːˌhɑː'ʊlə] [bɪ'keɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['ædvəkeɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['muːvmənt] [ðæt]

when	Bahá'u'lláh	became	one	of	the	leading	advocates	of	a	movement	that
什么时候	巴哈欧拉	成为	一	的	这	领导	倡导者	的	一个	移动	那

[wʌz; wəz][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntriːz] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

was	to	change	the	course	of	His	country's	history	.
曾是	到	改变	这	课程	的	他的	该国的	历史	.

巴哈欧拉成为改变其国家历史进程的运动的主要倡导者之一。

[ðə; ði] ['ɜːrli] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ˌmesi'ænɪk] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][ɪn] ['meni]

The	early	nineteenth	century	was	a	period	of	messianic	expectations	in	many
这	早期的	第十九	世纪	曾是	一个	时期	的	弥赛亚式的	期望	在	许多

[lændz] .

lands	.
土地	.

十九世纪初，许多国家都弥漫着弥赛亚式的期待。

['diːpli] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ][ðə; ði][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][ænd; ənd]

Deeply	disturbed	by	the	implications	of	scientific	inquiry	and
深	不安	经过	这	含义	的	科学	询问	和

[ɪnˌdʌstriələ'zeɪʃ(ə)n] ,

industrialization	,
工业化	,

他对科学探索和工业化带来的影响深感不安

['ɜːrnɪst] [bɪ'liːvɝz] [frʌm; frəm] ['meni] [rɪ'lɪdʒəs] ['bækˌgraʊndz] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['skrɪptʃər] [ʌv; əv]

earnest	believers	from	many	religious	backgrounds	turned	to	the	scriptures	of
认真	信徒	从	许多	宗教	背景	转向	到	这	经文	的

[ðer; ðər] ['feɪθs] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][æk'seləreitiŋ] ['prɑːsesɪz] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] .

their	faiths	for	an	understanding	of	the	accelerating	processes	of	change	.
他们的	信仰	为了	一个	理解	的	这	加速	流程	的	改变	.

来自不同宗教背景的虔诚信徒们求助于各自信仰的经典，以期理解加速变化的进程。

[ɪn] ['jʊrəp] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] [gruːps] [laɪk] [ðə; ðɪ] ['tɛmpəlɝz, 'tɛmplɝz] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [mɪlɝaɪts]

In	Europe	and	America	groups	like	the	Templers	and	the	Millerites
在	欧洲	和	美国	团体	喜欢	这	圣殿骑士	和	这	米勒派

[biˈliːvd] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['krɪstʃən] ['skrɪptʃər] ['evɪdəns] [səˈpɔːrtɪŋ] [ðer; ðər]

believed	they	had	found	in	the	Christian	scriptures	evidence	supporting	their
相信	他们	有	成立	在	这	基督教	经文	证据	支持	他们的

[kənˈvɪkʃn] [ðæt] ['hɪstri; 'hɪstəri] [hæd; həd] ['endɪd] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [wʌz; wəz]

conviction	that	history	had	ended	and	the	return	of	Jesus	Christ	was
定罪	那	历史	有	结束	和	这	返回	的	耶稣	基督	曾是

[æt; ət] [hænd] .

at	hand	.
在	手	.

在欧洲和美国，像圣殿骑士团和米勒派这样的团体认为，他们在基督教经文中找到了证据，支持他们的信念，即历史已经结束，耶稣基督即将再临。

[ə; eɪ] ['mɑːrkɪdli] ['sɪmələr] [fər'ment] [dɪ'veləpt] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [iːst] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ðɪ]

A	markedly	similar	ferment	developed	in	the	Middle	East	around	the	belief	that	the
一个	明显地	相似的	发酵	发达	在	这	中间	东方	大约	这	信仰	那	这

[fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv] ['veriəs] ['prɔfisiz] [ɪn] [ðə; ðɪ] - [ænd; ənd] [ɪzˈlæmɪkˌɪzˈlɑːmɪk] [trə'dɪʃnz] [wʌz; wəz]

fulfillment	of	various	prophecies	in	the	Qur'án	and	Islamic	Traditions	was
履行	的	各种各样的	预言	在	这	-	和	伊斯兰	传统	曾是

['ɪmɪnənt] .

imminent	.
迫在眉睫	.

在中东，也出现了类似的思潮，人们相信《古兰经》和伊斯兰传统中的各种预言即将实现。

[baɪ] [fɑːr] [ðə; ðɪ] [moʊst] [drə'mætɪk] [ʌv; əv] [ðiːz] [mi'leniəlist] ['muːvmənts] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ðɪ] [wʌn] [ɪn]

By	far	the	most	dramatic	of	these	millennialist	movements	had	been	the	one	in
经过	远的	这	最多	戏剧性	的	这些	千禧一代	移动	有	到过	这	一	在

['pəːʃə] ,

Persia	,
波斯	,

迄今为止，这些千禧年主义运动中最引人注目的要数波斯的千禧年主义运动了。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['foʊkəst] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['pɜːrs(ə)n] [ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['mɜːrtʃənt]

which	had	focused	on	the	person	and	teachings	of	a	young	merchant
哪个	有	专注	在	这	人	和	教义	的	一个	年轻的	商人

[frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [ʌv; əv] [ʃiə'rɑːz] ,

from	the	city	of	Shiraz	,
从	这	城市	的	设拉子	,

该剧主要讲述了一位来自设拉子市的年轻商人的生平及其教诲。

[noʊn] [tuː; tə] ['hɪstri; 'hɪstəri] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [bɑːb] . [fɔːr] [fɔːr; fər] [naɪn] ['jɪrz] , [frʌm; frəm] - [tuː; tə] -

known	to	history	as	the	Báb	.	4	For	nine	years	,	from	1844	to	1853
已知	到	历史	作为	这	巴布	.	4	为了	九	年	,	从	-	到	-

,

,

,

历史上被称为巴孛。4 从1844年到1853年的九年间，

['pəːʃənz] [ʌv; əv] [ɔːl] ['klæsɪz] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [stɔːrm] [ʌv; əv] [hoʊp] [ænd; ənd]

Persians	of	all	classes	had	been	caught	up	in	a	storm	of	hope	and
波斯人	的	全部	课程	有	到过	捕捉	向上	在	一个	风暴	的	希望	和

[ɪkˈsaɪtmənt] [əˈraʊzd] [baɪ] [ðə; ðɪ] - [əˈnaʊnsmənt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [gɑːd] [wʌz; wəz] [æt; ət]

excitement	aroused	by	the	Báb's	announcement	that	the	Day	of	God	was	at
激动	被唤醒	经过	这	-	公告	那	这	天	的	上帝	曾是	在

[hænd] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [hɪmˈself] [ðə; ðɪ] [wʌn] ['prɑːmɪst] [ɪn] [ɪzˈlæmɪkˌɪzˈlɑːmɪk] ['skrɪptʃər] .

hand	and	that	He	was	himself	the	One	promised	in	Islamic	scripture	.
手	和	那	他	曾是	他自己	这	一	承诺	在	伊斯兰	圣经	.

巴孛宣布真主之日即将到来，并且他自己就是伊斯兰教经典中预言的那一位，这让波斯各阶层的人们都陷入了希望和兴奋的风暴之中。

[hjuːˈmænəti] [stʊd] , [hiː; hi] [sed] ,

Humanity	**stood**	**,**	**He**	**said**	**,**
人类	站立	,	他	说	,

他说，人类挺身而出。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈθreʃhoʊld] [ʌv; əv][æn; ən][ˈɪrə] [ðæt] [wʊd] [ˈwɪtnəs] [ðə; ði] [ˌriːˈstrʌktʃərɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][ˈæspekts]

on	**the**	**threshold**	**of**	**an**	**era**	**that**	**would**	**witness**	**the**	**restructuring**	**of**	**all**	**aspects**
在	这	临界点	的	一个	时代	那	会	证人	这	重组	的	全部	方面

[ʌv; əv][laɪf] .

of	**life**	**.**
的	生活	.

即将迎来一个时代，生活的各个方面都将发生重组。

[nuː] [fiːldz] [ʌv; əv] [ˈlɜːrnɪŋ] , [æz; əz] [jet] [ˌɪnkənˈsiːvəbl] ,

New	**fields**	**of**	**learning**	**,**	**as**	**yet**	**inconceivable**	**,**
新的	字段	的	学习	,	作为	然而	不可思议	,

新的学习领域，目前还无法想象

[wʊd] [pərˈmɪt][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [eɪdʒ][tuː; tə] [sərˈpæs] [ðə; ði][moʊst][ˈerjədaɪt]

would	**permit**	**even**	**the**	**children**	**of**	**the**	**new**	**age**	**to**	**surpass**	**the**	**most**	**erudite**
会	允许	甚至	这	孩子们	的	这	新的	年龄	到	超过	这	最多	博学

[ʌv; əv] [ˌnaɪnˈtiːnθ] - [ˈsentʃəri] [sˈkɒləz] .

of	**nineteenth**	**-**	**century**	**scholars**	**.**
的	第十九	-	世纪	学者们	.

这将使新时代的孩子们也能超越十九世纪最博学的学者。

[ðə; ði][ˈhjuːmən] [reɪs] [wʌz; wəz] [kɔːld] [baɪ][gɑːd][tuː; tə] [ɪmˈbreɪs] [ðiːz] [ˈtʃeɪndʒɪz] [θruː] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ]

The	**human**	**race**	**was**	**called**	**by**	**God**	**to**	**embrace**	**these**	**changes**	**through**	**undertaking**
这	人类	种族	曾是	称为	经过	上帝	到	拥抱	这些	变化	通过	承诺

[ə; eɪ][ˌtrænsfərˈmeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts][ˈmɔːrəl][ænd; ənd][ˈspɪrɪtʃuəl][laɪf] .

a	**transformation**	**of**	**its**	**moral**	**and**	**spiritual**	**life**	**.**
一个	转型	的	它是	道德	和	精神	生活	.

上帝呼召人类接受这些变化，通过道德和精神生活的转变来实现这一目标。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈmɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə] [prɪˈper] [hjuːˈmænəti][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪˈvent] [ðæt] [leɪ] [æt; ət][ðə; ði]

His	**own**	**mission**	**was**	**to**	**prepare**	**humanity**	**for**	**the**	**event**	**that**	**lay**	**at**	**the**
他的	自己的	使命	曾是	到	准备	人类	为了	这	事件	那	躺	在	这

[hɑːrt] [ʌv; əv] [ðiːz] [di'veləpmənts] ,

heart	**of**	**these**	**developments**	**,**
心	的	这些	发展	,

他自己的使命是让全人类为这些事态发展的核心事件做好准备。

[ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [ˈmesɪndʒər] [ʌv; əv][gɑːd] , “ [hiː; hi] [huːm] [gɑːd] [wɪl] [meɪk]

the	**coming**	**of**	**that**	**universal**	**Messenger**	**of**	**God**	**,**	**“**	**He**	**Whom**	**God**	**will**	**make**
这	未来	的	那	普遍的	信使	的	上帝	,	“	他	谁	上帝	将要	制作

[ˈmænɪfest] ,

manifest	**,**
显现	,

那位普世真主的使者——“真主将要显现的那一位”——的到来

” [əˈweitid] [baɪ][ðə; ði] ['fɔːləʊz] [ʌv; əv][ɔːl][riːˈlɪdʒənz] . [faɪv]

”	**awaited**	**by**	**the**	**followers**	**of**	**all**	**religions**	**.**	**5**
”	等待中	经过	这	追随者	的	全部	宗教	.	5

为所有宗教的信徒所期盼。5

[ðə; ði][kleɪm][hæd; həd] [iˈvəukt] [ˈvaɪələnt][hɑːˈstɪləti][frʌm; frəm][ðə; ði]['mʊzlɪm; 'mʌzlɪm; 'mʊslɪm]['klɜːrdʒi] ,

The	**claim**	**had**	**evoked**	**violent**	**hostility**	**from**	**the**	**Muslim**	**clergy**	**,**
这	宣称	有	唤起	暴力	敌意	从	这	穆斯林	牧师	,

这一说法激起了穆斯林神职人员的强烈敌意。

[huː] [tɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] [dɪ'vaɪn] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [hæd; həd] ['endɪd] [wɪð; wɪθ] [mʊ'hɑːməd] ;

who	**taught**	**that**	**the**	**process**	**of**	**Divine**	**Revelation**	**had**	**ended**	**with**	**Muḥammad**	**;**
WHO	教授	那	这	过程	的	神圣的	启示	有	结束	和	穆罕默德	;

他认为，神圣启示的过程随着穆罕默德的去世而结束；

[ænd; ənd] [ðæt] ['eni] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːntreri] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə'pɑːstəsi] , ['pʌnɪʃəb(ə)l] [baɪ] [deθ]

and	**that**	**any**	**assertion**	**to**	**the**	**contrary**	**represented**	**apostasy**	**,**	**punishable**	**by**	**death**
和	那	任何	断言	到	这	相反	代表	叛教	,	可处罚的	经过	死亡

.

:

·

任何相反的说法都构成叛教，可处以死刑。

[ðer; ðər] [dɪˌnʌnsi'eɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːb] [hæd; həd] [suːn] [ɪn'lɪstɪd] [ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɜːrʒn]

Their	**denunciation**	**of**	**the**	**Báb**	**had**	**soon**	**enlisted**	**the**	**support**	**of**	**the**	**Persian**
他们的	谴责	的	这	巴布	有	很快	入伍	这	支持	的	这	波斯语

[ə'θɔːrətiz] .

authorities	**.**
当局	.

他们对巴孛的谴责很快得到了波斯当局的支持。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] [feɪθ] [hæd; həd] ['perɪʃt] [ɪn] [ə; eɪ] [hə'rɪfɪk] ['sɪriːz]

Thousands	**of**	**followers**	**of**	**the**	**new**	**faith**	**had**	**perished**	**in**	**a**	**horrific**	**series**
数千	的	追随者	的	这	新的	信仰	有	遇难	在	一个	可怕的	系列

[ʌv; əv] ['mæsəkər] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

of	**massacres**	**throughout**	**the**	**country**	**,**
的	大屠杀	自始至终	这	国家	,

数千名信奉这一新宗教的信徒在全国各地发生的一系列骇人听闻的大屠杀中丧生。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɑːb] [hæd; həd] [bɪn] ['pʌblɪkli] ['eksɪkjuːtɪd] [ɑːn] [dʒʊ'laɪ] [naɪn] ,

and	**the**	**Báb**	**had**	**been**	**publicly**	**executed**	**on**	**July**	**9**	**,**
和	这	巴布	有	到过	公开	执行	在	七月	9	,

巴孛于7月9日被公开处决。

- . [sɪks] [ɪn] [æn; ən] [eɪdʒ] [ʌv; əv] ['groʊɪŋ] ['westərn] [ɪn'vɑːlvmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːrient] ,

1850	**.**	**6**	**In**	**an**	**age**	**of**	**growing**	**Western**	**involvement**	**in**	**the**	**Orient**	**,**
-	.	6	在	一个	年龄	的	生长	西	参与	在	这	东方	,

1850.6 在西方日益介入东方事务的时代，

[ðiːz] [ɪ'vents] [hæd; həd] [ə'raʊzd] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɪn] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [ˌjʊrə'piːən] ['sɜːrkl] .

these	**events**	**had**	**aroused**	**interest**	**and**	**compassion**	**in**	**influential**	**European**	**circles**	**.**
这些	活动	有	被唤醒	兴趣	和	同情	在	有影响	欧洲的	界	.

这些事件引起了欧洲有影响力人士的关注和同情。

[ðə; ði] [noʊ'bɪləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [laɪf] [ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋz] , [ðə; ði] ['heroʊɪzəm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz]

The	**nobility**	**of**	**the**	**Báb's**	**life**	**and**	**teachings**	**,**	**the**	**heroism**	**of**	**His**	**followers**
这	贵族	的	这	-	生活	和	教义	,	这	英雄主义	的	他的	追随者

,

,

,

巴孛生平及其教义的高尚品格，以及其追随者的英勇事迹，

[ænd; ənd][ðə; ði][hoʊp][fɔːr; fər][ˌfʌndə'ment(ə)l][rɪ'fɔːrm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kɪndld] [ɪn][ə; eɪ] ['daːkənd]

and	the	hope	for	fundamental	reform	that	they	had	kindled	in	a	darkened
和	这	希望	为了	基本的	改革	那	他们	有	点燃	在	一个	变暗

[lænd][hæd; həd][ig'zəːtid][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] [ə'trækʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ˌpɝːsə'nælɪtiːz] ['reɪndʒɪŋ][frʌm; frəm]['ɜːrnɪst]

land	had	exerted	a	powerful	attraction	for	personalities	ranging	from	Ernest
土地	有	施加	一个	强大的	景点	为了	个性	范围	从	欧内斯特

['riːnən] [ænd; ənd]['liːoʊ] ['tɔlstɔi] [tuː; tə] ['serə] ['bɝːnhɑːrt] [ænd; ənd][ðə; ði] [kuŋt] [diː][ˌgoʊbi'noʊ] . ['sɛvən]

Renan	and	Leo	Tolstoy	to	Sarah	Bernhardt	and	the	Comte	de	Gobineau	.	7
雷南	和	狮子座	托尔斯泰	到	莎拉	伯恩哈特	和	这	孔特	德	戈比诺	.	7

他们在黑暗的土地上燃起的根本改革的希望，对从欧内斯特·勒南、列夫·托尔斯泰到莎拉·伯恩哈特、戈比诺伯爵等众多人物都产生了强大的吸引力。[7]

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑːmɪnəns] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] - [kɔːz] , [baː'ˌhɑː'ʊlə]

Because	of	His	prominence	in	the	defense	of	the	Báb's	cause	,	Bahá'u'lláh
因为	的	他的	显赫地位	在	这	防御	的	这	-	原因	,	巴哈欧拉

[wʌz; wəz] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [brɔːt] ,

was	arrested	and	brought	,
曾是	被捕	和	带来	,

由于巴哈欧拉在捍卫巴孛事业中发挥了重要作用，他被逮捕并带走。

[ɪn] [tʃeɪnz] [ænd; ənd][ɑːn] [fʊt] , [tuː; tə][ˌtehə'ræn, -raːn] .

in	chains	and	on	foot	,	to	Teheran	.
在	链条	和	在	脚	,	到	德黑兰	.

戴着镣铐，徒步前往德黑兰。

[prə'tektɪd] [ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] [baɪ][æn; ən] [ɪm'presɪv] ['pɜːrsən(ə)l][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]

Protected	in	some	measure	by	an	impressive	personal	reputation	and	the
受保护	在	一些	措施	经过	一个	感人的	个人的	名声	和	这

['soʊʃ(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

social	position	of	His	family	,
社会的	位置	的	他的	家庭	,

凭借其令人瞩目的个人声誉和家族的社会地位，他在一定程度上得到了保护。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ]['prəutests] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['poʊgrəm][hæd; həd] [i'vəukt] [frʌm; frəm] ['westərn]

as	well	as	by	protests	which	the	Bábí	pogroms	had	evoked	from	Western
作为	出色地	作为	经过	抗议活动	哪个	这	巴比	大屠杀	有	唤起	从	西

['embəsiz] ,

embassies	,
大使馆	,

此外，巴比教暴行还引发了西方大使馆的抗议。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['sentənst] [tuː; tə] [deθ] , [æz; əz][ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['fɪgjərz] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [kɔːrt]

He	was	not	sentenced	to	death	,	as	influential	figures	at	the	royal	court
他	曾是	不是	判刑	到	死亡	,	作为	有影响	数据	在	这	皇家	法庭

[wɜːr; wər][ɜːrdʒɪŋ] .

were	urging	.
是	敦促	.

尽管宫廷中的一些有影响力的人物极力主张判处他死刑，但他最终并未被判处死刑。

[ɪn'sted] , [hiː; hi][wʌz; wəz][kæst]['ɪntuː][ðə; ði][noʊ'tɔːriəs] - - - , [ðə; ði] “ [blæk] [pɪt] ” , [ə; eɪ] [diːp]

Instead	,	He	was	cast	into	the	notorious	Síyáh	-	Chál	,	the	“	Black	Pit	”	,	a	deep
反而	,	他	曾是	投掷	进入	这	臭名昭著	-	-	-	,	这	“	黑色的	坑	”	,	一个	深的

,

,

,

相反，他被投入了臭名昭著的“黑坑”（Síyáh-Chál），这是一个深不见底的深渊。

['vɜ:rmɪn] - [ɪn'festid] ['dʌndʒən] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kri'eɪtɪd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti:z] [ə'bændənd]
vermin - infested dungeon which had been created in one of the city's abandoned
害虫 - 受感染的 地牢 哪个 有 到过 创建 在 一 的 这 城市的 弃
['rezəvwɑ:z] .
reservoirs .
水库 .

在城市废弃水库中建造的鼠患成灾的地牢。

[noʊ]['tʃɑ:rdʒɪz][wɜ:r; wər][leɪd][bʌt; bət][hi:; hi][ænd; ənd][sʌm; səm]['θɜ:rti] [kəm'pænjənz][wɜ:r; wər] , [wɪ'ðaʊt]
No charges were laid but He and some thirty companions were , without
不 收费 是 铺设 但 他 和 一些 三十 同伴 是 , 没有
[ə'pi:l] ,
appeal ,
上诉 ,

虽然没有提出任何指控，但他和大约三十名同伴被无条件地判刑。

[kept] [ɪ'mjʊəd] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ænd; ənd] [fɪlθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [pɪt] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['hɑrdnd]
kept immured in the darkness and filth of this pit , surrounded by hardened
保留 被囚禁 在 这 黑暗 和 污秽 的 这 坑 , 包围 经过 硬化
['krɪmənəlz] ,
criminals ,
罪犯 ,

被囚禁在这个黑暗肮脏的深坑里，周围都是穷凶极恶的罪犯。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['ʌndər] ['sentəns] [ʌv; əv] [deθ] .
many of them under sentence of death .
许多 的 他们 在下面 句子 的 死亡 .

他们中许多人被判处死刑。

[ə'raʊnd] - [nek] [wʌz; wəz] [klæmpt] [ə; eɪ] ['hevi] [tʃeɪn] ,
Around Bahá'u'lláh's neck was clamped a heavy chain ,
大约 - 脖子 曾是 夹紧 一个 重的 链 ,

巴哈欧拉的脖子上戴着一条沉重的锁链。

[soʊ] [noʊ'tɔ:riəs] [ɪn]['pi:n(ə)l] ['sɜ:rkl] [æz; əz][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ɪts] [oʊn] [neɪm] .
so notorious in penal circles as to have been given its own name .
所以 臭名昭著 在 刑事 界 作为 到 有 到过 给定 它是自己的 姓名 .

在刑罚界臭名昭著，甚至有了自己的名字。

[wen] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] ['kwɪkli] ['perɪʃ] , [æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spektɪd] , [æn; ən] [ə'tempt] [wʌz; wəz]
When He did not quickly perish , as had been expected , an attempt was
什么时候 他 做过 不是 迅速地 沦 , 作为 有 到过 预期的 , 一个 试图 曾是
[meɪd] [tu:; tə] ['pɔɪzn] [hɪm; ɪm] .
made to poison Him .
制成 到 毒 他 .

当他没有像预期的那样迅速死去时，有人试图毒害他。

[ðə; ði][mɑ:rks][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɑ:n][hɪz; ɪz]['bɑ:di][fɔ:r; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv]
The marks of the chain were to remain on His body for the rest of
这 标记 的 这 链 是 到 保持 在 他的 身体 为了 这 休息 的
[hɪz; ɪz][laɪf] .
His life .
他的 生活 .

锁链的印记将伴随他一生。

['sentrəl] [tu:; tə] - ['raɪtɪŋz] [ɪz][æn; ən][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [θi:mz] [wɪtʃ]
Central to Bahá'u'lláh's writings is an exposition of the great themes which
中央 到 - 著作 是 一个 展览 的 这 伟大的 主题 哪个
[hæv; həv] [pri'ɑ:kjupaɪd] [rɪ'lɪdʒəs] ['θɪŋkəz] [θru:'aʊt] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] :
have preoccupied religious thinkers throughout the ages :
有 心事重重 宗教 思想家 自始至终 这 年龄 :

巴哈欧拉著作的核心是对历代宗教思想家所关注的伟大主题的阐述：

[gɑːd] , [ðə; ði][roʊl][ʌv; əv][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɝːldz]

God	,	the	role	of	Revelation	in	history	,	the	relationship	of	the	world's
上帝	,	这	角色	的	启示	在	历史	,	这	关系	的	这	世界的

[rɪ'lɪdʒəs] ['sɪstəmz] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] ,

religious	systems	to	one	another	,
宗教	系统	到	一	其他	,

上帝，《启示录》在历史上的作用，世界各宗教体系之间的关系，

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [feɪθ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv]['mɔːrəl] [ə'θɔːrəti] [ɪn][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['hjuːmən][sə'saɪəti] .

the	meaning	of	faith	,	and	the	basis	of	moral	authority	in	the	organization	of	human	society	.
这	意义	的	信仰	,	和	这	基础	的	道德	权威	在	这	组织	的	人类	社会	.

信仰的意义，以及人类社会组织中道德权威的基础。

['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɪn] [ðiːz] ['tɛksts] [spiːk] ['ɪntɪmətli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['spɪrɪtʃuəl] [ɪk'spɪriəns] ,

Passages	in	these	texts	speak	intimately	of	His	own	spiritual	experience	,
段落	在	这些	文本	说话	亲密	的	他的	自己的	精神	经验	,

这些经文中的段落生动地描述了他自己的精神体验，

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['sʌmənz] ,

of	His	response	to	the	Divine	summons	,
的	他的	回复	到	这	神圣的	传票	,

祂对神圣召唤的回应，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɔːg] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] “ ['spɪrɪt][ʌv; əv][gɑːd] ” [wɪtʃ] [leɪ] [æt; ət][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] .

and	of	the	dialogue	with	the	“	Spirit	of	God	”	which	lay	at	the	heart	of	His	mission	.
和	的	这	对话	和	这	“	精神	的	上帝	”	哪个	躺	在	这	心	的	他的	使命	.

以及与“上帝之灵”的对话，这正是祂使命的核心。

[rɪ'lɪdʒəs] ['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz]['nevər] [bɪ'fɔːr] ['ɔːfərd] [ðə; ði][ɪn'kwaɪərər][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] [soʊ]['kændɪd][æn; ən] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fə'nɑːmɪnən] [ʌv; əv][dɪ'vaɪn] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .

Religious	history	has	never	before	offered	the	inquirer	the	opportunity	for	so	candid	an	encounter	with	the	phenomenon	of	Divine	Revelation	.
宗教	历史	有	绝不	前	提供	这	询问者	这	机会	为了	所以	坦率	一个	遇到	和	这	现象	的	神圣的	启示	.

宗教史从未给探究者提供过如此坦诚地接触神圣启示现象的机会。

[tɔːrd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

Toward	the	end	of	His	life	,
朝向	这	结尾	的	他的	生活	,

在祂生命的最后阶段，

- ['raɪtɪŋz] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [iks'piəriənsiz] [ɪn'kluːdɪd][ə; eɪ] [briːf] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz][ɪn][ðə; ði]

Bahá'u'lláh's	writings	on	His	early	experiences	included	a	brief	description	of	the	conditions	in	the	Síyáh	-	Chál	.
-	著作	在	他的	早期的	经历	包括	一个	简短的	描述	的	这	状况	在	这	-	-	-	.

巴哈欧拉关于他早期经历的著作中，简要描述了西雅查尔的情况。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [kən'saɪnd] [fɔːr; fər] [fɔːr] [mʌnθs] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [faʊl] [bɪ'jɑːnd] [kəm'pærɪsn] . . . .

We	were	consigned	for	four	months	to	a	place	foul	beyond	comparison	.	.	.	.
我们	是	寄售	为了	四	几个月	到	一个	地方	犯规	超过	比较	.	.	.	.

我们被流放到一个极其肮脏不堪的地方长达四个月.....

[ðə; ði] ['dʌndʒən] [wʌz; wəz] [ræpt] [ɪn] [θɪk] ['dɑ:rknəs] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] ['feloʊ] - ['prizənəz]

The	dungeon	was	wrapped	in	thick	darkness	,	and	Our	fellow	-	prisoners
这	地牢	曾是	包装	在	厚的	黑暗	,	和	我们的	同伴	-	囚犯

['nʌmbərd] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [soʊlz] :

numbered	nearly	a	hundred	and	fifty	souls	:
编号	几乎	一个	百	和	五十	灵魂	:

地牢里一片漆黑，我们的狱友大约有150人：

[θi:vz] , [ə'sæsɪnz] [ænd; ənd] ['haiweimən] .

thieves	,	assassins	and	highwaymen	.
窃贼	,	刺客	和	强盗	.

盗贼、刺客和拦路强盗。

[ðoʊ] ['kraʊdɪd] , [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][noʊ] ['ʌðər] ['aʊtlet] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [baɪ] [wɪtʃ] [wi:; wi]

Though	crowded	,	it	had	no	other	outlet	than	the	passage	by	which	We
尽管	挤	,	它	有	不	其他	出路	比	这	通道	经过	哪个	我们

['entərd] .

entered	.
进入	.

虽然拥挤不堪，但除了我们进入的那条通道外，没有其他出口。

[noʊ][pen][kæn; kən] [dɪ'pɪkt] [ðæt] [pleɪs] , [nɔ:r] ['eni] [tʌŋ] [dɪ'skraɪb] [ɪts] ['loʊðsəm] [smel] .

No	pen	can	depict	that	place	,	nor	any	tongue	describe	its	loathsome	smell	.
不	笔	能	描绘	那	地方	,	也不	任何	舌头	描述	它是	令人厌恶的	闻	.

任何笔墨都无法描绘出那个地方，任何舌头都无法描述出它令人作呕的气味。

[moʊst][ʌv; əv] [ði:z] [men][hæd; həd] ['ni:ðər] [kloʊðz] [nɔ:r] ['bedɪŋ] [tu:; tə][laɪ][ɑ:n] .

Most	of	these	men	had	neither	clothes	nor	bedding	to	lie	on	.
最多	的	这些	男人	有	两者都不	衣服	也不	寝具	到	说谎	在	.

这些人大多既没有衣服也没有被褥。

[gɑ:d][ə'loʊn] ['noʊɪθ] [wʌt] [bɪ'fel] [ˌju: 'es][ɪn] [ðæt] [moʊst][faʊl] - [smelɪŋ] [ænd; ənd] ['glu:mi] [pleɪs] !

God	alone	knoweth	what	befell	Us	in	that	most	foul	-	smelling	and	gloomy	place	!
上帝	独自的	知道	什么	发生	我们	在	那	最多	犯规	-	闻起来	和	阴沉	地方	!

[eɪt]

8
8

只有上帝才知道我们在那个臭气熏天、阴森恐怖的地方遭遇了什么！8

[i:tʃ] [deɪ] [ðə; ði] [gɑ:rdz] [wʊd] [dɪ'send] [ðə; ði] [θri:] [sti:p] [flaits] [ʌv; əv] [sterz] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] ,

Each	day	the	guards	would	descend	the	three	steep	flights	of	stairs	of	the	pit	,
每个	天	这	守卫	会	下降	这	三	陡	航班	的	楼梯	的	这	坑	,

每天，守卫们都会走下矿坑的三段陡峭台阶。

[si:z] [wʌn][ɔ:r] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] , [ænd; ənd][dræg][ðem; ðəm] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi]['eksɪkju:tɪd] .

seize	one	or	more	of	the	prisoners	,	and	drag	them	out	to	be	executed	.
抢占	一	或者	更多的	的	这	囚犯	,	和	拖	他们	出去	到	是	执行	.

抓捕一名或多名囚犯，将他们拖出去处决。

[ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv][,tehə'ræn, -ra:n] ,

In	the	streets	of	Teheran	,
在	这	街道	的	德黑兰	,

在德黑兰的街头，

['westərn] [əb'zɜ:vəz] [wɜ:r; wər] [ə'pɔ:ld] [baɪ] [si:nz] [ʌv; əv] ['vɪktəms] [bloʊn] [frʌm; frəm] ['kænən]

Western	observers	were	appalled	by	scenes	of	Bábí	victims	blown	from	cannon
西	观察员	是	震惊	经过	场景	的	巴比	受害者	吹	从	大炮

[maʊðz] ,

mouths	,
嘴	,

西方观察家们对巴比族受害者被大炮轰飞的场景感到震惊。

[hækt] [tuː; tə] [deθ] [baɪ]['æksɪz][ænd; ənd][swɔːdz] ,
hacked **to** **death** **by** **axes** **and** **swords** **,**
被黑客攻击 到 死亡 经过 轴 和 剑 ,

被斧头和刀剑砍死

[ænd; ənd][led][tuː; tə][ðer; ðər] ['dɛθs] [wɪð; wɪθ] ['bɜːrnɪŋ] ['kændlz] [ɪn'səːtɪd]['ɪntuː]['oʊpən] ['wuːndz] [ɪn]
and **led** **to** **their** **deaths** **with** **burning** **candles** **inserted** **into** **open** **wounds** **in**
和 引领 到 他们的 死亡人数 和 燃烧 蜡烛 插入 进入 打开 伤口 在
[ðer; ðər] ['baːdɪz] . [naɪn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,
their **bodies** **.** **9** **It** **was** **in** **these** **circumstances** **,**
他们的 身体 . 9 它 曾是 在 这些 情况 ,

并将燃烧的蜡烛插入他们身上的开放性伤口，导致他们死亡。9 正是在这种情况下，

[ænd; ənd] [feɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː]['prɑːspekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɪmɪnənt] [deθ] ,
and **faced** **with** **the** **prospect** **of** **His** **own** **imminent** **death** **,**
和 面对 和 这 前景 的 他的 自己的 迫在眉睫 死亡 ,

面对自己即将死亡的前景，

[ðæt] [baːˌhɑː'ʊlə] [rɪ'siːvd] [ðə; ðiː][fɜːrst][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] :
that **Bahá'u'lláh** **received** **the** **first** **intimation** **of** **His** **mission** **:**
那 巴哈欧拉 已收到 这 第一的 暗示 的 他的 使命 :

巴哈欧拉首次领受了祂的使命启示：

[wʌn] [naɪt] , [ɪn][ə; eɪ] [driːm] , [ðiːz] [ɪg'zɔːltɪd][wɜːrdz][wɜːr; wər] [hɜːrd] [ɑːn] ['evri] [saɪd] :
One **night** **,** **in** **a** **dream** **,** **these** **exalted** **words** **were** **heard** **on** **every** **side** **:**
一 夜晚 , 在 一个 梦 , 这些 崇高 字 是 听到 在 每一个 边 :

一天晚上，在梦中，四面八方都传来这些崇高的话语：

“ ['verɪli] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['rendər] [ðiː] [vɪk'tɔːriəs] [baɪ] [ðaɪ'self] [ænd; ənd][baɪ] [ðaɪ] [pen] .
“ **Verily** **,** **We** **shall** **render** **Thee** **victorious** **by** **Thyself** **and** **by** **Thy** **Pen** **.**
“ 确实 , 我们 将 使成为 汝 胜利者 经过 你自己 和 经过 你的 笔 .

“我们必将凭借你自身和你的笔使你获得胜利。”

[griːv] [ðaʊ] [nɑːt][fɔːr; fər] [ðæt] [wɪtʃ] [hæθ] [bɪ'fɔːlən] [ðiː] , ['niːðər] [biː; bi] [ðaʊ] [ə'freɪd] ,
Grieve **Thou** **not** **for** **that** **which** **hath** **befallen** **Thee** **,** **neither** **be** **Thou** **afraid** **,**
哀悼 你 不是 为了 那 哪个 有 发生 汝 , 两者都不 是 你 害怕的 ,

不要为你所遭遇的事悲伤，也不要害怕。

[fɔːr; fər] [ðaʊ] [ɑːrt][ɪn] ['seɪfti] .
for **Thou** **art** **in** **safety** **.**
为了 你 艺术 在 安全 .

因为你安然无恙。

[eə'lɔŋ] [wɪl] [gɑːd] [reɪz] [ʌp][ðə; ðiː] ['treʒərz] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [ɜːrθ] - - [men] [huː] [wɪl] [eɪd] [ðiː] [θruː]
Erelong **will** **God** **raise** **up** **the** **treasures** **of** **the** **earth** **-** **-** **men** **who** **will** **aid** **Thee** **through**
埃雷隆 将要 上帝 增加 向上 这 宝藏 的 这 地球 - - 男人 WHO 将要 援助 汝 通过
[ðaɪ'self] [ænd; ənd] [θruː] [ðaɪ] [neɪm] ,
Thyself **and** **through** **Thy** **name** **,**
你自己 和 通过 你的 姓名 ,

不久之后，上帝将兴起世间的宝藏——那些将通过你自身和你的名来帮助你的人。

[hweə'wɪð] [gɑːd] [hæθ] [ri'vaivd][ðə; ðiː] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm] . ” -
wherewith **God** **hath** **revived** **the** **hearts** **of** **such** **as** **have** **recognized** **Him** **.** **”** **10**
以及 上帝 有 复活 这 心 的 这样的 作为 有 认可 他 . ” -

神藉此复兴了那些认识祂的人的心。”10

[ðə; ðiː] [ɪk'spɪrɪəns] [ʌv; əv] [dɪ'vaɪn] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,
The **experience** **of** **Divine** **Revelation** **,**
这 经验 的 神圣的 启示 ,

神圣启示的体验，

[tʌtʃt] [ɑːn]['oʊnli][æt; ət][ˌsekənd'hænd][ɪn] [sər'vaɪvɪŋ] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði]

touched	on	only	at	secondhand	in	surviving	accounts	of	the	lives	of	the
感动	在	仅有的	在	二手	在	幸存	账户	的	这	生活	的	这

['buːdəˌbʊdə] ,

Buddha	,
佛	,

在现存的佛陀生平记载中，只是略有提及。

['moʊzəs] , ['dʒiːzəs] [kraɪst] , [ænd; ənd] [mʊ'hɑːməd] , [ɪz] [dɪ'skraɪbd] ['græfɪkli] [ɪn] - [oʊn]

Moses	,	Jesus	Christ	,	and	Muḥammad	,	is	described	graphically	in	Bahá'u'lláh's	own
摩西	,	耶稣	基督	,	和	穆罕默德	,	是	描述	图形化	在	-	自己的

[wɜːrdz] :

words	:
字	:

巴哈欧拉用自己的语言生动地描述了摩西、耶稣基督和穆罕默德：

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] [aɪ] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['prɪzn] [ʌv; əv] - ,

During	the	days	I	lay	in	the	prison	of	Ṭihrán	,
期间	这	天	我	躺	在	这	监狱	的	-	,

在我被关押在迪黑兰监狱的那些日子里，

[ðoʊ] [ðə; ði] ['gɔːlɪŋ] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [stentʃ] - [fɪld] [er] [ə'laʊd] [ˌem 'iː]

though	the	galling	weight	of	the	chains	and	the	stench	-	filled	air	allowed	Me
尽管	这	令人恼火	重量	的	这	链条	和	这	恶臭	-	已填	空气	允许	我

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [sliːp] ,

but	little	sleep	,
但	小的	睡觉	,

虽然沉重的锁链和污浊的空气让我难以入眠，

[stɪl] [ɪn] [ðoʊz] [ɪn'friːkwənt] ['moʊmənts][ʌv; əv] ['slʌmbər] [aɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [floʊd] [frʌm; frəm]

still	in	those	infrequent	moments	of	slumber	I	felt	as	if	something	flowed	from
仍然	在	那些	不频繁	时刻	的	睡眠	我	毛毡	作为	如果	某物	流动	从

[ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][maɪ] [hed] ['oʊvər][maɪ] [brest] ,

the	crown	of	My	head	over	My	breast	,
这	王冠	的	我的	头	超过	我的	胸部	,

即使在那些难得的睡眠时刻，我仍然感觉有什么东西从我的头顶流到我的胸口。

['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['maɪti] ['tɔːrənt] [ðæt] [ɪt'self][ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

even	as	a	mighty	torrent	that	precipitateth	itself	upon	the	earth	from	the
甚至	作为	一个	强大的	激流	那	沉淀	本身	之上	这	地球	从	这

['sʌmɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɔːfti] ['maʊnt(ə)n] .

summit	of	a	lofty	mountain	.
首脑	的	一个	高远	山	.

就像从巍峨山巅倾泻而下的滔天巨浪。

['evri] [lɪm] [ʌv; əv][maɪ]['bɑːdi] [wʊd] , [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [biː; bi][set][ə'faɪr] .

Every	limb	of	My	body	would	,	as	a	result	,	be	set	afire	.
每一个	肢	的	我的	身体	会	,	作为	一个	结果	,	是	放	着火	.

因此，我的身体每个部位都会被点燃。

[æt; ət] [sʌtʃ] ['moʊmənts][maɪ] [tʌŋ] [ri'saitid] [wʌt] [noʊ][mæn][kʊd; kəd] [ber] [tuː; tə] [hɪr] . -

At	such	moments	My	tongue	recited	what	no	man	could	bear	to	hear	.	11
在	这样的	时刻	我的	舌头	背诵	什么	不	男人	可以	熊	到	听到	.	-

在这样的时刻，我的舌头吐露了任何人都无法忍受听到的话语。

['eksaɪl]

Exile
流亡

流亡

[ɪ'ventʃuəli] , [stɪl] [wɪ'ðaʊt] ['traɪəl][ɔ:r] ['ri:kɔ:rs] ,
Eventually , still without trial or recourse ,
最终 , 仍然 没有 审判 或者 追索权 ,

最终，仍然没有经过审判或寻求其他途径，

[bɑ:ˌhɑ:'ʊlə] [wʌz; wəz] [rɪ'li:st] [frʌm; frəm] ['prɪzn] [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] ['bænɪʃt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
Bahá'u'lláh was released from prison and immediately banished from His
巴哈欧拉 曾是 发布 从 监狱 和 立即地 被放逐 从 他的
['neɪtɪv] [lænd] ,
native land ,
本国的 土地 ,

巴哈欧拉获释后立即被驱逐出他的故土。

[hɪz; ɪz] [welθ] [ænd; ənd] ['prɑ:pərtiz] [ˌɑ:rbɪ'trerəli] ['kɔnfiskeitid] .
His wealth and properties arbitrarily confiscated .
他的 财富 和 特性 任意地 没收 .

他的财富和财产被任意没收。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ˌdɪplə'mætɪk] [ˌreprɪ'zentətɪv] ,
The Russian diplomatic representative ,
这 俄语 外交 代表 ,

俄罗斯外交代表

[hu:] [nu:] [hɪm; ɪm] ['pɜ:rsənəli] [ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] [ˌpɝ:sə'kju:ʃəns][wɪð; wɪθ]
who knew Him personally and who had followed the Bábí persecutions with
WHO 知道 他 亲自 和 WHO 有 随后 这 巴比 迫害 和
['groʊɪŋ] [dɪ'stres] ,
growing distress ,
生长 痛苦 ,

他们曾亲自认识他，并随着巴比教遭受迫害而日益感到痛苦。

['ɔ:fərd] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [prə'tekʃn] [ænd; ənd]['refju:dʒ][ɪn][lændz]['ʌndər][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
offered Him his protection and refuge in lands under the control of his
提供 他 他的 保护 和 避难所 在 土地 在下面 这 控制 的 他的
['gʌvərnmənt] .
government .
政府 .

在他的政府控制下的土地上，他向他提供了保护和庇护。

[ɪn][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [pə'lɪtɪk(ə)l]['klaɪmət] ,
In the prevailing political climate ,
在 这 盛行 政治的 气候 ,

在当前的政治氛围下，

[ək'septəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [help] [wʊd] ['ɔ:lmoʊst]['sɜ:rt(ə)nli][hæv; həv] [bɪn] [mɪsˌreprɪ'zentid] [baɪ] ['ʌðər]
acceptance of such help would almost certainly have been misrepresented by others
验收 的 这样的 帮助 会 几乎 当然 有 到过 歪曲事实 经过 其他的
[æz; əz] ['hævɪŋ] [pə'lɪtɪk(ə)l][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz] . - [pər'hæps][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] ,
as having political implications . 12 Perhaps for this reason ,
作为 拥有 政治的 含义 . - 也许 为了 这 原因 ,

接受此类帮助几乎肯定会被他人曲解为具有政治含义。12 或许正是出于这个原因，

[bɑ:ˌhɑ:'ʊlə] [tʃoʊz] [tu:; tə][ək'sept] ['bænɪʃmənt] [tu:; tə][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['terətɔ:ri] [ʌv; əv][ɪ'ræk] ,
Bahá'u'lláh chose to accept banishment to the neighboring territory of Iraq ,
巴哈欧拉 选择 到 接受 流放 到 这 邻接 领土 的 伊拉克 ,

巴哈欧拉选择接受流放，前往邻近的伊拉克领土。

[ðen] ['ʌndər][ðə; ði] [ru:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:təmən] ['empaɪər] .
then under the rule of the Ottoman Empire .
然后 在下面 这 规则 的 这 奥斯曼帝国 帝国 .

随后处于奥斯曼帝国的统治之下。

[ðɪs] [ɪkˈspʌlʃn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv]['fɔːrti] ['jɪrz] [ʌv; əv]['eksaɪl] , [ɪmˈprɪznmənt] , [ænd; ənd]

This	expulsion	was	the	beginning	of	forty	years	of	exile	,	imprisonment	,	and
这	驱逐	曾是	这	开始	的	四十	年	的	流亡	,	监禁	,	和

['bɪtər] [ˌpɜːrsɪˈkjuːʃn] .

bitter	persecution	.
苦的	迫害	.

这次驱逐开始了长达四十年的流放、监禁和残酷迫害。

[ɪn][ðə; ði] ['jɪrz] [wɪtʃ] [ɪˈmiːdiətli] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [dɪˈpɑːrtʃər] [frʌm; frəm]['pəːʃə] ,

In	the	years	which	immediately	followed	His	departure	from	Persia	,
在	这	年	哪个	立即地	随后	他的	离开	从	波斯	,

在祂离开波斯后的几年里，

[bɑːˌhɑːˈʊlə] [geɪv] [praɪˈɔːrəti][tuː; tə][ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [wɪtʃ] [hæd; həd]

Bahá'u'lláh	gave	priority	to	the	needs	of	the	Bábí	community	which	had
巴哈欧拉	给予	优先事项	到	这	需求	的	这	巴比	社区	哪个	有

['gæðərd] [ɪn] ['bægdæd] ,

gathered	in	Baghdad	,
聚集	在	巴格达	,

巴哈欧拉优先考虑聚集在巴格达的巴比教社群的需求。

[ə; eɪ][tæsk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [dɪˈvɑːlvd] [ɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði]['oʊnli][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] ['liːdər] [tuː; tə]

a	task	which	had	devolved	on	Him	as	the	only	effective	Bábí	leader	to
一个	任务	哪个	有	下放	在	他	作为	这	仅有的	有效的	巴比	领导者	到

[hæv; həv] [səˈvaivd] [ðə; ði] ['mæsəkər] .

have	survived	the	massacres	.
有	幸存下来	这	大屠杀	.

作为大屠杀中唯一幸存下来的巴比教领袖，这项任务自然而然地落到了他身上。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːb][ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːlmoʊst][ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs] [lɔːs] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]

The	death	of	the	Báb	and	the	almost	simultaneous	loss	of	most	of	the
这	死亡	的	这	巴布	和	这	几乎	同时	损失	的	最多	的	这

[jʌŋ] [feɪθs] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd] [gaɪdz] [hæd; həd][left][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'liːvɝz] ['skætərd]

young	faith's	teachers	and	guides	had	left	the	body	of	the	believers	scattered
年轻的	信仰的	教师	和	指南	有	左边	这	身体	的	这	信徒	疏散

[ænd; ənd] [dɪˈmɔːrəlaɪzd] .

and	demoralized	.
和	士气低落	.

巴孛的去世以及几乎同时失去的大多数年轻信仰的老师和导师，使信徒们四散奔逃，士气低落。

[wen] [hɪz; ɪz] ['efərts] [tuː; tə]['ræli] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][fled][tuː; tə][ɪ'ræk] [ə'raʊzd] ['dʒeləsi] [ænd; ənd]

When	His	efforts	to	rally	those	who	had	fled	to	Iraq	aroused	jealousy	and
什么时候	他的	努力	到	集会	那些	WHO	有	逃亡	到	伊拉克	被唤醒	妒忌	和

[dɪˈsenʃn] ,

dissension	,
纠纷	,

当他试图召集那些逃往伊拉克的人时，却引起了嫉妒和纷争。

- [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][pæθ] [ðæt][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][baɪ][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['mesindʒəz] [ʌv; əv]

13	He	followed	the	path	that	had	been	taken	by	all	of	the	Messengers	of
-	他	随后	这	小路	那	有	到过	已采取	经过	全部	的	这	信使	的

[gɑːd] [gɔːn] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] ,

God	gone	before	Him	,
上帝	已消失	前	他	,

13 他遵循了所有在他之前离世的真主使者所走过的道路，

[ænd; ənd] [wɪð'druː] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪldərnəs] , ['tʃuːzɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n]

and	withdrew	to	the	wilderness	,	choosing	for	the	purpose	the	mountain
和	退出	到	这	荒野	,	选择	为了	这	目的	这	山

['riːdʒən][ʌv; əv][ˌkəːdi'staːn] .

region	of	Kurdistan	.
地区	的	库尔德斯坦	.

于是他们退隐到荒野，选择了库尔德斯坦的山区作为隐居之地。

[hɪz; ɪz] [wɪð'drɔːəl] , [æz; əz][hiː; hi]['leɪtər] [sed] , [hæd; həd] “ ['kɑːntəmˌpleɪtɪd][noʊ][rɪ'tɜːrn] .

His	withdrawal	,	as	He	later	said	,	had	“	contemplated	no	return	.
他的	退出	,	作为	他	之后	说	,	有	“	思考	不	返回	.

正如他后来所说，他的退出“没有考虑过回归”。

” [ɪts] ['riːz(ə)n] “ [wʌz; wəz][tuː; tə][ə'vɔɪd] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]['dɪskɔːrd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['feɪθf(ə)l] ,

”	Its	reason	“	was	to	avoid	becoming	a	subject	of	discord	among	the	faithful	,
”	它是	原因	“	曾是	到	避免	成为	一个	主题	的	Discord	之中	这	忠实	,

“其理由是避免成为信徒之间不和的根源。”

[ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [dɪ'stɜːrbəns] ['ʌntəˌʌntu]['aʊər; ɑːr] [kəm'pænjənz] .

a	source	of	disturbance	unto	Our	companions	.
一个	来源	的	干扰	到	我们的	同伴	.

给我们的同伴带来困扰。

” [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [tuː] ['jɪrz] [spent] [ɪn][ˌkəːdi'staːn][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ɪn'tens] [praɪ'veɪʃ(ə)n]

”	Although	the	two	years	spent	in	Kurdistan	were	a	period	of	intense	privation
”	虽然	这	二	年	花费	在	库尔德斯坦	是	一个	时期	的	激烈的	匮乏

[ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ['haːrdʃɪp] ,

and	physical	hardship	,
和	身体的	困境	,

“尽管在库尔德斯坦度过的两年是一段极其匮乏和身心俱疲的时期，

[baːˌhaː'ʊlə] [dɪ'skraɪbz] [ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ][taɪm][ʌv; əv] [prə'faʊnd] ['hæpinəs] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi]

Bahá'u'lláh	describes	them	as	a	time	of	profound	happiness	during	which	He
巴哈欧拉	描述	他们	作为	一个	时间	的	深刻的	幸福	期间	哪个	他

[rɪ'flektɪd] ['diːpli] [ɑːn][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :

reflected	deeply	on	the	message	entrusted	to	Him	:
反映	深	在	这	信息	受托	到	他	:

巴哈欧拉将那段时期描述为充满幸福的时光，在此期间，他深入思考了托付给他的使命：

“ [ə'loʊn] , [wiː; wi] ['kɔmjuːnd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['spɪrɪt] , [ə'blɪviəs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd][ɔːl]

“	Alone	,	We	communed	with	Our	spirit	,	oblivious	of	the	world	and	all
“	独自的	,	我们	公有的	和	我们的	精神	,	浑然不觉	的	这	世界	和	全部

[ðæt] [ɪz] [ˌðer'ɪn] . ” -

that	is	therein	.	”	14
那	是	其中	.	”	-

“我们独自一人，与自己的灵魂交流，忘却尘世及其一切。”14

['oʊnli][wɪð; wɪθ] [greɪt] [rɪ'lʌktəns] , [bɪ'liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz][rɪˌspɑːnsə'bɪləti][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]

Only	with	great	reluctance	,	believing	it	His	responsibility	to	the	cause	of
仅有的	和	伟大的	不情愿	,	相信	它	他的	责任	到	这	原因	的

[ðə; ði][bɑːb] ,

the	Báb	,
这	巴布	,

他极不情愿，因为他相信这是他对巴孛事业的责任。

[dɪd][hiː; hi] [ɪ'ventʃuəli] [ək'siːd] [tuː; tə]['ɜːrdʒənt]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv]

did	He	eventually	accede	to	urgent	messages	from	the	remnant	of
做过	他	最终	同意	到	紧迫的	消息	从	这	剩	的

[ðə; ði] ['despərət] [gruːp] [ʌv; əv]['eksailz][ɪn]['bægdæd] [huː] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [hɪz; ɪz] ['werəbaʊts]

the	desperate	group	of	exiles	in	Baghdad	who	had	discovered	His	whereabouts
这	绝望的	团体	的	流亡者	在	巴格达	WHO	有	发现	他的	下落

[ænd; ənd] [ə'piːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [ə'suːm] [ðə; ði] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv][ðer; ðər]

and	appealed	to	Him	to	return	and	assume	the	leadership	of	their
和	上诉	到	他	到	返回	和	认为	这	领导	的	他们的

[kə'mjuːnəti] .

community	.
社区	.

他最终是否答应了巴格达流亡者残余群体的紧急请求？这些流亡者发现了他的下落，并恳求他返回并领导他们的社群。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['vɑːljəmz] [ʌv; əv] - ['raɪtɪŋz] [deɪt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [fɜːrst]

Two	of	the	most	important	volumes	of	Bahá'u'lláh's	writings	date	from	this	first
二	的	这	最多	重要的	卷	的	-	著作	日期	从	这	第一的

['pɪriəd] [ʌv; əv]['eksaɪl] ,

period	of	exile	,
时期	的	流亡	,

巴哈欧拉最重要的两卷著作就成书于他第一次流亡时期。

[prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [ɪn] - .

preceding	the	declaration	of	His	mission	in	1863	.
前	这	宣言	的	他的	使命	在	-	.

在祂于 1863 年宣布使命之前。

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [bʊk] [wɪtʃ] [hiː; hi] [neɪmd] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [wɜːrdz] .

The	first	of	these	is	a	small	book	which	He	named	The	Hidden	Words	.
这	第一的	的	这些	是	一个	小的	书	哪个	他	命名	这	隐	字	.

第一本是一本小册子，他将其命名为《隐秘的词语》。

['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌkɑːmpɪ'leɪʃn] [ʌv; əv]['mɔːrəl]['æfəˌrɪzəmz] ,

Written	in	the	form	of	a	compilation	of	moral	aphorisms	,
书面	在	这	形式	的	一个	汇编	的	道德	格言	,

本书以道德格言汇编的形式写成，

[ðə; ði]['vɑːljəm] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði]['eθɪk(ə)l] [hɑːrt] [ʌv; əv] - ['mesɪdʒ] .

the	volume	represents	the	ethical	heart	of	Bahá'u'lláh's	message	.
这	体积	代表	这	伦理道德	心	的	-	信息	.

该卷体现了巴哈欧拉教义的伦理核心。

[ɪn] [vəːsiz] [wɪtʃ] [bɑːˌhɑː'ʊlə] [dɪ'skraɪbz] [æz; əz][ə; eɪ][ˌdɪstɪ'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['gaɪd(ə)ns]

In	verses	which	Bahá'u'lláh	describes	as	a	distillation	of	the	spiritual	guidance
在	诗句	哪个	巴哈欧拉	描述	作为	一个	蒸馏	的	这	精神	指导

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˌrevi'leiʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,

of	all	the	Revelations	of	the	past	,
的	全部	这	启示录	的	这	过去的	,

巴哈欧拉将这些诗句描述为过去所有启示的精神指导的提炼，

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][gɑːd] [spiːks] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən][soʊl] :

the	voice	of	God	speaks	directly	to	the	human	soul	:
这	嗓音	的	上帝	说话	直接地	到	这	人类	灵魂	:

上帝的声音直接与人类灵魂对话：

[oʊ] [sʌn] [ʌv; əv]['spɪrɪt] !

O	Son	of	Spirit	!
哦	儿子	的	精神	!

圣灵之子啊！

[ðə; ði] [best] [bɪ'lʌvɪd] [ʌv; əv] [ɔ:l] [θɪŋz] [ɪn] [maɪ] [saɪt] [ɪz] ['dʒʌstɪs] ;

The	best	beloved	of	all	things	in	My	sight	is	Justice	;
这	最好的	心爱	的	全部	事物	在	我的	视线	是	正义	;

在我眼中，最受喜爱的是正义；

[tɜ:rn] [nɑ:t] [ə'weɪ] [ˌðer'frʌm] [ɪf] [ðaʊ] [dɪ'zaɪə] [ˌem 'i:] ,

turn	not	away	therefrom	if	thou	desirest	Me	,
转动	不是	离开	由此	如果	你	最渴望	我	,

如果你渴望我，就不要远离我。

[ænd; ənd] [nɪ'glekt] [ˌaɪ 'ti:] [nɑ:t] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [kən'faɪd] [ɪn] [ði:] .

and	neglect	it	not	that	I	may	confide	in	thee	.
和	忽视	它	不是	那	我	可能	信任	在	你	.

不要疏忽，好让我能信任你。

[baɪ] [ɪts] [eɪd] [ðaʊ] [ʃælt] [si:] [wɪð; wɪθ] [ðaɪn] [oʊn] [aɪz] [ænd; ənd] [nɑ:t] [θru:] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]

By	its	aid	thou	shalt	see	with	thine	own	eyes	and	not	through	the	eyes	of
经过	它是	援助	你	应	看	和	你的	自己的	眼睛	和	不是	通过	这	眼睛	的

['ʌðər] ,

others	,
其他的	,

借助它，你将用自己的双眼去看，而不是通过别人的双眼去看。

[ænd; ənd] [ʃælt] [noʊ] [ʌv; əv] [ðaɪn] [oʊn] ['nɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd] [nɑ:t] [θru:] [ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]

and	shalt	know	of	thine	own	knowledge	and	not	through	the	knowledge	of
和	应	知道	的	你的	自己的	知识	和	不是	通过	这	知识	的

[ðaɪ] ['neɪbər] .

thy	neighbor	.
你的	邻居	.

你应当凭自己的知识知道，而不是通过邻舍的知识。

['pɑ:ndər] [ðɪs] [ɪn] [ðaɪ] [hɑ:rt] ; [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ði:] [tu:; tə] [bi:; bi] .

Ponder	this	in	thy	heart	;	how	it	behooveth	thee	to	be	.
思考	这	在	你的	心	;	如何	它	应该	你	到	是	.

好好想想，你该如何为人。

['verɪli] ['dʒʌstɪs] [ɪz] [maɪ] [gɪft] [tu:; tə] [ði:] [ænd; ənd] [ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv] [maɪ] ['lʌvɪŋ] - ['kaɪndnəs] .

Verily	justice	is	My	gift	to	thee	and	the	sign	of	My	loving	-	kindness	.
确实	正义	是	我的	礼物	到	你	和	这	符号	的	我的	爱	-	仁慈	.

正义确是我赐予你的礼物，也是我慈爱的标志。

[set] [ˌaɪ 'ti:] [ðen] [bɪ'fɔ:r] [ðaɪn] [aɪz] .

Set	it	then	before	thine	eyes	.
放	它	然后	前	你的	眼睛	.

把它放在你眼前。

[oʊ] [sʌn] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] !

O	Son	of	Being	!
哦	儿子	的	存在	!

存在之子啊！

[lʌv] [ˌem 'i:] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [lʌv] [ði:] .

Love	Me	that	I	may	love	thee	.
爱	我	那	我	可能	爱	你	.

请爱我，以便我爱你。

[ɪf] [ðaʊ] ['lʌvst] [ˌem 'i:] [nɑ:t] , [maɪ] [lʌv] [kæn; kən] [ɪn] [noʊ] [waɪz] [ri:tʃ] [ði:] .

If	thou	lovest	Me	not	,	My	love	can	in	no	wise	reach	thee	.
如果	你	最爱	我	不是	,	我的	爱	能	在	不	明智的	抵达	你	.

如果你不爱我，我的爱就永远无法到达你。

[noʊ] [ðɪs] , [oʊ]['sɜːrvənt] .
Know this , O servant .
知道 这 , 哦 仆人 .

仆人啊，你要知道。

[oʊ] [sʌn] [ʌv; əv][mæn] !
O Son of Man !
哦 儿子 的 男人 !

人子啊!

['sɑːroʊ] [nɑːt] [seɪv] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːrt][fɑːr][frʌm; frəm][ˌjuː 'es] .
Sorrow not save that thou art far from Us .
悲哀 不是 节省 那 你 艺术 远的 从 我们 .

除了你远离我们之外，别无悲伤。

[rɪ'dʒɔɪs] [nɑːt] [seɪv] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːrt] ['drɔːɪŋ] [nɪr] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ['ʌntəˌʌntu][ˌjuː 'es] .
Rejoice not save that thou art drawing near and returning unto Us .
麾 不是 节省 那 你 艺术 绘画 靠近 和 返回 到 我们 .

不要欢喜，只因你正在靠近我们，即将回到我们身边。

[oʊ] [sʌn] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] !
O Son of Being !
哦 儿子 的 存在 !

存在之子啊!

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['paʊər] [aɪ] [meɪd] [ðiː] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɪŋgərz][ʌv; əv] [streŋθ]
With the hands of power I made thee and with the fingers of strength
和 这 双手 的 力量 我 制成 你 和 和 这 手指 的 力量
[aɪ] [kri'eɪtɪd] [ðiː] ;
I created thee ;
我 创建 你 ;

我以力量之手造就了你，我以刚强之指创造了你;

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðiː] [hæv; həv][aɪ] [pleɪst] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][maɪ] [laɪt] .
and within thee have I placed the essence of My light .
和 之内 你 有 我 放置 这 本质 的 我的 光 .

我已将我的光芒的本质注入你之中。

[biː; bi] [ðaʊ] ['kɑːntent][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [siːk] [nɔːt] [els] ,
Be thou content with it and seek naught else ,
是 你 内容 和 它 和 寻找 零 别的 ,

你就满足于此，不要再追求其他。

[fɔːr; fər][maɪ][wɜːrk][ɪz]['pɜːrfɪkt][ænd; ənd][maɪ] [kə'mænd] [ɪz]['baɪndɪŋ] .
for My work is perfect and My command is binding .
为了 我的 工作 是 完美的 和 我的 命令 是 结合 .

因为我的作为完美无缺，我的命令具有约束力。

['kwestʃən] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] , [nɔːr][hæv; həv][ə; eɪ] [daʊt] [ˌðer'ʌv] . -
Question it not , nor have a doubt thereof . 15
问题 它 不是 , 也不 有 一个 怀疑 其中 . -

不要质疑，也不要对此抱有怀疑。15

[ðə; ði]['sekənd][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['meɪdʒər][wɜːrks] [kəm'poʊzd] [baɪ] [bɑːˌhɑː'ʊlə] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] [ɪz]
The second of the two major works composed by Bahá'u'lláh during this period is
这 第二 的 这 二 主要的 作品 由 经过 巴哈欧拉 期间 这 时期 是
[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['sɜːrtɪtuːd] ,
The Book of Certitude ,
这 书 的 确定性 ,

巴哈欧拉在这一时期创作的两部主要著作中的第二部是《确信之书》。

[ə; eɪ] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪtʃər][ænd; ənd]['pɜːrpəs] [ʌv; əv][rɪ'lɪdʒən] .

a	comprehensive	exposition	of	the	nature	and	purpose	of	religion	.
一个	综合的	展览	的	这	自然	和	目的	的	宗教	.

对宗教的本质和目的进行全面阐述。

[ɪn]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [ðæt] [drɔː] [nɑːt]['oʊnli][ɑːn][ðə; ði] - ,

In	passages	that	draw	not	only	on	the	Qur'án	,
在	段落	那	画	不是	仅有的	在	这	-	,

不仅引用《古兰经》,

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ]['iːkwəl][fə'sɪləti][ænd; ənd] ['ɪnsaɪt] [ɑːn][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] [nuː] ['testəmənts] ,

but	with	equal	facility	and	insight	on	the	Old	and	New	Testaments	,
但	和	平等的	设施	和	洞察力	在	这	老的	和	新的	遗嘱	,

但他对旧约和新约同样精通且见解深刻。

[ðə; ði] ['mesɪndʒəz] [ʌv; əv][gɑːd][ɑːr; ər] [dɪ'pɪktɪd] [æz; əz]['eɪdʒənts][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] , [ʌn'broʊkən]

the	Messengers	of	God	are	depicted	as	agents	of	a	single	,	unbroken
这	信使	的	上帝	是	描绘	作为	代理人	的	一个	单身的	,	未破

['prɑːses] ,

process	,
过程	,

神的使者被描绘成一个单一、不间断过程的执行者,

[ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [tuː; tə][ɪts]['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd]['mɔːrəl] [pəˌtenʃi'ælitiz] .

the	awakening	of	the	human	race	to	its	spiritual	and	moral	potentialities	.
这	唤醒	的	这	人类	种族	到	它是	精神	和	道德	潜力	.

人类对自身精神和道德潜能的觉醒。

[ə; eɪ][hjuː'mænəti] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kʌm] [ʌv; əv][eɪdʒ][kæn; kən][rɪ'spɑːnd][tuː; tə][ə; eɪ][də'rektnəsˌdaɪ'rektnəs]

A	humanity	which	has	come	of	age	can	respond	to	a	directness
一个	人类	哪个	有	来	的	年龄	能	回应	到	一个	直接

[ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [ðæt] [goʊz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv] ['pærəbl] [ænd; ənd] ['æləgɔːri] ;

of	teaching	that	goes	beyond	the	language	of	parable	and	allegory	;
的	教学	那	去	超过	这	语言	的	寓言	和	寓言	;

一个成熟的人类能够接受超越寓言和比喻语言的直接教导;

[feɪθ] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [nɑːt][ʌv; əv][blaɪnd] [bɪ'liːf] , [bʌt; bət][ʌv; əv] ['kɑːnʃəs] ['nɑːlɪdʒ] .

faith	is	a	matter	not	of	blind	belief	,	but	of	conscious	knowledge	.
信仰	是	一个	事情	不是	的	瞎的	信仰	,	但	的	有意识的	知识	.

信仰不是盲目的相信,而是有意识的认知。

[nɔːr][ɪz][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌkliːzi'æstɪkl] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] ['eni] [lɔːŋgər][rɪ'kwaɪərd] :

Nor	is	the	guidance	of	an	ecclesiastical	elite	any	longer	required	:
也不	是	这	指导	的	一个	教会的	精英	任何	更长	必需的	:

也不再需要教会精英的指导:

[ðə; ði][gɪft][ʌv; əv]['riːz(ə)n] [kən'fəːz] [ɑːn] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn] [ðɪs] [nuː] [eɪdʒ][ʌv; əv] [ɪn'laɪt(ə)nmənt]

the	gift	of	reason	confers	on	each	individual	in	this	new	age	of	enlightenment
这	礼物	的	原因	授予	在	每个	个人	在	这	新的	年龄	的	启示

[ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ðə; ði][kə'pæsəti][tuː; tə][rɪ'spɑːnd][tuː; tə][dɪ'vaɪn] ['gaɪd(ə)ns] .

and	education	the	capacity	to	respond	to	Divine	guidance	.
和	教育	这	容量	到	回应	到	神圣的	指导	.

在这个启蒙和教育的新时代,理性赋予每个人回应神圣指引的能力。

[ðə; ði] [test] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [sɪn'serəti] :

The	test	is	that	of	sincerity	:
这	测试	是	那	的	诚意	:

考验的是真诚:

[noʊ][mæn][ʃæl; ʃəl] [ə'teɪn] [ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [tru:] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ɪk'sept] [hi:; hi]

No	man	shall	attain	the	shores	of	the	ocean	of	true	understanding	except	he
不	男人	将	达到	这	海岸	的	这	海洋	的	真的	理解	除了	他

[bi:; bi] [dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm][ɔ:l] [ðæt] [ɪz][ɪn]['hev(ə)n][ænd; ənd][ɑ:n] [ɜ:rθ] . . . .

be	detached	from	all	that	is	in	heaven	and	on	earth	.	.	.	.
是	分离的	从	全部	那	是	在	天堂	和	在	地球	.	.	.	.

除非超脱天地间的一切，否则无人能够抵达真知之海的彼岸.....

[ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] [ði:z] [wɜ:rdz][ɪz] [ðɪs] : [ðeɪ] [ðæt] [tred] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [feɪθ] ,

The	essence	of	these	words	is	this	:	they	that	tread	the	path	of	faith	,
这	本质	的	这些	字	是	这	:	他们	那	踏	这	小路	的	信仰	,

这些话的精髓在于：那些走上信仰之路的人，

[ðeɪ] [ðæt] [θɜ:rst] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [waɪn] [ʌv; əv] ['sɜ:rtɪtu:d] ,

they	that	thirst	for	the	wine	of	certitude	,
他们	那	口渴	为了	这	葡萄酒	的	确定性	,

那些渴望确定性之酒的人，

[mʌst; məst] [klenz] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [ɪz] ['ɜ:rθli] - - [ðer; ðər] [ɪrz] [frʌm; frəm]['aɪd(ə)l] [tɔ:k] ,

must	cleanse	themselves	of	all	that	is	earthly	-	-	their	ears	from	idle	talk	,
必须	洁净	他们自己	的	全部	那	是	尘世的	-	-	他们的	耳朵	从	闲置的	讲话	,

[ðer; ðər][maɪndz][frʌm; frəm][veɪn] [ɪ'mædʒɪnɪŋz] ,

their	minds	from	vain	imaginings	,
他们的	思想	从	徒劳	想象	,

他们必须洗净自己一切世俗之物——耳朵里不再有闲言碎语，心灵里不再有虚妄的幻想。

[ðer; ðər] ['hɑ:rts] [frʌm; frəm] ['wɜ:rldli] [ə'fekʃənz] , [ðer; ðər] [aɪz] [frʌm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [pɛrɪʃɛθ] .

their	hearts	from	worldly	affections	,	their	eyes	from	that	which	perisheth	.
他们的	心	从	世俗	情感	,	他们的	眼睛	从	那	哪个	灭亡	.

使他们的心远离世俗的情感，使他们的眼睛远离会消逝的事物。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt][ðer; ðər] [trʌst] [ɪn][gɑ:d] , [ænd; ənd] , ['hoʊldɪŋ] [fæst]['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] , ['fɑ:loʊ] [ɪn]

They	should	put	their	trust	in	God	,	and	,	holding	fast	unto	Him	,	follow	in
他们	应该	放	他们的	相信	在	上帝	,	和	,	保持	快速地	到	他	,	跟随	在

[hɪz; ɪz] [weɪ] .

His	way	.
他的	方式	.

他们应当信赖上帝，紧紧跟随他，走他的道路。

[ðen] [wɪl] [ðeɪ] [bi:; bi] [meɪd] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'fʌldʒənt] ['glɔ:riz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][dɪ'vaɪn]

Then	will	they	be	made	worthy	of	the	effulgent	glories	of	the	sun	of	divine
然后	将要	他们	是	制成	值得	的	这	光辉灿烂的	荣耀	的	这	太阳	的	神圣的

['nɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

knowledge	and	understanding	,
知识	和	理解	,

那时，他们才配得上神圣知识和理解之日的光辉。

. . . [ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][mæn][kæn; kən]['nevər] [hoʊp][tu:; tə] [ə'teɪn] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]

.	.	.	inasmuch	as	man	can	never	hope	to	attain	unto	the	knowledge	of
.	.	.	因此	作为	男人	能	绝不	希望	到	达到	到	这	知识	的

[ðə; ði][ɔ:l] - ['glɔ:riəs] . . . [ən'les] [ænd; ənd][ʌn'tɪl] [hi:; hi] [si:siz] [tu:; tə][rɪ'gɑ:rd][ðə; ði][wɜ:rdz][ænd; ənd]

the	All	-	Glorious	.	.	.	unless	and	until	he	ceases	to	regard	the	words	and
这	全部	-	辉煌	.	.	.	除非	和	直到	他	停止	到	看待	这	字	和

[di:dz] [ʌv; əv]['mɔ:rt(ə)l][men][æz; əz][ə; eɪ]['stændərd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [tru:] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd]

deeds	of	mortal	men	as	a	standard	for	the	true	understanding	and
契约	的	凡人	男人	作为	一个	标准	为了	这	真的	理解	和

[ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv][gɑ:d][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['prɔfits] .

recognition	of	God	and	His	Prophets	.
认出	的	上帝	和	他的	先知	.

.....因为人永远无法获得至高无上的知识.....除非他不再将凡人的言行视为真正理解和认识上帝及其先知的标准。

[kən'sɪdər] [ðə; ði][pæst] .

Consider	**the**	**past**	**.**
考虑	这	过去的	.

回顾过去。

[haʊ] ['meni] , [bəuθ] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] , [hæv; həv] , [æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] ,

How	**many**	**,**	**both**	**high**	**and**	**low**	**,**	**have**	**,**	**at**	**all**	**times**	**,**
如何	许多	,	两个都	高的	和	低的	,	有	,	在	全部	时代	,

无论高低，无论何时，有多少人拥有

['jɜ:rnɪŋli] [ə'weitid] [ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ʌv; əv][gɑ:d][ɪn][ðə; ði]

yearningly	**awaited**	**the**	**advent**	**of**	**the**	**Manifestations**	**of**	**God**	**in**	**the**
渴望地	等待中	这	来临	的	这	表现	的	上帝	在	这

['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd] ['pɝ:sənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃoʊzn] [wʌnz] . . . .

sanctified	**persons**	**of**	**His**	**chosen**	**Ones**	**.**	**.**	**.**	**.**
圣化	人	的	他的	选定	一个	.	.	.	.

翘首期盼着神在祂所拣选的圣洁子民身上显现.....

[ænd; ənd] [wensəj'evə(r)] [ðə; ði] ['pɔ:rtlz] [ʌv; əv] [greɪs] [dɪd]['oʊpən] ,

And	**whensoever**	**the**	**portals**	**of**	**grace**	**did**	**open**	**,**
和	无论何时	这	门户	的	优雅	做过	打开	,

每当恩典之门敞开之时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv][dɪ'vaɪn] ['baʊnti] [dɪd][reɪn][ə'pɑ:n][mæn'kaɪnd] ,

and	**the**	**clouds**	**of**	**divine**	**bounty**	**did**	**rain**	**upon**	**mankind**	**,**
和	这	云	的	神圣的	赏金	做过	雨	之上	人类	,

神圣的恩泽如雨般降临在人类身上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'si:n] [dɪd] [ʃaɪn] [ə'bʌv] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ʌv; əv][sə'lestʃ(ə)l] [maɪt] ,

and	**the**	**light**	**of**	**the**	**Unseen**	**did**	**shine**	**above**	**the**	**horizon**	**of**	**celestial**	**might**	**,**
和	这	光	的	这	看不见	做过	闪耀	多于	这	地平线	的	天体	可能	,

无形之光照耀在天体威能的地平线之上，

[ðeɪ] [ɔ:l] [dɪ'naɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] - - [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][gɑ:d]

they	**all**	**denied**	**Him**	**,**	**and**	**turned**	**away**	**from**	**His**	**face**	**-**	**-**	**the**	**face**	**of**	**God**
他们	全部	否认	他	,	和	转向	离开	从	他的	脸	-	-	这	脸	的	上帝

[hɪm'self] . . . .

Himself	**.**	**.**	**.**	**.**
他本人	.	.	.	.

他们都否认了他，背弃了他的面——上帝的面.....

['oʊnli] [wen] [ðə; ði][læmp][ʌv; əv] [sɜ:rtʃ] , [ʌv; əv] ['ɜ:rnɪst] ['straɪvɪŋ] , [ʌv; əv] ['lɔ:ŋɪŋ] [dɪ'zaɪər] , [ʌv; əv]

Only	**when**	**the**	**lamp**	**of**	**search**	**,**	**of**	**earnest**	**striving**	**,**	**of**	**longing**	**desire**	**,**	**of**
仅有的	什么时候	这	灯	的	搜索	,	的	认真	努力	,	的	渴望	欲望	,	的

['pæʃənət] [dɪ'voʊʃ(ə)n] ,

passionate	**devotion**	**,**
热情的	虔诚	,

只有当探寻之灯、孜孜不倦的奋斗之灯、渴望之灯、热切奉献之灯.....

[ʌv; əv]['fɜ:rvɪd] [lʌv] , [ʌv; əv] ['ræptʃər] , [ænd; ənd] ['ekstəsi] , [ɪz] ['kɪndld] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['si:kɝz] [hɑ:rt] ,

of	**fervid**	**love**	**,**	**of**	**rapture**	**,**	**and**	**ecstasy**	**,**	**is**	**kindled**	**within**	**the**	**seeker's**	**heart**	**,**
的	狂热	爱	,	的	狂喜	,	和	狂喜	,	是	点燃	之内	这	寻求者的	心	,

在寻求者的心中，燃起了炽热的爱、狂喜和陶醉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bri:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lʌvɪŋ] - ['kaɪndnəs][ɪz] [wɑ:ftid] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][soʊl] ,

and	**the**	**breeze**	**of**	**His**	**loving**	**-**	**kindness**	**is**	**wafted**	**upon**	**his**	**soul**	**,**
和	这	微风	的	他的	爱	-	仁慈	是	飘散	之上	他的	灵魂	,

祂慈爱的微风拂过他的灵魂，

[wɪl] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv] ['erər] [biː; bi] [di'speld] , [ðə; ði] [mɪsts] [ʌv; əv] [dauts] [ænd; ənd] [.mis'giviŋz]

will	the	darkness	of	error	be	dispelled	,	the	mists	of	doubts	and	misgivings
将要	这	黑暗	的	错误	是	驱散	,	这	薄雾	的	疑虑	和	疑虑

[biː; bi] ['dɪsɪpeɪtɪd] ,

be	dissipated	,
是	消散	,

错误的黑暗是否会被驱散，疑虑和不安的迷雾是否会被消散?

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] ['sɜːrtɪtuːd] [ɪn'veləp] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] . . . .

and	the	lights	of	knowledge	and	certitude	envelop	his	being	.	.	.	.
和	这	灯	的	知识	和	确定性	信封	他的	存在	.	.	.	.

知识和确信的光芒笼罩着他.....

[ðen] [wɪl] [ðə; ði]['mænɪfoʊld]['feɪvərz][ænd; ənd] ['aʊtpɔːrɪŋ] [greɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli][ænd; ənd]

Then	will	the	manifold	favors	and	outpouring	grace	of	the	holy	and
然后	将要	这	歧管	恩惠	和	倾泻	优雅	的	这	圣	和

[ˌevər'læstɪŋ] ['spɪrɪt][kən'fɜːr] [sʌtʃ] [nuː] [laɪf][ə'pɑːn][ðə; ði] ['siːkər] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][hɪm'self]

everlasting	Spirit	confer	such	new	life	upon	the	seeker	that	he	will	find	himself
永恒	精神	授予	这样的	新的	生活	之上	这	寻求者	那	他	将要	寻找	他自己

[ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [aɪ] ,

endowed	with	a	new	eye	,
捐赠	和	一个	新的	眼睛	,

那时，圣灵丰盛的恩惠和倾注的恩典将赋予寻求者新的生命，使他拥有全新的眼光。

[ə; eɪ] [nuː] [ɪr] , [ə; eɪ] [nuː] [hɑːrt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [maɪnd] . . . .

a	new	ear	,	a	new	heart	,	and	a	new	mind	.	.	.	.
一个	新的	耳朵	,	一个	新的	心	,	和	一个	新的	头脑	.	.	.	.

一副新的耳朵，一颗新的心，一个全新的头脑.....

[geɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][gɑːd] ,

Gazing	with	the	eye	of	God	,
凝视	和	这	眼睛	的	上帝	,

用上帝的眼光凝视，

[hiː; hi] [wɪl] [pər'siːv] [wɪ'ðɪn] ['evri] ['ætəm][ə; eɪ] [dɔːr] [ðæt] ['liːdəθ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['steɪʃənz] [ʌv; əv]

he	will	perceive	within	every	atom	a	door	that	leadeth	him	to	the	stations	of
他	将要	感知	之内	每一个	原子	一个	门	那	利德斯	他	到	这	车站	的

['æbsəluːt] ['sɜːrtɪtuːd] .

absolute	certitude	.
绝对	确定性	.

他将在每个原子中发现一扇门，引领他到达绝对确定的境界。

[hiː; hi] [wɪl] [dɪ'skʌvər] [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] [ðə; ði] . . . ['evidənsiz] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌevər'læstɪŋ] [ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n] .

He	will	discover	in	all	things	the	.	.	.	evidences	of	an	everlasting	Manifestation	.
他	将要	发现	在	全部	事物	这	.	.	.	证据	的	一个	永恒	表现	.

他将在万物中发现永恒显现的证据。

[wen] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][soʊl][ɪz] [klenzd] [ʌv; əv][ɔːl] ['wɜːrldli] [ænd; ənd] [ɪm'piːdɪŋ]

When	the	channel	of	the	human	soul	is	cleansed	of	all	worldly	and	impeding
什么时候	这	渠道	的	这	人类	灵魂	是	已清洗	的	全部	世俗	和	阻碍

[ə'tætʃmənts] ,

attachments	,
附件	,

当人类灵魂的通道被清除掉所有世俗的、阻碍性的执念时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ʌn'feɪlɪŋli] [pər'siːv] [ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ə'krɔːs] [ɪ'meʒərəbl] ['distənsiz]

it	will	unfailingly	perceive	the	breath	of	the	Beloved	across	immeasurable	distances
它	将要	始终如一	感知	这	气息	的	这	心爱	穿过	无法估量的	距离

, [ænd; ənd] [wɪl] ,

,	and	will	,
,	和	将要	,

它将毫不动摇地感知到远隔重洋的爱人的气息，并且，

[led][baɪ][ɪts] [pər'fju:m] , [ə'teɪn] [ænd; ənd]['entər][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['sɜ:rtɪtu:d] . . . .

led	by	its	perfume	,	attain	and	enter	the	City	of	Certitude	. . . .
引领	经过	它是	香水	,	达到	和	进入	这	城市	的	确定性	. . . .

循着它的芬芳，抵达并进入确信之城……

[ðæt] ['sɪti] [ɪz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][gɑ:d] [rɪ'vi:ld] [ɪn] ['evri] [eɪdʒ][ænd; ənd]

That	city	is	none	other	than	the	Word	of	God	revealed	in	every	age	and
那	城市	是	没有任何	其他	比	这	单词	的	上帝	揭晓	在	每一个	年龄	和

[ˌdɪspen'seɪʃn] . . . .

dispensation	. . . .
豁免	. . . .

那座城正是上帝在每个时代和各个时期所启示的圣言……

[ɔ:l][ðə; ði]['gaɪd(ə)ns] , [ðə; ði] ['blesɪŋz] , [ðə; ði] ['lɜ:rnɪŋ] , [ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] , [ðə; ði] [feɪθ] ,

All	the	guidance	,	the	blessings	,	the	learning	,	the	understanding	,	the	faith	,
全部	这	指导	,	这	祝福	,	这	学习	,	这	理解	,	这	信仰	,

[ænd; ənd] ['sɜ:rtɪtu:d] ,

and	certitude	,
和	确定性	,

所有的指引、祝福、学问、理解、信念和确信

[kən'fə:d] [ə'pɑ:n][ɔ:l] [ðæt] [ɪz][ɪn]['hev(ə)n][ænd; ənd][ɑ:n] [ɜ:rθ] , [ɑ:r; ər]['hɪd(ə)n][ænd; ənd] ['treʒərd]

conferred	upon	all	that	is	in	heaven	and	on	earth	,	are	hidden	and	treasured
授予	之上	全部	那	是	在	天堂	和	在	地球	,	是	隐	和	珍藏

[wɪ'ðɪn] [ði:z] ['sɪtiz] . -

within	these	Cities	.	16
之内	这些	城市	.	-

天上地下一切事物的神圣属性，都隐藏并珍藏于这些城市之中。[16]

[noʊ][oʊ'vɜ:rt] ['refrəns] [ɪz] [meɪd] [tu:; tə] - [oʊn] [æz; əz] [jet] [ˌʌnə'naʊnst] ['mɪʃ(ə)n] ; ['ræðər]

No	overt	reference	is	made	to	Bahá'u'lláh's	own	as	yet	unannounced	mission	;	rather
不	公开	参考	是	制成	到	-	自己的	作为	然而	未事先宣布的	使命	;	相当

,

;

,

文中并未明确提及巴哈欧拉尚未公布的使命；相反，

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['sɜ:rtɪtu:d] [ɪz]['ɔ:rgənaɪzd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n]

The	Book	of	Certitude	is	organized	around	a	vigorous	exposition	of	the	mission
这	书	的	确定性	是	组织	大约	一个	蓬勃	展览	的	这	使命

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:rtərd] [bɑ:b] .

of	the	martyred	Báb	.
的	这	殉道者	巴布	.

《确信之书》以对殉道者巴孛的使命的有力阐述为核心组织而成。

[nɑ:t][ðə; ði] [li:st] [ʌv; əv][ðə; ði]['ri:z(ə)nz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bʊks] ['paʊərf(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɑ:n][ðə; ði]

Not	the	least	of	the	reasons	for	the	book's	powerful	influence	on	the	Bábí
不是	这	至少	的	这	原因	为了	这	图书	强大的	影响	在	这	巴比

[kə'mju:nəti] ,

community	,
社区	,

这本书对巴比社群产生强大影响的原因有很多，其中最重要的一点是：

[wɪtʃ] [ɪn'klu:dɪd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [s'kɒləz] [ænd; ənd]['fɔ:rmər] [ˌsemɪ'neriən] ,

which	included	a	number	of	scholars	and	former	seminarians	,
哪个	包括	一个	数字	的	学者们	和	以前的	神学院学生	,

其中包括一些学者和前神学院学生，

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['mæstəri] [ʌv; əv][ɪz'læmɪkˌɪz'lɑːmɪk] [θɔːt] [ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋ] [ɪts] ['ɔːθər] [dɪ'spleɪz] [ɪn]
was 曾是 **the** 这 **mastery** 精通 **of** 的 **Islamic** 伊斯兰 **thought** 想法 **and** 和 **teaching** 教学 **its** 它是 **author** 作者 **displays** 显示器 **in** 在
['demənstreɪtɪŋ] [ðə; ði] - [kleɪm][tuː; tə][hæv; həv] [fʊl'fɪld] [ðə; ði] ['prɔfisiz] [ʌv; əv]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] .
demonstrating 演示 **the** 这 **Báb's** - **claim** 宣称 **to** 到 **have** 有 **fulfilled** 已完成 **the** 这 **prophecies** 预言 **of** 的 **Islam** 伊斯兰教 **.** .

作者对伊斯兰思想和教义的精通，体现在证明巴孛声称自己实现了伊斯兰教的预言。

['kɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [tuː; tə][biː; bi] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʌst] [wɪtʃ] [ðə; ði][bɑːb][hæd; həd] [pleɪst]
Calling 呼叫 **on** 在 **the** 这 **Bábís** 巴比斯 **to** 到 **be** 是 **worthy** 值得 **of** 的 **the** 这 **trust** 相信 **which** 哪个 **the** 这 **Báb** 巴布 **had** 有 **placed** 放置
[ɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv][soʊ] ['meni] [hə'roʊɪk][laɪvz; lɪvz] ,
in 在 **them** 他们 **and** 和 **of** 的 **the** 这 **sacrifice** 牺牲 **of** 的 **so** 所以 **many** 许多 **heroic** 英勇 **lives** 生活 **,** ,

呼吁巴比教徒们不辜负巴孛对他们的信任，也不辜负众多英勇牺牲的生命。

[bɑːˌhɑː'ʊlə] [held] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ðer; ðər]
Bahá'u'lláh 巴哈欧拉 **held** 握住 **out** 出去 **before** 前 **them** 他们 **the** 这 **challenge** 挑战 **not** 不是 **only** 仅有的 **of** 的 **bringing** 带来 **their** 他们的
['pɜːrsən(ə)l][laɪvz; lɪvz]['ɪntuː] [kən'fɔːrməti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['tiːtʃɪŋz] ,
personal 个人的 **lives** 生活 **into** 进入 **conformity** 一致性 **with** 和 **the** 这 **Divine** 神圣的 **teachings** 教义 **,** ,

巴哈欧拉向他们提出的挑战不仅是让他们的个人生活与神圣教义相符，

[bʌt; bət][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [kə'mjuːnəti] [ə; eɪ]['mɑːd(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌhetərə'dʒiːniəs] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n]
but 但 **of** 的 **making** 制作 **their** 他们的 **community** 社区 **a** 一个 **model** 模型 **for** 为了 **the** 这 **heterogeneous** 异质 **population** 人口
[ʌv; əv] ['bægdæd] , [ðə; ði][ɪ'rɑːkiˌɪ'ræki] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] .
of 的 **Baghdad** 巴格达 **,** , **the** 这 **Iraqi** 伊拉克 **provincial** 省级 **capital** 首都 **.** .

但他们的社区却成为了伊拉克省会巴格达多元化人口的典范。

[ðoʊ] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['veri] ['streɪtnd] [mə'tɪriəl] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [ðə; ði]['eksailz][wɜːr; wər]['gælvənaɪzd][baɪ]
Though 尽管 **living** 活的 **in** 在 **very** 非常 **straitened** 拮据 **material** 材料 **circumstances** 情况 **,** , **the** 这 **exiles** 流亡者 **were** 是 **galvanized** 镀锌 **by** 经过
[ðɪs] ['vɪʒ(ə)n] .
this 这 **vision** 想象 **.** .

尽管生活条件极其艰苦，但流亡者们却被这种愿景所激励。

[wʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌmpəni] , [ə; eɪ][mæn] [kɔːld] - ,
One 一 **of** 的 **their** 他们的 **company** 公司 **,** , **a** 一个 **man** 男人 **called** 称为 **Nabíl** - **,** ,

他们公司里有个叫纳比尔的男人，

[huː] [wʌz; wəz]['leɪtər][tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][bəuθ][ðə; ði] ['ministriz] [ʌv; əv]
who WHO **was** 曾是 **later** 之后 **to** 到 **leave** 离开 **a** 一个 **detailed** 详细的 **history** 历史 **of** 的 **both** 两个都 **the** 这 **ministries** 部委 **of** 的
[ðə; ði][bɑːb][ænd; ənd] [bɑːˌhɑː'ʊlə] ,
the 这 **Báb** 巴布 **and** 和 **Bahá'u'lláh** 巴哈欧拉 **,** ,

他后来详细记述了巴孛和巴哈欧拉的传教事迹。

[hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv] [ðoʊz] [deɪz] :
has 有 **described** 描述 **the** 这 **spiritual** 精神 **intensity** 强度 **of** 的 **those** 那些 **days** 天 **:** :

他描述了那些日子里浓厚的精神氛围：

['meni] [ə; eɪ] [naɪt] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] [ten] ['pɝːsənz] [səb'sɪstid] [ɑːn] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ]

Many	a	night	no	less	than	ten	persons	subsisted	on	no	more	than	a
许多	一个	夜晚	不	较少的	比	十	人	生存	在	不	更多的	比	一个

['peniwɜːrθ] [ʌv; əv] [deɪts] .

pennyworth	of	dates	.
潘尼沃斯	的	日期	.

许多个夜晚，不少于十个人只靠价值一便士的椰枣度日。

[noʊ][wʌn] [nuː] [tuː; tə] [huːm] ['æktʃuəli] [bɪ'lɔːŋd] [ðə; ðɪ] [ʃuːz] , [ðə; ðɪ] [kloʊk] ,

No	one	knew	to	whom	actually	belonged	the	shoes	,	the	cloaks	,
不	一	知道	到	谁	实际上	属于	这	鞋	,	这	斗篷	,

没有人知道这些鞋子和斗篷究竟是谁的。

[ɔːr][ðə; ðɪ][roʊbz] [ðæt] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðer; ðər] ['haʊzɪz] .

or	the	robes	that	were	to	be	found	in	their	houses	.
或者	这	长袍	那	是	到	是	成立	在	他们的	房屋	.

或者他们家中能找到的长袍。

[huː'evər] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [bə'zɑːr] [kʊd; kəd][kleɪm] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ʃuːz] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜːr; wər]

Whoever	went	to	the	bazaar	could	claim	that	the	shoes	upon	his	feet	were
谁	去	到	这	市场	可以	宣称	那	这	鞋	之上	他的	脚	是

[hɪz; ɪz] [oʊn] ,

his	own	,
他的	自己的	,

任何人去集市都可以声称自己脚上的鞋子是自己的。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] [huː] ['entərd] [ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [bɑː,hɑː'ʊlə] [kʊd; kəd][ə'fɜːrm] [ðæt] [ðə; ðɪ]

and	each	one	who	entered	the	presence	of	Bahá'u'lláh	could	affirm	that	the
和	每个	一	WHO	进入	这	在场	的	巴哈欧拉	可以	确认	那	这

[kloʊk] [ænd; ənd] [roʊb] [hiː; hi] [ðen] [wɔːr] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . . . .

cloak	and	robe	he	then	wore	belonged	to	him	.	.	.	.
披风	和	长袍	他	然后	穿着	属于	到	他	.	.	.	.

凡是觐见巴哈欧拉的人，都可以肯定他当时所穿的斗篷和长袍都属于自己.....

[oʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][dʒɔɪ][ʌv; əv] [ðoʊz] [deɪz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['glædnəs] [ænd; ənd] ['wʌndər] [ʌv; əv] [ðoʊz]

O	,	for	the	joy	of	those	days	,	and	the	gladness	and	wonder	of	those
哦	,	为了	这	喜悦	的	那些	天	,	和	这	欢乐	和	想知道	的	那些

['aʊərz] ! -

hours	!	17
小时	!	-

啊，那些日子多么令人喜悦，那些时光多么令人欣喜和惊奇！17

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɪs'meɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pɜːrʒn] ['kɑːnsələr] [ə'θɔːrətiz] [huː] [hæd; həd] [bi'liːvd] [ðə; ðɪ] “

To	the	dismay	of	the	Persian	consular	authorities	who	had	believed	the	Bábí	“
到	这	沮丧	的	这	波斯语	领事	当局	WHO	有	相信	这	巴比	“

['epɪsoʊd] ” [tuː; tə][hæv; həv][rʌn] [ɪts] [kɔːrs] ,

episode	”	to	have	run	its	course	,
插曲	”	到	有	跑步	它是	课程	,

令波斯领事当局失望的是，他们原本认为巴比教“事件”已经结束了。

[ðə; ðɪ] [kə'mjuːnəti] [ʌv; əv]['eksailz]['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [rɪ'spektɪd] [ænd; ənd][ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['elɪmənt] [ɪn]

the	community	of	exiles	gradually	became	a	respected	and	influential	element	in
这	社区	的	流亡者	逐步地	成为	一个	受人尊敬	和	有影响	元素	在

[ˌɪ'rɑːks, ˌiː'rɑːks, ˌaɪ'rɑːks] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['neɪbərɪŋ] [taʊnz] .

Iraq's	provincial	capital	and	the	neighboring	towns	.
伊拉克的	省级	首都	和	这	邻接	城镇	.

流亡者群体逐渐成为伊拉克省会城市及其周边城镇中受人尊敬和有影响力的群体。

[sɪns] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ʃrainz] [ʌv; əv] - ['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m][wɜ:r; wər]['loʊkeɪtɪd]

Since	several	of	the	most	important	shrines	of	Shi'ih	Islam	were	located
自从	一些	的	这	最多	重要的	神社	的	-	伊斯兰教	是	位于

[ɪn][ðə; ði] ['eriə] ,

in	the	area	,
在	这	区域	,

由于什叶派伊斯兰教的几处最重要的圣地都位于该地区，

[ə; eɪ] ['stedi] [stri:m] [ʌv; əv] ['pɜ:rʒn] ['pɪlgrɪmz][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][ɪk'spoʊzd] , ['ʌndər][ðə; ði][moʊst]

a	steady	stream	of	Persian	pilgrims	was	also	exposed	,	under	the	most
一个	稳定的	溪流	的	波斯语	朝圣者	曾是	还	裸露	,	在下面	这	最多

['feɪvərəbl] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,

favorable	circumstances	,
有利	情况	,

在最有利的情况下，源源不断的波斯朝圣者也被发现。

[tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'nu:əl] [ʌv; əv] ['ɪnfluəns] .

to	the	renewal	of	Bábí	influence	.
到	这	续期	的	巴比	影响	.

巴比教影响力的复兴。

[ə'mʌŋ] ['dɪgnɪˌteri:z] [hu:] [kɔ:ld] [ɑ:n] [bɑ:ˌhɑ:'ʊlə] [ɪn][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [haʊs] [hi:; hi]['ɑ:kjupaɪd][wɜ:r; wər]

Among	dignitaries	who	called	on	Bahá'u'lláh	in	the	simple	house	He	occupied	were
之中	达官显贵	WHO	称为	在	巴哈欧拉	在	这	简单的	房子	他	占领	是

['prɪnsəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] .

princes	of	the	royal	family	.
王子们	的	这	皇家	家庭	.

在巴哈欧拉居住的简陋房屋中，前来拜访的显贵包括王室的王子。

[soʊ] [ɪn'tʃæntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [hi:; hi] [kən'si:vd] [ðə; ði]

So	enchanted	by	the	experience	was	one	of	them	that	he	conceived	the
所以	迷人的	经过	这	经验	曾是	一	的	他们	那	他	构思	这

['sʌmwʌt] [naɪ'i:v][aɪ'di:ə] [ðæt] [baɪ] [ɪ'rɛktɪŋ] [ə; eɪ]['du:plɪkeɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ga:dnz]

somewhat	naive	idea	that	by	erecting	a	duplicate	of	the	building	in	the	gardens
有些	幼稚的	主意	那	经过	竖立	一个	复制	的	这	建筑	在	这	花园

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪ'steɪt] ,

of	his	own	estate	,
的	他的	自己的	财产	,

其中一人被这种体验深深吸引，以至于他萌生了一个略显天真的想法：在自己庄园的花园里建造一座与这座建筑一模一样的复制品。

[hi:; hi] [maɪt] [ˌri:'kæptʃər] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv]['spɪrɪtʃuəl]['pjʊrəti][ænd; ənd]

he	might	recapture	something	of	the	atmosphere	of	spiritual	purity	and
他	可能	夺回	某物	的	这	气氛	的	精神	纯度	和

[dɪ'tætʃmənt] [hi:; hi][hæd; həd] ['bri:fli] [ɪn'kaʊntər] .

detachment	he	had	briefly	encountered	.
分离	他	有	简要地	遭遇	.

他或许能重新找回他曾短暂体验过的那种精神纯洁和超脱的氛围。

[ə'nʌðər] , [mɔ:r] ['di:pli] [mu:vd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vɪzɪt] ,

Another	,	more	deeply	moved	by	the	experience	of	his	visit	,
其他	,	更多的	深	已搬	经过	这	经验	的	他的	访问	,

另一位则因这次访问经历而深受感动，

[ɪk'sprest] [tu:; tə] [frendz] [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ðæt] “ [wɜ:r; wər][ɔ:l][ðə; ði] ['sɔrəuz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][tu:; tə]

expressed	to	friends	the	feeling	that	“	were	all	the	sorrows	of	the	world	to
表达	到	朋友们	这	感觉	那	“	是	全部	这	悲伤	的	这	世界	到

[bi:; bi] ['kraʊdɪd] ['ɪntu:][maɪ] [hɑ:rt] [ðeɪ] [wʊd] ,

be	crowded	into	my	heart	they	would	,
是	挤	进入	我的	心	他们	会	,

我曾向朋友们表达过这样的感受：“如果世间所有的悲伤都挤进我的心里，它们都会……”

[aɪ] [fiːl] , [ɔːl] ['vænɪʃ] , [wen] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [bɑːˌhɑːˈʊlə] .

I	feel	,	all	vanish	,	when	in	the	presence	of	Bahá'u'lláh	.
我	感觉	,	全部	消失	,	什么时候	在	这	在场	的	巴哈欧拉	.

在巴哈欧拉面前，我感觉一切都消失了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['entərd] ['pærədaɪs] . . . ” -

It	is	as	if	I	had	entered	Paradise	.	.	.	”	18
它	是	作为	如果	我	有	进入	天堂	.	.	.	”	-

仿佛我已进入天堂.....”18

[ðə; ði] [ˌdekləˈreɪʃn] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn]

The	Declaration	in	the	Ridván	Garden
这	宣言	在	这	里德万	花园

里兹万花园的宣言

[baɪ] - ,

By	1863	,
经过	-	,

到1863年，

[bɑːˌhɑːˈʊlə] [kənˈkluːdid] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [brˈgɪn] [əˈkweɪntɪŋ] [sʌm; səm] [ʌv; əv]

Bahá'u'lláh	concluded	that	the	time	had	come	to	begin	acquainting	some	of
巴哈欧拉	结束	那	这	时间	有	来	到	开始	熟悉	一些	的

[ðoʊz] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈtrʌstɪd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɪn]

those	around	Him	with	the	mission	which	had	been	entrusted	to	Him	in
那些	大约	他	和	这	使命	哪个	有	到过	受托	到	他	在

[ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] - - - .

the	darkness	of	the	Síyáh	-	Chál	.
这	黑暗	的	这	-	-	-	.

巴哈欧拉认为，现在是时候让身边的一些人了解他在西雅赫尔的黑暗中受托的使命了。

[ðɪs] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ˌkəuinˈsaidid] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [nuː] [steɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [kæmˈpeɪn] [ʌv; əv] [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

This	decision	coincided	with	a	new	stage	in	the	campaign	of	opposition	to
这	决定	巧合	和	一个	新的	阶段	在	这	活动	的	反对	到

[hɪz; ɪz] [wɜːrk] ,

His	work	,
他的	工作	,

这一决定恰逢反对祂工作的运动进入新阶段。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈlentləsli] [pərˈsuːd] [baɪ] [ðə; ði] - ['mʊzlɪm; 'mʌzlɪm; 'mʊslɪm] ['klɜːrdʒi]

which	had	been	relentlessly	pursued	by	the	Shi'ih	Muslim	clergy
哪个	有	到过	毫不留情	追击	经过	这	-	穆斯林	牧师

[ænd; ənd] [reprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɜːrʒn] ['gʌvərnmənt] .

and	representatives	of	the	Persian	government	.
和	代表	的	这	波斯语	政府	.

什叶派穆斯林神职人员和波斯政府代表一直不懈地追捕他们。

[fiərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [əˈkleɪm] [wɪtʃ] [bɑːˌhɑːˈʊlə] [wʌz; wəz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [ɪnˈdʒɔɪ] [əˈmʌŋ] [ˌɪnfluˈenʃ(ə)l]

Fearing	that	the	acclaim	which	Bahá'u'lláh	was	beginning	to	enjoy	among	influential
恐惧	那	这	欢呼	哪个	巴哈欧拉	曾是	开始	到	享受	之中	有影响

['pɜːrʒn] ['vɪzɪtər] [tuː; tə] [ɪˈræk] [wʊd] [ˌɑːr ˈiː] - [ɪgˈnaɪt] ['pɑːpjələr] [ɪnˈθuːziæzəm] [ɪn] [ˈpəːʃə] ,

Persian	visitors	to	Iraq	would	re	-	ignite	popular	enthusiasm	in	Persia	,
波斯语	访客	到	伊拉克	会	关于	-	点燃	受欢迎的	热情	在	波斯	,

他们担心巴哈欧拉在到访伊拉克的波斯有影响力人士中日益增长的声望会重新燃起波斯民众的热情，

[ðə; ði] ['ʃɑːz] ['gʌvərnmənt] [prest] [ðə; ði] ['ɑːtəmən] [əˈθɔːrətiz] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [hɪm; ɪm] [fɑːr]

the	Shah's	government	pressed	the	Ottoman	authorities	to	remove	Him	far
这	沙阿的	政府	按下	这	奥斯曼帝国	当局	到	消除	他	远的

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɔːrdərz] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['empaɪər] .

from	the	borders	and	into	the	interior	of	the	empire	.
从	这	边界	和	进入	这	内部的	的	这	帝国	.

沙阿政府向奥斯曼当局施压，要求将他从边境转移到帝国腹地。

[ɪ'ventʃuəli] , [ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['gʌvərnmənt] [ək'siːd] [tuː; tə] [ðiːz] ['preʃərz] [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði]
Eventually , **the** **Turkish** **government** **acceded** **to** **these** **pressures** **and** **invited** **the**
最终 , 这 土耳其 政府 同意 到 这些 压力 和 受邀 这
['eksaɪl] , [æz; əz][ɪts] [gest] ,
exile , **as** **its** **guest** ,
流亡 , 作为 它是 客人 ,

最终，土耳其政府屈服于这些压力，邀请这位流亡者作为其客人。

[tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , [ˌkɑːnstæntə'noʊpl] .
to **make** **His** **residence** **in** **the** **capital** , **Constantinople** .
到 制作 他的 住宅 在 这 首都 , 君士坦丁堡 .

祂将居住在首都君士坦丁堡。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['kɜːrtiəs] [tɜːrmz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] ['kaʊtʃt] , [ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n]
Despite **the** **courteous** **terms** **in** **which** **the** **message** **was** **couched** , **the** **intention**
尽管 这 有礼貌 条款 在 哪个 这 信息 曾是 卧倒 , 这 意图
[wʌz; wəz] ['klɪrli] [tuː; tə][rɪ'kwaɪər] [kəm'plaɪəns] . -
was **clearly** **to** **require** **compliance** . **19**
曾是 清楚地 到 要求 遵守 . -

尽管措辞礼貌，但其意图显然是要求对方服从。19

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
By **this** **time** ,
经过 这 时间 ,

到这时，

[ðə; ði][dɪ'voʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]['eksailz][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]['foʊkəs][ɑːn]
the **devotion** **of** **the** **little** **company** **of** **exiles** **had** **come** **to** **focus** **on**
这 虔诚 的 这 小的 公司 的 流亡者 有 来 到 重点 在
- ['pɜːrs(ə)n][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɑːn][hɪz; ɪz][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] - ['tiːtʃɪŋz] .
Bahá'u'lláh's **person** **as** **well** **as** **on** **His** **exposition** **of** **the** **Báb's** **teachings** .
- 人 作为 出色地 作为 在 他的 展览 的 这 - 教义 .

这群流亡者的虔诚之心逐渐转移到巴哈欧拉本人以及他对巴孛教义的阐释上。

[ə; eɪ] ['groʊɪŋ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ]
A **growing** **number** **of** **them** **had** **become** **convinced** **that** **He** **was** **speaking**
一个 生长 数字 的 他们 有 变得 确信 那 他 曾是 请讲
[nɑːt]['oʊnli][æz; əz][ðə; ði] - ['ædvəkeɪt] ,
not **only** **as** **the** **Báb's** **advocate** ,
不是 仅有的 作为 这 - 提倡 ,

越来越多的人开始相信，祂不仅是在为巴孛辩护，

[bʌt; bət][ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːr] ['greɪtər] [kɔːz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] [dɪ'klerd] [tuː; tə]
but **on** **behalf** **of** **the** **far** **greater** **cause** **which** **the** **latter** **had** **declared** **to**
但 在 代表 的 这 远的 更大的 原因 哪个 这 后者 有 声明 到
[biː; bi] ['ɪmɪnənt] .
be **imminent** .
是 迫在眉睫 .

但是为了后者所宣称的迫在眉睫的更伟大的事业。

[ðiːz] [bɪ'liːfs] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)nti][ɪn] [leɪt] ['eɪprəl] - [wen] [bɑːˌhɑː'ʊlə] ,
These **beliefs** **became** **a** **certainty** **in** **late** **April** **1863** **when** **Bahá'u'lláh** ,
这些 信仰 成为 一个 肯定 在 晚的 四月 - 什么时候 巴哈欧拉 ,

这些信仰在1863年4月下旬成为确凿无疑的事实，当时巴哈欧拉.....

[ɑːn][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] [fɔːr; fər][ˌkɑːnstæntə'noʊpl] , [kɔːld] [tə'geðər] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]
on **the** **eve** **of** **His** **departure** **for** **Constantinople** , **called** **together** **individuals**
在 这 前夕 的 他的 离开 为了 君士坦丁堡 , 称为 一起 个人
[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz][kəm'pænjənz] ,
among **His** **companions** ,
之中 他的 同伴 ,

在祂动身前往君士坦丁堡的前夕，祂召集了祂的同伴中的一些人，

[ɪn][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['leɪtər]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [neɪm] (" ['pærədaɪs] ") ,

in	a	garden	to	which	was	later	given	the	name	Ridván	(	"	Paradise	"	)	,
在	一个	花园	到	哪个	曾是	之后	给定	这	姓名	里德万	(	"	天堂	"	)	,

在一个后来被命名为里兹万（"天堂"）的花园里，

[ænd; ənd][kən'faidid][ðə; ði] ['sentrəl] [fækt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] .

and	confided	the	central	fact	of	His	mission	.
和	坦白	这	中央	事实	的	他的	使命	.

并透露了他使命的核心事实。

['oʊvər][ðə; ði][nekst] [fɔːr] ['jɪrz] , [ɔːl'ðoʊ] [noʊ]['oʊpən] [ə'naʊnsmənt] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] ['taɪmli] ,

Over	the	next	four	years	,	although	no	open	announcement	was	considered	timely	,
超过	这	下一个	四	年	,	虽然	不	打开	公告	曾是	经过考虑的	及时	,

在接下来的四年里，虽然没有发布任何公开声明，但都认为时机恰当。

[ðə; ði] ['hɪrər] ['grædʒuəli] [ʃerd] [wɪð; wɪθ] ['trʌstɪd] [frendz] [ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [ðə; ði] - ['prɔmisiz]

the	hearers	gradually	shared	with	trusted	friends	the	news	that	the	Báb's	promises
这	听众	逐步地	共享	和	可信	朋友们	这	消息	那	这	-	承诺

[hæd; həd] [bɪn] [fʊl'fɪld] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] " [deɪ] [ʌv; əv][gɑːd] " [hæd; həd] [dɔːnd] .

had	been	fulfilled	and	that	the	"	Day	of	God	"	had	dawned	.
有	到过	已完成	和	那	这	"	天	的	上帝	"	有	黎明	.

听众们逐渐将巴孛的承诺已经实现，"上帝之日"已经到来的消息告诉了值得信赖的朋友。

[ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['sɜːrkəmstænsɪz] [sə'raʊndɪŋ] [ðɪs] ['praɪvət] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ɑːr; ər] ,

The	precise	circumstances	surrounding	this	private	communication	are	,
这	精确的	情况	周围	这	私人的	沟通	是	,

这次私人通信的具体情况如下：

[ɪn][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [bə'haɪ] [ə'θɔːrəti] [moʊst] ['ɪntɪmətli] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rekərdz]

in	the	words	of	the	Bahá'í	authority	most	intimately	familiar	with	the	records
在	这	字	的	这	巴哈伊教	权威	最多	亲密	熟悉的	和	这	记录

[ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] ,

of	the	period	,
的	这	时期	,

用最熟悉这一时期记录的巴哈伊权威人士的话来说：

" ['ʃraʊdɪd] [ɪn][æn; ən][əb'skjʊrəti] [wɪtʃ] ['fjuːtʃər][hɪs'tɔːrɪənz] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['penətreɪt]

"	shrouded	in	an	obscurity	which	future	historians	will	find	it	difficult	to	penetrate
"	被遮蔽的	在	一个	朦胧	哪个	未来	历史学家	将要	寻找	它	难的	到	穿透

. " -

.	"	20
.	"	-

"笼罩在一层晦涩难懂的面纱之下，未来的历史学家将难以揭开它的神秘面纱。"20

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [meɪ] [biː; bi] [ə'priːʃieɪtɪd] [ɪn] ['veriəs] ['refrənsɪz] [wɪtʃ]

The	nature	of	the	declaration	may	be	appreciated	in	various	references	which
这	自然	的	这	宣言	可能	是	感谢	在	各种各样的	参考	哪个

[bɑːˌhɑː'ʊlə] [wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [ɪn] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌbsɪkwənt] ['raɪtɪŋz]

Bahá'u'lláh	was	to	make	to	His	mission	in	many	of	His	subsequent	writings
巴哈欧拉	曾是	到	制作	到	他的	使命	在	许多	的	他的	随后的	著作

:
:
:

从巴哈欧拉后来的许多著作中对他的使命所做的各种论述中，我们可以更好地理解这一宣言的性质：

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ˌʌndər'laɪɪŋ] [ɔːl] [kriˈeɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [moʊst][sə'blaɪm] , [ðɪs] [moʊst]

The	purpose	underlying	all	creation	is	the	revelation	of	this	most	sublime	,	this	most
这	目的	潜在的	全部	创建	是	这	启示	的	这	最多	升华	,	这	最多

['hoʊli] [deɪ] ,

holy	Day	,
圣	天	,

一切创造的根本目的都是为了揭示这至高无上、至圣至洁的日子。

[ðə; ði] [deɪ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][gɑːd] ,

the	Day	known	as	the	Day	of	God	,
这	天	已知	作为	这	天	的	上帝	,

被称为上帝之日的那一天

[ɪn][hɪz; ɪz] [bʊks] [ænd; ənd] ['skrɪptʃər] - - [ðə; ði] [deɪ] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] ['prɔfits] , [ænd; ənd][ðə; ði]

in	His	Books	and	Scriptures	-	-	the	Day	which	all	the	Prophets	,	and	the
在	他的	图书	和	经文	-	-	这	天	哪个	全部	这	先知	,	和	这

['tʃoʊzn] [wʌnz] ,

Chosen	Ones	,
被选中的	一个	,

在祂的经典和经文中——所有先知和被拣选者的日子，

[ænd; ənd][ðə; ði]['hoʊli][wʌnz] , [hæv; həv] [wɪʃt] [tuː; tə] ['wɪtnəs] . -

and	the	holy	ones	,	have	wished	to	witness	.	21
和	这	圣	一个	,	有	希望	到	证人	.	-

圣人们也希望亲眼见证。21

. . . [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [mæn'kaɪnd][kæn; kən][bɪ'hoʊld][ðə; ði] [feɪs] , [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði]

.	.	.	this	is	the	Day	in	which	mankind	can	behold	the	Face	,	and	hear	the
.	.	.	这	是	这	天	在	哪个	人类	能	看哪	这	脸	,	和	听到	这

[vɔɪs] ,

Voice	,
嗓音	,

……这是人类能够瞻仰圣容、聆听圣音的日子。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːmɪst] [wʌn] .

of	the	Promised	One	.
的	这	承诺	一	.

应许之人。

[ðə; ði] [kɔːl] [ʌv; əv][gɑːd] [hæθ] [bɪn] [reɪzd] ,

The	Call	of	God	hath	been	raised	,
这	称呼	的	上帝	有	到过	提高	,

神的呼召已经发出，

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [hæθ] [bɪn] ['lɪftɪd] [ʌp][ə'pɑːn][men] .

and	the	light	of	His	countenance	hath	been	lifted	up	upon	men	.
和	这	光	的	他的	面容	有	到过	抬起	向上	之上	男人	.

祂的荣光照耀世人。

[ˌaɪ 'tiː] ['evri] [mæn][tuː; tə][blɑːt][aʊt][ðə; ði] [treɪs] [ʌv; əv] ['evri] ['aɪd(ə)l][wɜːrd][frʌm; frəm][ðə; ði]

It	behooveth	every	man	to	blot	out	the	trace	of	every	idle	word	from	the
它	应该	每一个	男人	到	印迹	出去	这	痕迹	的	每一个	闲置的	单词	从	这

['tæblət][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

tablet	of	his	heart	,
药片	的	他的	心	,

每个人都应该从自己的心版上抹去所有闲言碎语的痕迹。

[ænd; ənd][tuː; tə] [geɪz] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]['oʊpən][ænd; ənd] [ʌn'baɪəst] [maɪnd] , [ɑːn][ðə; ði][saɪnz][ʌv; əv]

and	to	gaze	,	with	an	open	and	unbiased	mind	,	on	the	signs	of
和	到	目光	,	和	一个	打开	和	公正的	头脑	,	在	这	标志	的

[hɪz; ɪz][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,

His	Revelation	,
他的	启示	,

并以开放和公正的心态，凝视祂启示的迹象，

[ðə; ði] [pruːfs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]['təukənz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['glɔːri] . -

the	proofs	of	His	Mission	,	and	the	tokens	of	His	glory	.	22
这	证明	的	他的	使命	,	和	这	代币	的	他的	荣耀	.	-

祂使命的明证，以及祂荣耀的标志。22

[æz; əz] [rɪ'pi:tɪdli] ['emfəsaizd] [ɪn] - [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] - ['mesɪdʒ] ,

As	repeatedly	emphasized	in	Bahá'u'lláh's	exposition	of	the	Báb's	message	,
作为	反复	强调	在	-	展览	的	这	-	信息	,

正如巴哈欧拉在对巴孛信息的阐释中反复强调的那样，

[ðə; ði]['praɪmeri] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][gɑ:d][ɪn] [rɪ'vi:lɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪl] [ɪz][tu:; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ][ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n][ɪn]

the	primary	purpose	of	God	in	revealing	His	will	is	to	effect	a	transformation	in
这	基本的	目的	的	上帝	在	揭示	他的	将要	是	到	影响	一个	转型	在

[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ˌhju:mən'kaɪnd] ,

the	character	of	humankind	,
这	特点	的	人类	,

上帝启示祂旨意的主要目的是为了改变人类的品格。

[tu:; tə] [dɪ'veləp] [wɪ'ðɪn] [ðoʊz] [hu:] [rɪ'spɑ:nd][ðə; ði]['mɔ:rəl][ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl]['kwɑ:lətiz] [ðæt] [ɑ:r; ər]

to	develop	within	those	who	respond	the	moral	and	spiritual	qualities	that	are
到	发展	之内	那些	WHO	回应	这	道德	和	精神	品质	那	是

['leɪt(ə)nt] [wɪ'ðɪn] ['hju:mən] ['neɪtʃər] :

latent	within	human	nature	:
潜	之内	人类	自然	:

培养那些响应者身上蕴藏的人性中潜在的道德和精神品质：

['bju:tɪfaɪ] [jʊr; jər] [tʌŋz] , [oʊ]['pi:p(ə)l] , [wɪð; wɪθ] ['tru:θflnəs] , [ænd; ənd]['ə'dɔ:rn][jʊr; jər] [soʊlz]

Beautify	your	tongues	,	O	people	,	with	truthfulness	,	and	adorn	your	souls
美化	你的	舌头	,	哦	人们	,	和	真实性	,	和	装饰	你的	灵魂

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɔ:rnəmənt][ʌv; əv] ['ɑ:nəsti] .

with	the	ornament	of	honesty	.
和	这	装饰品	的	诚实	.

人们啊，要用诚实美化你们的舌头，用正直装饰你们的灵魂。

[bɪ'wer] , [oʊ]['pi:p(ə)l] , [ðæt] [ji:; ji] [di:l] [nɑ:t] ['tretʃərəsli] [wɪð; wɪθ]['eni] [wʌn] .

Beware	,	O	people	,	that	ye	deal	not	treacherously	with	any	one	.
提防	,	哦	人们	,	那	是的	交易	不是	阴险地	和	任何	一	.

众民啊，你们要谨慎，不可与任何人行诡诈。

[bi:; bi][ji:; ji][ðə; ði] [trʌs'ti:z] [ʌv; əv][gɑ:d] [ə'mʌŋst] [hɪz; ɪz] ['kri:tʃərz] ,

Be	ye	the	trustees	of	God	amongst	His	creatures	,
是	是的	这	受托人	的	上帝	在	他的	生物	,

你们要作上帝在祂的造物中的受托人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['embləmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌdʒenə'rɑ:səti][ə'mɪdst][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] . . . . -

and	the	emblems	of	His	generosity	amidst	His	people	.	.	.	23
和	这	徽章	的	他的	慷慨	在……之中	他的	人们	.	.	.	-

以及祂在祂子民中间彰显祂慷慨的象征……23

[ɪ'lu:mɪn] [ænd; ənd] ['hæloʊ] [jʊr; jər] ['hɑ:rts] ;

Illumine	and	hallow	your	hearts	;
照亮	和	神圣的	你的	心	;

照亮并圣化你们的心灵；

[let][ðem; ðəm][nɑ:t][bi:; bi][prəʊ'feɪnd][baɪ][ðə; ði] [θɔ:rnz] [ʌv; əv] [heɪt] [ɔ:r][ðə; ði] ['θɪs(ə)l] [ʌv; əv] ['mælɪs] .

let	them	not	be	profaned	by	the	thorns	of	hate	or	the	thistles	of	malice	.
让	他们	不是	是	亵渎	经过	这	荆棘	的	恨	或者	这	蓟	的	恶意	.

不要让仇恨的荆棘或恶意的蒺藜玷污它们。

[ji:; ji] [dwel] [ɪn][wʌn][wɜ:rld] , [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [kri'eɪtɪd] [θru:] [ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][wʌn]

Ye	dwell	in	one	world	,	and	have	been	created	through	the	operation	of	one
叶	住	在	一	世界	,	和	有	到过	创建	通过	这	手术	的	一

[wɪl] .

Will	.
将要	.

你们生活在同一个世界，都是由同一个意志创造出来的。

['blesɪd; blest][ɪz][hi:; hi] [hu:] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [men][ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv]['ʌtmoʊst]['kaɪndlinəs]

Blessed	is	he	who	mingleth	with	all	men	in	a	spirit	of	utmost	kindliness
蒙福	是	他	WHO	明格斯	和	全部	男人	在	一个	精神	的	极致	善良

[ænd; ənd] [lʌv] . -

and	love	.	24
和	爱	.	-

凡以极大的仁慈和爱心与众人交往的人，都是有福的。24

[ðə; ði] [ə'gresɪv] ['prɑ:səlaɪtˌɪzəm] [ðæt] [hæd; həd] ['kærəktəraɪzd] ['efərts] [ɪn]['eɪdʒɪz][pæst][tu:; tə] [prə'moʊt]

The	aggressive	proselytism	that	had	characterized	efforts	in	ages	past	to	promote
这	挑衅的	劝人皈依	那	有	特征化的	努力	在	年龄	过去的	到	推动

[ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] [dɪ'klerd] [tu:; tə][bi:; bi] [ʌn'wɜ:rði] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][gɑ:d] .

the	cause	of	religion	is	declared	to	be	unworthy	of	the	Day	of	God	.
这	原因	的	宗教	是	声明	到	是	不配	的	这	天	的	上帝	.

过去时代为推广宗教事业而采取的咄咄逼人的劝诱方式，被宣布为与真主之日不相称。

[i:tʃ] ['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [hæz; həz] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][hæz; həz][ðə; ði] [ˌɑ:blɪ'geɪʃn] [tu:; tə] [ʃer]

Each	person	who	has	recognized	the	Revelation	has	the	obligation	to	share
每个	人	WHO	有	认可	这	启示	有	这	义务	到	分享

[ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [hu:] [hi:; hi] [bɪ'li:vz] [ɑ:r; ər] ['si:kɪŋ] ,

it	with	those	who	he	believes	are	seeking	,
它	和	那些	WHO	他	相信	是	寻求	,

每个认识到启示的人都有义务与他认为正在寻求启示的人分享启示。

[bʌt; bət][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [rɪ'spɑ:ns] [ɪn'taɪərli][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['hɪrər] :

but	to	leave	the	response	entirely	to	his	hearers	:
但	到	离开	这	回复	完全	到	他的	听众	:

但他将回应完全留给了听众：

[ʃoʊ] [fɔ:r'berəns] [ænd; ənd] [bə'nevələns] [ænd; ənd] [lʌv] [tu:; tə][wʌn] [ə'nʌðər] .

Show	forbearance	and	benevolence	and	love	to	one	another	.
展示	宽容	和	仁	和	爱	到	一	其他	.

要彼此宽容、仁慈、友爱。

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] [wʌn] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ][bi:; bi] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['græspɪŋ] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [tru:θ] ,

Should	any	one	among	you	be	incapable	of	grasping	a	certain	truth	,
应该	任何	一	之中	你	是	无法	的	抓握	一个	肯定	真相	,

如果你们当中有人不能领悟某个真理，

[ɔ:r][bi:; bi] ['straɪvɪŋ] [tu:; tə] [ˌkɑ:mprɪ'hend] [ˌaɪ 'ti:] , [ʃoʊ] [fɔ:rθ] , [wen] [kən'vɜ:sɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

or	be	striving	to	comprehend	it	,	show	forth	,	when	conversing	with	him	,
或者	是	努力	到	理解	它	,	展示	前进	,	什么时候	对话	和	他	,

或者努力理解它，并在与他交谈时表现出来。

[ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv] [ɪk'stri:m] ['kaɪndlinəs] [ænd; ənd] [gʊd] - [wɪl] . . . . -

a	spirit	of	extreme	kindliness	and	good	-	will	.	.	.	.	25
一个	精神	的	极端	善良	和	好的	-	将要	.	.	.	.	-

一种极其友善和善意的精神.....25

[ðə; ði] [hoʊl] ['du:ti][ʌv; əv][mæn][ɪn] [ðɪs] [deɪ] [ɪz][tu:; tə] [ə'teɪn] [ðæt] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd] [ʌv; əv]

The	whole	duty	of	man	in	this	Day	is	to	attain	that	share	of	the	flood	of
这	所有的	责任	的	男人	在	这	天	是	到	达到	那	分享	的	这	洪水	的

[greɪs] [wɪtʃ] [gɑ:d] [pʊreɪθ] [fɔ:rθ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

grace	which	God	poureth	forth	for	him	.
优雅	哪个	上帝	倾泻	前进	为了	他	.

当今时代，人类的全部责任就是获得上帝倾注于他的那份恩典。

[let] [nʌn] , ['ðerfɔ:r] , [kən'sɪdər][ðə; ði] ['lɑ:rdʒnəs] [ɔ:r] ['smɔ:lnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'septək(ə)l] . . . . -

Let	none	,	therefore	,	consider	the	largeness	or	smallness	of	the	receptacle	.	.	.	.	26
让	没有任何	,	所以	,	考虑	这	大	或者	小	的	这	容器	.	.	.	.	-

因此，任何人都不应考虑容器的大小.....26

[ə'genst] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blʌdi] [ɪ'vents] [ɪn] ['pəːʃə] ,

Against	**the**	**background**	**of**	**the**	**bloody**	**events**	**in**	**Persia**	**,**
反对	这	背景	的	这	血腥	活动	在	波斯	,

在波斯血腥事件的背景下，

[bɑːˌhɑːˈʊlə] [nɑːt]['oʊnli][toʊld][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [ðæt] “ [ɪf] [jiː; ji][biː; bi] [sleɪn] ,

Bahá'u'lláh	**not**	**only**	**told**	**His**	**followers**	**that**	**“**	**if**	**ye**	**be**	**slain**	**,**
巴哈欧拉	不是	仅有的	讲述	他的	追随者	那	“	如果	是的	是	被杀	,

巴哈欧拉不仅告诉他的追随者“如果你们被杀，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ðæn; ðən][tuː; tə] [sleɪ] ,

it	**is**	**better**	**for**	**you**	**than**	**to**	**slay**	**,**
它	是	更好的	为了	你	比	到	杀戮	,

这样做比杀戮对你更有利。

” [bʌt; bət]['ɝːdʒd][ðem; ðəm][tuː; tə][set][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [ə'biːdiəns] [tuː; tə]['sɪv(ə)l] [ə'θɔːrəti] :

”	**but**	**urged**	**them**	**to**	**set**	**an**	**example**	**of**	**obedience**	**to**	**civil**	**authority**	**:**
”	但	敦促	他们	到	放	一个	例子	的	服从	到	民用	权威	:

但敦促他们树立服从民事当局的榜样：

“ [ɪn] ['evri] ['kʌntri] [wer] ['eni] [ʌv; əv] [ðɪs] ['piːp(ə)l] [rɪ'zaɪd] ,

“	**In**	**every**	**country**	**where**	**any**	**of**	**this**	**people**	**reside**	**,**
“	在	每一个	国家	在哪里	任何	的	这	人们	居住	,

“在这些人居住的每一个国家，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [bɪ'heɪv] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ] ['lɔɪəlti] , ['ɑːnəsti]

they	**must**	**behave**	**towards**	**the**	**government**	**of**	**that**	**country**	**with**	**loyalty**	**,**	**honesty**
他们	必须	表现	向	这	政府	的	那	国家	和	忠诚	,	诚实

[ænd; ənd] ['truːθflnəs] . ” -

and	**truthfulness**	**.**	**”**	**27**
和	真实性	.	”	-

他们必须以忠诚、诚实和真诚的态度对待该国政府。”27

[ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] [sə'raʊndɪŋ] - [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm] ['bægdæd] [prə'vaɪdɪd][ə; eɪ][drə'mætɪk]

The	**conditions**	**surrounding**	**Bahá'u'lláh's**	**departure**	**from**	**Baghdad**	**provided**	**a**	**dramatic**
这	状况	周围	-	离开	从	巴格达	假如	一个	戏剧性

[ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊt(ə)nsi][ʌv; əv] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz] .

demonstration	**of**	**the**	**potency**	**of**	**these**	**principles**	**.**
示范	的	这	效力	的	这些	原则	.

巴哈欧拉离开巴格达时的情形，戏剧性地展现了这些原则的强大力量。

[ɪn]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ,

In	**only**	**a**	**few**	**years**	**,**
在	仅有的	一个	很少	年	,

短短几年内，

[ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] ['fɔːrən] ['eksailz] [huːz] [ə'raɪv(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['eriə] [hæd; həd] [ə'raʊzd] [sə'spɪʃ(ə)n]

a	**band**	**of**	**foreign**	**exiles**	**whose**	**arrival**	**in**	**the**	**area**	**had**	**aroused**	**suspicion**
一个	乐队	的	外国的	流亡者	谁	到达	在	这	区域	有	被唤醒	怀疑

[ænd; ənd] [ə'vɜːrʒn] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nebəz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

and	**aversion**	**on**	**the**	**part**	**of**	**their**	**neighbors**	**had**	**become**	**one**	**of**	**the**
和	厌恶	在	这	部分	的	他们的	邻居	有	变得	一	的	这

[moʊst] [rɪ'spektɪd] [ænd; ənd][ˌɪnflu'enʃ(ə)l]['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

most	**respected**	**and**	**influential**	**segments**	**of**	**the**	**population**	**.**
最多	受人尊敬	和	有影响	片段	的	这	人口	.

一群外国流亡者，他们的到来曾引起邻居们的怀疑和厌恶，但他们后来却成为了当地最受尊敬和最有影响力的群体之一。

[ðeɪ] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [ðəm'selvz] [θruː] ['flɜːrɪʃɪŋ] ['bɪznəsɪz] ;

They	**supported**	**themselves**	**through**	**flourishing**	**businesses**	**;**
他们	有	他们自己	通过	茁茁	企业	;

他们通过蓬勃发展的企业维持生计；

[æz; əz][ə; eɪ] [gruːp] [ðeɪ] [wɜːr; wər][əd'maɪəd][fɔːr; fər][ðer; ðər][ˌdʒenə'rɑːsəti][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'tegrəti]

as	a	group	they	were	admired	for	their	generosity	and	the	integrity
作为	一个	团体	他们	是	钦佩	为了	他们的	慷慨	和	这	正直

[ʌv; əv][ðer; ðər] [kən'dʌkt] ;

of	their	conduct	;
的	他们的	执行	;

他们作为一个群体，因其慷慨大方和正直品格而备受敬仰；

[ðə; ði]['lʊrɪd] [ælɪ'geɪʃnz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [fə'nætɪsɪzəm][ænd; ənd] ['vaɪələns] ,

the	lurid	allegations	of	religious	fanaticism	and	violence	,
这	骇人的	指控	的	宗教	狂热	和	暴力	,

关于宗教狂热和暴力的耸人听闻的指控，

['sedʒələsli] [spred] [baɪ] ['pɜːrʒn] ['kɑːnsələr] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] -

sedulously	spread	by	Persian	consular	officials	and	members	of	the	Shi'ih	-
勤奋地	传播	经过	波斯语	领事	官员	和	成员	的	这	-	

['mʊzlɪm; 'mʌzlɪm; 'mʊslɪm]['klɜːrdʒi] ,

Muslim	clergy	,
穆斯林	牧师	,

由波斯领事官员和什叶派穆斯林神职人员精心传播，

[hæd; həd] ['siːst] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði]['pʌblɪk][maɪnd] .

had	ceased	to	have	an	effect	on	the	public	mind	.
有	停止	到	有	一个	影响	在	这	民众	头脑	.

已经不再对公众思想产生影响。

[baɪ] [meɪ] [θriː] , - , [wen] [hiː; hi] [roʊd] [aʊt] [ʌv; əv] ['bægdæd] ,

By	May	3	,	1863	,	when	He	rode	out	of	Baghdad	,
经过	可能	3	,	-	,	什么时候	他	骑	出去	的	巴格达	,

1863年5月3日，耶稣骑马离开巴格达时，

[ə'kʌmpənid] [baɪ][hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz][ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [huː]

accompanied	by	His	family	and	those	of	His	companions	and	servants	who
伴随	经过	他的	家庭	和	那些	的	他的	同伴	和	仆人	WHO

[hæd; həd] [bɪn] ['tʃoʊzn] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌkɑːnstæntə'noʊpl] ,

had	been	chosen	to	accompany	Him	to	Constantinople	,
有	到过	选定	到	陪伴	他	到	君士坦丁堡	,

他携家人以及被选中陪同他前往君士坦丁堡的同伴和仆人一同前往。

[bɑːˌhɑː'ʊlə] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ɪ'mensli] ['pɑːpjələr][ænd; ənd] ['tʃerɪʃt] ['fɪgjər] .

Bahá'u'lláh	had	become	an	immensely	popular	and	cherished	figure	.
巴哈欧拉	有	变得	一个	非常	受欢迎的	和	珍爱	数字	.

巴哈欧拉已成为一位极受欢迎和备受爱戴的人物。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɪ'miːdiətli] [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði] [liːv] - ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv]['nəutəbəlz] ,

In	the	days	immediately	preceding	the	leave	-	taking	a	stream	of	notables	,
在	这	天	立即地	前	这	离开	-	采取	一个	溪流	的	名人	,

在临行前的几天里，众多名人纷纷前来拜访。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [hɪm'self] ,

including	the	Governor	of	the	province	himself	,
包括	这	州长	的	这	省	他自己	,

其中包括该省省长本人，

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌtempə'rerəli] ['teɪkən][ʌp] ['rezɪdəns] , ['meni] [ʌv; əv]

came	to	the	garden	where	He	had	temporarily	taken	up	residence	,	many	of
来了	到	这	花园	在哪里	他	有	暂时地	已采取	向上	住宅	,	许多	的

[ðem; ðəm][frʌm; frəm] [greɪt] ['distənsiz] ,

them	from	great	distances	,
他们	从	伟大的	距离	,

许多人从很远的地方来到祂暂时居住的花园里，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][peɪ][ðer; ðər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .

in	order	to	pay	their	respects	.
在	命令	到	支付	他们的	尊重	.

为了表达他们的敬意。

['aɪwɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɪ'pɑːrtʃər] [hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] ['muːvɪŋ] [tɜːrmz][ðə; ðɪ] [ə'kleɪm] [ðæt]

Eyewitnesses	to	the	departure	have	described	in	moving	terms	the	acclaim	that
目击者	到	这	离开	有	描述	在	移动	条款	这	欢呼	那

['griːtɪd] [hɪm; ɪm] ,

greeted	Him	,
问候	他	,

目击者们动情地描述了祂离去时受到的热烈欢迎。

[ðə; ðɪ] [terz] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɒnlʊkəz] ,

the	tears	of	many	of	the	onlookers	,
这	眼泪	的	许多	的	这	旁观者	,

许多旁观者流下了眼泪。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][kən'sɜːrn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɑːtəmən] [ə'θɔːrətiz] [ænd; ənd]['sɪv(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə][duː]

and	the	concern	of	the	Ottoman	authorities	and	civil	officials	to	do
和	这	忧虑	的	这	奥斯曼帝国	当局	和	民用	官员	到	做

[ðer; ðər]['vɪzɪtər] ['ɑːnər] . -

their	visitor	honor	.	28
他们的	游客	荣誉	.	-

奥斯曼当局和文职官员都非常重视款待来访者。28

“ [ðə; ðɪ] ['tʃeɪndʒləs] [feɪθ] [ʌv; əv][gɑːd] . . .

“	The	Changeless	Faith	of	God	.	.	.
“	这	无变化	信仰	的	上帝	.	.	.

“上帝永恒不变的信仰.....”

” ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [ɪn] - ,

”	Following	the	declaration	of	His	mission	in	1863	,
”	下列的	这	宣言	的	他的	使命	在	-	,

”在祂于1863年宣布使命之后，

[bɑːˌhɑː'ʊlə] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪ'læbərət] [ə; eɪ] [θiːm] [ɔːl'redi] [ˌɪntrə'duːst] [ɪn][ðə; ðɪ] [bʊk] [ʌv; əv]

Bahá'u'lláh	began	to	elaborate	a	theme	already	introduced	in	The	Book	of
巴哈欧拉	开始	到	精心制作的	一个	主题	已经	介绍	在	这	书	的

['sɜːrtɪtuːd] ,

Certitude	,
确定性	,

巴哈欧拉开始详细阐述《确信之书》中已经提出的一个主题，

[ðə; ðɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [wɪl] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˌevə'luːʃəneri] ['prɑːses] [baɪ] [wɪtʃ]

the	relationship	between	the	Will	of	God	and	the	evolutionary	process	by	which
这	关系	之间	这	将要	的	上帝	和	这	进化	过程	经过	哪个

[ðə; ðɪ]['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd]['mɔːrəl] [kə'pæsɪtiz] ['leɪt(ə)nt][ɪn]['hjuːmən]['neɪtʃər] [faɪnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

the	spiritual	and	moral	capacities	latent	in	human	nature	find	expression	.
这	精神	和	道德	容量	潜	在	人类	自然	寻找	表达	.

上帝的旨意与人类天性中潜在的精神和道德能力得以表达的进化过程之间的关系。

[ðɪs] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [wʊd] ['ɑːkjupaɪ][ə; eɪ]['sentrəl] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [rɪ'meɪnɪŋ]

This	exposition	would	occupy	a	central	place	in	His	writings	over	the	remaining
这	展览	会	占据	一个	中央	地方	在	他的	著作	超过	这	其余的

['θɜːrti] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

thirty	years	of	His	life	.
三十	年	的	他的	生活	.

这篇论述在他余下的三十年人生中占据了核心地位。

[ðə; ði] [riˈæləti] [ʌv; əv] [gɑːd] , [hiː; hi] [əˈsəːts] , [ɪz] [ænd; ənd] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈmeɪn] [ʌnˈnoʊəbl] .

The	reality	of	God	,	He	asserts	,	is	and	will	always	remain	unknowable	.
这	现实	的	上帝	,	他	断言	,	是	和	将要	总是	保持	不可知的	.

他断言，上帝的真实存在是、也将永远是不可知的。

[wəˈtevər] [wɜːrdz] [ˈhjuːmən] [θɔːt] [meɪ] [əˈplaɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˈneɪtʃər] [rɪˈleɪt] [ˈoʊnli] [tuː; tə]

Whatever	words	human	thought	may	apply	to	the	Divine	nature	relate	only	to
任何	字	人类	想法	可能	申请	到	这	神圣的	自然	涉及	仅有的	到

[ˈhjuːmən] [ɪgˈzɪstəns] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ˈprɑːdʌkt] [ʌv; əv] [ˈhjuːmən] [ˈefərts] [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ˈhjuːmən]

human	existence	and	are	the	products	of	human	efforts	to	describe	human
人类	存在	和	是	这	产品	的	人类	努力	到	描述	人类

[ɪkˈspɪriəns] :

experience	:
经验	:

无论人类思想用何种词语来描述神性，都只与人类的存在有关，是人类为了描述人类经验而做出的努力的产物：

[fɑːr] , [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðaɪ] [ˈglɔːri] [biː; bi] [wʌt] [ˈmɔːrt(ə)l] [mæn] [kæn; kən] [əˈfɜːrm] [ʌv; əv] [ðiː] ,

Far	,	far	from	Thy	glory	be	what	mortal	man	can	affirm	of	Thee	,
远的	,	远的	从	你的	荣耀	是	什么	凡人	男人	能	确认	的	汝	,

凡人所能肯定的，与你的荣耀相去甚远。

[ɔːr] [əˈtrɪbjuːt; ˈætrɪbjuːt] [ˈʌntəˌʌntu] [ðiː] , [ɔːr] [ðə; ði] [preɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kæn; kən] [ˈglɔːrɪfaɪ] [ðiː]

or	attribute	unto	Thee	,	or	the	praise	with	which	he	can	glorify	Thee
或者	属性	到	汝	,	或者	这	称赞	和	哪个	他	能	荣耀	汝

!

!
!

或归于你，或归于他能用来荣耀你的赞美！

[wəˈtevər] [ˈduːti] [ðaʊ] [hæst] [prɪˈskraɪbd] [ˈʌntəˌʌntu] [ðaɪ] [ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv] [ɪkˈstoʊlɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌtmoʊst]

Whatever	duty	Thou	hast	prescribed	unto	Thy	servants	of	extolling	to	the	utmost
任何	责任	你	哈斯特	规定	到	你的	仆人	的	赞扬	到	这	极致

[ðaɪ] [ˈmædʒəsti] [ænd; ənd] [ˈglɔːri] [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈtoʊkən] [ʌv; əv] [ðaɪ] [greɪs] [ˈʌntəˌʌntu] [ðem; ðəm] ,

Thy	majesty	and	glory	is	but	a	token	of	Thy	grace	unto	them	,
你的	威严	和	荣耀	是	但	一个	令牌	的	你的	优雅	到	他们	,

你赋予你的仆人颂扬你的威严和荣耀的任何职责，都只是你对他们恩典的象征。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [əˈsend] [ˈʌntəˌʌntu] [ðə; ði] [ˈsteɪʃ(ə)n] [kənˈfəːd] [əˈpɑːn] [ðer; ðər] [oʊn]

that	they	may	be	enabled	to	ascend	unto	the	station	conferred	upon	their	own
那	他们	可能	是	已启用	到	上升	到	这	车站	授予	之上	他们的	自己的

[ˈɪnmoʊst] [ˈbiːɪŋ] ,

inmost	being	,
最	存在	,

使他们能够攀登到他们内在生命所赋予的境界，

[ðə; ði] [ˈsteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] [selvz] . -

the	station	of	the	knowledge	of	their	own	selves	.	29
这	车站	的	这	知识	的	他们的	自己的	自我	.	-

他们认识到自身的境界。29

[tuː; tə] [ˈevri] [dɪˈsɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] [iˈljuːmɪnd] [hɑːrt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈevɪdənt] [ðæt] [gɑːd] , [ðə; ði] [ʌnˈnoʊəbl]

To	every	discerning	and	illumined	heart	it	is	evident	that	God	,	the	unknowable
到	每一个	有洞察力	和	照明	心	它	是	明显	那	上帝	,	这	不可知的

[ˈes(ə)ns] ,

Essence	,
本质	,

对于每一颗有洞察力和智慧的心灵来说，显而易见的是，上帝，那不可知的本质，

[ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['biːɪŋ] , [ɪz] [ɪ'mensli] [ɪg'zɔːltɪd] [bɪ'jɑːnd] ['evri] ['hjuːmən][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] , [sʌtʃ] [æz; əz]

the	**divine**	**Being**	**,**	**is**	**immensely**	**exalted**	**beyond**	**every**	**human**	**attribute**	**,**	**such**	**as**
这	神圣的	存在	,	是	非常	崇高	超过	每一个	人类	属性	,	这样的	作为

[kɔːr'pɔːriəl] [ɪg'zɪstəns] ,

corporeal	**existence**	**,**
肉体	存在	,

神圣的存在远远超越了人类的一切属性，例如肉体的存在。

[ə'sent] [ænd; ənd] [dɪ'sent] , ['iːgres] [ænd; ənd] [rɪ'gres] .

ascent	**and**	**descent**	**,**	**egress**	**and**	**regress**	**.**
上升	和	下降	,	出口	和	回归	.

上升和下降，离开和退回。

[fɑːr][biː; bi][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['glɔːri] [ðæt] ['hjuːmən] [tʌŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['ædɪkwətli] [rɪ'kaʊnt] [hɪz; ɪz]

Far	**be**	**it**	**from**	**His**	**glory**	**that**	**human**	**tongue**	**should**	**adequately**	**recount**	**His**
远的	是	它	从	他的	荣耀	那	人类	舌头	应该	充分	叙事	他的

[preɪz] ,

praise	**,**
称赞	,

人的舌头远不足以充分述说祂的荣耀，也无法完全赞美祂。

[ɔːr] [ðæt] ['hjuːmən] [hɑːrt] [ˌkɑːmprɪ'hend] [hɪz; ɪz] ['fæðəmləs] ['mɪstəri] .

or	**that**	**human**	**heart**	**comprehend**	**His**	**fathomless**	**mystery**	**.**
或者	那	人类	心	理解	他的	深不可测	神秘	.

或者说，人类的心灵能够理解祂深不可测的奥秘。

[hiː; hi][ɪz][ænd; ənd] [hæθ] ['evər] [bɪn] [veɪld] [ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɪ'tɜːrnəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['es(ə)ns] ,

He	**is**	**and**	**hath**	**ever**	**been**	**veiled**	**in**	**the**	**ancient**	**eternity**	**of**	**His**	**Essence**	**,**
他	是	和	有	曾经	到过	含蓄	在	这	古老的	永恒	的	他的	本质	,

祂过去、现在和将来都一直隐匿于祂永恒本质的帷幕之中。

[ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ri'æləti] [ˌevər'læstɪŋli] ['hɪd(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][men] . . .

and	**will**	**remain**	**in**	**His**	**Reality**	**everlastingly**	**hidden**	**from**	**the**	**sight**	**of**	**men**	**.**	**.**	**.**
和	将要	保持	在	他的	现实	永恒地	隐	从	这	视线	的	男人	.	.	.

. -

.	**30**

. -

并将永远隐藏在祂的现实之中，不为人所见.....30

[wʌt] [hjuː'mænəti] [iks'piəriənsiz] [ɪn] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kri'eɪtər] [ʌv; əv][ɔːl] [ɪg'zɪstəns] [ɑːr; ər][ðə; ði]

What	**humanity**	**experiences**	**in**	**turning**	**to**	**the**	**Creator**	**of**	**all**	**existence**	**are**	**the**
什么	人类	经历	在	转弯	到	这	创作者	的	全部	存在	是	这

[ə'trɪbjuːts] [ɔːr]['kwɑːlətiz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['gɑːdz] [rɪ'kɜːrɪŋ] [ˌrevi'leiʃənz] :

attributes	**or**	**qualities**	**which**	**are**	**associated**	**with**	**God's**	**recurring**	**Revelations**	**:**
属性	或者	品质	哪个	是	联系	和	神的	再次发生的	启示录	:

人类在归向万物创造者的过程中所体验到的，正是与上帝反复启示相关的属性或品质：

[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ʌv; əv] [deɪz] ['biːɪŋ] [ðʌs] [kloʊzd][ɪn][ðə; ði]

The	**door**	**of**	**the**	**knowledge**	**of**	**the**	**Ancient**	**of**	**Days**	**being**	**thus**	**closed**	**in**	**the**
这	门	的	这	知识	的	这	古老的	的	天	存在	因此	关闭	在	这

[feɪs] [ʌv; əv][ɔːl] ['biːɪŋs] ,

face	**of**	**all**	**beings**	**,**
脸	的	全部	生物	,

如此一来，通往远古之神的知识之门便对所有生灵关闭了。

[ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['ɪnfɪnət] [greɪs] ,

the	**Source**	**of**	**infinite**	**grace**	**,**
这	来源	的	无限	优雅	,

无限恩典的源泉

. . . [hæθ] [kɔːzd] [ðoʊz] ['luːmɪnəs] ['dʒɛmz][ʌv; əv] ['hoʊlinəs] [tuː; tə] [ə'pɪr] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [relm]

. . .	**hath**	**caused**	**those**	**luminous**	**Gems**	**of**	**Holiness**	**to**	**appear**	**out**	**of**	**the**	**realm**
. . .	有	导致	那些	发光的	宝石	的	圣洁	到	出现	出去	的	这	领域

[ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] ,

of	**the**	**spirit**	**,**
的	这	精神	,

.....使那些闪耀着圣洁光芒的宝石从灵界显现出来，

[ɪn][ðə; ði]['noʊb(ə)l][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['temp(ə)l] , [ænd; ənd][biː; bi] [meɪd] ['mænɪfest]['ʌntəˌʌntu][ɔːl]

in	**the**	**noble**	**form**	**of**	**the**	**human**	**temple**	**,**	**and**	**be**	**made**	**manifest**	**unto**	**all**
在	这	高贵	形式	的	这	人类	寺庙	,	和	是	制成	显现	到	全部

[men] ,

men	**,**
男人	,

以人类圣殿的高贵形式，向世人显现，

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ɪm'pɑːrt]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][wɜːrld][ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'tʃeɪndʒəbl] ['biːɪŋ] ,

that	**they**	**may**	**impart**	**unto**	**the**	**world**	**the**	**mysteries**	**of**	**the**	**unchangeable**	**Being**	**,**
那	他们	可能	传授	到	这	世界	这	谜团	的	这	不可改变的	存在	,

使他们能够将永恒不变的存在的奥秘传授给世人。

[ænd; ənd] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌltiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'perɪʃəbl] ['es(ə)ns] . . . . -

and	**tell**	**of**	**the**	**subtleties**	**of**	**His**	**imperishable**	**Essence**	**. . . .**	**31**
和	告诉	的	这	微妙之处	的	他的	不朽的	本质	. . . .	-

并讲述祂永恒本质的精妙之处.....31

[ðiːz] ['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd] ['mɪrɝz] . . . [ɑːr; ər][wʌn][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ɪks'pəʊnənts][ɑːn] [ɜːrθ]

These	**sanctified**	**Mirrors**	**. . .**	**are**	**one**	**and**	**all**	**the**	**Exponents**	**on**	**earth**
这些	圣化	镜子	. . .	是	一	和	全部	这	指数	在	地球

[ʌv; əv][hɪm; ɪm]

of	**Him**
的	他

这些神圣的镜子.....都是祂在世上的所有化身。

[huː] [ɪz][ðə; ði]['sentrəl][ɔːrb][ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] , [ɪts] ['es(ə)ns] [ænd; ənd] ['ʌltɪmət] ['pɜːrpəs] .

Who	**is**	**the**	**central**	**Orb**	**of**	**the**	**universe**	**,**	**its**	**Essence**	**and**	**ultimate**	**Purpose**	**.**
WHO	是	这	中央	球体	的	这	宇宙	,	它是	本质	和	最终的	目的	.

谁是宇宙的中心球体，它的本质和最终目的是什么？

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm][proʊ'siːd][ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] ['paʊər] ; [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɪz] [dɪ'raɪvd]

From	**Him**	**proceed**	**their**	**knowledge**	**and**	**power**	**;**	**from**	**Him**	**is**	**derived**
从	他	继续	他们的	知识	和	力量	;	从	他	是	衍生的

[ðer; ðər] ['sɑːvrənti] .

their	**sovereignty**	**.**
他们的	主权	.

他们的知识和力量都源于他；他们的主权也源于他。

[ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kaʊntənəns] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪmɪdʒ] ,

The	**beauty**	**of**	**their**	**countenance**	**is**	**but**	**a**	**reflection**	**of**	**His**	**image**	**,**
这	美丽	的	他们的	面容	是	但	一个	反射	的	他的	图像	,

他们容貌的美丽不过是祂形象的反映。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['deθləs] ['glɔːri] . . . . -

and	**their**	**revelation**	**a**	**sign**	**of**	**His**	**deathless**	**glory**	**. . . .**	**32**
和	他们的	启示	一个	符号	的	他的	永生	荣耀	. . . .	-

它们的显现是祂永恒荣耀的标志.....32

[ðə; ði] [ˌrevi'leiʃənz] [ʌv; əv][gɑːd][duː][nɑːt] ['dɪfər] [ɪn] ['eni] [ɪ'senʃ(ə)l] [rɪ'spekt] [frʌm; frəm][wʌn] [ə'nʌðər] ,

The	**Revelations**	**of**	**God**	**do**	**not**	**differ**	**in**	**any**	**essential**	**respect**	**from**	**one**	**another**	**,**
这	启示录	的	上帝	做	不是	不同	在	任何	基本的	尊重	从	一	其他	,

神的启示在本质上彼此之间没有任何区别。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [niːdz] [ðeɪ] [sɜːrv] [frʌm; frəm][eɪdʒ][tuː; tə][eɪdʒ][hæv; həv] [kɔːld] [aʊt] [juːniːk]

although	the	changing	needs	they	serve	from	age	to	age	have	called	out	unique
虽然	这	变化	需求	他们	服务	从	年龄	到	年龄	有	称为	出去	独特的

[rɪ'spɑːnsɪz, riː'spɑːnsəz, riː'spɑːnsɪz][frʌm; frəm] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] :

responses	from	each	of	them	:
回应	从	每个	的	他们	:

尽管它们所满足的需求随着时代而变化，因此每一种需求都引发了它们各自独特的应对方式：

[ðiːz] [ə'trɪbjuːts] [ʌv; əv][gɑːd][ɑːr; ər][nɑːt][ænd; ənd][hæv; həv]['nevər] [bɪn] [vaʊtʃ'seɪft] ['speʃəli]

These	attributes	of	God	are	not	and	have	never	been	vouchsafed	specially
这些	属性	的	上帝	是	不是	和	有	绝不	到过	担保	特别

['ʌntə,ʌntu]['sɜːrt(ə)n] ['prɔfits] ,

unto	certain	Prophets	,
到	肯定	先知	,

神的这些属性并非也从未专门赐予过某些先知。

[ænd; ənd][wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld][frʌm; frəm] ['ʌðər] .

and	withheld	from	others	.
和	隐瞒	从	其他的	.

并且对其他人隐瞒了。

[neɪ] , [ɔːl][ðə; ði] ['prɔfits] [ʌv; əv][gɑːd] , [hɪz; ɪz] [wel] - ['feɪvərd] , [hɪz; ɪz]['hoʊli] , [ænd; ənd] ['tʃoʊzn]

Nay	,	all	the	Prophets	of	God	,	His	well	-	favored	,	His	holy	,	and	chosen
不	,	全部	这	先知	的	上帝	,	他的	出色地	-	受青睐	,	他的	圣	,	和	选定

['mesɪndʒəz] ,

Messengers	,
信使	,

不，真主所有的先知，祂所喜悦的、祂所圣洁的、祂所拣选的使者们，

[ɑːr; ər] , [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃn] , [ðə; ði] ['berərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɛm'bɑdɪmənts]

are	,	without	exception	,	the	bearers	of	His	names	,	and	the	embodiments
是	,	没有	例外	,	这	持有者	的	他的	姓名	,	和	这	实施例

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'trɪbjuːts] .

of	His	attributes	.
的	他的	属性	.

他们无一例外都是祂名字的承载者，是祂属性的化身。

[ðeɪ] ['oʊnli] ['dɪfər] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'pærətɪv]

They	only	differ	in	the	intensity	of	their	revelation	,	and	the	comparative
他们	仅有的	不同	在	这	强度	的	他们的	启示	,	和	这	比较

['poʊt(ə)nsi][ʌv; əv][ðer; ðər] [laɪt] . . . . -

potency	of	their	light	.	.	.	.	33
效力	的	他们的	光	.	.	.	.	-

它们之间的区别仅在于启示的强度和光芒的相对强弱.....33

['stjʊdnts] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ɑːr; ər] ['kɔːʃənd] [nɑːt][tuː; tə][pər'mɪt] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] ['dɔgməz][ɔːr] ['ʌðər]

Students	of	religion	are	cautioned	not	to	permit	theological	dogmas	or	other
学生	的	宗教	是	警告	不是	到	允许	神学	教条	或者	其他

[priːkən'sepʃnz] [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huːm] [gɑːd][hæz; həz]

preconceptions	to	lead	them	into	discriminating	among	those	whom	God	has
先入为主的观念	到	带领	他们	进入	歧视性的	之中	那些	谁	上帝	有

[juːst] [æz; əz] ['tʃænlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪt] :

used	as	channels	of	His	light	:
用过的	作为	频道	的	他的	光	:

宗教专业的学生应注意，不要让神学教条或其他先入为主的观念导致他们歧视那些被上帝用作祂光明管道的人：

[bɪ'wer] , [oʊ] [bɪ'liːvɝz] [ɪn][ðə; ði]['juːnəti][ʌv; əv][gɑːd] ,

Beware	,	O	believers	in	the	Unity	of	God	,
提防	,	哦	信徒	在	这	统一	的	上帝	,

信奉真主独一的信徒们啊，当警醒！

[lest] [jiː; ji] [biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz]

lest	ye	be	tempted	to	make	any	distinction	between	any	of	the	Manifestations
免得	是的	是	受诱惑	到	制作	任何	区别	之间	任何	的	这	表现

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kɔːz] ,

of	His	Cause	,
的	他的	原因	,

免得你们妄图对祂圣道的任何显现加以区分，

[ɔːr] [tuː; tə] [dɪ'skrɪmɪneɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪnz] [ðæt] [hæv; həv] [ə'kʌmpənid] [ænd; ənd]

or	to	discriminate	against	the	signs	that	have	accompanied	and
或者	到	辨析	反对	这	标志	那	有	伴随	和

[prə'kleɪmd; prʊ'kleɪmd] [ðer; ðər] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .

proclaimed	their	Revelation	.
宣布	他们的	启示	.

或者歧视伴随并宣告他们启示的迹象。

[ðɪs] [ɪn'diːd] [ɪz] [ðə; ði] [truː] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [dɪ'vaɪn] ['juːnəti] ,

This	indeed	is	the	true	meaning	of	Divine	Unity	,
这	的确	是	这	真的	意义	的	神圣的	统一	,

这的确是神圣统一的真正含义。

[ɪf] [jiː; ji] [biː; bi] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌæprɪ'hend] [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ðɪs] [truːθ] .

if	ye	be	of	them	that	apprehend	and	believe	this	truth	.
如果	是的	是	的	他们	那	逮捕	和	相信	这	真相	.

如果你们是那些领悟并相信这个真理的人。

[biː; bi] [jiː; ji] [ə'ʃʊrd] , [mɔːr'oʊvər] ,

Be	ye	assured	,	moreover	,
是	是的	保证	,	而且	,

此外，你们务必确信，

[ðæt] [ðə; ði] [wɜːrks] [ænd; ənd] [ækts] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ʌv; əv]

that	the	works	and	acts	of	each	and	every	one	of	these	Manifestations	of
那	这	作品	和	行为	的	每个	和	每一个	一	的	这些	表现	的

[gɑːd] ,

God	,
上帝	,

这些神之显圣的每一位的作为和行为，

[neɪ] [wət'evər] [pɝːtnɛθ] ['ʌntəˌʌntu] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˌwʌtsoʊ'evər] [ðeɪ] [meɪ] ['mænɪfest] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,

nay	whatever	pertaineth	unto	them	,	and	whatsoever	they	may	manifest	in	the	future	,
不	任何	相关的	到	他们	,	和	任何	他们	可能	显现	在	这	未来	,

不，凡与他们有关的，以及他们将来可能表现出的任何事物，

[ɑːr; ər] [ɔːl] [ɔː'deɪnd] [baɪ] [gɑːd] , [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɪl] [ænd; ənd] ['pɜːrpəs] .

are	all	ordained	by	God	,	and	are	a	reflection	of	His	Will	and	Purpose	.
是	全部	受戒	经过	上帝	,	和	是	一个	反射	的	他的	将要	和	目的	.

. . . -

. . . 34

. . . -

这一切都是上帝所命定的，反映了祂的旨意和目的.....34

[bɑːˌhɑː'ʊlə] [kəm'pɛəz] [ðə; ði] [ɪntə'venʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ˌrevi'leiʃənz] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn]

Bahá'u'lláh	compares	the	interventions	of	the	Divine	Revelations	to	the	return
巴哈欧拉	比较	这	干预措施	的	这	神圣的	启示录	到	这	返回

[ʌv; əv] [sprɪŋ] .

of	spring	.
的	春天	.

巴哈欧拉将神圣启示的干预比作春天的回归。

[ðə; ði] ['mesindʒəz] [ʌv; əv][gɑ:d][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['mɪrli] ['ti:tʃərz] , [ɔ:l'ðoʊ] [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]

The	Messengers	of	God	are	not	merely	teachers	,	although	this	is	one	of	their
这	信使	的	上帝	是	不是	仅仅	教师	,	虽然	这	是	一	的	他们的

['praɪmeri] ['fʌŋkʃnz] .

primary	functions	.
基本的	函数	.

神的使者不仅仅是教师，尽管这是他们的主要职能之一。

['ræðər] , [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðer; ðər][wɜ:rdz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər]

Rather	,	the	spirit	of	their	words	,	together	with	the	example	of	their
相当	,	这	精神	的	他们的	字	,	一起	和	这	例子	的	他们的

[laɪvz; lɪvz] ,

lives	,
生活	,

相反，他们言语的精神，以及他们生活的榜样，

[hæz; həz][ðə; ði][kə'pæsəti][tu:; tə][tæp][ðə; ði] [ru:ts] [ʌv; əv]['hju:mən][ˌmoʊtɪ'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd][tu:; tə] [ɪn'du:s]

has	the	capacity	to	tap	the	roots	of	human	motivation	and	to	induce
有	这	容量	到	轻敲	这	根	的	人类	动机	和	到	诱导

[ˌfʌndə'ment(ə)l][ænd; ənd] ['læstɪŋ] [tʃeɪndʒ] .

fundamental	and	lasting	change	.
基本的	和	持久	改变	.

它能够触及人类动机的根源，并引发根本性和持久性的改变。

[ðer; ðər] ['ɪnfluəns] ['əupənz] [nu:] ['rɛlmz] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd] [ə'tʃi:vmənt] :

Their	influence	opens	new	realms	of	understanding	and	achievement	:
他们的	影响	打开	新的	领域	的	理解	和	成就	:

他们的影响开辟了理解和成就的新领域：

[ænd; ənd] [sɪns] [ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ][taɪ][ʌv; əv][də'rekt] ['ɪntərkɔ:rs] [tu:; tə][baɪnd][ðə; ði][wʌn]

And	since	there	can	be	no	tie	of	direct	intercourse	to	bind	the	one
和	自从	那里	能	是	不	领带	的	直接的	交往	到	绑定	这	一

[tru:] [gɑ:d][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][krɪ'eɪʃ(ə)n] ,

true	God	with	His	creation	,
真的	上帝	和	他的	创建	,

既然真神与祂的创造物之间不可能存在直接的联系，

[ænd; ənd][noʊ] [rɪ'zembləns] [wət'evər] [kæn; kən][ɪg'zɪst] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]

and	no	resemblance	whatever	can	exist	between	the
和	不	相似	任何	能	存在	之间	这

['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt][ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l] , [ðə; ði][kən'tɪndʒənt][ænd; ənd][ðə; ði]

transient	and	the	Eternal	,	the	contingent	and	the
瞬态	和	这	永恒	,	这	队伍	和	这

['æbsəlu:t] ,

Absolute	,
绝对	,

短暂与永恒、偶然与绝对之间，根本不可能存在任何相似之处。

[hi:; hi] [hæθ] [ɔ:'deɪnd] [ðæt] [ɪn] ['evri] [eɪdʒ][ænd; ənd] [ˌdɪspen'seɪʃn] [ə; eɪ] [pjʊr] [ænd; ənd] ['steɪnləs] [soʊl]

He	hath	ordained	that	in	every	age	and	dispensation	a	pure	and	stainless	Soul
他	有	受戒	那	在	每一个	年龄	和	豁免	一个	纯的	和	防锈的	灵魂

[bi:; bi] [meɪd] ['mænɪfest][ɪn][ðə; ði] ['kiŋdəmz] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] [ænd; ənd]['hev(ə)n] . . . .

be	made	manifest	in	the	kingdoms	of	earth	and	heaven	.	.	.	.
是	制成	显现	在	这	王国	的	地球	和	天堂	.	.	.	.

他已命定，在每个时代和每个时代，纯洁无瑕的灵魂都要在天地间显明出来.....

[led] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ʌn'feɪlɪŋ] ['gaɪd(ə)ns] , [ænd; ənd] [ɪn'vestɪd] [wɪð; wɪθ] [su'pri:m] ['sɑ:vrənti] ,

Led	by	the	light	of	unfailing	guidance	,	and	invested	with	supreme	sovereignty	,
引领	经过	这	光	的	永不失败	指导	,	和	投资	和	最高	主权	,

在永不褪色的指引之光引领下，并被赋予至高无上的主权，

[ðeɪ] [[ðə; ði] ['mesindʒəz] [ʌv; əv][gɑ:d]] [ɑ:r; ər] [kə'mɪʃnd] [tu:; tə][ju:z][ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

They	**[**	**the**	**Messengers**	**of**	**God**	**]**	**are**	**commissioned**	**to**	**use**	**the**	**inspiration**	**of**
他们	[	这	信使	的	上帝	]	是	委托	到	使用	这	灵感	的

[ðer; ðər][wɜ:rdz] ,

Their	**words**	**,**
他们的	字	,

他们（真主的使者们）受命运用真主圣言的启示，

[ðə; ði] [ɪ'fju:ʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'fæləbl] [greɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sæŋktəˌfaɪŋ] [bri:z] [ʌv; əv][ðer; ðər]

the	**effusions**	**of**	**Their**	**infallible**	**grace**	**and**	**the**	**sanctifying**	**breeze**	**of**	**Their**
这	渗出液	的	他们的	绝对正确	优雅	和	这	神圣化	微风	的	他们的

[ˌrevə'leɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['klenzɪŋ] [ʌv; əv] ['evri] ['lɔ:ŋɪŋ] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [rɪ'septɪv] ['spɪrɪt][frʌm; frəm]

Revelation	**for**	**the**	**cleansing**	**of**	**every**	**longing**	**heart**	**and**	**receptive**	**spirit**	**from**
启示	为了	这	清洁	的	每一个	渴望	心	和	接受	精神	从

[ðə; ði] [drɑ:s] [ænd; ənd] [dʌst] [ʌv; əv] ['ɜ:rθli] ['kɛrz] [ænd; ənd] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] .

the	**dross**	**and**	**dust**	**of**	**earthly**	**cares**	**and**	**limitations**	**.**
这	浮渣	和	灰尘	的	尘世的	关心	和	限制	.

愿他们无懈可击的恩典和圣洁启示的微风，涤荡每一颗渴望的心灵和每一个乐于接受的灵魂，使其摆脱尘世的忧虑和局限。

[ðen] , [ænd; ənd]['oʊnli] [ðen] , [wɪl] [ðə; ði] [trʌst] [ʌv; əv][gɑ:d] , ['leɪt(ə)nt][ɪn][ðə; ði][ri'æləti][ʌv; əv][mæn] ,

Then	**,**	**and**	**only**	**then**	**,**	**will**	**the**	**Trust**	**of**	**God**	**,**	**latent**	**in**	**the**	**reality**	**of**	**man**	**,**
然后	,	和	仅有的	然后	,	将要	这	相信	的	上帝	,	潜	在	这	现实	的	男人	,

只有到那时，蕴藏在人类现实中的对上帝的信赖才会显现出来。

[ɪ'mɜ:rdʒ] . . . [ænd; ənd][ɪm'plænt][ðə; ði] ['ensən] [ʌv; əv][ɪts] [rɪ'vi:ld] ['glɔ:ri][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['sʌmits] [ʌv; əv]

emerge	**.**	**.**	**.**	**and**	**implant**	**the**	**ensign**	**of**	**its**	**revealed**	**glory**	**upon**	**the**	**summits**	**of**
出现	.	.	.	和	注入	这	军旗	的	它是	揭晓	荣耀	之上	这	峰会	的

[menz] ['hɑ:rts] . -

men's	**hearts**	**.**	**35**
男士	心	.	-

显现……并将它所彰显的荣耀的旗帜插在人们心灵的巅峰。35

[wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜ:rld][ʌv; əv][gɑ:d] , ['hju:mən]['neɪtʃər] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði]

Without	**this**	**intervention**	**from**	**the**	**world**	**of**	**God**	**,**	**human**	**nature**	**remains**	**the**
没有	这	干涉	从	这	世界	的	上帝	,	人类	自然	遗迹	这

['kæptɪv] [ʌv; əv]['ɪnstɪŋkt] ,

captive	**of**	**instinct**	**,**
俘虏	的	本能	,

如果没有来自上帝世界的干预，人性将永远受制于本能。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv] [ʌn'kɑ:nʃəs] [ə'sʌmpʃnz] [ænd; ənd] ['pætərn] [ʌv; əv] [bɪ'heɪvjər] [ðæt]

as	**well**	**as**	**of**	**unconscious**	**assumptions**	**and**	**patterns**	**of**	**behavior**	**that**
作为	出色地	作为	的	无意识	假设	和	图案	的	行为	那

[hæv; həv] [bɪn] ['kʌltʃərəli] [dɪ'tɜ:rmɪnd] :

have	**been**	**culturally**	**determined**	**:**
有	到过	文化上的	决定	:

以及受文化影响的无意识假设和行为模式：

['hævɪŋ] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði][wɜ:rld][ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] ['lɪvəθ] [ænd; ənd] ['mu:vəθ] [ˌðer'ɪn] ,

Having	**created**	**the**	**world**	**and**	**all**	**that**	**liveth**	**and**	**moveth**	**therein**	**,**
拥有	创建	这	世界	和	全部	那	活着	和	移动	其中	,

创造了世界和其中一切有生命有动作的事物之后，

[hiː; hi] [[gɑːd]] . . . [tʃoʊz] [tuː; tə][kənˈfɜːr][əˈpɑːn][mæn][ðə; ði] [juˈniːk] [dɪˈstɪŋkʃn] [ænd; ənd][kəˈpæsəti]

He	[	God	]	.	.	.	chose	to	confer	upon	man	the	unique	distinction	and	capacity
他	[	上帝	]	.	.	.	选择	到	授予	之上	男人	这	独特的	区别	和	容量

[tuː; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][tuː; tə] [lʌv] [hɪm; ɪm] - - [ə; eɪ][kəˈpæsəti] [ðæt] [mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi]

to	know	Him	and	to	love	Him	-	-	a	capacity	that	must	needs	be
到	知道	他	和	到	爱	他	-	-	一个	容量	那	必须	需求	是

[rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði][ˈdʒenəˌreɪtɪŋ] [ˈɪmpʌls] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpraɪmeri] [ˈpɜːrpəs] [ˌʌndərˈlaɪɪŋ] [ðə; ði]

regarded	as	the	generating	impulse	and	the	primary	purpose	underlying	the
认为	作为	这	生成	冲动	和	这	基本的	目的	潜在的	这

[hoʊl] [ʌv; əv][kriˈeɪʃ(ə)n] . . . .

whole	of	creation	.	.	.	.
所有的	的	创建	.	.	.	.

祂（上帝）……选择赋予人类独特的身份和能力去认识祂、爱祂——这种能力必然被视为创造万物的动力和根本目的……

[əˈpɑːn][ðə; ði][ˈɪnmoʊst][riˈæləti][ʌv; əv] [iːtʃ] [ænd; ənd] [ˈevri] [kriˈeɪtɪd] [θɪŋ] [hiː; hi] [hæθ] [ʃed] [ðə; ði]

Upon	the	inmost	reality	of	each	and	every	created	thing	He	hath	shed	the
之上	这	最	现实	的	每个	和	每一个	创建	事物	他	有	棚	这

[laɪt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪmz] ,

light	of	one	of	His	names	,
光	的	一	的	他的	姓名	,

祂将祂的一个圣名之光洒向万物最深处的本质。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [rɪˈsɪpiənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈglɔːri][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈtrɪbjuːts] .

and	made	it	a	recipient	of	the	glory	of	one	of	His	attributes	.
和	制成	它	一个	接受者	的	这	荣耀	的	一	的	他的	属性	.

并使它成为祂某项属性荣耀的承受者。

[əˈpɑːn][ðə; ði][riˈæləti][ʌv; əv][mæn] , [haʊˈevər] ,

Upon	the	reality	of	man	,	however	,
之上	这	现实	的	男人	,	然而	,

然而，就人类的现实而言，

[hiː; hi] [hæθ] [ˈfoʊkəst] [ðə; ði] [ˈreɪdiəns] [ʌv; əv][ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪmz] [ænd; ənd] [əˈtrɪbjuːts] ,

He	hath	focused	the	radiance	of	all	of	His	names	and	attributes	,
他	有	专注	这	辐射	的	全部	的	他的	姓名	和	属性	,

祂已将祂所有圣名和属性的光辉集中起来，

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈmɪrər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [self] .

and	made	it	a	mirror	of	His	own	Self	.
和	制成	它	一个	镜子	的	他的	自己的	自己	.

并使之成为他自身的一面镜子。

[əˈloʊn][ʌv; əv][ɔːl] [kriˈeɪtɪd] [θɪŋz] [mæn][hæθ] [bɪn] [ˈsɪŋgld] [aʊt][fɔːr; fər][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ]['feɪvər] ,

Alone	of	all	created	things	man	hath	been	singled	out	for	so	great	a	favor	,
独自的	的	全部	创建	事物	男人	有	到过	单身	出去	为了	所以	伟大的	一个	偏爱	,

在万物之中，唯有人类蒙受如此巨大的恩宠。

[soʊ] [ɪnˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['baʊnti] .

so	enduring	a	bounty	.
所以	持久	一个	赏金	.

如此忍受丰厚的馈赠。

[ðiːz] ['enədʒiz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] . . . [sɔːrs] [ʌv; əv] ['hev(ə)nli] ['gaɪd(ə)ns] [hæθ] [ɪn'daʊd] [ðə; ði]

These	energies	with	which	the	.	.	.	Source	of	heavenly	guidance	hath	endowed	the
这些	能量	和	哪个	这	.	.	.	来源	的	天上	指导	有	捐赠	这

[riˈæləti][ʌv; əv][mæn][laɪ] ,

reality	of	man	lie	,
现实	的	男人	说谎	,

这些能量，即……天启之源赋予人类现实的能量，

[haʊ'evər] , ['leɪt(ə)nt] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] ,

however	**,**	**latent**	**within**	**him**	**,**
然而	,	潜	之内	他	,

然而，在他内心深处，

['i:v(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [fleɪm] [ɪz]['hɪd(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['kænd(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['reɪz][ʌv; əv] [laɪt] [ɑ:r; ər]

even	**as**	**the**	**flame**	**is**	**hidden**	**within**	**the**	**candle**	**and**	**the**	**rays**	**of**	**light**	**are**
甚至	作为	这	火焰	是	隐	之内	这	蜡烛	和	这	射线	的	光	是

[pə'tenʃəli] ['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði][læmp] .

potentially	**present**	**in**	**the**	**lamp**	**.**
可能	展示	在	这	灯	.

即使火焰隐藏在蜡烛内部，而光线可能存在于灯中。

[ðə; ði] ['reɪdiəns] [ʌv; əv] [ði:z] ['enədʒiz] [meɪ] [bi:; bi][əb'skjuəd][baɪ] ['wɜ:rldli] [dɪ'zaɪɝz]['i:v(ə)n][æz; əz][ðə; ði]

The	**radiance**	**of**	**these**	**energies**	**may**	**be**	**obscured**	**by**	**worldly**	**desires**	**even**	**as**	**the**
这	辐射	的	这些	能量	可能	是	模糊不清	经过	世俗	欲望	甚至	作为	这

[laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][kæn; kən][bi:; bi] [kən'si:ld] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd] [drɑ:s] [wɪtʃ] ['kʌvər]

light	**of**	**the**	**sun**	**can**	**be**	**concealed**	**beneath**	**the**	**dust**	**and**	**dross**	**which**	**cover**
光	的	这	太阳	能	是	暗	下面	这	灰尘	和	浮渣	哪个	覆盖

[ðə; ði] ['mɪrər] .

the	**mirror**	**.**
这	镜子	.

就像太阳的光芒会被覆盖在镜子上的灰尘和浮渣遮蔽一样，这些能量的光辉也可能被世俗的欲望所掩盖。

['ni:ðər] [ðə; ði]['kænd(ə)l][nɔ:r][ðə; ði][læmp][kæn; kən][bi:; bi] ['laɪtɪd] [θru:] [ðer; ðər] [oʊn] [ʌn'eɪdɪd]

Neither	**the**	**candle**	**nor**	**the**	**lamp**	**can**	**be**	**lighted**	**through**	**their**	**own**	**unaided**
两者都不	这	蜡烛	也不	这	灯	能	是	照明	通过	他们的	自己的	未受帮助

['efərts] ,

efforts	**,**
努力	,

蜡烛和灯都无法靠自身的力量点燃。

[nɔ:r][kæn; kən][ˌaɪ 'ti:]['evər][bi:; bi]['pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mɪrər] [tu:; tə] [fri:] [ɪt'self][frʌm; frəm][ɪts] [drɑ:s]

nor	**can**	**it**	**ever**	**be**	**possible**	**for**	**the**	**mirror**	**to**	**free**	**itself**	**from**	**its**	**dross**
也不	能	它	曾经	是	可能的	为了	这	镜子	到	自由的	本身	从	它是	浮渣

.

:
.

镜子也永远不可能摆脱自身的杂质。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [klɪr] [ænd; ənd]['evɪdənt] [ðæt] [ʌn'tɪl][ə; eɪ]['faɪər][ɪz] ['kɪndld] [ðə; ði][læmp] [wɪl] ['nevər][bi:; bi]

It	**is**	**clear**	**and**	**evident**	**that**	**until**	**a**	**fire**	**is**	**kindled**	**the**	**lamp**	**will**	**never**	**be**
它	是	清除	和	明显	那	直到	一个	火	是	点燃	这	灯	将要	绝不	是

[ig'naitid] ,

ignited	**,**
点燃	,

显而易见，没有火，灯就永远点不着。

[ænd; ənd] [ən'les] [ðə; ði] [drɑ:s] [ɪz] [blɔtid] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪrər] [ˌaɪ 'ti:]

and	**unless**	**the**	**dross**	**is**	**blotted**	**out**	**from**	**the**	**face**	**of**	**the**	**mirror**	**it**
和	除非	这	浮渣	是	印迹	出去	从	这	脸	的	这	镜子	它

[kæn; kən]['nevər] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][nɔ:r] [rɪ'flekt] [ɪts] [laɪt] [ænd; ənd]['glɔ:ri] . -

can	**never**	**represent**	**the**	**image**	**of**	**the**	**sun**	**nor**	**reflect**	**its**	**light**	**and**	**glory**	**.**	**36**
能	绝不	代表	这	图像	的	这	太阳	也不	反映	它是	光	和	荣耀	.	-

除非将镜面上的浮渣清除干净，否则它永远无法映照出太阳的影像，也无法反射它的光芒和荣耀。36

[ðə; ði][taɪm][hæz; həz] [kʌm] , [bɑ:ˌhɑ:'ʊlə] [sed] ,

The	**time**	**has**	**come**	**,**	**Bahá'u'lláh**	**said**	**,**
这	时间	有	来	,	巴哈欧拉	说	,

巴哈欧拉说，时机已到。

[wen] [hjuːˈmænəti][hæz; həz][bəuθ][ðə; ði][kəˈpæsəti][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]

when	humanity	has	both	the	capacity	and	the	opportunity	to	see	the
什么时候	人类	有	两个都	这	容量	和	这	机会	到	看	这

[ɪnˈtaɪər][ˌpænəˈræmə][ʌv; əv][ɪts]['spɪrɪtʃuəl] [dɪˈveləpmənt] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['prɑːses] :

entire	panorama	of	its	spiritual	development	as	a	single	process	:
全部的	全景	的	它是	精神	发展	作为	一个	单身的	过程	:

当人类有能力也有机会将自身精神发展的全貌视为一个单一的过程时：

“ ['pɪrləs] [ɪz] [ðɪs] [deɪ] , [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [tuː; tə][pæst]['eɪdʒɪz][ænd; ənd] ['sentʃəriz] ,

“	Peerless	is	this	Day	,	for	it	is	as	the	eye	to	past	ages	and	centuries	,
“	无与伦比	是	这	天	,	为了	它	是	作为	这	眼睛	到	过去的	年龄	和	几个世纪	,

“这一天无与伦比，因为它如同过去几个世纪的缩影。”

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [laɪt] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] . ” -

and	as	a	light	unto	the	darkness	of	the	times	.	”	37
和	作为	一个	光	到	这	黑暗	的	这	时代	.	”	-

如同黑暗时代的一盏明灯。”37

[ɪn] [ðɪs] [pərˈspektɪv] ,

In	this	perspective	,
在	这	看法	,

从这个角度来看，

[ðə; ði] [ˈfɔːləuəz] [ʌv; əv] ['difərɪŋ] [rɪˈlɪdʒəs] [trəˈdɪʃnz] [mʌst; məst] [straɪv] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [wʌt]

the	followers	of	differing	religious	traditions	must	strive	to	understand	what
这	追随者	的	不同	宗教	传统	必须	努力	到	理解	什么

[hiː; hi] [kɔːld] “ [ðə; ði] ['tʃeɪndʒləs] [feɪθ] [ʌv; əv][gɑːd] ” - [ænd; ənd][tuː; tə] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [ɪts] ['sentrəl]

He	called	“	the	changeless	Faith	of	God	”	38	and	to	distinguish	its	central
他	称为	“	这	无变化	信仰	的	上帝	”	-	和	到	区分	它是	中央

['spɪrɪtʃuəl] ['ɪmpʌls] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [lɔːz] [ænd; ənd]['kɑːnsɛpts, 'kɑːnsɛps] [ðæt] [wɜːr; wər]

spiritual	impulse	from	the	changing	laws	and	concepts	that	were
精神	冲动	从	这	变化	法律	和	概念	那	是

[rɪˈviːld] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv][æn; ən]['evər] - [ɪˈvɑːlvɪŋ] ['hjuːmən][səˈsaɪəti] :

revealed	to	meet	the	requirements	of	an	ever	-	evolving	human	society	:
揭晓	到	见面	这	要求	的	一个	曾经	-	演变	人类	社会	:

不同宗教传统的信徒必须努力理解他所说的“上帝永恒不变的信仰”38，并将其核心精神动力与为满足不断发展的人类社会的需求而启示的不断变化的法律和概念区分开来：

[ðə; ði] ['prɔfits] [ʌv; əv][gɑːd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz] [fɪˈzɪʃnz] [huːz] [tæsk][ɪz][tuː; tə]['fɑːstər]

The	Prophets	of	God	should	be	regarded	as	physicians	whose	task	is	to	foster
这	先知	的	上帝	应该	是	认为	作为	医生	谁	任务	是	到	促进

[ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd][ɪts] ['piːpəlz] ,

the	well	-	being	of	the	world	and	its	peoples	,
这	出色地	-	存在	的	这	世界	和	它是	人民	,

应该把神的先知们视为医生，他们的任务是促进世界及其人民的福祉。

[ðæt] , [θruː] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['wʌnnəs] , [ðeɪ] [meɪ] [hiːl] [ðə; ði] ['sɪknəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'vaɪdɪd]

that	,	through	the	spirit	of	oneness	,	they	may	heal	the	sickness	of	a	divided
那	,	通过	这	精神	的	合一	,	他们	可能	愈合	这	疾病	的	一个	分割

[hjuːˈmænəti] . . . .

humanity	.	.	.	.
人类	.	.	.	.

愿他们通过团结的精神，治愈分裂的人类的创伤.....

['lɪt(ə)l] ['wʌndər] , [ðen] ,

Little	wonder	,	then	,
小的	想知道	,	然后	,

难怪如此。

[ɪf] [ðə; ði] ['tri:tmənt] [prɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [deɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə]
if **the** **treatment** **prescribed** **by** **the** **physician** **in** **this** **day** **should** **not** **be** **found** **to**
如果 这 治疗 规定 经过 这 医生 在 这 天 应该 不是 是 成立 到
[bi:; bi][aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ] [ðæt] [wɪtʃ] [hi:; hi] [prɪ'skraɪbd] [bɪ'fɔ:r] .
be **identical** **with** **that** **which** **he** **prescribed** **before** **.**
是 完全相同的 和 那 哪个 他 规定 前 .

如果今天医生开出的治疗方案与他之前开出的治疗方案不同。

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ['ʌðərwaɪz] [wen] [ðə; ði]['ɪlz] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði] ['sʌfərər] [nə'sesɪteɪt] [æt; ət]
How **could** **it** **be** **otherwise** **when** **the** **ills** **affecting** **the** **sufferer** **necessitate** **at**
如何 可以 它 是 否则 什么时候 这 疾病 影响 这 患者 需要 在
['evri] [steɪdʒ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪknəs] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['remədi] ?
every **stage** **of** **his** **sickness** **a** **special** **remedy** **?**
每一个 阶段 的 他的 疾病 一个 特别的 补救 ?

如果患者的疾病在各个阶段都需要特殊的治疗方法，又怎能不是如此呢?

[ɪn] [laɪk] ['mænər] ,
In **like** **manner** **,**
在 喜欢 方式 ,

同样地，

['evri] [taɪm] [ðə; ði] ['prɔfɪts] [ʌv; əv][gɑ:d][hæv; həv] [i'lju:mind] [ðə; ði][wɜ:rld][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'splendənt]
every **time** **the** **Prophets** **of** **God** **have** **illumined** **the** **world** **with** **the** **resplendent**
每一个 时间 这 先知 的 上帝 有 照明 这 世界 和 这 灿烂
['reɪdiəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [stɑ:r][ʌv; əv] [dɪ'vaɪn] ['nɑ:lɪdʒ] ,
radiance **of** **the** **Day** **Star** **of** **Divine** **knowledge** **,**
辐射 的 这 天 星星 的 神圣的 知识 ,

每当神的先知们用神圣知识之晨星的璀璨光芒照亮世界时，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn'veriəbli] ['sʌmənd] [ɪts] ['pi:pəlz] [tu:; tə] [ɪm'breɪs] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][gɑ:d] [θru:]
they **have** **invariably** **summoned** **its** **peoples** **to** **embrace** **the** **light** **of** **God** **through**
他们 有 总是 被召唤 它是 人民 到 拥抱 这 光 的 上帝 通过
[sʌtʃ] [mi:nz] [æz; əz][best] ['bɪfɪtɪd] [ðə; ði]['eksədʒənsi:z][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'pɪrd] . .
such **means** **as** **best** **befitted** **the** **exigencies** **of** **the** **age** **in** **which** **they** **appeared** **.** **.**
这样的 方法 作为 最好的 合适的 这 紧急情况 的 这 年龄 在 哪个 他们 出现 . .
. . -
. **.** **39**
. . -

他们总是以最适合其所处时代需要的方式，号召民众拥抱上帝的光明.....39

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['oʊnli][ðə; ði] [hɑ:rt] , [bʌt; bət][ðə; ði][maɪnd] ,
It **is** **not** **only** **the** **heart** **,** **but** **the** **mind** **,**
它 是 不是 仅有的 这 心 , 但 这 头脑 ,

不仅是内心，还有思想。

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [dɪ'voʊt] [ɪt'self][tu:; tə] [ðɪs] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] .
which **must** **devote** **itself** **to** **this** **process** **of** **discovery** **.**
哪个 必须 奉献 本身 到 这 过程 的 发现 .

它必须致力于这一发现过程。

['ri:z(ə)n] , [bɑ:ˌhɑ:'ʊlə] [ə'sə:ts] , [ɪz]['gɑ:dz] ['gretɪst] [gɪft][tu:; tə][ðə; ði][soʊl] ,
Reason **,** **Bahá'u'lláh** **asserts** **,** **is** **God's** **greatest** **gift** **to** **the** **soul** **,**
原因 , 巴哈欧拉 断言 , 是 神的 最 礼物 到 这 灵魂 ,

巴哈欧拉断言，理性是上帝赐予灵魂的最伟大的礼物。

“ [ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] . . . [ðə; ði] ['sɑ:vrɪn] [lɔ:rd] . ” -
“ **a** **sign** **of** **the** **revelation** **of** **.** **.** **.** **the** **sovereign** **Lord** **.** **”** **40**
“ 一个 符号 的 这 启示 的 . . . 这 主权 主 . ” -

“这是主耶和华启示的记号。”40

['oʊnli][baɪ] ['friːɪŋ] [ɪt'self][frʌm; frəm] [ɪn'herɪtɪd] ['dɔːgmə] , ['weðər] [rɪ'lɪdʒəs] [ɔːr] [məˌtɪriə'lɪstɪk] ,

Only	**by**	**freeing**	**itself**	**from**	**inherited**	**dogma**	**,**	**whether**	**religious**	**or**	**materialistic**	**,**
仅有的	经过	释放	本身	从	遗传	教条	,	无论	宗教	或者	物质主义	,

只有摆脱既有的教条，无论是宗教的还是物质的，

[kæn; kən][ðə; ði][maɪnd] [teɪk] [ʌp][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn]

can	**the**	**mind**	**take**	**up**	**an**	**independent**	**exploration**	**of**	**the**	**relationship**	**between**
能	这	头脑	拿	向上	一个	独立的	勘探	的	这	关系	之间

[ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ˌhjuːmən'kaɪnd] .

the	**Word**	**of**	**God**	**and**	**the**	**experience**	**of**	**humankind**	**.**
这	单词	的	上帝	和	这	经验	的	人类	.

人的思想能否独立地探索上帝的圣言与人类经验之间的关系？

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] , [ə; eɪ]['meɪdʒər]['ɑːbstək(ə)l][ɪz]['predʒədɪs] :

In	**such**	**a**	**search**	**,**	**a**	**major**	**obstacle**	**is**	**prejudice**	**:**
在	这样的	一个	搜索	,	一个	主要的	障碍	是	偏见	:

在这样的探索过程中，最大的障碍是偏见：

“ [wɔːrn] . . . [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [truː] [gɑːd] ,

“	**Warn**	**.**	**.**	**.**	**the**	**beloved**	**of**	**the**	**one**	**true**	**God**	**,**
“	警告	.	.	.	这	心爱	的	这	一	真的	上帝	,

“警告……那位独一真神所爱的人，

[nɑːt][tuː; tə] [vjuː] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['krɪtɪk(ə)l][æn; ən] [aɪ] [ðə; ði] ['seɪɪŋz] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv][men] .

not	**to**	**view**	**with**	**too**	**critical**	**an**	**eye**	**the**	**sayings**	**and**	**writings**	**of**	**men**	**.**
不是	到	看法	和	也	批判的	一个	眼睛	这	谚语	和	著作	的	男人	.

不要以过于批判的眼光看待人的言论和著作。

[let] [ðem; ðəm] ['ræðər] [ə'proʊtʃ] [sʌtʃ] ['seɪɪŋz] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋz] [ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv]['oʊpən] -

Let	**them**	**rather**	**approach**	**such**	**sayings**	**and**	**writings**	**in**	**a**	**spirit**	**of**	**open**	**-**
让	他们	相当	方法	这样的	谚语	和	著作	在	一个	精神	的	打开	-

['maɪndɪdnɪs] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ['sɪmpəθi] . ” -

mindedness	**and**	**loving**	**sympathy**	**.**	**”**	**41**
心智	和	爱	同情	.	”	-

让他们以开放的心态和充满爱意的同情心来对待这些言论和著作吧。”41

[ðə; ði][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][gɑːd]

The	**Manifestation**	**of**	**God**
这	表现	的	上帝

神的显现

[wʌt] [ɪz] ['kɑːmən] [tuː; tə][ɔːl] [huː] [ɑːr; ər][dɪ'voʊtɪd][tuː; tə][wʌn][ɔːr] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɝːldz]

What	**is**	**common**	**to**	**all**	**who**	**are**	**devoted**	**to**	**one**	**or**	**another**	**of**	**the**	**world's**
什么	是	常见的	到	全部	WHO	是	奉献	到	一	或者	其他	的	这	世界的

[rɪ'lɪdʒəs] ['sɪstəmz] [ɪz][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θruː] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]

religious	**systems**	**is**	**the**	**conviction**	**that**	**it**	**is**	**through**	**the**	**Divine**	**Revelation**	**that**	**the**
宗教	系统	是	这	定罪	那	它	是	通过	这	神圣的	启示	那	这

[soʊl] [kʌmz] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv][gɑːd] ,

soul	**comes**	**in**	**touch**	**with**	**the**	**world**	**of**	**God**	**,**
灵魂	来	在	触碰	和	这	世界	的	上帝	,

所有信奉世界各种宗教体系的人的共同之处在于，他们都坚信灵魂是通过神圣启示与上帝世界接触的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪtʃ] ['gɪvz] ['riːəl] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][laɪf] .

and	**that**	**it**	**is**	**this**	**relationship**	**which**	**gives**	**real**	**meaning**	**to**	**life**	**.**
和	那	它	是	这	关系	哪个	给予	真实的	意义	到	生活	.

正是这种关系赋予了生命真正的意义。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɪn] - ['raɪtɪŋz] [ɑ:r; ər] [ðoʊz]

Some	of	the	most	important	passages	in	Bahá'u'lláh's	writings	are	those
一些	的	这	最多	重要的	段落	在	-	著作	是	那些

[wɪtʃ] [dɪ'skʌs] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði]['neɪtʃər][ænd; ənd][roʊl][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər][ðə; ði]

which	discuss	at	length	the	nature	and	role	of	those	who	are	the
哪个	讨论	在	长度	这	自然	和	角色	的	那些	WHO	是	这

['tʃænlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,

channels	of	this	Revelation	,
频道	的	这	启示	,

巴哈欧拉著作中一些最重要的段落，是那些详细讨论启示传播者本质和作用的段落。

[ðə; ði] ['mesɪndʒəz] [ɔ:r] “ [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ʌv; əv][gɑ:d] .

the	Messengers	or	“	Manifestations	of	God	.
这	信使	或者	“	表现	的	上帝	.

使者或“神的显现”。

” [ə; eɪ] [rɪ'kɜ:rənt] [ə'nælədʒi] [faʊnd] [ɪn] [ði:z] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [sʌn] .

”	A	recurrent	analogy	found	in	these	passages	is	that	of	the	physical	sun	.
”	一个	复发	类比	成立	在	这些	段落	是	那	的	这	身体的	太阳	.

这些段落中反复出现的一个比喻是物理上的太阳。

[waɪl] [ðə; ði] ['lætər] ['ʃɛrz] ['sɜ:rt(ə)n] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['bɑ:dɪz] [ɪn][ðə; ði]['soʊlər]

While	the	latter	shares	certain	characteristics	of	the	other	bodies	in	the	solar
尽管	这	后者	分享	肯定	特征	的	这	其他	身体	在	这	太阳的

['sɪstəm] ,

system	,
系统	,

虽然后者与太阳系中的其他天体具有某些共同特征，

[ˌaɪ 'ti:] ['difəz] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [ɪn][ɪt'self] , [ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəmz]

it	differs	from	them	in	that	it	is	,	in	itself	,	the	source	of	the	system's
它	不同	从	他们	在	那	它	是	,	在	本身	,	这	来源	的	这	系统的

[laɪt] .

light	.
光	.

它与它们不同之处在于，它本身就是该系统的光源。

[ðə; ði][p'lænɪts][ænd; ənd] [mu:nz] [rɪ'flekt] [laɪt] [ˌwer'æz] [ðə; ði][sʌn] [i'mɪts] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][æn; ən]

The	planets	and	moons	reflect	light	whereas	the	sun	emits	it	as	an
这	行星	和	月亮	反映	光	然而	这	太阳	发出	它	作为	一个

[ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t] [ɪn'seprəbl] [frʌm; frəm][ɪts] ['neɪtʃər] .

attribute	inseparable	from	its	nature	.
属性	形影不离	从	它是	自然	.

行星和卫星反射光，而太阳则发出光，这是它自身不可分割的属性。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ri'vɔlvz] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['foʊk(ə)l] [pɔɪnt] ,

The	system	revolves	around	this	focal	point	,
这	系统	旋转	大约	这	焦点	观点	,

该系统围绕这个中心点运转，

[i:tʃ] [ʌv; əv][ɪts] ['membər] ['influənst] [nɑ:t]['oʊnli][baɪ][ɪts][pər'tɪkjələr][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] ,

each	of	its	members	influenced	not	only	by	its	particular	composition	,
每个	的	它是	成员	影响	不是	仅有的	经过	它是	特别的	作品	,

它的每个成员不仅受到其特定组成的影响，

[bʌt; bət][baɪ][ɪts] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tu:; tə][ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəmz] [laɪt] . -

but	by	its	relationship	to	the	source	of	the	system's	light	.	42
但	经过	它是	关系	到	这	来源	的	这	系统的	光	.	-

但它与系统光源的关系决定了这一点。[42]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

关于巴哈欧拉的声明(Statement on Bahá'u'lláh)
第2/3页

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] , [bɑːˌhɑːˈʊlə] [əˈsəːts] ,
In the same way , Bahá'u'lláh asserts ,
在 这 相同的 方式 , 巴哈欧拉 断言 ,

巴哈欧拉同样断言:

[ðə; ði]['hjuːmən][ˌpɜːrsə'næləti] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][gɑːd] ['ʃɛrz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest][ʌv; əv]
the human personality which the Manifestation of God shares with the rest of
这 人类 性格 哪个 这 表现 的 上帝 分享 和 这 休息 的
[ðə; ði] [reɪs] [ɪz] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [fɪts][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ðə; ði]
the race is differentiated from others in a way that fits it to serve as the
这 种族 是 差异化的 从 其他的 在 一个 方式 那 适合 它 到 服务 作为 这
['tʃæn(ə)l] [ɔːr]['viːəkl; 'viːhɪkl][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][gɑːd] .
channel or vehicle for the Revelation of God .
渠道 或者 车辆 为了 这 启示 的 上帝 .

神的显圣者与其他人一样，其人格与其他人类不同，这种人格使他能够成为神启示的渠道或载体。

[əˈpærəntli] [ˌkɑːntrəˈdɪktəri] ['refrənsɪz] [tuː; tə] [ðɪs] ['duːəl]['steɪʃ(ə)n] , [əˈtrɪbjuːtɪd] , [fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] ,
Apparently contradictory references to this dual station , attributed , for example ,
显然 矛盾的 参考 到 这 双重的 车站 , 归因于 , 为了 例子 ,
[tuː; tə] [kraɪst] ,
to Christ ,
到 基督 ,

表面上相互矛盾的关于这种双重身份的说法，例如，有的说法归于基督，

- [hæv; həv] [bɪn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['meni] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [kən'fjuːʒ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'senʃn]
43 have been among the many sources of religious confusion and dissension
\- 有 到过 之中 这 许多 来源 的 宗教 困惑 和 纠纷
[θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
throughout history .
自始至终 历史 .

43 一直是历史上众多宗教混乱和纷争的根源之一。

[bɑːˌhɑːˈʊlə] [sez] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] :
Bahá'u'lláh says on the subject :
巴哈欧拉 说道 在 这 主题 :

巴哈欧拉就此说道:

[wət'evər] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['hevəns] [ænd; ənd] [wət'evər] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz][ə; eɪ][də'rekt] ['evɪdəns]
Whatever is in the heavens and whatever is on the earth is a direct evidence
任何 是 在 这 天 和 任何 是 在 这 地球 是 一个 直接的 证据
[ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈtrɪbjuːts] [ænd; ənd] [neɪmz] [ʌv; əv][gɑːd] . . .
of the revelation within it of the attributes and names of God . . .
的 这 启示 之内 它 的 这 属性 和 姓名 的 上帝 . . .

天上地下的一切，都是其中启示上帝属性和圣名的直接证据.....

[tuː; tə][ə; eɪ] [suˈpriːm] [dɪ'griː] [ɪz] [ðɪs] [truː] [ʌv; əv][mæn] , [huː] , [əˈmʌŋ] [ɔːl] [kri'eɪtɪd] [θɪŋz] ,
To a supreme degree is this true of man , who , among all created things ,
到 一个 最高 程度 是 这 真的 的 男人 , WHO , 之中 全部 创建 事物 ,

对于人类而言，这一点尤其如此，在所有受造物中，人类是最为特殊的。

. . . [hæθ] [bɪn] ['siŋgld] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv] [sʌtʃ] [dɪ'stɪŋkʃn] .
. . . hath been singled out for the glory of such distinction .
. . . 有 到过 单身 出去 为了 这 荣耀 的 这样的 区别 .

.....因此被选中，获得了如此殊荣。

[fɔːr; fər][ɪn][hɪm; ɪm][ɑːr; ər] [pə'tenʃəli] [rɪ'viːld] [ɔːl][ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] [ænd; ənd] [neɪmz] [ʌv; əv][gɑːd]

For	in	him	are	potentially	revealed	all	the	attributes	and	names	of	God
为了	在	他	是	可能	揭晓	全部	这	属性	和	姓名	的	上帝

[tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ðæt] [noʊ] ['ʌðər] [kri'eɪtɪd] ['biːɪŋ] [hæθ] [ɪk'sɛld] [ɔːr] [sə'pɑːst] . . . .

to	a	degree	that	no	other	created	being	hath	excelled	or	surpassed	.	.	.	.
到	一个	程度	那	不	其他	创建	存在	有	表现出色	或者	超越	.	.	.	.

因为在他身上，上帝的所有属性和名号都有可能展现出来，其程度之深，是其他任何受造物都无法超越的.....

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl][men] , [ðə; ði][moʊst] [ə'kɑːmplɪʃt] , [ðə; ði][moʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ,

And	of	all	men	,	the	most	accomplished	,	the	most	distinguished	,
和	的	全部	男人	,	这	最多	完成	,	这	最多	杰出的	,

在所有男人中，最有成就、最杰出的，

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['eksələnt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [truːθ] .

and	the	most	excellent	are	the	Manifestations	of	the	Sun	of	Truth	.
和	这	最多	出色的	是	这	表现	的	这	太阳	的	真相	.

其中最杰出的当属真理之日的显现。

[neɪ] , [ɔːl] [els] [bɪ'saɪdz] [ðiːz] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] , [lɪv; laɪv][baɪ][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [wɪl] ,

Nay	,	all	else	besides	these	Manifestations	,	live	by	the	operation	of	their	Will	,
不	,	全部	别的	除了	这些	表现	,	居住	经过	这	手术	的	他们的	将要	,

不，除了这些显灵之外，其他一切事物都依靠它们的意志运作而存在。

[ænd; ənd] [muːv] [ænd; ənd][hæv; həv][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['autpɔːrɪŋz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [greɪs] .

and	move	and	have	their	being	through	the	outpourings	of	their	grace	.
和	移动	和	有	他们的	存在	通过	这	倾诉	的	他们的	优雅	.

-
44
-

他们藉着恩典的倾注而行动和存在。44

[θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

Throughout	history	,
自始至终	历史	,

纵观历史，

[ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv] [bɪ'liːvɝz] [ðæt] [ðə; ði] ['faʊndər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [rɪ'lɪdʒən] ['ɑːkjupaɪd][ə; eɪ]

the	conviction	of	believers	that	the	Founder	of	their	own	religion	occupied	a
这	定罪	的	信徒	那	这	创始人	的	他们的	自己的	宗教	占领	一个

[juː'niːk] ['steɪʃ(ə)n][hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ɪn'tens] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]

unique	station	has	had	the	effect	of	stimulating	intense	speculation	on	the
独特的	车站	有	有	这	影响	的	刺激性的	激烈的	推测	在	这

['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][gɑːd] .

nature	of	the	Manifestation	of	God	.
自然	的	这	表现	的	上帝	.

信徒们坚信自己宗教的创始人拥有独特的地位，这种信念激发了人们对上帝显现本质的深入思考。

[sʌtʃ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n][hæz; həz] , [haʊ'evər] ,

Such	speculation	has	,	however	,
这样的	推测	有	,	然而	,

然而，这种推测已经.....

[bɪn] [sɪ'vɪrli] ['hæmpərd] [baɪ][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv] [ɪn'tɜːrprɪt] [ænd; ənd] [rɪ'zɑːlvɪŋ] [ðə; ði]

been	severely	hampered	by	the	difficulties	of	interpreting	and	resolving	the
到过	严重	受阻	经过	这	困难	的	翻译	和	解决	这

[ˌælə'gɔːrɪkl] [ə'luːʒnz] [ɪn][pæst] ['skrɪptʃər] .

allegorical	allusions	in	past	scriptures	.
寓言式的	暗示	在	过去的	经文	.

由于难以解释和解决过去经文中的寓言典故，研究工作受到了严重阻碍。

[ðə; ði] [ə'tempt] [tu:; tə] ['krɪstəlaɪz] [ə'pɪnjən] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['dɔ:gmə][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]
The attempt to crystallize opinion in the form of religious dogma has been a
这 试图 到 结晶 观点 在 这 形式 的 宗教 教条 有 到过 一个
[dɪ'vaɪsɪv] ['ræðər] [ðæn; ðən]['ju:nɪfaɪɪŋ] [fɔ:rs] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .
divisive rather than unifying force in history .
分裂的 相当 比 统一 力量 在 历史 .

历史上，试图将观点凝练成宗教教条的做法，往往是造成分裂而非团结的力量。

[ɪn'di:d] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [ɪ'nɔ:rməs] ['enərdʒi][dɪ'voʊtɪd][tu:; tə] [ˌθi:ə'lɑ:dʒɪkl] [pə'sju:ts] - - [ɔ:r][pər'hæps][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]
despite the enormous energy devoted to theological pursuits - - or perhaps because
尽管 这 巨大的 活力 奉献 到 神学 追求 - - 或者 也许 因为
[ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] - - [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tə'deɪ] [prə'faʊnd] ['dɪfərənsɪz] [ə'mʌŋ] ['mʌzləmz, 'mʌzlɪmz][æz; əz][tu:; tə]
of it - - there are today profound differences among Muslims as to
的 它 - - 那里 是 今天 深刻的 差异 之中 穆斯林 作为 到
[ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['steɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [mʊ'hɑ:məd] ,
the precise station of Muḥammad ,
这 精确的 车站 的 穆罕默德 ,

尽管穆斯林投入了大量精力进行神学研究——或许正因为如此——如今穆斯林对于穆罕默德的确切地位存在着深刻的分歧。

[ə'mʌŋ] ['kristʃənz] [æz; əz][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] ,
among Christians as to that of Jesus ,
之中 基督徒 作为 到 那 的 耶稣 ,

在基督徒中，就耶稣而言，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['bu:dəsts] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði] ['faʊndər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [rɪ'lɪdʒən] .
and among Buddhists with respect to the Founder of their own religion .
和 之中 佛教徒 和 尊重 到 这 创始人 的 他们的 自己的 宗教 .

佛教徒对他们自己宗教的创始人也是如此。

[æz; əz][ɪz][ɔ:l] [tu:] [ə'pærənt] ,
As is all too apparent ,
作为 是 全部 也 明显 ,

这一点显而易见，

[ðə; ði] ['kɔntrəvə:siz] [kri'eɪtɪd] [baɪ] [ði:z] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['dɪfərənsɪz] [wɪ'ðɪn] ['eni] [wʌn]['gɪv(ə)n]
the controversies created by these and other differences within any one given
这 争议 创建 经过 这些 和 其他 差异 之内 任何 一 给定
[trə'dɪʃ(ə)n] [hæv; həv] ['pru:vn] [æt; ət] [li:st] [æz; əz][ə'kju:t][æz; əz] [ðoʊz] ['sepəreitiŋ] [ðæt] [trə'dɪʃ(ə)n]
tradition have proven at least as acute as those separating that tradition
传统 有 已证实 在 至少 作为 急性 作为 那些 分离 那 传统
[frʌm; frəm][ɪts] ['sɪstər] ['feɪθs] .
from its sister faiths .
从 它是 姐姐 信仰 .

任何特定传统内部由这些及其他差异引起的争议，至少与将该传统与其姊妹信仰分开的争议一样尖锐。

[pər'tɪkjələrli] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tu:; tə][æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] - ['ti:tʃɪŋz] [ɑ:n][ðə; ði]
Particularly important to an understanding of Bahá'u'lláh's teachings on the
特别 重要的 到 一个 理解 的 - 教义 在 这
['ju:nəti][ʌv; əv][ri:'lɪdʒənz] , ['ðerfɔ:r] ,
unity of religions , therefore ,
统一 的 宗教 , 所以 ,

因此，这对于理解巴哈欧拉关于宗教统一的教义尤为重要。

[ɑːr; ər][hɪz; ɪz] ['steɪtmənts] [ə'baʊt][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sək'sesɪv] ['mesɪndʒəz] [ʌv; əv][gɑːd]

are	His	statements	about	the	station	of	the	successive	Messengers	of	God
是	他的	声明	关于	这	车站	的	这	连续	信使	的	上帝

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] [pər'fɔːrmd] [baɪ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]

and	the	functions	performed	by	them	in	the	spiritual	history	of
和	这	函数	执行	经过	他们	在	这	精神	历史	的

[ˌhjuːmən'kaɪnd] :

humankind	:
人类	:

祂对历代真主使者的地位以及他们在人类精神历史中所发挥的作用的论述：

[[ðə; ði]] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz][ʌv; əv][gɑːd][hæv; həv] [iːtʃ] [ə; eɪ]['tuːfoʊld]['steɪʃ(ə)n] .

[	The	]	Manifestations	of	God	have	each	a	twofold	station	.
[	这	]	表现	的	上帝	有	每个	一个	双重	车站	.

神的显圣者各有两重身份。

[wʌn][ɪz][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [pjʊr] [æb'strækʃn] [ænd; ənd] [ɪ'senʃ(ə)l] ['juːnəti] .

One	is	the	station	of	pure	abstraction	and	essential	unity	.
一	是	这	车站	的	纯的	抽象	和	基本的	统一	.

一是纯粹抽象和本质统一的境界。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] , [ɪf] [ðaʊ] [kɔlɪst] [ðem; ðəm][ɔːl][baɪ][wʌn] [neɪm] ,

In	this	respect	,	if	thou	callest	them	all	by	one	name	,
在	这	尊重	,	如果	你	卡莱斯特	他们	全部	经过	一	姓名	,

在这方面，如果你用同一个名字称呼他们所有人，

[ænd; ənd] [dʌst] [ə'skraɪb][tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [seɪm] [ə'trɪbjuːts] , [ðaʊ] [hæst][nɑːt] [əːd] [frʌm; frəm]

and	dost	ascribe	to	them	the	same	attributes	,	thou	hast	not	erred	from
和	朋友	归咎于	到	他们	这	相同的	属性	,	你	哈斯特	不是	犯错	从

[ðə; ði] [truːθ] . . . .

the	truth	.	.	.	.
这	真相	.	.	.	.

如果你赋予它们同样的属性，那么你并没有偏离真理.....

[ðə; ði] ['ʌðər] ['steɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] , [ænd; ənd] [pɜːtnɛθ] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld]

The	other	station	is	the	station	of	distinction	,	and	pertaineth	to	the	world
这	其他	车站	是	这	车站	的	区别	,	和	相关的	到	这	世界

[ʌv; əv][kri'eɪʃ(ə)n] ,

of	creation	,
的	创建	,

另一个站点是卓越站点，它与创造的世界有关。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ˌðer'ʌv] .

and	to	the	limitations	thereof	.
和	到	这	限制	其中	.

及其局限性。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] , [iːtʃ] [ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][gɑːd] [hæθ] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ] , [ə; eɪ]

In	this	respect	,	each	Manifestation	of	God	hath	a	distinct	individuality	,	a
在	这	尊重	,	每个	表现	的	上帝	有	一个	清楚的	个性	,	一个

['defɪnətlɪ] [prɪ'skraɪbd] ['mɪʃ(ə)n] ,

definitely	prescribed	mission	,
确实	规定	使命	,

在这方面，上帝的每一位显圣都具有独特的个性，以及明确规定的使命。

[ə; eɪ] [ˌpriː'destɪnd] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['speʃəlɪ] ['dezɪgneɪtɪd] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] .

a	predestined	revelation	,	and	specially	designated	limitations	.
一个	命中注定	启示	,	和	特别	指定的	限制	.

命中注定的启示，以及特别指定的限制。

[iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [noʊn] [baɪ][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [neɪm] , [ɪz] ['kærəktəraɪzd] [baɪ][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]
Each one of them is known by a different name , is characterized by a special
每个 一 的 他们 是 已知 经过 一个 不同的 姓名 , 是 特征化的 经过 一个 特别的
[ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] ,
attribute ,
属性 ,

它们各自都有不同的名字，并具有独特的属性。

[ful'filz] [ə; eɪ] ['defɪnət] ['mɪʃ(ə)n] . . .
fulfills a definite mission . . .
满足 一个 定 使命 . . .

完成了一项明确的任务.....

[vjuːd] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['sekənd]['steɪʃ(ə)n] . . . [ðeɪ] ['mænɪfest]['æbsəluːt] ['sɜːrvɪtuːd] ,
Viewed in the light of their second station . . . they manifest absolute servitude ,
已查看 在 这 光 的 他们的 第二 车站 . . . 他们 显现 绝对 奴役 ,

从他们所处的第二地位来看.....他们表现出绝对的奴役状态。

['ʌtər] [ˌdestɪ'tuːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [self] - [ɪ'feɪsmənt] .
utter destitution , and complete self - effacement .
说出 赤贫 , 和 完全的 自己 - 抹杀 .

彻底的贫困和完全的自我贬低。

['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [seθ] : “ [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['sɜːrvənt][ʌv; əv][gɑːd] .
Even as He saith : “ I am the servant of God .
甚至 作为 他 赛斯说 : “ 我 是 这 仆人 的 上帝 .

正如他所说：“我是上帝的仆人。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][bʌt; bət][ə; eɪ][mæn][laɪk][juː; jʊ] . ” . . .
I am but a man like you . ” . . .
我 是 但 一个 男人 喜欢 你 . ” . . .

我不过是和你一样的普通人罢了。

[wɜːr; wər]['eni][ʌv; əv][ðə; ði][ɔːl] - [ɪm'breɪsɪŋ] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz][ʌv; əv][gɑːd][tuː; tə] [dɪ'kler] : “ [aɪ][ˌeɪ 'em]
Were any of the all - embracing Manifestations of God to declare : “ I am
是 任何 的 这 全部 - 拥抱 表现 的 上帝 到 宣布 : “ 我 是
[gɑːd] ,
God ,
上帝 ,

如果任何一位包罗万象的神灵显现宣称：“我就是神”，

” [hiː; hi] , ['verɪli] , ['spiːkəθ] [ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [ˌðer'tuː] .
” He , verily , speaketh the truth , and no doubt attacheth thereto .
” 他 , 确实 , 说话 这 真相 , 和 不 怀疑 附加 到 .

“他所说的确实是真理，这一点毋庸置疑。”

[fɔːr; fər] . . . [θruː] [ðer; ðər][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , [ðer; ðər] [ə'trɪbjuːts] [ænd; ənd] [neɪmz] , [ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n]
For . . . through their Revelation , their attributes and names , the Revelation
为了 . . . 通过 他们的 启示 , 他们的 属性 和 姓名 , 这 启示
[ʌv; əv][gɑːd] ,
of God ,
的 上帝 ,

因为.....通过他们的启示、他们的属性和名字，即上帝的启示，

[hɪz; ɪz] [neɪmz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'trɪbjuːts] , [ɑːr; ər] [meɪd] ['mænɪfest][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] . . . .
His names and His attributes , are made manifest in the world . . . .
他的 姓名 和 他的 属性 , 是 制成 显现 在 这 世界 . . . .

祂的圣名和祂的属性，在世间显明.....

[ænd; ənd][wɜːr; wər]['eni][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [vɔɪs] [ðə; ði] ['ʌtərəns] , " [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['mesɪndʒər]
And **were** **any** **of** **them** **to** **voice** **the** **utterance** **,** **"** **I** **am** **the** **Messenger**
和 是 任何 的 他们 到 嗓音 这 发声 , " 我 是 这 信使
[ʌv; əv][gɑːd] ,
of **God** **,**
的 上帝 ,

他们当中若有人宣称："我是真主的使者"，

" [hiː; hi] , ['ɔːlsoʊ] , ['spiːkəθ] [ðə; ði] [truːθ] , [ðə; ði][ɪn'duːbɪtəb(ə)l] [truːθ] . . . .
" **He** **,** **also** **,** **speaketh** **the** **truth** **,** **the** **indubitable** **truth** **.** **.** **.** **.**
" 他 , 还 , 说话 这 真相 , 这 毋庸置疑 真相 . . . .

"他所说的也是真理，无可辩驳的真理....."

[vjuːd] [ɪn] [ðɪs] [laɪt] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][bʌt; bət] ['mesɪndʒəz] [ʌv; əv] [ðæt] [aɪ'diːəl] [kɪŋ] , [ðæt]
Viewed **in** **this** **light** **,** **they** **are** **all** **but** **Messengers** **of** **that** **ideal** **King** **,** **that**
已查看 在 这 光 , 他们 是 全部 但 信使 的 那 理想的 国王 , 那
[ʌn'tʃeɪndʒəbl] ['es(ə)ns] . . . .
unchangeable **Essence** **.** **.** **.** **.**
不可改变的 本质 . . . .

从这个角度来看，他们都不过是那位理想君王、那永恒本质的使者.....

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ðeɪ] [tuː; tə] [seɪ] , " [wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][gɑːd] ,
And **were** **they** **to** **say** **,** **"** **We** **are** **the** **Servants** **of** **God** **,**
和 是 他们 到 说 , " 我们 是 这 仆人 的 上帝 ,

如果他们说："我们是上帝的仆人"，

" [ðɪs] ['ɔːlsoʊ][ɪz][ə; eɪ]['mænɪfest][ænd; ənd][ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l][fækt] .
" **this** **also** **is** **a** **manifest** **and** **indisputable** **fact** **.**
" 这 还 是 一个 显现 和 无可争议的 事实 .

"这也是一个显而易见、无可辩驳的事实。"

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] ['mænɪfest][ɪn][ðə; ði] ['ʌtərmoʊst] [steɪt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪtuːd] ,
For **they** **have** **been** **made** **manifest** **in** **the** **uttermost** **state** **of** **servitude** **,**
为了 他们 有 到过 制成 显现 在 这 极致 状态 的 奴役 ,

因为他们已经显露出极度的奴役状态，

[ə; eɪ] ['sɜːrvɪtuːd] [ðə; ði][laɪk][ʌv; əv] [wɪtʃ] [noʊ][mæn][kæn; kən] ['pɑːsəbli] [ə'teɪn] . . . . -
a **servitude** **the** **like** **of** **which** **no** **man** **can** **possibly** **attain** **.** **.** **.** **.** **45**
一个 奴役 这 喜欢 的 哪个 不 男人 能 可能 达到 . . . . -

这是一种任何人都无法企及的奴役.....45

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ˌwʌtsoʊ'evər] [biː; bi][ðer; ðər] ['ʌtərəns] , ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [pər'teɪn] [tuː; tə][ðə; ði]
Thus **it** **is** **that** **whatsoever** **be** **their** **utterance** **,** **whether** **it** **pertain** **to** **the**
因此 它 是 那 任何 是 他们的 发声 , 无论 它 属于 到 这
[relm] [ʌv; əv] [dɪ'vɪnəti] ,
realm **of** **Divinity** **,**
领域 的 神 ,

因此，无论他们说什么，无论这说什么与神性领域有关，

['lɔːrdʃɪp] , ['prɒfɪthʊd] , ['mɛsənˌdʒərʃɪp] , ['gɑːrdiənʃɪp] , [ə'pɑːsəlʃɪp] , [ɔːr] ['sɜːrvɪtuːd] , [ɔːl][ɪz]
Lordship **,** **Prophethood** **,** **Messengership** **,** **Guardianship** **,** **Apostleship** **,** **or** **Servitude** **,** **all** **is**
领主 , 先知职分 , 信使 , 监护 , 使徒职分 , 或者 奴役 , 全部 是
[truː] , [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [daʊt] .
true **,** **beyond** **the** **shadow** **of** **a** **doubt** **.**
真的 , 超过 这 阴影 的 一个 怀疑 .

无论是主权、先知职分、使者职分、监护职分、使徒职分还是仆役职分，都是真实存在的，毫无疑问。

['ðerfɔːr] [ðiːz] ['seɪɪŋz] . . . [mʌst; məst][biː; bi] [ə'tentɪvli] [kən'sɪdərd] ,
Therefore **these** **sayings** **.** **.** **.** **must** **be** **attentively** **considered** **,**
所以 这些 谚语 . . . 必须 是 认真地 经过考虑的 ,

因此，这些说法.....必须认真思考。

[ðæt] [ðə; ði][daɪ'vɜ:rdʒənt] ['ʌtərənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'si:n] [ænd; ənd] [deɪ]
that the divergent utterances of the Manifestations of the Unseen and Day
那 这 分歧 话语 的 这 表现 的 这 看不见 和 天
[sprɪŋz] [ʌv; əv] ['hoʊlinəs] [meɪ] [si:s] [tu:; tə]['ædʒɪteɪt][ðə; ði][soʊl][ænd; ənd][pər'pleks][ðə; ði][maɪnd] . -
Springs of Holiness may cease to agitate the soul and perplex the mind . 46
斯普林斯 的 圣洁 可能 停止 到 激荡 这 灵魂 和 困扰 这 头脑 . -

愿无形显现与圣洁之日泉之间不同的言语不再扰乱灵魂，不再使心灵困惑。46

“ [æn; ən]['evər] - [əd'vænsɪŋ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] . . .
“ An Ever - Advancing Civilization . . .
“ 一个 曾经 - 前进 文明 . . .

“一个不断发展的文明.....”

” [ɪm'plɪsɪt] [ɪn] [ði:z] ['pærəˌgræf] [ɪz][ə; eɪ] [pər'spektɪv] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði][moʊst] ['tʃælɪndʒɪŋ]
” Implicit in these paragraphs is a perspective which represents the most challenging
” 隐式 在 这些 段落 是 一个 看法 哪个 代表 这 最多 具有挑战性的
['fi:tʃər] [ʌv; əv] - [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][gɑ:d]
feature of Bahá'u'lláh's exposition of the function of the Manifestation of God
特征 的 - 展览 的 这 功能 的 这 表现 的 上帝
.
:
.

“这些段落中隐含着一种观点，这种观点代表了巴哈欧拉对上帝显圣者职能的阐述中最具挑战性的特征。

[dɪ'vaɪn] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɪz] , [hi:; hi] [sez] , [ðə; ði]['moʊtɪv] ['paʊər] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .
Divine Revelation is , He says , the motive power of civilization .
神圣的 启示 是 , 他 说道 , 这 动机 力量 的 文明 .

他说，神圣启示是文明的动力。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [ə'kɜ:rz] ,
When it occurs ,
什么时候 它 发生 ,

当这种情况发生时，

[ɪts] [træns'fɔ:mɪŋ] [ɪ'fekt] [ɑ:n][ðə; ði][maɪndz][ænd; ənd][soʊlz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [rɪ'spɑ:nd][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ɪz]
its transforming effect on the minds and souls of those who respond to it is
它是 转变 影响 在 这 思想 和 灵魂 的 那些 WHO 回应 到 它 是
['replɪkeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [nu:] [sə'saɪəti] [ðæt] ['sloʊli] [teɪks] [ʃeɪp] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [ɪk'spɪriəns] .
replicated in the new society that slowly takes shape around their experience .
复制 在 这 新的 社会 那 缓慢地 需要 形状 大约 他们的 经验 .

它对那些受其影响的人的心灵和灵魂产生的改变作用，在围绕他们的经历慢慢形成的新社会中得到了体现。

[ə; eɪ] [nu:] ['sentər] [ʌv; əv] ['lɔɪəlti] [i'mə:dʒz] [ðæt] [kæn; kən][wɪn][ðə; ði] [kə'mɪtmənt] [ʌv; əv] ['pi:pəlz]
A new center of loyalty emerges that can win the commitment of peoples
一个 新的 中心 的 忠诚 出现 那 能 赢 这 承诺 的 人民
[frʌm; frəm][ðə; ði]['waɪdɪst][reɪndʒ][ʌv; əv] ['kʌltʃər] ;
from the widest range of cultures ;
从 这 最宽 范围 的 文化 ;

一个新的忠诚中心正在形成，它可以赢得来自最广泛文化背景的人们的忠诚；

['mju:zɪk][ænd; ənd][ðə; ði][a:ts] [si:z] [ɑ:n] ['sɪmblz] [ðæt] ['mi:dieɪt] [fɑ:r] ['rɪtʃər] [ænd; ənd] [mɔ:r] [mə'tʃʊr]
music and the arts seize on symbols that mediate far richer and more mature
音乐 和 这 艺术 抢占 在 符号 那 调解 远的 更富有 和 更多的 成熟
[ˌɪnspə'reiʃənz] ;
inspirations ;
灵感 ;

音乐和艺术抓住那些能够传递更丰富、更成熟的灵感的符号；

[ə; eɪ]['rædɪk(ə)l] [ˌriːdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv]['kɑːnsɛpts, 'kɑːnsɛps][ʌv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] [meɪks] ['pɑːsəb(ə)l]

a	radical	redefinition	of	concepts	of	right	and	wrong	makes	possible
一个	激进的	重新定义	的	概念	的	正确的	和	错误的	制作	可能的

[ðə; ðiː][ˌfɔːrmjuˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [nuː] [koʊdz][ʌv; əv]['sɪv(ə)l] [lɔː] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] ;

the	formulation	of	new	codes	of	civil	law	and	conduct	;
这	配方	的	新的	代码	的	民用	法律	和	执行	;

对是非观念的彻底重新定义，使得制定新的民法和行为准则成为可能；

[nuː] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ɑːr; ər] [kən'siːvd] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [gɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ɪmpʌlsɪz] [ʌv; əv]['mɔːrəl]

new	institutions	are	conceived	in	order	to	give	expression	to	impulses	of	moral
新的	机构	是	构思	在	命令	到	给	表达	到	冲动	的	道德

[rɪˌspɑːnsə'bɪləti] ['priːviəsli] [ɪg'nɔːrd] [ɔːr] [ˌʌn'noʊn] :

responsibility	previously	ignored	or	unknown	:
责任	之前	忽略	或者	未知	:

新制度的构想是为了表达以前被忽视或不为人知的道德责任感：

“ [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðiː][wɜːrld] , [ænd; ənd][ðə; ðiː][wɜːrld][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] . . . ” -

“	He	was	in	the	world	,	and	the	world	was	made	by	him	.	.	.	”	47
“	他	曾是	在	这	世界	,	和	这	世界	曾是	制成	经过	他	.	.	.	”	-

“他在世上，世界也是他造的.....”47

[æz; əz][ðə; ðiː] [nuː] ['kʌltʃər] [iˈvɔlvz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

As	the	new	culture	evolves	into	a	civilization	,
作为	这	新的	文化	演变	进入	一个	文明	,

随着新文化发展成为文明，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'simileits] [ə'tʃiːvmənts] [ænd; ənd] ['ɪnˌsaɪts] [ʌv; əv][pæst]['ɪrəz][ɪn][ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [freʃ]

it	assimilates	achievements	and	insights	of	past	eras	in	a	multitude	of	fresh
它	同化	成就	和	洞察	的	过去的	时代	在	一个	民众	的	新鲜的

[pɜːmjuːˈteɪʃnz] .

permutations	.
排列	.

它吸收了过去时代的成就和见解，并以多种全新的方式重新组合。

[fitʃər] [ʌv; əv][pæst] ['kʌltʃər] [ðæt] ['kænɑːt][biː; bi] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] ['ætrəfi] [ɔːr][ɑːr; ər]['teɪkən][ʌp][baɪ]

Features	of	past	cultures	that	cannot	be	incorporated	atrophy	or	are	taken	up	by
特征	的	过去的	文化	那	不能	是	公司	萎缩	或者	是	已采取	向上	经过

['mɑːrdʒɪn(ə)l]['elɪmənts; 'eləmənts] [ə'mʌŋ] [ðə; ðiː][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] .

marginal	elements	among	the	population	.
边缘	元素	之中	这	人口	.

过去文化中无法被吸收的特征要么逐渐消失，要么被边缘群体所吸收。

[ðə; ðiː][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd] [kriˈeɪts] [nuː] [ˌpɔsə'bilitiz] [wɪ'ðɪn] [bəuθ][ðə; ðiː][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kɑːnʃəsnəs]

The	Word	of	God	creates	new	possibilities	within	both	the	individual	consciousness
这	单词	的	上帝	创建	新的	可能性	之内	两个都	这	个人	意识

[ænd; ənd]['hjuːmən] [rɪ'leɪʃnʃɪps] .

and	human	relationships	.
和	人类	关系	.

上帝的圣言在个人意识和人际关系中创造了新的可能性。

['evri] [wɜːrd] [ðæt] [prə'siːdɪθ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðiː] [maʊθ] [ʌv; əv][gɑːd][ɪz] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]

Every	word	that	proceedeth	out	of	the	mouth	of	God	is	endowed	with	such
每一个	单词	那	进行	出去	的	这	嘴	的	上帝	是	捐赠	和	这样的

['poʊt(ə)nsi][æz; əz][kæn; kən] [ɪn'stɪl] [nuː] [laɪf]['ɪntuː] ['evri] ['hjuːmən] [freɪm] . . .

potency	as	can	instill	new	life	into	every	human	frame	.	.	.
效力	作为	能	灌输	新的	生活	进入	每一个	人类	框架	.	.	.

上帝口中所出的每一句话都蕴含着强大的力量，能够为每一个人注入新的生命.....

[ɔːl][ðə; ði] ['wʌndrəs] [wɜːrks][jiː; ji][bɪ'hoʊld][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld][hæv; həv] [bɪn] ['mænɪfestɪd] [θruː] [ðə; ði]

All	the	wondrous	works	ye	behold	in	this	world	have	been	manifested	through	the
全部	这	奇妙的	作品	是的	看哪	在	这	世界	有	到过	表现出来	通过	这

[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [suː'priːm] [ænd; ənd][moʊst][ɪg'zɔːltɪd] [wɪl] ,

operation	of	His	supreme	and	most	exalted	Will	,
手术	的	他的	最高	和	最多	崇高	将要	,

你们在这个世界上所看到的一切奇妙事物，都是祂至高无上的意志所显现的。

[hɪz; ɪz] ['wʌndrəs] [ænd; ənd][ɪn'fleksəb(ə)l] ['pɜːrpəs] . . . .

His	wondrous	and	inflexible	Purpose	. . . .
他的	奇妙的	和	不灵活的	目的	. . . .

他那伟大而坚定的目标.....

[noʊ] ['suːnər] [ɪz] [ðɪs] [rɪ'splendənt] [wɜːrd] ['ʌtəd] , [ðæn; ðən][ɪts] ['ænɪmeɪtɪŋ] ['enədʒiz] , ['stɜːrɪŋ]

No	sooner	is	this	resplendent	word	uttered	,	than	its	animating	energies	,	stirring
不	很快	是	这	灿烂	单词	说出	,	比	它是	动画	能量	,	搅拌

[wɪ'ðɪn] [ɔːl] [kri'eɪtɪd] [θɪŋz] ,

within	all	created	things	,
之内	全部	创建	事物	,

这句光辉灿烂的词语一出口，它所蕴含的生命能量便在万物之中涌动。

[gɪv] [bɜːrθ][tuː; tə][ðə; ði] [miːnz] [ænd; ənd] ['ɪnstrʊmənts] [wer'baɪ] [sʌtʃ] [aːts][kæn; kən][biː; bi] [prə'duːst]

give	birth	to	the	means	and	instruments	whereby	such	arts	can	be	produced
给	出生	到	这	方法	和	仪器	由此	这样的	艺术	能	是	生产

[ænd; ənd] [pɜ'fɛktəd] . . . .

and	perfected	. . . .
和	完善	. . . .

创造出使这些艺术得以产生和完善的手段和工具.....

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [tuː; tə] [kʌm] , [jiː; ji] [wɪl] , ['verɪli] , [bɪ'hoʊld] [θɪŋz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [jiː; ji][hæv; həv]['nevər]

In	the	days	to	come	,	ye	will	,	verily	,	behold	things	of	which	ye	have	never
在	这	天	到	来	,	是的	将要	,	确实	,	看哪	事物	的	哪个	是的	有	绝不

[hɜːrd] [bɪ'fɔːr] . . . .

heard	before	. . . .
听到	前	. . . .

在未来的日子里，你们必将亲眼目睹你们从未听闻过的事物.....

['evri] ['sɪŋg(ə)l] ['letər] [prə'siːdɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][gɑːd][ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['mʌðər] ['letər]

Every	single	letter	proceeding	out	of	the	mouth	of	God	is	indeed	a	mother	letter
每一个	单身的	信	进行中	出去	的	这	嘴	的	上帝	是	的确	一个	母亲	信

,

,

,

上帝口中发出的每一个字，都是一封母信。

[ænd; ənd] ['evri] [wɜːrd] ['ʌtəd] [baɪ][hɪm; ɪm] [huː] [ɪz][ðə; ði] [wel] [sprɪŋ] [ʌv; əv][dɪ'vaɪn][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɪz]

and	every	word	uttered	by	Him	Who	is	the	Well	Spring	of	Divine	Revelation	is
和	每一个	单词	说出	经过	他	WHO	是	这	出色地	春天	的	神圣的	启示	是

[ə; eɪ] ['mʌðər] [wɜːrd] . . . . -

a	mother	word	. . . .	48
一个	母亲	单词	. . . .	-

祂——神圣启示的源泉——所说的每一句话都是母语.....48

[ðə; ði] ['siːkwəns] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [ˌrevi'leiʃənz] , [ðə; ði][bɑːb] [ə'səːts] ,

The	sequence	of	the	Divine	Revelations	,	the	Báb	asserts	,
这	顺序	的	这	神圣的	启示录	,	这	巴布	断言	,

巴孛断言，神圣启示的顺序是这样的：

[ɪz] “ [ə; eɪ] ['prɑːses] [ðæt] [hæθ] [hæd; həd][noʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv][noʊ][end] . ” -

is	“	a	process	that	hath	had	no	beginning	and	will	have	no	end	.	”	49
是	“	一个	过程	那	有	有	不	开始	和	将要	有	不	结尾	.	”	-

“是一个没有开始也没有结束的过程。”49

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [ɪn] [taɪm] [ænd; ənd][ɪn]

Although	**the**	**mission**	**of**	**each**	**of**	**the**	**Manifestations**	**is**	**limited**	**in**	**time**	**and**	**in**
虽然	这	使命	的	每个	的	这	表现	是	有限的	在	时间	和	在

[ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] [ˌaɪ 'tiː] [pɜ'fɔrmz] ,

the	**functions**	**it**	**performs**	**,**
这	函数	它	表演	,

虽然每个显现的使命在时间和功能上都是有限的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ɪntɪgrəl] [pɑːrt][ʌv; əv][æn; ən]['ɑːngoʊɪŋ][ænd; ənd] [prə'gresɪv] [ʌn'foʊldmənt][ʌv; əv]['gɑːdz]

it	**is**	**an**	**integral**	**part**	**of**	**an**	**ongoing**	**and**	**progressive**	**unfoldment**	**of**	**God's**
它	是	一个	不可缺少的	部分	的	一个	持续进行中	和	进步	展开	的	神的

['paʊər] [ænd; ənd] [wɪl] :

power	**and**	**will**	**:**
力量	和	将要	:

这是上帝力量和旨意持续渐进展现过程中不可或缺的一部分：

['kɑːntəmpleɪt] [wɪð; wɪθ] [ðaɪn] ['ɪnwərd] [aɪ] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [sək'sesɪv] [ˌrevi'leiʃənz] [ðæt] [hæθ]

Contemplate	**with**	**thine**	**inward**	**eye**	**the**	**chain**	**of**	**successive**	**Revelations**	**that**	**hath**
沉思	和	你的	向内	眼睛	这	链	的	连续	启示录	那	有

[lɪŋkt] [ðə; ði][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['ædəm][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːb] .

linked	**the**	**Manifestation**	**of**	**Adam**	**with**	**that**	**of**	**the**	**Báb**	**.**
链接	这	表现	的	亚当	和	那	的	这	巴布	.

用你的内心之眼去思考，将亚当的显现与巴孛的显现联系起来的一系列启示。

[aɪ]['testɪfaɪ] [bɪ'fɔːr] [gɑːd] [ðæt] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [hæθ] [bɪn] [sent] [daʊn] [θruː]

I	**testify**	**before**	**God**	**that**	**each**	**one**	**of**	**these**	**Manifestations**	**hath**	**been**	**sent**	**down**	**through**
我	作证	前	上帝	那	每个	一	的	这些	表现	有	到过	发送	向下	通过

[ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [wɪl] [ænd; ənd] ['pɜːrpəs] ,

the	**operation**	**of**	**the**	**Divine**	**Will**	**and**	**Purpose**	**,**
这	手术	的	这	神圣的	将要	和	目的	,

我向上帝作证，这些显灵中的每一个都是通过神圣的意志和目的而降临的。

[ðæt] [iːtʃ] [hæθ] [bɪn] [ðə; ði] ['berər] [ʌv; əv][ə; eɪ][spə'sɪfɪk] ['mesɪdʒ] ,

that	**each**	**hath**	**been**	**the**	**bearer**	**of**	**a**	**specific**	**Message**	**,**
那	每个	有	到过	这	持有人	的	一个	具体的	信息	,

每个人都曾是特定信息的传递者，

[ðæt] [iːtʃ] [hæθ] [bɪn] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'vaɪnli] [rɪ'viːld] [bʊk] . . .

that	**each**	**hath**	**been**	**entrusted**	**with**	**a**	**divinely**	**revealed**	**Book**	**. . .**
那	每个	有	到过	受托	和	一个	神圣地	揭晓	书	. . .

每个人都被赋予了一本神圣启示的经典.....

[ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [hæθ] [bɪn]

The	**measure**	**of**	**the**	**Revelation**	**with**	**which**	**every**	**one**	**of**	**them**	**hath**	**been**
这	措施	的	这	启示	和	哪个	每一个	一	的	他们	有	到过

[aɪ'dentɪfaɪd][hæd; həd] [bɪn] ['defɪnətli] [ˌfɔːrɔː'deɪnd] . . . . -

identified	**had**	**been**	**definitely**	**foreordained**	**. . . .**	**50**
已识别	有	到过	确实	预定的	. . . .	-

他们每个人所领受的启示的尺度，都是早已预定的.....50

[ɪ'ventʃuəli] , [æz; əz][æn; ən]['evər] - [ɪ'vɑːlvɪŋ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ig'zɔːsts] [ɪts]['spɪrɪtʃuəl] ['sɔːrsɪz] , [ə; eɪ]

Eventually	**,**	**as**	**an**	**ever**	**-**	**evolving**	**civilization**	**exhausts**	**its**	**spiritual**	**sources**	**,**	**a**
最终	,	作为	一个	曾经	-	演变	文明	排气管	它是	精神	来源	,	一个

['prɑːses] [ʌv; əv] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [sets] [ɪn] ,

process	**of**	**disintegration**	**sets**	**in**	**,**
过程	的	解体	套	在	,

最终，随着一个不断发展的文明耗尽其精神资源，一个瓦解的过程便会开始。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [fə'nɑːmɪn(ə)l] [wɜːrld] .

as	**it**	**does**	**throughout**	**the**	**phenomenal**	**world**	**.**
作为	它	做	自始至终	这	非凡的	世界	.

正如它在整个奇妙世界中所做的那样。

['tɜːrnɪŋ] [ə'gen] [tuː; tə][a'nælədʒiz] ['ɔːfərd] [baɪ] ['neɪtʃər] ,

Turning	**again**	**to**	**analogies**	**offered**	**by**	**nature**	**,**
转弯	再次	到	类比	提供	经过	自然	,

再次借助自然界提供的类比，

[bɑːˌhɑː'ʊlə] [kəm'pɛəz] [ðɪs] [haɪ'eɪtəs][ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːnset]

Bahá'u'lláh	**compares**	**this**	**hiatus**	**in**	**the**	**development**	**of**	**civilization**	**to**	**the**	**onset**
巴哈欧拉	比较	这	间歇期	在	这	发展	的	文明	到	这	发病

[ʌv; əv] ['wɪntər] .

of	**winter**	**.**
的	冬天	.

巴哈欧拉将文明发展的这一停滞期比作冬天的到来。

['mɔːrəl][vaɪ'tæləti] [dɪ'mɪnɪʃɪz] , [æz; əz] [dʌz] ['soʊʃ(ə)l][koʊ'hiːʒ(ə)n] .

Moral	**vitality**	**diminishes**	**,**	**as**	**does**	**social**	**cohesion**	**.**
道德	活力	减少	,	作为	做	社会的	凝聚	.

道德活力下降，社会凝聚力也随之减弱。

['tʃælɪndʒz] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˌoʊvər'kʌm][æt; ət][æn; ən] ['ɜːrliər] [eɪdʒ] ,

Challenges	**which**	**would**	**have**	**been**	**overcome**	**at**	**an**	**earlier**	**age**	**,**
挑战	哪个	会	有	到过	克服	在	一个	早些时候	年龄	,

那些本可以在更年轻的时候克服的挑战，

[ɔːr] [bɪn] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər][ˌekspləˈreɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'tʃiːvmənt] , [bɪ'kʌm]

or	**been**	**turned**	**into**	**opportunities**	**for**	**exploration**	**and**	**achievement**	**,**	**become**
或者	到过	转向	进入	机会	为了	勘探	和	成就	,	变得

[ɪn'suːpərəb(ə)l] ['bæriərz] .

insuperable	**barriers**	**.**
不可逾越	障碍	.

或者变成了探索和成就的机会，变成了不可逾越的障碍。

[rɪ'lɪdʒən] ['luːzɪz][ɪts] ['reləvəns] , [ænd; ənd] [ɪkˌsperɪmen'teɪʃn] [bɪ'kʌmz] [ɪn'kriːsɪŋli] ['frægmentɪd] ,

Religion	**loses**	**its**	**relevance**	**,**	**and**	**experimentation**	**becomes**	**increasingly**	**fragmented**	**,**
宗教	失败	它是	关联	,	和	实验	变成	日益	碎片化的	,

['fɜːrðər] ['diːpənɪŋ] ['soʊʃ(ə)l] [dɪ'vɪʒnz] .

further	**deepening**	**social**	**divisions**	**.**
更远	加深	社会的	部门	.

宗教失去了意义，实验也变得越来越分散，进一步加深了社会分裂。

[ɪn'kriːsɪŋli] , [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [ə'baʊt][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd]['vælјuː][ʌv; əv][laɪf] ['dʒenəreits] [æŋ'zaɪəti]

Increasingly	**,**	**uncertainty**	**about**	**the**	**meaning**	**and**	**value**	**of**	**life**	**generates**	**anxiety**
日益	,	不确定	关于	这	意义	和	价值	的	生活	生成	焦虑

[ænd; ənd][kən'fjuːʒ(ə)n] .

and	**confusion**	**.**
和	困惑	.

人们越来越感到对生命的意义和价值感到不确定，这种不确定感会引发焦虑和困惑。

['spiːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n][ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [eɪdʒ] [bɑːˌhɑː'ʊlə] [sez] :

Speaking	**about**	**this**	**condition**	**in**	**our**	**own**	**age**	**Bahá'u'lláh**	**says**	**:**
请讲	关于	这	状况	在	我们的	自己的	年龄	巴哈欧拉	说道	:

巴哈欧拉在谈到我们这个时代的这种状况时说：

[wiː; wi][kæn; kən] [wel] [pər'siːv] [haʊ] [ðə; ði] [hoʊl] ['hjuːmən] [reɪs] [ɪz] [en'kʌmpəst] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ,

We	**can**	**well**	**perceive**	**how**	**the**	**whole**	**human**	**race**	**is**	**encompassed**	**with**	**great**	**,**
我们	能	出色地	感知	如何	这	所有的	人类	种族	是	包括	和	伟大的	,

[wɪð; wɪθ] [ɪn'kælkjələbl] [ə'flɪkʃənz] .

with	**incalculable**	**afflictions**	**.**
和	不可估量	苦难	.

我们可以清楚地看到，整个人类都遭受着巨大的、难以估量的苦难。

[wiː; wi] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['læŋgwɪʃɪŋ] [ɑːn][ɪts][bed][ʌv; əv] ['sɪknəs] , [sɔːr] - [traɪd][ænd; ənd] [ˌdɪsɪ'luːʒnd] .

We	see	it	languishing	on	its	bed	of	sickness	,	sore	-	tried	and	disillusioned	.
我们	看	它	萎靡不振	在	它是	床	的	疾病	,	疮	-	尝试	和	幻灭	.

我们看到它奄奄一息地躺在病床上，疲惫不堪，心灰意冷。

[ðeɪ] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd][baɪ][self] - [kən'siːt] [hæv; həv] [ˌɪntər'poʊzd] [ðəm'selvz] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː]

They	that	are	intoxicated	by	self	-	conceit	have	interposed	themselves	between	it
他们	那	是	酣	经过	自己	-	自负	有	插入	他们自己	之间	它

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'vaɪn][ænd; ənd] [ɪn'fæləbl] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

and	the	Divine	and	infallible	Physician	.
和	这	神圣的	和	绝对正确	医生	.

那些自负的人，把自己置于神圣无误的医者与自身之间。

['wɪtnəs] [haʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn'tæŋgld] [ɔːl][men] , [ðəm'selvz] [ɪn'kluːdɪd] , [ɪn][ðə; ði] [meʃ] [ʌv; əv]

Witness	how	they	have	entangled	all	men	,	themselves	included	,	in	the	mesh	of
证人	如何	他们	有	纠缠	全部	男人	,	他们自己	包括	,	在	这	网	的

[ðer; ðər][dɪ'vaɪsɪz] .

their	devices	.
他们的	设备	.

亲眼见证他们如何将所有男人，包括他们自己，都困在了他们精心设计的陷阱之中。

[ðeɪ] [kæn; kən] ['niːðər] [dɪ'skʌvər][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] , [nɔːr][hæv; həv] [ðeɪ] ['eni]

They	can	neither	discover	the	cause	of	the	disease	,	nor	have	they	any
他们	能	两者都不	发现	这	原因	的	这	疾病	,	也不	有	他们	任何

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['remədi] .

knowledge	of	the	remedy	.
知识	的	这	补救	.

他们既找不到病因，也不知道该如何治疗。

[ðeɪ] [hæv; həv] [kən'siːvd] [ðə; ði] [streɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['krʊkɪd] , [ænd; ənd][hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd]

They	have	conceived	the	straight	to	be	crooked	,	and	have	imagined
他们	有	构思	这	直的	到	是	歪	,	和	有	想象

[ðer; ðər] [frend] [æn; ən] ['enəmi] . -

their	friend	an	enemy	.	51
他们的	朋友	一个	敌人	.	-

他们把笔直的视为弯曲的，把朋友想象成敌人。51

[wen] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['ɪmpʌlsɪz] [hæz; həz] [fʊl'fɪld] [ɪt'self] , [ðə; ði] ['prɑːses] [ri'kəːz] .

When	each	of	the	Divine	impulses	has	fulfilled	itself	,	the	process	recurs	.
什么时候	每个	的	这	神圣的	冲动	有	已完成	本身	,	这	过程	递归	.

当每一个神圣的冲动都实现之后，这个过程就会再次重复。

[ə; eɪ] [nuː] [ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][gɑːd] [ə'pɪrz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fʊlər] ['meʒər] [ʌv; əv][dɪ'vaɪn]

A	new	Manifestation	of	God	appears	with	the	fuller	measure	of	Divine
一个	新的	表现	的	上帝	出现	和	这	更丰满	措施	的	神圣的

[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][steɪdʒ][ɪn][ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ] [ænd; ənd]['sɪvəlaɪzɪŋ][ʌv; əv][ˌhjuːmən'kaɪnd] :

inspiration	for	the	next	stage	in	the	awakening	and	civilizing	of	humankind	:
灵感	为了	这	下一个	阶段	在	这	唤醒	和	文明	的	人类	:

神的一次新的显现，带着更充分的神圣启示，开启了人类觉醒和文明发展的下一阶段：

[kən'sɪdər] [ðə; ði]['aʊər][æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [suː'priːm] [ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][gɑːd] [rɪviː'lɪθ] [hɪm'self]

Consider	the	hour	at	which	the	supreme	Manifestation	of	God	revealeth	Himself
考虑	这	小时	在	哪个	这	最高	表现	的	上帝	揭示	他本人

['ʌntə,ʌntu][men] .

unto	men	.
到	男人	.

想想上帝至高无上的显现何时会向世人显现。

[er] [ðæt] ['aʊər] ['kʌmɪθ] , [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['biːɪŋ] ,

Ere	that	hour	cometh	,	the	Ancient	Being	,
埃雷	那	小时	到来	,	这	古老的	存在	,

在那时刻到来之前，远古之神，

[huː] [ɪz] [stɪl] [ˌʌn'noʊn] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] [hæθ] [nɑːt] [æz; əz] [jet] ['gɪv(ə)n] ['ʌtərəns] [tuː; tə] [ðə; ði]
Who **is** **still** **unknown** **of** **men** **and** **hath** **not** **as** **yet** **given** **utterance** **to** **the**
WHO 是 仍然 未知 的 男人 和 有 不是 作为 然而 给定 发声 到 这
[wɜːrd] [ʌv; əv] [gɑːd] ,
Word **of** **God** **,**
单词 的 上帝 ,

他至今仍不为人知，也尚未传达上帝的圣言。

[ɪz] [hɪm'self] [ðə; ði] [ɔːl] - ['nəuə] [ɪn] [ə; eɪ] [wɜːrld] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] ['eni] [mæn] [ðæt] [hæθ] [noʊn] [hɪm; ɪm] .
is **Himself** **the** **All** **-** **Knower** **in** **a** **world** **devoid** **of** **any** **man** **that** **hath** **known** **Him** **.**
是 他本人 这 全部 - 知晓者 在 一个 世界 缺乏 的 任何 男人 那 有 已知 他 .

祂本身就是全知者，而世上却没有任何人认识祂。

[hiː; hi] [ɪz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [kri'eɪtər] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kri'eɪʃ(ə)n] . . . .
He **is** **indeed** **the** **Creator** **without** **a** **creation** **.** **.** **.** **.**
他 是 的确 这 创作者 没有 一个 创建 . . . .

祂的确是无所创造的创造者.....

[ðɪs] [ɪz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [bɪn] ['rɪt(ə)n] :
This **is** **indeed** **the** **Day** **of** **which** **it** **hath** **been** **written** **:**
这 是 的确 这 天 的 哪个 它 有 到过 书面 :

这就是经上所记的日子：

“ [huːz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ðɪs] [deɪ] ?
“ **Whose** **shall** **be** **the** **Kingdom** **this** **Day** **?**
“ 谁 将 是 这 王国 这 天 ?

“今日的国度属于谁？”

” [ænd; ənd] [nʌn] [kæn; kən] [biː; bi] [faʊnd] ['redi] [tuː; tə] ['ænsər] ! -
” **And** **none** **can** **be** **found** **ready** **to** **answer** **!** **52**
” 和 没有任何 能 是 成立 准备好 到 回答 ! -

“却找不到一个愿意回答的人！”52

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hjuː'mænəti] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [rɪ'spɑːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [nuː] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,
Until **a** **section** **of** **humanity** **begins** **to** **respond** **to** **the** **new** **Revelation** **,**
直到 一个 部分 的 人类 开始 到 回应 到 这 新的 启示 ,

直到一部分人类开始回应新的启示，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [nuː] ['spɪrɪtʃuəl] [ænd; ənd] ['soʊʃ(ə)l] ['pærədaɪm] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [teɪk] [ʃeɪp] ,
and **a** **new** **spiritual** **and** **social** **paradigm** **begins** **to** **take** **shape** **,**
和 一个 新的 精神 和 社会的 范例 开始 到 拿 形状 ,

一种新的精神和社会模式开始形成，

['piːp(ə)l] [səb'sɪst] ['spɪrɪtʃuəli] [ænd; ənd] ['mɔːrəli] [ɑːn] [ðə; ði] [læst] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] ['ɜːrliər] [dɪ'vaɪn]
people **subsist** **spiritually** **and** **morally** **on** **the** **last** **traces** **of** **earlier** **Divine**
人们 生存 精神层面 和 道德上 在 这 最后的 痕迹 的 早些时候 神圣的
[ɪn'daʊmənts] .
endowments **.**
捐赠基金 .

人们在精神和道德上依靠着先前神圣恩赐的最后痕迹而生存。

[ðə; ði] [ruː'tiːn] ['tæsks] [ʌv; əv] [sə'saɪəti] [meɪ] [ɔːr] [meɪ] [nɑːt] [biː; bi] [dʌn] ; [lɔːz] [meɪ] [biː; bi] [əu'beid] [ɔːr]
The **routine** **tasks** **of** **society** **may** **or** **may** **not** **be** **done** **;** **laws** **may** **be** **obeyed** **or**
这 常规 任务 的 社会 可能 或者 可能 不是 是 完毕 ; 法律 可能 是 服从 或者
[flaʊtid] ;
flouted **;**
蔑视 ;

社会日常事务可能完成，也可能不完成；法律可能被遵守，也可能被藐视；

['soʊʃ(ə)l] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪkˌsperɪmen'teɪʃn] [meɪ] [fleɪm] [ʌp] [ɔːr] [feɪl] ;
social **and** **political** **experimentation** **may** **flame** **up** **or** **fail** **;**
社会的 和 政治的 实验 可能 火焰 向上或者 失败 ;

社会和政治实验可能会成功，也可能会失败；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv] [feɪθ] - - [wɪˈðaʊt] [wɪtʃ] [noʊ][səˈsaɪəti][kæn; kən] [ɪnˈdefɪnətli] [ɪnˈdʊr] - -

but	the	roots	of	faith	-	-	without	which	no	society	can	indefinitely	endure	-	-
但	这	根	的	信仰	-	-	没有	哪个	不	社会	能	无限期	忍受	-	-

[hæv; həv] [bɪn] [ɪgˈzɔːstɪd] .

have	been	exhausted	.
有	到过	筋疲力尽的	.

但是，没有信仰，任何社会都无法无限期地延续下去，而信仰的根基已经枯竭了。

[æt; ət][ðə; ði] “ [end][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] , ” [æt; ət][ðə; ði] “ [end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

At	the	“	end	of	the	age	,	”	at	the	“	end	of	the	world	,
在	这	“	结尾	的	这	年龄	,	”	在	这	“	结尾	的	这	世界	,

在“时代末日”、“世界末日”之际，

” [ðə; ði] [ˈspɪrɪtʃuəli] [ˈmaɪndɪd] [bɪˈgɪn] [tuː; tə][tɜːrn] [əˈgen] [tuː; tə][ðə; ði] [kriˈeɪtɪv] [sɔːrs] .

”	the	spiritually	minded	begin	to	turn	again	to	the	Creative	source	.
”	这	精神层面	有思想	开始	到	转动	再次	到	这	有创造力的	来源	.

具有精神追求的人们开始再次转向创造之源。

[haʊˈevər] [ˈklʌmzi] [ɔːr] [dɪˈstɜːrbɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɑːses] [meɪ] [biː; bi] , [haʊˈevər] [ɪnˈelɪgənt] [ɔːr] [ʌnˈfɔːrtʃənət]

However	clumsy	or	disturbing	the	process	may	be	,	however	inelegant	or	unfortunate
然而	笨拙	或者	令人不安	这	过程	可能	是	,	然而	不优雅	或者	不幸

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːpʃnz] [kənˈsɪdərd] ,

some	of	the	options	considered	,
一些	的	这	选项	经过考虑的	,

然而，无论这个过程多么笨拙或令人不安，无论所考虑的某些选项多么不优雅或令人遗憾，

[sʌtʃ] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [ɪz][æn; ən] [ɪnˈstɪŋktɪv] [rɪˈspɑːns] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈwernəs] [ðæt] [æn; ən] [ɪˈmens]

such	searching	is	an	instinctive	response	to	the	awareness	that	an	immense
这样的	搜索	是	一个	本能	回复	到	这	意识	那	一个	巨大

[ˈkæzəm][hæz; həz][ˈoʊpənd][ɪn][ðə; ði] [ˈɔːrdərd] [laɪf][ʌv; əv][ˌhjuːmənˈkaɪnd] . - [ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv][ðə; ði]

chasm	has	opened	in	the	ordered	life	of	humankind	.	53	The	effects	of	the
深渊	有	打开	在	这	订购	生活	的	人类	.	-	这	效果	的	这

[nuː] [ˌrevəˈleɪʃ(ə)n] ,

new	Revelation	,
新的	启示	,

这种探索是对人类有序生活中出现巨大裂痕这一意识的本能反应。53 新启示的影响，

[bɑːˌhɑːˈʊlə] [sez] , [ɑːr; ər][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] ,

Bahá'u'lláh	says	,	are	universal	,
巴哈欧拉	说道	,	是	普遍的	,

巴哈欧拉说，这些都是普世的。

[ænd; ənd][nɑːt] [ˈlɪmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] [ˈtiːtʃɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌmænɪfəˈsteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][gɑːd]

and	not	limited	to	the	life	and	teachings	of	the	Manifestation	of	God
和	不是	有限的	到	这	生活	和	教义	的	这	表现	的	上帝

[huː] [ɪz][ðə; ði] [ˌrɛvəˈleɪʃənz] [ˈfoʊk(ə)l] [pɔɪnt] .

Who	is	the	Revelation's	focal	point	.
WHO	是	这	启示录的	焦点	观点	.

而且不仅限于启示录的核心人物——神的显圣者——的生平和教义。

[ðoʊ] [nɑːt] [ˌʌndərˈstʊd] , [ðiːz] [ɪˈfekts] [ɪnˈkriːsɪŋli] [ˈpɜːrmieɪt] [ˈhjuːmən] [əˈferz] ,

Though	not	understood	,	these	effects	increasingly	permeate	human	affairs	,
尽管	不是	理解	,	这些	效果	日益	渗透	人类	事务	,

虽然这些影响尚不为人所理解，但它们正日益渗透到人类事务中。

[rɪˈviːlɪŋ] [ðə; ði] [kɒntrəˈdɪkʃnz] [ɪn][ˈpɑːpjələr] [əˈsʌmpʃnz] [ænd; ənd][ɪn][səˈsaɪəti] , [ænd; ənd]

revealing	the	contradictions	in	popular	assumptions	and	in	society	,	and
揭示	这	矛盾	在	受欢迎的	假设	和	在	社会	,	和

[inˈtensifaiiŋ] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ˌʌndərˈstændɪŋ] .

intensifying	the	search	for	understanding	.
加剧	这	搜索	为了	理解	.

揭示大众认知和社会中的矛盾，并加深对理解的探寻。

[ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌmænəfɛ'steɪʃənz][ɪz][æn; ən] [ɪn'seprəbl] [daɪ'menʃn; dɪ'menʃn][ʌv; əv]

The	succession	of	the	Manifestations	is	an	inseparable	dimension	of
这	演替	的	这	表现	是	一个	形影不离	方面	的

[ɪg'zɪstəns] , [bɑːˌhɑː'ʊlə] [di'klɛəz] ,

existence	,	Bahá'u'lláh	declares	,
存在	,	巴哈欧拉	声明	,

巴哈欧拉宣称，诸圣相的传承是存在不可分割的维度。

[ænd; ənd] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [θruː'aʊt] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] :

and	will	continue	throughout	the	life	of	the	world	:
和	将要	继续	自始至终	这	生活	的	这	世界	:

并将持续到世界末日：

“ [gɑːd] [hæθ] [sent] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['mesɪndʒəz] [tuː; tə] [sək'siːd] [tuː; tə]['moʊzəs][ænd; ənd]['dʒiːzəs] ,

“	God	hath	sent	down	His	Messengers	to	succeed	to	Moses	and	Jesus	,
“	上帝	有	发送	向下	他的	信使	到	成功	到	摩西	和	耶稣	,

“真主派遣他的使者来继承穆萨和尔撒的遗志，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][duː][soʊ] [tɪl] - [ðə; ði][end] [ðæt] [hæθ] [noʊ][end] - . . . ” -

and	He	will	continue	to	do	so	till	'	the	end	that	hath	no	end	'	.	.	.	”	54
和	他	将要	继续	到	做	所以	直到	-	这	结尾	那	有	不	结尾	-	.	.	.	”	-

祂将继续这样做，直到“永无止境的终结”.....”54

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][gɑːd]

The	Day	of	God
这	天	的	上帝

上帝之日

[wʌt] [dʌz] [bɑːˌhɑː'ʊlə] [hoʊld][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][goʊl][ʌv; əv][ðə; ði][ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv]['hjuːmən]

What	does	Bahá'u'lláh	hold	to	be	the	goal	of	the	evolution	of	human
什么	做	巴哈欧拉	抓住	到	是	这	目标	的	这	进化	的	人类

['kɑːnʃəsnəs] ?

consciousness	?
意识	?

巴哈欧拉认为人类意识进化的目标是什么?

[ɪn][ðə; ði] [pər'spektɪv] [ʌv; əv] [ɪ'tɜːrnəti] , [ɪts] ['pɜːrpəs] [ɪz] [ðæt] [gɑːd][ʃʊd; ʃəd] [siː] , ['evər] [mɔːr] ['klɪrli] ,

In	the	perspective	of	eternity	,	its	purpose	is	that	God	should	see	,	ever	more	clearly	,
在	这	看法	的	永恒	,	它是	目的	是	那	上帝	应该	看	,	曾经	更多的	清楚地	,

从永恒的角度来看，它的目的是为了让上帝看得越来越清楚。

[ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pər'fɛkʃənz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪrər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kri'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] ,

the	reflection	of	His	perfections	in	the	mirror	of	His	creation	,	and	that	,
这	反射	的	他的	完美	在	这	镜子	的	他的	创建	,	和	那	,

祂的完美在祂的创造物中得以映照，而那，

[ɪn][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] [bɑːˌhɑː'ʊlə] :

in	the	words	of	Bahá'u'lláh	:
在	这	字	的	巴哈欧拉	:

用巴哈欧拉的话来说：

. . . ['evri] [mæn] [meɪ] ['testɪfaɪ] , [ɪn] [hɪm'self] , [baɪ] [hɪm'self] , [ɪn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

.	.	.	every	man	may	testify	,	in	himself	,	by	himself	,	in	the	station	of	the
.	.	.	每一个	男人	可能	作证	,	在	他自己	,	经过	他自己	,	在	这	车站	的	这

[ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɔːrd] ,

Manifestation	of	his	Lord	,
表现	的	他的	主	,

每个人都可以凭自身之力，在其主的显圣地位上作证，

[ðæt] ['verɪli] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][gɑːd] [seɪv] [hɪm; ɪm] ,

that	verily	there	is	no	God	save	Him	,
那	确实	那里	是	不	上帝	节省	他	,

除他之外，绝无应受崇拜的。

[ænd; ənd] [ðæt] ['evri] [mæn] [meɪ] [ˌðer'baɪ] [wɪn] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] [ri'ælitiz] ,

and **that** **every** **man** **may** **thereby** **win** **his** **way** **to** **the** **summit** **of** **realities** **,**

和 那 每一个 男人 可能 从而 赢 他的 方式 到 这 首脑 的 现实 ,

从而使每个人都能由此赢得通往现实巅峰的道路。

[ʌn'tɪl] [nʌn] [ʃæl; ʃəl] ['kɑ:ntəmpleɪt] ['eniθɪŋ] [ˌwʌtsoʊ'evər] [bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi] [ʃæl; ʃəl] [si:] [gɑ:d] [ˌðer'ɪn]

until **none** **shall** **contemplate** **anything** **whatsoever** **but** **that** **he** **shall** **see** **God** **therein**

直到 没有任何 将 沉思 任何事物 任何 但 那 他 将 看 上帝 其中

. -

. **55**

. -

直到所有人心中都只剩下对上帝的憧憬。55

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kɑ:ntekst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

Within **the** **context** **of** **the** **history** **of** **civilization** **,**

之内 这 语境 的 这 历史 的 文明 ,

从文明史的角度来看，

[ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪ'vaɪn] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [hæz; həz] [bɪn] [tu:; tə] [prɪ'per]

the **objective** **of** **the** **succession** **of** **divine** **Manifestations** **has** **been** **to** **prepare**

这 客观的 的 这 演替 的 神圣的 表现 有 到过 到 准备

['hju:mən] ['kɑ:nʃəsnəs] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['reɪsɪz] [ˌju:nɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['spi:ʃi:z] ,

human **consciousness** **for** **the** **race's** **unification** **as** **a** **single** **species** **,**

人类 意识 为了 这 种族 统一 作为 一个 单身的 物种 ,

历代神圣显现的目标是使人类意识为种族统一为单一物种做好准备。

[ɪn'di:d] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['ɔ:rgənɪzəm] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ] [fɔ:r; fər] [ɪts]

indeed **as** **a** **single** **organism** **capable** **of** **taking** **up** **the** **responsibility** **for** **its**

的确 作为 一个 单身的 生物 有能力的 的 采取 向上 这 责任 为了 它是

[kə'lektɪv] ['fju:tʃər] :

collective **future** **:**

集体 未来 :

事实上，作为一个能够承担起集体未来责任的单一有机体：

“ [hi:; hi] [hu:] [ɪz] [jʊr; jər] [lɔ:rd] , [ðə; ði] [ɔ:l] - ['mɜ:rsɪf(ə)l] , ” [bɑ:ˌhɑ:'ʊlə] [sez] ,

“ **He** **Who** **is** **your** **Lord** **,** **the** **All** **-** **Merciful** **,** **”** **Bahá'u'lláh** **says** **,**

“ 他 WHO 是 你的 主 , 这 全部 - 仁慈 , ” 巴哈欧拉 说道 ,

巴哈欧拉说：“祂是你们的主，是至仁至慈的主。”

“ [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪər] [ʌv; əv] [bɪ'hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['hju:mən] [reɪs] [æz; əz] [wʌn]

“ **cherisheth** **in** **His** **heart** **the** **desire** **of** **beholding** **the** **entire** **human** **race** **as** **one**

“ 珍惜 在 他的 心 这 欲望 的 凝视 这 全部的 人类 种族 作为 一

[soʊl] [ænd; ənd] [wʌn] ['bɑ:di] . ” -

soul **and** **one** **body** **.** **”** **56**

灵魂 和 一 身体 . ” -

“祂心中怀着渴望，希望看到全人类成为一个灵魂和一个身体。”56

[nɑ:t] [ʌn'tɪl] [hju:'mænəti] [hæz; həz] [ək'septɪd] [ɪts] [ɔ:r'gænɪk] ['wʌnnəs] [kæn; kən] [ˌaɪ 'ti:] [mi:t] ['i:v(ə)n] [ɪts]

Not **until** **humanity** **has** **accepted** **its** **organic** **oneness** **can** **it** **meet** **even** **its**

不是 直到 人类 有 公认 它是 有机的 合一 能 它 见面 甚至 它是

[ɪ'mi:diət] ['tʃælindʒz] ,

immediate **challenges** **,**

即时 挑战 ,

只有当人类接受自身有机一体性时，才能应对眼前的挑战。

[let] [ə'loʊn] [ðoʊz] [ðæt] [laɪ] [ə'hed] : “ [ðə; ði] [wel] - ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv] [mæn'kaɪnd] , ” [bɑ:ˌhɑ:'ʊlə] [in'sists] ,

let **alone** **those** **that** **lie** **ahead** **:** **“** **The** **well** **-** **being** **of** **mankind** **,** **”** **Bahá'u'lláh** **insists** **,**

让 独自的 那些 那 说谎 前方 : “ 这 出色地 - 存在 的 人类 , ” 巴哈欧拉 坚持 ,

更遑论那些摆在眼前的挑战：“人类的福祉，”巴哈欧拉坚持道。

“ [ɪts] [piːs] [ænd; ənd] [sɪˈkjʊrəti] , [ɑːr; ər] [ˌʌnəˈteɪnəbl] [ənˈles] [ænd; ənd] [ʌnˈtɪl] [ɪts] [ˈjuːnəti] [ɪz] [ˈfɜːrmli]
“ its peace and security , are unattainable unless and until its unity is firmly
“ 它是 和平 和 安全 , 是 高不可攀 除非 和 直到 它是 统一 是 牢牢
[ɪˈstæblɪʃt] . ” -
established . ” 57
已确立的 . ” -

“除非且直到其统一得到牢固确立，否则其和平与安全是无法实现的。”57

[ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ˈjuːnɪfaɪd] [ˈgloʊb(ə)l] [səˈsaɪəti] [kæn; kən] [prəˈvaɪd] [ɪts] [ˈtʃɪldrən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv]
Only a unified global society can provide its children with the sense of
仅有的 一个 统一 全球的 社会 能 提供 它是 孩子们 和 这 感觉 的
[ˈɪnər] [əˈʃʊrəns] [ɪmˈplaɪd] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] - [prerz] [tuː; tə] [gɑːd] :
inner assurance implied in one of Bahá'u'lláh's prayers to God :
内 保证 暗示 在 一 的 - 祈祷 到 上帝 :

只有团结的全球社会才能让其子孙后代感受到巴哈欧拉向上帝祈祷中所蕴含的那种内在的安心感：

“ [wətˈevər] [ˈduːti] [ðaʊ] [hæst] [prɪˈskraɪbd] [ˈʌntəˌʌntu] [ðaɪ] [ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv] [ɪkˈstoʊlɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]
“ Whatever duty Thou hast prescribed unto Thy servants of extolling to the
“ 任何 责任 你 哈斯特 规定 到 你的 仆人 的 赞扬 到 这
[ˈʌtmoʊst] [ðaɪ] [ˈmædʒəsti] [ænd; ənd] [ˈglɔːri] [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈtoʊkən] [ʌv; əv] [ðaɪ] [greɪs] [ˈʌntəˌʌntu] [ðem; ðəm] ,
utmost Thy majesty and glory is but a token of Thy grace unto them ,
极致 你的 威严 和 荣耀 是 但 一个 令牌 的 你的 优雅 到 他们 ,

“你所规定的仆人尽最大努力颂扬你的威严和荣耀的任何职责，都只是你对他们恩典的象征。”

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [əˈsend] [ˈʌntəˌʌntu] [ðə; ði] [ˈsteɪʃ(ə)n] [kənˈfəːd] [əˈpɑːn] [ðer; ðər] [oʊn]
that they may be enabled to ascend unto the station conferred upon their own
那 他们 可能 是 已启用 到 上升 到 这 车站 授予 之上 他们的 自己的
[ˈɪnmoʊst] [ˈbiːɪŋ] ,
inmost being ,
最 存在 ,

使他们能够攀登到他们内在生命所赋予的境界，

[ðə; ði] [ˈsteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] [selvz] .
the station of the knowledge of their own selves .
这 车站 的 这 知识 的 他们的 自己的 自我 .

他们认识自身的阶段。

” - [ˌpærəˈdɑːksɪkli] ,
” 58 Paradoxically ,
” - 矛盾的是 ,

“58 矛盾的是，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈoʊnli] [baɪ] [əˈtʃiːvɪŋ] [truː] [ˈjuːnəti] [ðæt] [hjuːˈmænəti] [kæn; kən] [ˈfʊli] [ˈkʌltɪveɪt] [ɪts]
it is only by achieving true unity that humanity can fully cultivate its
它 是 仅有的 经过 实现 真的 统一 那 人类 能 完全 培育 它是
[daɪˈvɜːrsəti; dɪˈvɜːsɪti] [ænd; ənd] [ˌɪndɪˌvɪdʒuˈæləti] .
diversity and individuality .
多样性 和 个性 .

只有实现真正的团结，人类才能充分发挥其多样性和个性。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [goʊl] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈmɪʃənz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌmænəfɛˈsteɪʃənz] [ʌv; əv] [gɑːd] [noʊn]
This is the goal which the missions of all of the Manifestations of God known
这 是 这 目标 哪个 这 任务 的 全部 的 这 表现 的 上帝 已知
[tuː; tə] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [hæv; həv] [sɜːrvd] ,
to history have served ,
到 历史 有 服务 ,

这是历史上所有已知的神迹显现的使命所服务的目标。

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] “ [wʌn] [foʊld] [ænd; ənd] [wʌn] [ˈʃepərd] . ” -
the Day of “ one fold and one shepherd . ” 59
这 天 的 “ 一 折叠 和 一 牧羊人 . ” -

“一个羊群，一个牧人”的日子。59

[ɪts] [ə'teɪnmənt] , [bɑːˌhɑː'ʊlə] [sez] , [ɪz][ðə; ði][steɪʤ][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['hjuːmən]
Its attainment , Bahá'u'lláh says , is the stage of civilization upon which the human
它是 素养 , 巴哈欧拉 说道 , 是 这 阶段 的 文明 之上 哪个 这 人类
[reɪs] [ɪz] [naʊ] ['entərɪŋ] .
race is now entering .
种族 是 现在 进入 .

巴哈欧拉说，人类文明的达到，就是人类现在正在进入的文明阶段。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [sə'ʤestɪv] [a'nælədʒiz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [nɑːt]['oʊnli]
One of the most suggestive analogies to be found in the writings not only
一 的 这 最多 暗示性的 类比 到 是 成立 在 这 著作 不是 仅有的
[ʌv; əv] [bɑːˌhɑː'ʊlə] ,
of Bahá'u'lláh ,
的 巴哈欧拉 ,

在巴哈欧拉的著作中，有一个极具启发性的比喻，

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːb] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,
but of the Báb before Him ,
但 的 这 巴布 前 他 ,

但就他之前的巴孛而言，

[ɪz][ðə; ði] [kəm'pærɪsn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]
is the comparison between the evolution of the human race and the life of
是 这 比较 之间 这 进化 的 这 人类 种族 和 这 生活 的
[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['hjuːmən] ['biːɪŋ] .
the individual human being .
这 个人 人类 存在 .

这是将人类种族的进化与个体人类的生活进行比较。

[hjuː'mænəti][hæz; həz] [muːvd] [θruː] ['steɪʤɪz][ɪn][ɪts] [kə'lektɪv] [dɪ'veləpmənt] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]
Humanity has moved through stages in its collective development which are
人类 有 已搬 通过 阶段 在 它是 集体 发展 哪个 是
[ˌremɪ'nɪs(ə)nt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] ['ɪnfənsi] ,
reminiscent of the periods of infancy ,
令人怀念的 的 这 时期 的 婴儿期 ,

人类在其集体发展过程中经历了一些阶段，这些阶段让人联想起婴儿时期。

['tʃaɪldhʊd] , [ænd; ənd] [ˌædə'les(ə)ns] [ɪn][ðə; ði][ˌmætʃu'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['membər] .
childhood , and adolescence in the maturation of its individual members .
童年 , 和 青春期 在 这 成熟 的 它是 个人 成员 .

童年和青春期是其个体成员成熟的阶段。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [ɪk'spɪriənsɪŋ] [ðə; ði] [bi'giniŋz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kə'lektɪv] [mə'tʃʊrəti] ,
We are now experiencing the beginnings of our collective maturity ,
我们 是 现在 体验 这 开端 的 我们的 集体 到期 ,

我们现在正经历着集体走向成熟的开端。

[ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] [nuː] [kə'pæsitiz] [ænd; ənd] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][æz; əz] [jet] [hæv; həv]
endowed with new capacities and opportunities of which we as yet have
捐赠 和 新的 容量 和 机会 的 哪个 我们 作为 然而 有
['oʊnli][ðə; ði] ['dɪmɪst] [ə'wernəs] . -
only the dimmest awareness . 60
仅有的 这 最暗 意识 . -

它们被赋予了新的能力和机遇，而我们目前对此却只有模糊的认识。60

[ə'genst] [ðɪs] ['bækgraʊnd] ,
Against this background ,
反对 这 背景 ,

在此背景下，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ðə; ði]['praɪməsi]['gɪv(ə)n][ɪn] - ['tiːtʃɪŋz] [tuː; tə]

it	is	not	difficult	to	understand	the	primacy	given	in	Bahá'u'lláh's	teachings	to
它	是	不是	难的	到	理解	这	首要性	给定	在	-	教义	到

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]['juːnəti] .

the	principle	of	unity	.
这	原则	的	统一	.

不难理解巴哈欧拉的教义为何如此重视团结的原则。

[ðə; ði] ['wʌnnəs] [ʌv; əv][hjuː'mænəti][ɪz][ðə; ði]['laɪtmoʊtiːf][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] [naʊ] ['oʊpənɪŋ] ,

The	oneness	of	humanity	is	the	leitmotif	of	the	age	now	opening	,
这	合一	的	人类	是	这	主旋律	的	这	年龄	现在	开幕	,

人类一体是当前时代的主旋律。

[ðə; ði]['stændərd] [ə'genst] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] ['testɪd] [ɔːl] [prə'pəʊzlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['betərmənt]

the	standard	against	which	must	be	tested	all	proposals	for	the	betterment
这	标准	反对	哪个	必须	是	测试	全部	提案	为了	这	改善

[ʌv; əv][hjuː'mænəti] .

of	humanity	.
的	人类	.

一切旨在改善人类福祉的提议都必须以此为标准进行检验。

[ðer; ðər][ɪz] , [bɑːˌhɑː'ʊlə] [in'sists] , [bʌt; bət][wʌn]['hjuːmən] [reɪs] ;

There	is	,	Bahá'u'lláh	insists	,	but	one	human	race	;
那里	是	,	巴哈欧拉	坚持	,	但	一	人类	种族	;

巴哈欧拉坚持认为，人类只有一个种族；

[ɪn'herɪtɪd] ['nəʊʃnz] [ðæt] [ə; eɪ][pər'tɪkjələr]['reɪʃ(ə)l][ɔːr] ['eθnɪk] [gruːp] [ɪz][ɪn][sʌm; səm] [wei] [suː'pɪriər][tuː; tə]

inherited	notions	that	a	particular	racial	or	ethnic	group	is	in	some	way	superior	to
遗传	概念	那	一个	特别的	种族	或者	种族的	团体	是	在	一些	方式	优越的	到

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][hjuː'mænəti][ɑːr; ər] [wɪ'ðaʊt] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .

the	rest	of	humanity	are	without	foundation	.
这	休息	的	人类	是	没有	基础	.

认为某个种族或民族群体在某些方面优于其他人类的固有观念是毫无根据的。

['sɪmələrli] , [sɪns] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['mesindʒəz] [ʌv; əv][gɑːd][hæv; həv] [sɜːrvd] [æz; əz]['eɪdʒənts][ʌv; əv]

Similarly	,	since	all	of	the	Messengers	of	God	have	served	as	agents	of
相似地	,	自从	全部	的	这	信使	的	上帝	有	服务	作为	代理人	的

[ðə; ði][wʌn][dɪ'vaɪn] [wɪl] ,

the	one	Divine	Will	,
这	一	神圣的	将要	,

同样地，由于所有真主的使者都曾是真主唯一旨意的执行者，

[ðer; ðər][ˌrevi'leiʃənz][ɑːr; ər][ðə; ði] [kə'lektɪv] ['legəsi] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər]['hjuːmən] [reɪs] ;

their	revelations	are	the	collective	legacy	of	the	entire	human	race	;
他们的	启示	是	这	集体	遗产	的	这	全部的	人类	种族	;

他们的发现是全人类的共同遗产；

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n][ɑːn] [ɜːrθ] [ɪz][ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðæt] ['spɪrɪtʃuəl][trə'dɪʃ(ə)n]

each	person	on	earth	is	a	legitimate	heir	of	the	whole	of	that	spiritual	tradition
每个	人	在	地球	是	一个	合法的	继承人	的	这	所有的	的	那	精神	传统

.

:

.

地球上的每个人都是整个精神传统的合法继承人。

[pər'sɪstəns] [ɪn]['predʒudisiz][ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd][ɪz][bəuθ] ['dæmɪdʒɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][sə'saɪəti]

Persistence	in	prejudices	of	any	kind	is	both	damaging	to	the	interests	of	society
持久性	在	偏见	的	任何	种类	是	两个都	损害	到	这	兴趣	的	社会

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑːd][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][eɪdʒ] :

and	a	violation	of	the	Will	of	God	for	our	age	:
和	一个	违反	的	这	将要	的	上帝	为了	我们的	年龄	:

任何形式的偏见固执己见，既损害了社会利益，也违背了上帝对我们这个时代的旨意：

[oʊ] [kən'tendɪŋ] ['pi:pəlz] [ænd; ənd] ['kɪndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] !
O **contending** **peoples** **and** **kindreds** **of** **the** **earth** **!**
哦 争吵 人民 和 亲属 的 这 地球 !

哦，地球上争斗的民族和族群啊！

[set] [jʊr; jər]['feɪsɪz] [tɔ:rdz] ['ju:nəti] , [ænd; ənd][let][ðə; ði] ['reɪdiəns] [ʌv; əv][ɪts] [laɪt] [ʃaɪn] [ə'pɑ:n][ju:; jʊ] .
Set **your** **faces** **towards** **unity** **,** **and** **let** **the** **radiance** **of** **its** **light** **shine** **upon** **you** **.**
放 你的 面孔 向 统一 , 和 让 这 辐射 的 它是 光 闪耀 之上 你 .

你们要面向团结，让团结的光芒照耀你们。

['gæðər] [ji:; ji] [tə'geðər] ,
Gather **ye** **together** **,**
收集 是的 一起 ,

聚集起来，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][gɑ:d] [rɪ'zɑ:lv] [tu:; tə] [ru:t] [aʊt] [wət'evər] [ɪz][ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv]
and **for** **the** **sake** **of** **God** **resolve** **to** **root** **out** **whatever** **is** **the** **source** **of**
和 为了 这 清酒 的 上帝 解决 到 根 出去 任何 是 这 来源 的
[kən'tenʃ(ə)n] [ə'mʌŋst] [ju:; jʊ] . . . .
contention **amongst** **you** **.** **.** **.** **.**
争论 在 你 . . . .

为了上帝的缘故，你们要下定决心，根除你们之间一切纷争的根源.....

[ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ] [daʊt] [wət'evər] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:pəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] , [ʌv; əv]
There **can** **be** **no** **doubt** **whatever** **that** **the** **peoples** **of** **the** **world** **,** **of**
那里 能 是 不 怀疑 任何 那 这 人民 的 这 世界 , 的
[wət'evər] [reɪs] [ɔ:r] [rɪ'lɪdʒən] ,
whatever **race** **or** **religion** **,**
任何 种族 或者 宗教 ,

毫无疑问，世界各国人民，无论种族或宗教，

[dɪ'raɪv] [ðer; ðər][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][wʌn] ['hev(ə)nli] [sɔ:rs] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər][ðə; ði]['sʌbdʒekts]
derive **their** **inspiration** **from** **one** **heavenly** **Source** **,** **and** **are** **the** **subjects**
派生 他们的 灵感 从 一 天上 来源 , 和 是 这 主题
[ʌv; əv][wʌn][gɑ:d] .
of **one** **God** **.**
的 一 上帝 .

他们的灵感源自同一个天上的源泉，他们都是同一个神的子民。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['ɔrdənənsɪz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'baɪd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'trɪbju:tɪd]
The **difference** **between** **the** **ordinances** **under** **which** **they** **abide** **should** **be** **attributed**
这 不同之处 之间 这 法令 在下面 哪个 他们 遵守 应该 是 归因于
[tu:; tə][ðə; ði]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [ri'kwaiəmənt] [ænd; ənd]['eksədʒənsi:z][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]
to **the** **varying** **requirements** **and** **exigencies** **of** **the** **age** **in** **which** **they**
到 这 变化 要求 和 紧急情况 的 这 年龄 在 哪个 他们
[wɜ:r; wər] [rɪ'vi:ld] .
were **revealed** **.**
是 揭晓 .

他们所遵守的法令之间的差异，应归因于这些法令颁布时不同时代的需要和紧迫性。

[ɔ:l] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɪk'sept] [ə; eɪ] [fju:] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv]['hju:mən] [pər'vɜ:rsəti] ,
All **of** **them** **,** **except** **a** **few** **which** **are** **the** **outcome** **of** **human** **perversity** **,**
全部 的 他们 , 除了 一个 很少 哪个 是 这 结果 的 人类 反常 ,

除了少数因人类邪恶行为而产生的案例之外，其余所有案例都是如此。

[wɜ:r; wər] [ɔ:'deɪnd] [ʌv; əv][gɑ:d] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] [ænd; ənd] ['pɜ:rpəs]
were **ordained** **of** **God** **,** **and** **are** **a** **reflection** **of** **His** **Will** **and** **Purpose**
是 受戒 的 上帝 , 和 是 一个 反射 的 他的 将要 和 目的
.
:
.

都是上帝所设立的，体现了祂的旨意和目的。

[ə'raɪz][ænd; ənd] , [ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['paʊər] [ʌv; əv] [feɪθ] , ['ʃætər] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv]

Arise	and	,	armed	with	the	power	of	faith	,	shatter	to	pieces	the	gods	of
出现	和	,	武装	和	这	力量	的	信仰	,	破碎	到	件	这	神	的

[jʊr; jər][veɪn][ɪ'mædʒɪnɪŋz] ,

your	vain	imaginings	,
你的	徒劳	想象	,

起来吧，用信仰的力量武装自己，将你们虚妄想象中的神明粉碎殆尽！

[ðə; ði] ['soʊər] [ʌv; əv] [dɪ'senʃn] [ə'mʌŋst] [ju:; jʊ] . . . . -

the	sowers	of	dissension	amongst	you	.	.	.	61
这	播种者	的	纠纷	在	你	.	.	.	-

你们中间那些散播纷争的人.....61

[ðə; ði] [θi:m] [ʌv; əv]['ju:nəti] [rʌnz] [θru:'aʊt] - ['raɪtɪŋz] : " [ðə; ði] ['tæbərnækl] [ʌv; əv]

The	theme	of	unity	runs	throughout	Bahá'u'lláh's	writings	:	"	The	tabernacle	of
这	主题	的	统一	跑步	自始至终	-	著作	:	"	这	圣幕	的

['ju:nəti] [hæθ] [bɪn] [reɪzd] ;

unity	hath	been	raised	;
统一	有	到过	提高	;

巴哈欧拉的著作中贯穿着团结的主题："团结的圣殿已经建立；

[rɪ'gɑ:rd][ji:; ji][nɑ:t][wʌn] [ə'nʌðər] [æz; əz][st'reɪndʒəz] . " -

regard	ye	not	one	another	as	strangers	.	"	62
看待	是的	不是	一	其他	作为	陌生人	.	"	-

你们不要彼此视作陌生人。"62

" ['kɑ:nsɔ:rt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɔ:ləuəz] [ʌv; əv][ɔ:l][ri:'lɪdʒənz][ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['frendlinəs] [ænd; ənd]

"	Consort	with	the	followers	of	all	religions	in	a	spirit	of	friendliness	and
"	配偶	和	这	追随者	的	全部	宗教	在	一个	精神	的	友善	和

['feloʊʃɪp] .

fellowship	.
奖学金	.

"要以友好和睦的精神与所有宗教的信徒交往。

" - " [ji:; ji][ɑ:r; ər][ðə; ði][fru:ts] [ʌv; əv][wʌn] [tri:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv][wʌn] [bræntʃ] . " -

"	63	"	Ye	are	the	fruits	of	one	tree	,	and	the	leaves	of	one	branch	.	"	64
"	-	"	叶	是	这	水果	的	一	树	,	和	这	树叶	的	一	分支	.	"	-

"你们是同一棵树上的果子，同一枝上的叶子。"64

[ðə; ði] ['prɑ:ses] [ʌv; əv][hju:'mænɪti:z, ju:'mænɪti:z] ['kʌmɪŋ] - [ʌv; əv] - [eɪdʒ][hæz; həz] [ə'kɜ:rd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

The	process	of	humanity's	coming	-	of	-	age	has	occurred	within	the
这	过程	的	人类的	未来	-	的	-	年龄	有	发生	之内	这

[ˌevə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] .

evolution	of	social	organization	.
进化	的	社会的	组织	.

人类的成长过程发生在社会组织的演变过程中。

[bɪ'gɪnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fæməli]['ju:nɪt][ænd; ənd][ɪts] ['veriəs] [ɪk'stɛnʃənz] , [ðə; ði]['hju:mən] [reɪs]

Beginning	from	the	family	unit	and	its	various	extensions	,	the	human	race
开始	从	这	家庭	单元	和	它是各种各样的		扩展	,	这	人类	种族

[hæz; həz] [dɪ'veləpt] ,

has	developed	,
有	发达	,

人类从家庭及其各种延伸形式开始发展起来，

[wɪð; wɪθ]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [dɪ'gri:z] [ʌv; əv] [sək'ses] , [sə'saiətiz] [beɪst] [ɑ:n][ðə; ði][klæn] , [ðə; ði][traɪb] , [ðə; ði]

with	varying	degrees	of	success	,	societies	based	on	the	clan	,	the	tribe	,	the
和	变化	学位	的	成功	,	社会	基于	在	这	氏族	,	这	部落	,	这

['sɪti] - [steɪt] ,

city	-	state	,
城市	-	状态	,

不同程度上，以氏族、部落、城邦为基础的社会都取得了成功。

[ænd; ənd][moʊst]['riːs(ə)ntli][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

and	most	recently	the	nation	.
和	最多	最近	这	国家	.

最近，全国也受到了影响。

[ðɪs] [prə'gresɪvli] ['brɔːdər] [ænd; ənd] [mɔːr] [kəm'pleks]['soʊʃ(ə)l] [mɪl'juː] [prə'vaidz] ['hjuːmən] [pə'tenʃ(ə)l]

This	progressively	broader	and	more	complex	social	milieu	provides	human	potential
这	逐步	更广泛	和	更多的	复杂的	社会的	环境	提供	人类	潜在的

[wɪð; wɪθ][bəuθ][ˌstɪmju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][skoʊp][fɔːr; fər] [dɪ'veləpmənt] ,

with	both	stimulation	and	scope	for	development	,
和	两个都	刺激	和	范围	为了	发展	,

这种日益广泛和复杂的社会环境为人类潜能的发挥提供了刺激和发展的空间。

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪ'veləpmənt] , [ɪn][tɜːrn] , [hæz; həz] [ɪn'djʊst] ['evər] - [nuː] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	this	development	,	in	turn	,	has	induced	ever	-	new	modifications	of	the
和	这	发展	,	在	转动	,	有	诱导	曾经	-	新的	修改	的	这

['soʊʃ(ə)l]['fæbrɪk] .

social	fabric	.
社会的	织物	.

而这一发展反过来又引发了社会结构的不断变化。

[hjuː'mænɪtiːz, juː'mænɪtiːz] ['kʌmɪŋ] - [ʌv; əv] - [eɪdʒ] , ['ðerfɔːr] , [mʌst; məst] [ɪn'teɪl] [ə; eɪ]['toʊt(ə)l]

Humanity's	coming	-	of	-	age	,	therefore	,	must	entail	a	total
人类的	未来	-	的	-	年龄	,	所以	,	必须	包含	一个	全部的

[ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l]['ɔːrdər] .

transformation	of	the	social	order	.
转型	的	这	社会的	命令	.

因此，人类的成熟必然伴随着社会秩序的彻底变革。

[ðə; ði] [nuː] [sə'saɪəti][mʌst; məst][biː; bi][wʌn]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ɪm'breɪsɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər]

The	new	society	must	be	one	capable	of	embracing	the	entire
这	新的	社会	必须	是	一	有能力的	的	拥抱	这	全部的

[daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['bɛnəfɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fʊl] [reɪndʒ][ʌv; əv]

diversity	of	the	race	and	of	benefiting	from	the	full	range	of
多样性	的	这	种族	和	的	受益	从	这	满的	范围	的

['tælənts][ænd; ənd] ['ɪnˌsaɪts] [wɪtʃ] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['kʌltʃərəl] [ɪk'spɪriəns]

talents	and	insights	which	many	thousands	of	years	of	cultural	experience
天赋	和	洞察	哪个	许多	数千	的	年	的	文化	经验

[hæv; həv] [rɪ'faɪnd] :

have	refined	:
有	精制	:

新社会必须能够包容种族的全部多样性，并充分利用数千年文化经验所磨砺出的各种才能和见解：

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [wɪtʃ] ['gɑːdz][moʊst] ['eksələnt] ['feɪvərz][hæv; həv] [bɪn] [pɔːd] [aʊt][ə'pɑːn][men] ,

This	is	the	Day	in	which	God's	most	excellent	favors	have	been	poured	out	upon	men	,
这	是	这	天	在	哪个	神的	最多	出色的	恩惠	有	到过	倾倒	出去	之上	男人	,

这是上帝将祂最美好的恩典倾注于世人的日子。

[ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][moʊst] ['maɪti] [greɪs] [hæθ] [bɪn] [ɪn'fjoəʊzd]['ɪntuː][ɔːl] [kri'eɪtɪd] [θɪŋz] .

the	Day	in	which	His	most	mighty	grace	hath	been	infused	into	all	created	things	.
这	天	在	哪个	他的	最多	强大的	优雅	有	到过	注入	进入	全部	创建	事物	.

祂最强大的恩典注入万物之日。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'kʌmbənt] [ə'pɑːn][ɔːl][ðə; ði] ['piːpəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] ['rekənsaɪl] [ðer; ðər] ['dɪfərənsɪz]

It	is	incumbent	upon	all	the	peoples	of	the	world	to	reconcile	their	differences
它	是	现任	之上	全部	这	人民	的	这	世界	到	调和	他们的	差异

,

,

,

世界各国人民有义务化解彼此间的分歧。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] ['pɜ:rfɪkt] ['ju:nəti] [ænd; ənd] [pi:s] ,

and	,	with	perfect	unity	and	peace	,
和	,	和	完美的	统一	和	和平	,

而且，在完美的团结与和平中，

[ə'baɪd] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tri:] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ker] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] - ['kaɪndnəs] . . . .

abide	beneath	the	shadow	of	the	Tree	of	His	care	and	loving	-	kindness	.	.	.	.
遵守	下面	这	阴影	的	这	树	的	他的	关心	和	爱	-	仁慈	.	.	.	.

安居在祂慈爱关怀之树的荫庇之下.....

[su:n] [wɪl] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] - [deɪ] ['ɔ:rdər] [bi:; bi] [roʊld] [ʌp] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [nu:] [wʌn] [spred] [aʊt] [ɪn] [ɪts] [sted] .

Soon	will	the	present	-	day	order	be	rolled	up	,	and	a	new	one	spread	out	in	its	stead	.
很快	将要	这	展示	-	天	命令	是	滚动	向上	,	和	一个	新的	一	传播	出去	在	它是	坚定	.

不久之后，现有的秩序将被瓦解，新的秩序将取而代之。

['verɪli] , [ðaɪ] [lɔ:rd] ['spi:kəθ] [ðə; ði] [tru:θ] , [ænd; ənd] [ɪz] [ðə; ði] ['nəuə] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ˌʌn'si:n] . -

Verily	,	thy	Lord	speaketh	the	truth	,	and	is	the	Knower	of	things	unseen	.	65
确实	,	你的	主	说话	这	真相	,	和	是	这	知晓者	的	事物	看不见	.	-

你的主确是说真话的，他是全知幽玄的。65

[ðə; ði] [tʃi:f] ['ɪnstrəmənt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sə'saɪəti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'tʃi:vmənt] [ʌv; əv] [wɜ:rld] ['ju:nəti] ,

The	chief	instrument	for	the	transformation	of	society	and	the	achievement	of	world	unity	,
这	首席	乐器	为了	这	转型	的	社会	和	这	成就	的	世界	统一	,

社会转型和实现世界统一的主要工具，

[bɑ:ˌhɑ:'ʊlə] [ə'sə:ts] , [ɪz] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] [ˌhju:mən'kaɪnd] .

Bahá'u'lláh	asserts	,	is	the	establishment	of	justice	in	the	affairs	of	humankind	.
巴哈欧拉	断言	,	是	这	建立	的	正义	在	这	事务	的	人类	.

巴哈欧拉断言，正义是在人类事务中建立正义。

[ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['sentrəl] [pleɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ti:tʃɪŋz] :

The	subject	has	a	central	place	in	His	teachings	:
这	主题	有	一个	中央	地方	在	他的	教义	:

这个主题在他的教义中占据核心地位：

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [men] [ɪz] ['dʒʌstɪs] .

The	light	of	men	is	Justice	.
这	光	的	男人	是	正义	.

人类之光是正义。

[kwentʃ] [ˌaɪ 'ti:] [nɑ:t] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kɑ:ntreri] ['waɪndz] [ʌv; əv] [ə'preʃn] [ænd; ənd] ['tɪrəni] .

Quench	it	not	with	the	contrary	winds	of	oppression	and	tyranny	.
淬火	它	不是	和	这	相反	风	的	压迫	和	暴政	.

不要用压迫和暴政的逆风来浇灭它。

[ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['ju:nəti] [ə'mʌŋ] [men] .

The	purpose	of	justice	is	the	appearance	of	unity	among	men	.
这	目的	的	正义	是	这	外貌	的	统一	之中	男人	.

正义的目的是为了在人与人之间营造团结的假象。

[ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪ'vaɪn] ['wɪzdəm] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [ɪg'zɔ:ltɪd] [wɜ:rd] ,

The	ocean	of	divine	wisdom	surgeth	within	this	exalted	word	,
这	海洋	的	神圣的	智慧	苏尔格斯	之内	这	崇高	单词	,

这至高无上的词语中蕴藏着神圣智慧的海洋。

[waɪl] [ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]['kænɑːt] [kən'teɪn] [ɪts] ['ɪnər] [sɪg'nɪfɪkəns] . . . . -

while	the	books	of	the	world	cannot	contain	its	inner	significance	.	.	.	.	66
尽管	这	图书	的	这	世界	不能	包含	它是	内	意义	.	.	.	.	-

世间所有书籍都无法囊括其内在意义.....66

[ɪn][hɪz; ɪz]['leɪtər] ['raɪtɪŋz] [bɑːˌhɑː'ʊlə] [meɪd] [ɪk'splɪsɪt][ðə; ði][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz][ʌv; əv] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l]

In	His	later	writings	Bahá'u'lláh	made	explicit	the	implications	of	this	principle
在	他的	之后	著作	巴哈欧拉	制成	显式	这	含义	的	这	原则

[fɔːr; fər][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][hjuː'mænɪtiːz, juː'mænɪtiːz][mə'tʃʊrəti] .

for	the	age	of	humanity's	maturity	.
为了	这	年龄	的	人类的	到期	.

巴哈欧拉在后期的著作中明确阐述了这一原则对人类成熟时代的意义。

“ ['wɪmɪn] [ænd; ənd][men][hæv; həv] [bɪn] [ænd; ənd] [wɪl] ['ɔːlweɪz][biː; bi]['iːkwəl][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]

“	Women	and	men	have	been	and	will	always	be	equal	in	the	sight	of
“	女性	和	男人	有	到过	和	将要	总是	是	平等的	在	这	视线	的

[gɑːd] ,

God	,
上帝	,

“在上帝眼中，男女过去是、现在是、将来也永远是平等的。”

” - [hiː; hi] [ə'səːts] ,

”	67	He	asserts	,
”	-	他	断言	,

“67 他断言，

[ænd; ənd][ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [rɪ'kwaɪrz] [ðæt] [sə'saɪəti][soʊ]['ɔːrgənaɪz][ɪts] [ə'ferz]

and	the	advancement	of	civilization	requires	that	society	so	organize	its	affairs
和	这	进步	的	文明	需要	那	社会	所以	组织	它是	事务

[æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [fʊl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [fækt] .

as	to	give	full	expression	to	this	fact	.
作为	到	给	满的	表达	到	这	事实	.

文明的进步要求社会组织其事务，以充分体现这一事实。

[ðə; ði] ['ɜːθs] ['riːsɔːrsɪz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['prɑːpərti][ʌv; əv][ɔːl][hjuː'mænəti] , [nɑːt][ʌv; əv]['eni][wʌn]['piːp(ə)l] .

The	earth's	resources	are	the	property	of	all	humanity	,	not	of	any	one	people	.
这	地球的	资源	是	这	财产	的	全部	人类	,	不是	的	任何	一	人们	.

地球资源是全人类的财产，而不是任何一个民族的财产。

['dɪfrənt] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːmən] [ˌiːkə'nɑːmɪk] ['welfer] [dɪ'zɜːrv] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd]

Different	contributions	to	the	common	economic	welfare	deserve	and	should
不同的	贡献	到	这	常见的	经济的	福利	应得	和	应该

[rɪ'siːv] ['dɪfrənt] ['meʒərz] [ʌv; əv][rɪ'wɔːrd][ænd; ənd][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] ,

receive	different	measures	of	reward	and	recognition	,
收到	不同的	措施	的	报酬	和	认出	,

对共同经济福祉做出不同贡献的人理应获得不同的奖励和认可。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'striːmz] [ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd]['pɑːvərti] [wɪtʃ] [ə'flɪkt] [moʊst][neiʃəns][ɑːn] [ɜːrθ] ,

but	the	extremes	of	wealth	and	poverty	which	afflict	most	nations	on	earth	,
但	这	极端情况	的	财富	和	贫困	哪个	折磨	最多	国家	在	地球	,

但世界上大多数国家都存在着贫富差距悬殊的极端情况，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊsioʊ] - [ˌiːkə'nɑːmɪk] [fə'lɑːsəfi] [ðeɪ] [prə'fes] , [mʌst; məst][biː; bi]

regardless	of	the	socio	-	economic	philosophies	they	profess	,	must	be
不管	的	这	社会	-	经济的	哲学	他们	宣称	,	必须	是

[ə'bɑːlɪʃt] .

abolished	.
废除	.

无论他们信奉何种社会经济理念，都必须废除。

[ə'naʊnsmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋz]
Announcement **to** **the** **Kings**
公告 到 这 国王

致国王们的公告

[ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['kwoʊtɪd][ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] [wɜ:r; wər] [rɪ'vi:ld] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]
The **writings** **which** **have** **been** **quoted** **in** **the** **foregoing** **were** **revealed** **,** **for** **the**
这 著作 哪个 有 到过 引 在 这 前文 是 揭晓 , 为了 这
[moʊst][pɑ:rt] ,
most **part** **,**
最多 部分 ,

前文引用的著作大多已被披露。

[ɪn] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [rɪ'nu:d] [ˌpɜ:rsɪ'kju:ʃn] .
in **conditions** **of** **renewed** **persecution** **.**
在 状况 的 更新 迫害 .

在再次遭受迫害的情况下。

[su:n] ['æftər][ðə; ði]['eksailz] - [ə'raɪv(ə)l][ɪn][ˌkɑ:nstæntə'noʊpl] ,
Soon **after** **the** **exiles** **'** **arrival** **in** **Constantinople** **,**
很快 后 这 流亡者 - 到达 在 君士坦丁堡 ,

流亡者抵达君士坦丁堡后不久，

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ə'pærənt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔnəz] ['ʃauə] [ə'pɑ:n] [bɑ:ˌhɑ:'ʊlə] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rni]
it **became** **apparent** **that** **the** **honors** **showered** **upon** **Bahá'u'lláh** **during** **His** **journey**
它 成为 明显 那 这 荣誉 淋浴 之上 巴哈欧拉 期间 他的 旅行
[frʌm; frəm] ['bægdæd] [hæd; həd] [ˌreprɪ'zentɪd] ['oʊnli][ə; eɪ] [bri:f] ['ɪntərlu:d] .
from **Baghdad** **had** **represented** **only** **a** **brief** **interlude** **.**
从 巴格达 有 代表 仅有的 一个 简短的 插曲 .

人们逐渐意识到，巴哈欧拉在从巴格达出发的旅途中所受到的尊崇，只不过是短暂的插曲。

[ðə; ði] ['ɑ:təmən] [ə'θɔ:rətiz] - [dɪ'sɪʒ(ə)n][tu:; tə] [mu:v] [ðə; ði] “ ” ['li:dər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
The **Ottoman** **authorities** **'** **decision** **to** **move** **the** **“** **Bábí** **”** **leader** **and** **His**
这 奥斯曼帝国 当局 - 决定 到 移动 这 “ 巴比 ” 领导者 和 他的
[kəm'pænjənz] [tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] ['ræðər] [ðæn; ðən][tu:; tə][sʌm; səm] [rɪ'moʊt]
companions **to** **the** **capital** **of** **the** **empire** **rather** **than** **to** **some** **remote**
同伴 到 这 首都 的 这 帝国 相当 比 到 一些 偏僻的
['prɑ:vɪns] ['di:pənd] [ðə; ði][ə'lɑ:rm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜ:rʒn] ['gʌvərnmənt] .
province **deepened** **the** **alarm** **among** **the** **representatives** **of** **the** **Persian** **government** **.**
省 加深 这 警报 之中 这 代表 的 这 波斯语 政府 .
- [fiərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [di'veləpmənts] [ɪn] ['bægdæd] [wʊd] [bi:; bi] [rɪ'pi:tɪd] ,
68 **Fearing** **that** **the** **developments** **in** **Baghdad** **would** **be** **repeated** **,**
- 恐惧 那 这 发展 在 巴格达 会 是 重复 ,

奥斯曼当局决定将“巴比教”领袖及其同伴迁往帝国首都，而不是某个偏远省份，这加剧了波斯政府代表的恐慌。[68]他们担心巴格达的事态会重演，

[ænd; ənd] [maɪt] [ə'trækt] [ðɪs] [taɪm] [nɑ:t]['oʊnli][ðə; ði] ['sɪmpəθi] [bʌt; bət][pər'hæps]['i:v(ə)n][ðə; ði]
and **might** **attract** **this** **time** **not** **only** **the** **sympathy** **but** **perhaps** **even** **the**
和 可能 吸引 这 时间 不是 仅有的 这 同情 但 也许 甚至 这
[ə'li:dʒəns] [ʌv; əv][ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['fɪgjərz] [ɪn][ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] ['gʌvərnmənt] ,
allegiance **of** **influential** **figures** **in** **the** **Turkish** **government** **,**
忠诚 的 有影响 数据 在 这 土耳其 政府 ,

这一次，他不仅可能赢得土耳其政府有影响力人物的同情，甚至可能赢得他们的效忠。

[ðə; ði] ['pɜ:rʒn] [æm'bæsədər] [prest] [ɪn'sɪstəntli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['eksailz][tu:; tə]
the **Persian** **ambassador** **pressed** **insistently** **for** **the** **dispatch** **of** **the** **exiles** **to**
这 波斯语 大使 按下 坚持不懈 为了 这 派遣 的 这 流亡者 到
[sʌm; səm] [mɔ:r] ['dɪstənt][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] .
some **more** **distant** **part** **of** **the** **empire** **.**
一些 更多的 遥远 部分 的 这 帝国 .

波斯大使坚持要求将流放者流放到帝国更遥远的地方。

[hɪz; ɪz]['ɑ:rgjumənt][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [spred] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [rɪ'lɪdʒəs] ['mesɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]

His	argument	was	that	the	spread	of	a	new	religious	message	in	the	capital
他的	争论	曾是	那	这	传播	的	一个	新的	宗教	信息	在	这	首都

[kʊd; kəd] [prə'du:s] [pə'lɪtɪk(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz] [rɪ'lɪdʒəs] [ri:pə(:)'kʌʃəns] .

could	produce	political	as	well	as	religious	repercussions	.
可以	生产	政治的	作为	出色地	作为	宗教	反响	.

他的论点是，一种新的宗教信息在首都的传播可能会产生政治和宗教方面的影响。

[ɪ'nɪʃəli] , [ðə; ði] ['ɑ:təmən] ['gʌvərnmənt] ['strɔ:ŋli] [rɪ'zɪstɪd, ri:'zɪstəd, ri:'zɪstɪd] .

Initially	,	the	Ottoman	government	strongly	resisted	.
最初	,	这	奥斯曼帝国	政府	强烈	抵抗	.

起初，奥斯曼政府强烈抵制。

[ðə; ði] [tʃi:f] ['mɪnɪstər] , - - - ,

The	chief	minister	,	'	Alí	Pášá	,
这	首席	部长	,	-	-	-	,

首席部长阿里·帕夏，

[hæd; həd]['ɪndɪkeɪtɪd][tu:; tə] ['westərn] ['dɪpləmæts][hɪz; ɪz] [bɪ'li:f] [ðæt] [bɑ:ˌhɑ:'ʊlə] [wʌz; wəz] “ [ə; eɪ][mæn]

had	indicated	to	Western	diplomats	his	belief	that	Bahá'u'lláh	was	“	a	man
有	表明的	到	西	外交官	他的	信仰	那	巴哈欧拉	曾是	“	一个	男人

[ʌv; əv] [greɪt] [dɪ'stɪŋkʃn] ,

of	great	distinction	,
的	伟大的	区别	,

他曾向西方外交官表示，他认为巴哈欧拉是一位“杰出的人物”。

[ɪg'zempləri] [kən'dʌkt] , [greɪt] [ˌmɑ:də'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ][moʊst]['dɪgnɪfaɪd] ['fɪgjər] .

exemplary	conduct	,	great	moderation	,	and	a	most	dignified	figure	.
典范	执行	,	伟大的	适度	,	和	一个	最多	凝重	数字	.

品行堪称典范，为人谦逊有礼，举止端庄。

” [hɪz; ɪz] ['ti:tʃɪŋz] [wɜ:r; wər] , [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstɚz] [ə'pɪnjən] ,

”	His	teachings	were	,	in	the	minister's	opinion	,
”	他的	教义	是	,	在	这	部长	观点	,

“在部长看来，他的教义是……”

“ ['wɜ:rði] [ʌv; əv] [haɪ] [ɪ'sti:m] ” [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ˌkauntə'ræktid] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌænɪ'mɒsɪtɪ]

“	worthy	of	high	esteem	”	because	they	counteracted	the	religious	animosities
“	值得	的	高的	尊重	”	因为	他们	抵消	这	宗教	敌意

[dɪ'vaɪdɪŋ][ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] ,

dividing	the	Jewish	,
分割	这	犹太人	,

“值得高度尊敬”，因为他们消除了犹太人之间的宗教仇恨。

['krɪstʃən] , [ænd; ənd]['mʊzlɪm; 'mʌzlɪm; 'mʊslɪm]['sʌbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] . -

Christian	,	and	Muslim	subjects	of	the	empire	.	69
基督教	,	和	穆斯林	主题	的	这	帝国	.	-

帝国的基督教徒和穆斯林臣民。69

['grædʒuəli] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [rɪ'zentmənt] [ænd; ənd] [sə'spɪʃ(ə)n] [dɪ'veləpt] .

Gradually	,	however	,	a	degree	of	resentment	and	suspicion	developed	.
逐步地	,	然而	,	一个	程度	的	怨恨	和	怀疑	发达	.

然而，渐渐地，怨恨和猜疑开始滋生。

[ɪn][ðə; ði] ['ɑ:təmən] ['kæpɪt(ə)l] , [pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌi:kə'nɑ:mɪk] ['paʊər] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]

In	the	Ottoman	capital	,	political	and	economic	power	was	in	the	hands	of
在	这	奥斯曼帝国	首都	,	政治的	和	经济的	力量	曾是	在	这	双手	的

[kɔ:rt] ['fʌŋkʃəˌneri:z] [hu:] ,

court	functionaries	who	,
法庭	官员	WHO	,

在奥斯曼帝国首都，政治和经济权力掌握在宫廷官员手中，他们

[wɪð; wɪθ][bʌt; bət] [fjuː] [ik'sepʃənz] , [wɜːr; wər] ['pɝːsənz] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] ['kɑːmpɪtəns] .

with	but	few	exceptions	,	were	persons	of	little	or	no	competence	.
和	但	很少	例外情况	,	是	人	的	小的	或者	不	权限	.

除了少数例外，他们几乎都是能力不足或完全没有能力的人。

[viː'næləti][wʌz; wəz][ðə; ði][ɔɪl][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ['ɑːpɝˌeɪtəd] ,

Venality	was	the	oil	on	which	the	machinery	of	government	operated	,
贪婪	曾是	这	油	在	哪个	这	机械	的	政府	经营的	,

贪婪是政府机器运转的润滑剂。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mægnət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [hɔːrd] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] [huː] [flɑːkt]

and	the	capital	was	a	magnet	for	a	horde	of	people	who	flocked
和	这	首都	曾是	一个	磁铁	为了	一个	部落	的	人们	WHO	成群结队的

[ðer; ðər][frʌm; frəm] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər][ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] ,

there	from	every	part	of	the	empire	and	beyond	,
那里	从	每一个	部分	的	这	帝国	和	超过	,

首都对来自帝国各地乃至更远地方的大批民众来说，就像一块磁石，吸引着他们蜂拥而至。

['siːkɪŋ] ['feɪvərz][ænd; ənd] ['ɪnfluəns] .

seeking	favors	and	influence	.
寻求	恩惠	和	影响	.

寻求好处和影响力。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] ['eni] ['prɑːmɪnənt] ['fɪgjər] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ['kʌntri] [ɔːr][frʌm; frəm][wʌn]

It	was	expected	that	any	prominent	figure	from	another	country	or	from	one
它	曾是	预期的	那	任何	著名的	数字	从	其他	国家	或者	从	一

[ʌv; əv][ðə; ði] ['trɪbjuːt] ['teritəriz] [wʊd] ,

of	the	tribute	territories	would	,
的	这	贡	领土	会	,

人们预期，任何来自其他国家或附属领土的知名人士都会出席。

[ɪ'miːdiətli] [ə'pɑːn][ə'raɪv(ə)l][ɪn][ˌkɑːnstæntə'noʊpl] ,

immediately	upon	arrival	in	Constantinople	,
立即地	之上	到达	在	君士坦丁堡	,

抵达君士坦丁堡后立即

[dʒɔɪn][ðə; ði] [θrɔŋz] [ʌv; əv] ['peɪtrənɪdʒ] - ['siːkəz] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ruːmz; rʊmz][ʌv; əv][ðə; ði]

join	the	throngs	of	patronage	-	seekers	in	the	reception	rooms	of	the
加入	这	人群	的	赞助	-	寻求者	在	这	接待	房间	的	这

[pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə][ænd; ənd] ['ministəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .

pashas	and	ministers	of	the	imperial	court	.
帕夏	和	部长们	的	这	帝国	法庭	.

加入熙熙攘攘的寻求庇护者行列，涌入帕夏和帝国宫廷大臣的接待室。

[noʊ] ['elɪmənt] [hæd; həd][ə; eɪ] [wɜːrs] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] [kəm'piːtɪŋ] [gruːps] [ʌv; əv] ['pɜːrʒn]

No	element	had	a	worse	reputation	than	the	competing	groups	of	Persian
不	元素	有	一个	更糟	名声	比	这	竞争	团体	的	波斯语

[pə'lɪtɪk(ə)l]['eksailz] [huː] [wɜːr; wər] [noʊn] [fɔːr; fər][bəuθ][ðer; ðər] [səˌfɪstɪ'keɪʃn] [ænd; ənd][ðer; ðər] [læk]

political	exiles	who	were	known	for	both	their	sophistication	and	their	lack
政治的	流亡者	WHO	是	已知	为了	两个都	他们的	复杂	和	他们的	缺少

[ʌv; əv]['skruːp(ə)l] .

of	scruple	.
的	顾忌	.

没有任何一方的名声比波斯政治流亡者之间的相互竞争的团体更差，他们既老练世故又毫无道德底线。

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɪ'stres] [ʌv; əv] [frendz] [huː] ['ɝːdʒd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [prɪ'veɪlɪŋ]

To	**the**	**distress**	**of**	**friends**	**who**	**urged**	**Him**	**to**	**make**	**use**	**of**	**the**	**prevailing**
到	这	痛苦	的	朋友们	WHO	敦促	他	到	制作	使用	的	这	盛行

[hɑː'stɪlətɪ] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] ['pɜːrʒn] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪmpəθɪ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [oʊn]

hostility	**toward**	**the**	**Persian**	**government**	**and**	**of**	**the**	**sympathy**	**which**	**His**	**own**
敌意	朝向	这	波斯语	政府	和	的	这	同情	哪个	他的	自己的

['sʌfərɪŋz] [hæd; həd] [ə'raʊzd] ,

sufferings	**had**	**aroused**	**,**
苦难	有	被唤醒	,

令他的朋友们感到忧虑的是，他们敦促他利用当时人们对波斯政府的敌意以及他自身苦难所激起的同情心。

[bɑːˌhɑː'ʊlə] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [klɪr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ri'kwests] [tuː; tə] [meɪk] .

Bahá'u'lláh	**made**	**it**	**clear**	**that**	**He**	**had**	**no**	**requests**	**to**	**make**	**.**
巴哈欧拉	制成	它	清除	那	他	有	不	请求	到	制作	.

巴哈欧拉明确表示，他没有任何要求要提出。

[ɔːl'ðoʊ] ['sevrəl] ['gʌvərnmənt] ['ministəz] [meɪd] ['soʊʃ(ə)l][kɔːlz][æt; ət][ðə; ðɪ] ['rezɪdəns] [ə'saɪnd]

Although	**several**	**government**	**ministers**	**made**	**social**	**calls**	**at**	**the**	**residence**	**assigned**
虽然	一些	政府	部长们	制成	社会的	呼叫	在	这	住宅	分配

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

to	**Him**	**,**
到	他	,

虽然有好几位政府部长到他居住的官邸进行了社交拜访，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['oʊpənɪŋz] .

he	**did**	**not**	**take**	**advantage**	**of**	**these**	**openings**	**.**
他	做过	不是	拿	优势	的	这些	开口	.

他没有利用这些机会。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ˌkɑːnstæntə'noʊpl] , [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [gest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sʌltən] , [æt; ət]

He	**was**	**in**	**Constantinople**	**,**	**He**	**said**	**,**	**as**	**the**	**guest**	**of**	**the**	**Sultan**	**,**	**at**
他	曾是	在	君士坦丁堡	,	他	说	,	作为	这	客人	的	这	苏丹	,	在

[hɪz; ɪz][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,

his	**invitation**	**,**
他的	邀请	,

他说，他是应苏丹之邀，作为苏丹的客人来到君士坦丁堡的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [leɪ] [ɪn]['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd]['mɔːrəl][kən'sɜːrnz] .

and	**His**	**interest**	**lay**	**in**	**spiritual**	**and**	**moral**	**concerns**	**.**
和	他的	兴趣	躺	在	精神	和	道德	担忧	.

他的兴趣在于精神和道德方面的问题。

['meni] ['jɪrz] ['leɪtər] , [ðə; ðɪ] ['pɜːrʒn] [æm'bæsədər] , - - [kɑːn] ,

Many	**years**	**later**	**,**	**the**	**Persian**	**ambassador**	**,**	**Mírzá**	**Ḥusayn**	**Khán**	**,**
许多	年	之后	,	这	波斯语	大使	,	-	-	汗	,

多年以后，波斯大使米尔扎·侯赛因·汗

[rɪ'flektɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tʊr] [ʌv; əv]['duːti][ɪn][ðə; ðɪ] ['ɑːtəmən] ['kæpɪt(ə)l] ,

reflecting	**on**	**his**	**tour**	**of**	**duty**	**in**	**the**	**Ottoman**	**capital**	**,**
反思	在	他的	旅游	的	责任	在	这	奥斯曼帝国	首都	,

回顾他在奥斯曼帝国首都的服役经历，

[ænd; ənd] [kəm'pleɪnɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ðɪ]['dæmɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [griːd] [ænd; ənd] [ˌʌn'trʌstwɜːrðɪnɛs] [ʌv; əv]

and	**complaining**	**about**	**the**	**damage**	**which**	**the**	**greed**	**and**	**untrustworthiness**	**of**
和	抱怨	关于	这	损害	哪个	这	贪婪	和	不可信	的

[hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] [hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə] ['pɜːrʒəz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪn][ˌkɑːnstæntə'noʊpl] ,

his	**countrymen**	**had**	**done**	**to**	**Persia's**	**reputation**	**in**	**Constantinople**	**,**
他的	同胞们	有	完毕	到	波斯的	名声	在	君士坦丁堡	,

他抱怨说，他的同胞们的贪婪和不诚实损害了波斯在君士坦丁堡的声誉。

[peɪd] [ə; eɪ] [sər'praɪzɪŋli] ['kændɪd] ['trɪbju:t] [tu:; tə][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l] [wɪtʃ] - [kən'dʌkt]
paid **a** **surprisingly** **candid** **tribute** **to** **the** **example** **which** **Bahá'u'lláh's** **conduct**
有薪酬的 一个 出奇 坦率 贡 到 这 例子 哪个 - 执行
[hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l] ['bri:fli] [tu:; tə][set] . - [æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,
had **been** **able** **briefly** **to** **set** **.** **70** **At** **the** **time** **,**
有 到过 有能力的 简要地 到 放 . - 在 这 时间 ,

他对巴哈欧拉的行为所树立的榜样给予了出人意料的坦诚赞扬，尽管这种榜样作用只是短暂的。70 当时，

[haʊ'evər] ,
however **,**
然而 ,

然而，

[hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɑ:li:gz] [meɪd] [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz]
he **and** **his** **colleagues** **made** **use** **of** **the** **situation** **to** **represent** **it** **as**
他 和 他的 同事 制成 使用 的 这 情况 到 代表 它 作为
[æn; ən] [ə'stu:t] [wei] [ɑ:n][ðə; ði]['ɛksaɪlz][pɑ:rt][ʌv; əv] [kən'si:lɪŋ] ['si:krət] [kən'spirəsiz] [ə'genst] ['pʌblɪk]
an **astute** **way** **on** **the** **exile's** **part** **of** **concealing** **secret** **conspiracies** **against** **public**
一个 精明 方式 在 这 流亡者的 部分 的 隐藏 秘密 阴谋论 反对 民众
[sɪ'kjʊrəti] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
security **and** **the** **religion** **of** **the** **State** **.**
安全 和 这 宗教 的 这 状态 .

他和他的同事利用这种情况，将其描述为流亡者为掩盖危害公共安全和国家宗教的秘密阴谋而采取的精明手段。

['ʌndər] ['preʃər] [ʌv; əv] [ði:z] ['influənsiz] ,
Under **pressure** **of** **these** **influences** **,**
在下面 压力 的 这些 影响 ,

在这些因素的压力下，

[ðə; ði] ['ɑ:təmən] [ə'θɔ:rətiz] ['faɪnəli] [tʊk] [ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][tu:; tə][træns'fɜ:r] [bɑ:ˌhɑ:'ʊlə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
the **Ottoman** **authorities** **finally** **took** **the** **decision** **to** **transfer** **Bahá'u'lláh** **and** **His**
这 奥斯曼帝国 当局 最后 采取 这 决定 到 转移 巴哈欧拉 和 他的
['fæməli][tu:; tə][ðə; ði][prə'vɪnʃ(ə)l] ['sɪti] [ʌv; əv][ˌeɪdri:ə'noʊpəl] .
family **to** **the** **provincial** **city** **of** **Adrianople** **.**
家庭 到 这 省级 城市 的 阿德里安堡 .

奥斯曼当局最终决定将巴哈欧拉及其家人迁往省会城市阿德里安堡。

[ðə; ði] [mu:v] [wʌz; wəz] [meɪd] ['heɪstɪli] , [ɪn][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'stri:mli] [sɪ'vɪr] ['wɪntər] .
The **move** **was** **made** **hastily** **,** **in** **the** **depth** **of** **an** **extremely** **severe** **winter** **.**
这 移动 曾是 制成 草草 , 在 这 深度 的 一个 极其 严重 冬天 .

这次搬迁是在极其严寒的冬季仓促进行的。

[haust] [ðer; ðər][ɪn] [ɪn'ædɪkwət] ['bɪldɪŋz] , ['lækɪŋ] ['su:təb(ə)l] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [prə'vɪʒnz] ,
Housed **there** **in** **inadequate** **buildings** **,** **lacking** **suitable** **clothing** **and** **other** **provisions** **,**
房屋 那里 在 不足 建筑物 , 缺乏 合适的 衣服 和 其他 条款 ,

他们居住在条件简陋的房屋里，缺乏合适的衣物和其他生活必需品。

[ðə; ði]['eksailz] [ɪn'dʊrd] [ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv] [greɪt] ['sʌfərɪŋ] .
the **exiles** **endured** **a** **year** **of** **great** **suffering** **.**
这 流亡者 忍受 一个 年 的 伟大的 痛苦 .

流亡者们经历了长达一年的巨大苦难。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] , [ðoʊ] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ][noʊ] [kraɪm] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][noʊ] [ˌɑ:pər'tu:nəti]
It **was** **clear** **that** **,** **though** **charged** **with** **no** **crime** **and** **given** **no** **opportunity**
它 曾是 清除 那 , 尽管 带电 和 不 犯罪 和 给定 不 机会
[tu:; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] ,
to **defend** **themselves** **,**
到 保卫 他们自己 ,

很明显，尽管他们没有被指控任何罪行，也没有机会为自己辩护，

[ðeɪ] [hæd; həd][ˌɑːrbɪ'trerəli] [bɪn] [meɪd] [steɪt] ['prizənəz] .
they **had** **arbitrarily** **been** **made** **state** **prisoners** **.**
他们 有 任意地 到过 制成 状态 囚犯 .

他们被任意判为国家囚犯。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
From **the** **point** **of** **view** **of** **religious** **history** **,**
从 这 观点 的 看法 的 宗教 历史 ,

从宗教史的角度来看，

[ðə; ði] [sək'sesɪv] ['bænɪʃmənts] [ʌv; əv] [baːˌhaː'ʊlə] [tuː; tə][ˌkɑːnstæntə'noʊpl][ænd; ənd][ˌeɪdriːə'noʊpəl]
the **successive** **banishments** **of** **Bahá'u'lláh** **to** **Constantinople** **and** **Adrianople**
这 连续 放逐 的 巴哈欧拉 到 君士坦丁堡 和 阿德里安堡
[hæv; həv][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['sɪmbəlɪzəm] .
have **a** **striking** **symbolism** **.**
有 一个 引人注目 象征意义 .

巴哈欧拉先后被流放到君士坦丁堡和阿德里安堡，这具有引人注目的象征意义。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] , [ə; eɪ][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][gɑːd] ,
For **the** **first** **time** **,** **a** **Manifestation** **of** **God** **,**
为了 这 第一的 时间 , 一个 表现 的 上帝 ,

这是上帝首次显现。

['faʊndər] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [spred]
Founder **of** **an** **independent** **religious** **system** **which** **was** **soon** **to** **spread**
创始人 的 一个 独立的 宗教 系统 哪个 曾是 很快 到 传播
[θruː'aʊt] [ðə; ði]['plænɪt] ,
throughout **the** **planet** **,**
自始至终 这 行星 ,

创立了一个独立的宗教体系，该体系很快便传播到世界各地。

[hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði] ['nærəʊ] [nek] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['sepəreitiŋ] ['eɪʒə; 'eɪʃə][frʌm; frəm] ['jʊrəp] ,
had **crossed** **the** **narrow** **neck** **of** **water** **separating** **Asia** **from** **Europe** **,**
有 交叉 这 狭窄的 脖子 的 水 分离 亚洲 从 欧洲 ,

已经越过了分隔亚洲和欧洲的狭窄水道，

[ænd; ənd][hæd; həd][set] [fʊt] [ɪn] “ [ðə; ði] [west] .
and **had** **set** **foot** **in** **“** **the** **West** **.**
和 有 放 脚 在 “ 这 西方 .

并已踏足“西方”。

” [ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [greɪt] [riː'lɪdʒənz][hæd; həd] [ə'rɪzn] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd][ðə; ði] ['ministriz]
” **All** **of** **the** **other** **great** **religions** **had** **arisen** **in** **Asia** **and** **the** **ministries**
” 全部 的 这 其他 伟大的 宗教 有 出现 在 亚洲 和 这 部委
[ʌv; əv][ðer; ðər] ['faʊndərz] [hæd; həd] [bɪn] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [ðæt] ['kɑːntɪnənt] .
of **their** **Founders** **had** **been** **confined** **to** **that** **continent** **.**
的 他们的 创始人 有 到过 受限 到 那 大陆 .

“其他所有伟大的宗教都兴起于亚洲，其创始人的事工也仅限于亚洲大陆。”

[rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌdispen'seiʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] , [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli]
Referring **to** **the** **fact** **that** **the** **dispensations** **of** **the** **past** **,** **and** **particularly**
指 到 这 事实 那 这 豁免 的 这 过去的 , 和 特别
[ðoʊz] [ʌv; əv]['eɪbrəhæm] ,
those **of** **Abraham** **,**
那些 的 亚伯拉罕 ,

指的是过去的律法，特别是亚伯拉罕的律法，

[kraɪst] , [ænd; ənd] [mʊ'haːməd] ,
Christ **,** **and** **Muḥammad** **,**
基督 , 和 穆罕默德 ,

基督和穆罕默德

[hæd; həd] [prə'du:st] [ðer; ðər][mo͡ʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ɪ'fekts] [ɑ:n][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn]

had	produced	their	most	important	effects	on	the	development	of	civilization
有	生产	他们的	最多	重要的	效果	在	这	发展	的	文明

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['westwərd] [ɪk'spænʃ(ə)n] ,

during	the	course	of	their	westward	expansion	,
期间	这	课程	的	他们的	向西	扩张	,

在它们向西扩张的过程中，它们对文明发展产生了最重要的影响。

[bɑ:ˌhɑ:'ʊlə] [prɪ'dɪktɪd] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wʊd] [ə'kɜ:r] [ɪn] [ðɪs] [nu:] [eɪdʒ] ,

Bahá'u'lláh	predicted	that	the	same	thing	would	occur	in	this	new	age	,
巴哈欧拉	预测	那	这	相同的	事物	会	发生	在	这	新的	年龄	,

巴哈欧拉预言，同样的事情也会在这个新时代发生。

[bʌt; bət][ɑ:n][ə; eɪ]['væstli]['lɑ:rdʒər] [skeɪl] : “ [ɪn][ðə; ði] [i:st] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [hæθ]

but	on	a	vastly	larger	scale	:	“	In	the	East	the	Light	of	His	Revelation	hath
但	在	一个	非常	更大的	规模	:	“	在	这	东方	这	光	的	他的	启示	有

['broʊkən] ;

broken	;
破碎的	;

但规模要大得多：“在东方，祂的启示之光已经闪耀；

[ɪn][ðə; ði] [west] [ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [də'mɪnjən] [hæv; həv] [ə'pɪrd] .

in	the	West	the	signs	of	His	dominion	have	appeared	.
在	这	西方	这	标志	的	他的	统治权	有	出现	.

在西方，祂统治的迹象已经显现。

['pɑ:ndər] [ðɪs] [ɪn][jʊr; jər] ['hɑ:rts] , [oʊ]['pi:p(ə)l] . . . ” -

Ponder	this	in	your	hearts	,	O	people	.	.	.	”	71
思考	这	在	你的	心	,	哦	人们	.	.	.	”	-

人们啊，请把这件事铭记在心.....71

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðen] [pər'hæps][nɑ:t] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [bɑ:ˌhɑ:'ʊlə] [tʃo͡ʊz] [ðɪs] ['mo͡ʊmənt][tu:; tə] [meɪk] ['pʌblɪk]

It	is	then	perhaps	not	surprising	that	Bahá'u'lláh	chose	this	moment	to	make	public
它	是	然后	也许	不是	奇怪	那	巴哈欧拉	选择	这	片刻	到	制作	民众

[ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['slo͡ʊli] [in'listɪŋ] [ðə; ði] [ə'li:dʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:ləuəz] [ʌv; əv]

the	mission	which	had	been	slowly	enlisting	the	allegiance	of	the	followers	of
这	使命	哪个	有	到过	缓慢地	入伍	这	忠诚	的	这	追随者	的

[ðə; ði][bɑ:b] [θru:'a͡ʊt] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [i:st] .

the	Báb	throughout	the	Middle	East	.
这	巴布	自始至终	这	中间	东方	.

因此，巴哈欧拉选择在这个时刻公开这项使命，也就不足为奇了。这项使命一直在慢慢地争取整个中东地区巴孛信徒的效忠。

[hɪz; ɪz] [ə'na͡ʊnsmənt] [tʊk] [ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['steɪtmənts] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ə'mʌŋ]

His	announcement	took	the	form	of	a	series	of	statements	which	are	among
他的	公告	采取	这	形式	的	一个	系列	的	声明	哪个	是	之中

[ðə; ði][mo͡ʊst][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l]['dɑ:kjuments][ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

the	most	remarkable	documents	in	religious	history	.
这	最多	卓越	文件	在	宗教	历史	.

他的声明以一系列声明的形式发表，这些声明是宗教史上最引人注目的文件之一。

[ɪn][ðem; ðəm] , [ðə; ði][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][gɑ:d] [ə'dresiz] [ðə; ði] “ [kɪŋz] [ænd; ənd] ['rʊlər] [ʌv; əv]

In	them	,	the	Manifestation	of	God	addresses	the	“	Kings	and	Rulers	of
在	他们	,	这	表现	的	上帝	地址	这	“	国王	和	统治者	的

[ðə; ði][wɜ:rld] ,

the	world	,
这	世界	,

在这些经文中，神的显现向“世上的君王和统治者”发表讲话。

" [ə'naʊnsɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] ['dɔːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][gɑːd] ,

"	**announcing**	**to**	**them**	**the**	**dawning**	**of**	**the**	**Day**	**of**	**God**	**,**
"	宣布	到	他们	这	黎明	的	这	天	的	上帝	,

向他们宣告真主之日的到来，

[ə'l(j)uːd] [tuː; tə][ðə; ði][æz; əz] [jet] [ˌɪnkən'siːvəbl] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['gæðərɪŋ] [moʊ'mentəm]

alluding	**to**	**the**	**as**	**yet**	**inconceivable**	**changes**	**which**	**were**	**gathering**	**momentum**
暗示	到	这	作为	然而	不可思议	变化	哪个	是	采集	势头

[θruː'aʊt] [ðə; ði][wɜːrld] ,

throughout	**the**	**world**	**,**
自始至终	这	世界	,

暗指那些目前还难以想象、但正在世界各地加速发生的变革，

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [ɑːn][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] [trʌs'tiːz] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['feloʊ]

and	**calling**	**on**	**them**	**as**	**the**	**trustees**	**of**	**God**	**and**	**of**	**their**	**fellow**
和	呼叫	在	他们	作为	这	受托人	的	上帝	和	的	他们的	同伴

['hjuːmən] ['biːɪŋs] [tuː; tə][ə'raɪz][ænd; ənd] [sɜːrv] [ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

human	**beings**	**to**	**arise**	**and**	**serve**	**the**	**process**	**of**	**the**	**unification**	**of**	**the**
人类	生物	到	出现	和	服务	这	过程	的	这	统一	的	这

['hjuːmən] [reɪs] .

human	**race**	**.**
人类	种族	.

并呼吁他们作为上帝的受托人和人类同胞的受托人，起来为人类的统一进程服务。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌvenə'reɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][held][baɪ][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][ðer; ðər]

Because	**of**	**the**	**veneration**	**in**	**which**	**they**	**were**	**held**	**by**	**the**	**mass**	**of**	**their**
因为	的	这	崇敬	在	哪个	他们	是	握住	经过	这	大量的	的	他们的

['sʌbdʒekts] ,

subjects	**,**
主题	,

由于他们受到广大臣民的崇敬，

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['æbsəluːt] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːl] [wɪtʃ] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm]

and	**because**	**of**	**the**	**absolute**	**nature**	**of**	**the**	**rule**	**which**	**most**	**of**	**them**
和	因为	的	这	绝对	自然	的	这	规则	哪个	最多	的	他们

['eksəd] ,

exercised	**,**
锻炼	,

并且由于他们中的大多数人所行使的统治的绝对性，

[ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] , [hiː; hi] [sed] ,

it	**lay**	**in**	**their**	**power**	**,**	**He**	**said**	**,**
它	躺	在	他们的	力量	,	他	说	,

他说，这取决于他们。

[tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] " [moʊst] [greɪt] [piːs] ,

to	**assist**	**in**	**bringing**	**about**	**what**	**He**	**called**	**the**	**"**	**Most**	**Great**	**Peace**	**,**
到	协助	在	带来	关于	什么	他	称为	这	"	最多	伟大的	和平	,

协助实现他所说的"至大和平"，

" [ə; eɪ][wɜːrld]['ɔːrdər] ['kærəktəraɪzd] [baɪ]['juːnəti][ænd; ənd]['ænɪmeɪtɪd][baɪ][dɪ'vaɪn]['dʒʌstɪs] .

"	**a**	**world**	**order**	**characterized**	**by**	**unity**	**and**	**animated**	**by**	**Divine**	**justice**	**.**
"	一个	世界	命令	特征化的	经过	统一	和	动画	经过	神圣的	正义	.

"一个以团结为特征，以神圣正义为动力的世界秩序。"

['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['dɪfɪkəlti] [kæn; kən][ðə; ði]['mɑːdərn] ['riːdər] [ɪn'vɪʒ(ə)n][ðə; ði][mɔːrəl]

Only	**with**	**the**	**greatest**	**difficulty**	**can**	**the**	**modern**	**reader**	**envision**	**the**	**moral**
仅有的	和	这	最	困难	能	这	现代的	读者	设想	这	道德

[ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] [wɜːrld][ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] ['mɔnəks] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'goʊ] [lɪvd] .

and	**intellectual**	**world**	**in**	**which**	**these**	**monarchs**	**of**	**a**	**century**	**ago**	**lived**	**.**
和	知识分子	世界	在	哪个	这些	君主	的	一个	世纪	前	居住地	.

现代读者很难想象一个世纪前这些君主所生活的道德和思想世界。

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [baɪ'ɑ:grəfi:z] [ænd; ənd] ['praɪvət] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'pærənt] [ðæt] ,

From	their	biographies	and	private	correspondence	,	it	is	apparent	that	,
从	他们的	传记	和	私人的	一致	,	它	是	明显	那	,

[wɪð; wɪθ] [fju:] [ik'sepʃənz] ,

with	few	exceptions	,
和	很少	例外情况	,

从他们的传记和私人信件中可以明显看出，除少数例外情况外，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['pɜ:rsənəli] [dɪ'vaʊt] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][laɪf][ʌv; əv]

they	were	personally	devout	,	taking	a	leading	part	in	the	spiritual	life	of
他们	是	亲自	虔诚的	,	采取	一个	领导	部分	在	这	精神	生活	的

[ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [neiʃəns] ,

their	respective	nations	,
他们的	各自	国家	,

他们个人虔诚，在各自国家的精神生活中扮演着领导角色。

['ɔ:f(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ri:'lɪdʒənz] ,

often	as	the	heads	of	the	state	religions	,
经常	作为	这	头部	的	这	状态	宗教	,

通常担任国家宗教领袖的角色，

[ænd; ənd] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'ɜ:rɪŋ] [trʊθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɔ:r][ðə; ði] - .

and	convinced	of	the	unerring	truths	of	the	Bible	or	the	Qur'án	.
和	确信	的	这	毫无错误	真相	的	这	圣经	或者	这	-	.

并深信《圣经》或《古兰经》中的真理绝对无误。

[ðə; ði] ['paʊər] [wɪtʃ] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wi:ldid] [ðeɪ] [ə'trɪbju:tɪd] [də'rektli; daɪ'rektli][tu:; tə][ðə; ði]

The	power	which	most	of	them	wielded	they	attributed	directly	to	the
这	力量	哪个	最多	的	他们	挥舞	他们	归因于	直接地	到	这

[dɪ'vaɪn] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɪn] [ði:z] [seɪm] ['skrɪptʃər] ,

divine	authority	of	passages	in	these	same	Scriptures	,
神圣的	权威	的	段落	在	这些	相同的	经文	,

他们中的大多数人将自己所拥有的权力直接归因于这些经文中某些段落的神圣权威。

[æn; ən] [ə'θɔ:rəti] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['vɪgərəsli] [ɑ:r'tɪkjuleɪt] .

an	authority	about	which	they	were	vigorously	articulate	.
一个	权威	关于	哪个	他们	是	大力	能言善辩	.

他们对此权威人士的评价非常高。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ə'nɔɪntɪd] [ʌv; əv][gɑ:d] .

They	were	the	anointed	of	God	.
他们	是	这	受膏者	的	上帝	.

他们是上帝的受膏者。

['prɔfisiz] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] ['lætər] [deɪz] ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑ:d] ” [wɜ:r; wər][nɑ:t]

Prophecies	of	“	the	Latter	Days	”	and	“	the	Kingdom	of	God	”	were	not
预言	的	“	这	后者	天	”	和	“	这	王国	的	上帝	”	是	不是

[fɔ:r; fər][ðem; ðəm] [mɪθ] [ɔ:r] ['æləgɔ:ri] ,

for	them	myth	or	allegory	,
为了	他们	神话	或者	寓言	,

对他们来说，关于“末世”和“上帝的国度”的预言并非神话或寓言。

[bʌt; bət] ['sə:tntiz] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ɔ:l]['mɔ:rəl]['ɔ:rdər] ['restɪd] [ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd]

but	certainties	upon	which	all	moral	order	rested	and	in	which	they	would
但	确定性	之上	哪个	全部	道德	命令	休息	和	在	哪个	他们	会

[ðəm'selvz] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ɑ:n][baɪ][gɑ:d][tu:; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['stu:ərdʃɪp] .

themselves	be	called	on	by	God	to	give	an	account	of	their	stewardship	.
他们自己	是	称为	在	经过	上帝	到	给	一个	帐户	的	他们的	管家职权	.

但这一切都是道德秩序赖以存在的确定性，上帝会要求他们就自己的管理职责向上帝交代。

[ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv] [bɑːˌhɑːˈʊlə] [ə'dres] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðɪs] ['ment(ə)l][wɜːrld] :

The	letters	of	Bahá'u'lláh	address	themselves	to	this	mental	world	:
这	信件	的	巴哈欧拉	地址	他们自己	到	这	精神的	世界	:

巴哈欧拉的信函是针对我们这个精神世界而写的:

[oʊ] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] !

O	Kings	of	the	earth	!
哦	国王	的	这	地球	!

地上的君王啊!

[hiː; hi] [huː] [ɪz][ðə; ði] ['sɑːvrɪn] [lɔːrd][ʌv; əv][ɔːl][ɪz] [kʌm] .

He	Who	is	the	sovereign	Lord	of	all	is	come	.
他	WHO	是	这	主权	主	的	全部	是	来	.

万物的主宰已经降临。

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɪz]['gɑːdz] , [ðə; ði][ɑːm'nɪpətənt] [prə'tektər] , [ðə; ði][self] - [səb'sɪstɪŋ] . . . .

The	Kingdom	is	God's	,	the	omnipotent	Protector	,	the	Self	-	Subsisting	.	.	.	.
这	王国	是	神的	,	这	无所不能	保护者	,	这	自己	-	生存	.	.	.	.

国度属于上帝，全能的保护者，自存的.....

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] [wət'evər] [jiː; ji] [pə'zes] [kæn; kən]['nevər][biː; bi] [kəm'perd] ,

This	is	a	Revelation	to	which	whatever	ye	possess	can	never	be	compared	,
这	是	一个	启示	到	哪个	任何	是的	具有	能	绝不	是	比较的	,

[kʊd; kəd][jiː; ji]

could	ye
可以	是的

这是一项启示，你们所拥有的一切都无法与之相比，如果你们.....

[bʌt; bət] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

but	know	it	.
但	知道	它	.

但要明白这一点。

[teɪk] [hiːd] [lest] [praɪd] [dɪ'tɜːr][juː; jʊ][frʌm; frəm]['rekəgnaiziŋ][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,

Take	heed	lest	pride	deter	you	from	recognizing	the	Source	of	Revelation	,
拿	注意	免得	自豪	阻止	你	从	识别	这	来源	的	启示	,

务必谨防骄傲使你无法认清启示的源泉。

[lest][ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] [ʃʌt] [juː; jʊ][aʊt][æz; əz][baɪ][ə; eɪ][veɪl][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [huː] [ɪz]

lest	the	things	of	this	world	shut	you	out	as	by	a	veil	from	Him	Who	is
免得	这	事物	的	这	世界	关闭	你	出去	作为	经过	一个	面纱	从	他	WHO	是

[ðə; ði] [kri'eɪtər] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] . . . .

the	Creator	of	heaven	.	.	.	.
这	创作者	的	天堂	.	.	.	.

免得这世上的事物像幔子一样，将你与创造天地的主隔绝开来.....

[baɪ][ðə; ði] ['raɪtʃəsnəs] [ʌv; əv][gɑːd] !

By	the	righteousness	of	God	!
经过	这	义	的	上帝	!

奉上帝的公义!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['aʊər; ɑːr] [wɪʃ] [tuː; tə] [leɪ] [hændz][ɑːn][jʊr; jər] ['kiŋdəmz] .

It	is	not	Our	wish	to	lay	hands	on	your	kingdoms	.
它	是	不是	我们的	希望	到	躺	双手	在	你的	王国	.

我们无意染指你们的王国。

['aʊər; ɑːr] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə] [siːz] [ænd; ənd] [pə'zes] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][men] . . . . -

Our	mission	is	to	seize	and	possess	the	hearts	of	men	.	.	.	.	72
我们的	使命	是	到	抢占	和	具有	这	心	的	男人	.	.	.	.	-

我们的使命是赢得并占据人心.....72

[noʊ] [jiː; ji] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] [ɑːr; ər][ðə; ði] [trʌst] [ʌv; əv][gɑːd][ɪn][jʊr; jər] [mɪdst] .

Know	**ye**	**that**	**the**	**poor**	**are**	**the**	**trust**	**of**	**God**	**in**	**your**	**midst**	**.**
知道	是的	那	这	贫穷的	是	这	相信	的	上帝	在	你的	中间	.

你们要知道，穷人是上帝在你们中间所倚赖的。

[wɑːtʃ] [ðæt] [jiː; ji] [bɪ'treɪ] [nɑːt][hɪz; ɪz] [trʌst] ,

Watch	**that**	**ye**	**betray**	**not**	**His**	**trust**	**,**
手表	那	是的	背叛	不是	他的	相信	,

你们要谨慎，不要辜负祂的信任。

[ðæt] [jiː; ji] [diːl] [nɑːt][ˌʌn'dʒʌstli][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðæt] [jiː; ji] [wɔːk] [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv]

that	**ye**	**deal**	**not**	**unjustly**	**with**	**them**	**and**	**that**	**ye**	**walk**	**not**	**in**	**the**	**ways**	**of**
那	是的	交易	不是	不公正的	和	他们	和	那	是的	走	不是	在	这	方式	的

[ðə; ði] ['tretʃərəs] .

the	**treacherous**	**.**
这	奸诈	.

不要亏待他们，也不要走奸诈之人的道路。

[jiː; ji] [wɪl] [moʊst]['sɜːrt(ə)nli][biː; bi] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] ['ænsər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [trʌst] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ]

Ye	**will**	**most**	**certainly**	**be**	**called**	**upon**	**to**	**answer**	**for**	**His**	**trust**	**on**	**the**	**day**
叶	将要	最多	当然	是	称为	之上	到	回答	为了	他的	相信	在	这	天

[wen] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ʃæl; ʃəl][biː; bi][set] ,

when	**the**	**Balance**	**of**	**Justice**	**shall**	**be**	**set**	**,**
什么时候	这	平衡	的	正义	将	是	放	,

当审判日到来之时，你们必将被要求为祂的信任负责。

[ðə; ði] [deɪ] [wen] ['ʌntəˌʌntu] ['evri] [wʌn][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['rendərd] [hɪz; ɪz] [duː] , [wen] [ðə; ði] ['duːɪŋz]

the	**day**	**when**	**unto**	**every**	**one**	**shall**	**be**	**rendered**	**his**	**due**	**,**	**when**	**the**	**doings**
这	天	什么时候	到	每一个	一	将	是	渲染	他的	到期的	,	什么时候	这	行为

[ʌv; əv][ɔːl] [men] ,

of	**all**	**men**	**,**
的	全部	男人	,

那一天，每个人都将得到他应得的，所有人的行为都将得到清算。

[biː; bi] [ðeɪ] [rɪtʃ] [ɔːr] [pʊr] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [weid] .

be	**they**	**rich**	**or**	**poor**	**,**	**shall**	**be**	**weighed**	**.**
是	他们	富有的	或者	贫穷的	,	将	是	称重	.

无论贫富，都要被称量。

[ɪg'zæmɪn]['aʊər; ɑːr] [kɔːz] , [ɪn'kwaɪər]['ɪntuː][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪ'fɔːlən] [ˌjuː 'es] ,

Examine	**Our**	**Cause**	**,**	**inquire**	**into**	**the**	**things**	**that**	**have**	**befallen**	**Us**	**,**
检查	我们的	原因	,	查询	进入	这	事物	那	有	发生	我们	,

审视我们的事业，探究我们所遭遇的种种不幸，

[ænd; ənd] [dɪ'saɪd] ['dʒʌstli] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] ,

and	**decide**	**justly**	**between**	**Us**	**and**	**Our**	**enemies**	**,**
和	决定	公正地	之间	我们	和	我们的	敌人	,

并公正地判决我们与敌人之间的关系。

[ænd; ənd][biː; bi][jiː; ji][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ækt] ['ekwɪtəbli] [tɔːrdz] [ðer; ðər] ['neɪbər] .

and	**be**	**ye**	**of**	**them**	**that**	**act**	**equitably**	**towards**	**their**	**neighbor**	**.**
和	是	是的	的	他们	那	行为	公平地	向	他们的	邻居	.

你们要公平地对待邻舍。

[ɪf] [jiː; ji] [steɪ] [nɑːt][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'presər] ,

If	**ye**	**stay**	**not**	**the**	**hand**	**of**	**the**	**oppressor**	**,**
如果	是的	停留	不是	这	手	的	这	压迫者	,

如果你们不阻止压迫者的手，

[ɪf] [jiː; ji][feɪl][tuː; tə] ['seɪfgɑːrd] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daʊntrɑːd(ə)n] ,

if	**ye**	**fail**	**to**	**safeguard**	**the**	**rights**	**of**	**the**	**downtrodden**	**,**
如果	是的	失败	到	保障	这	权利	的	这	受压迫的	,

如果你们未能保障弱势群体的权利，

[wʌt] [raɪt] [hæv; həv][jiː; ji] [ðen] [tuː; tə] [vɔːnt] [jɔːr'selvz] [ə'mʌŋ] [men] ? -

what	right	have	ye	then	to	vaunt	yourselves	among	men	?	73
什么	正确的	有	是的	然后	到	夸	你们自己	之中	男人	?	-

那么，你们有什么资格在世人面前自夸呢？73

[ɪf] [jiː; ji] [peɪ] [noʊ] [hiːd] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] ['kaunsəlz] [wɪtʃ] . . .

If	ye	pay	no	heed	unto	the	counsels	which	.	.	.
如果	是的	支付	不	注意	到	这	律师	哪个	.	.	.

如果你们不听从这些劝告.....

[wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'viːld] [ɪn] [ðɪs] ['tæblət] , [dɪ'vaɪn] [tʃæ'staɪzmənt] [ʃæl; ʃəl] [ə'seɪl] [juː; jʊ][frʌm; frəm] ['evri]

We	have	revealed	in	this	Tablet	,	Divine	chastisement	shall	assail	you	from	every
我们	有	揭晓	在	这	药片	,	神圣的	惩罚	将	攻击	你	从	每一个

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

direction	,
方向	,

我们在这篇圣谕中已经揭示，神圣的惩罚将从四面八方袭来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sentəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒʌstɪs][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [prə'naʊnst] [ə'genst] [juː; jʊ] .

and	the	sentence	of	His	justice	shall	be	pronounced	against	you	.
和	这	句子	的	他的	正义	将	是	发音	反对	你	.

祂的公义必将审判你。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] [jiː; ji][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][noʊ] ['paʊər] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] ['rekəgnaɪz]

On	that	day	ye	shall	have	no	power	to	resist	Him	,	and	shall	recognize
在	那	天	是的	将	有	不	力量	到	抵抗	他	,	和	将	认出

[jʊr; jər] [oʊn] ['ɪmpətəns] . . . . -

your	own	impotence	.	.	.	.	74
你的	自己的	阳痿	.	.	.	.	-

到那日，你们将无力抵抗他，并将认识到自己的无能为力.....74

[ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] “ [moʊst] [greɪt] [piːs] ” [i'vəukt] [noʊ] [rɪ'spɑːns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rʊlər]

The	vision	of	the	“	Most	Great	Peace	”	evoked	no	response	from	the	rulers
这	想象	的	这	“	最多	伟大的	和平	”	唤起	不	回复	从	这	统治者

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] .

of	the	nineteenth	century	.
的	这	第十九	世纪	.

“至大和平”的愿景并未引起十九世纪统治者的响应。

[ˌnæʃnə'lɪstɪk] [ə'grændɪzmənt] [ænd; ənd] [ɪm'pɪriəl] [ɪk'spænʃ(ə)n] [ri'kruːtid] [nɑːt]['oʊnli] [kɪŋz] [bʌt; bət]

Nationalistic	aggrandizement	and	imperial	expansion	recruited	not	only	kings	but
民族主义	扩张	和	帝国	扩张	招募	不是	仅有的	国王	但

[ˌpɑːrləmən'teriən] , [ˌækə'demiks] , ['ɑːrtɪsts] ,

parliamentarians	,	academics	,	artists	,
议员们	,	学者	,	艺术家	,

民族主义的扩张和帝国主义的扩张不仅招募了国王，还招募了议员、学者、艺术家。

['njuːzˌpeɪpəz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['meɪdʒər] [rɪ'lɪdʒəs] [is'tæbliʃmənts] [æz; əz] ['iːgər] [ˌprɑːpə'gændɪst] [ʌv; əv]

newspapers	,	and	the	major	religious	establishments	as	eager	propagandists	of
报纸	,	和	这	主要的	宗教	机构	作为	渴望的	宣传员	的

['westərn] [traɪ'ʌmfəlɪzəm] .

Western	triumphalism	.
西	凯旋主义	.

报纸和主要宗教机构都热衷于宣传西方的胜利主义。

[prə'pəʊzlz] [fɔːr; fər]['soʊʃ(ə)l] [tʃeɪndʒ] , [haʊ'evər] [dɪs'ɪntrəstɪd] [ænd; ənd][ˌaɪdiə'lɪstɪk] ,

Proposals	for	social	change	,	however	disinterested	and	idealistic	,
提案	为了	社会的	改变	,	然而	无私的	和	理想主义	,

然而，无论提出的社会变革方案多么不带偏见、多么理想主义，

['kwɪkli] [fel] ['kæptɪv] [tu:; tə][ə; eɪ][swɔ:rm][ʌv; əv] [nu:] [ˌaidi'ɔlədʒiz] [θroʊn] [ʌp][baɪ][ðə; ði]['raɪzɪŋ][taɪd]

quickly	fell	captive	to	a	swarm	of	new	ideologies	thrown	up	by	the	rising	tide
迅速地	跌倒	俘虏	到	一个	蜂群	的	新的	意识形态	抛掷	向上	经过	这	上升	潮

[ʌv; əv][dɔ:g'mætɪk][mə'tɪriəlɪzəm] .

of	dogmatic	materialism	.
的	教条主义	唯物主义	.

很快就被教条唯物主义浪潮兴起所催生的一系列新意识形态所俘虏。

[ɪn][ðə; ði]['ɔ:rient] ,

In	the	Orient	,
在	这	东方	,

在东方，

['mezməˌraɪzd] [baɪ][ɪts] [oʊn] [kleɪmz] [tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] [ɔ:l] [ðæt] [hju:'mænəti]['evər][kʊd; kəd][ɔ:r] [wʊd]

mesmerized	by	its	own	claims	to	represent	all	that	humanity	ever	could	or	would
着迷	经过	它是	自己的	索赔	到	代表	全部	那	人类	曾经	可以	或者	会

[noʊ] [ʌv; əv][gɑ:d][ænd; ənd] [tru:θ] ,

know	of	God	and	truth	,
知道	的	上帝	和	真相	,

它被自己声称代表了人类所能或将会了解的关于上帝和真理的一切的说法所迷惑，

[ðə; ði][ɪz'læmɪkˌɪz'lɑ:mɪk][wɜ:rld][sæŋk] ['stedəli] [di:pər] ['ɪntu:] ['ɪgnərəns] , ['leθərdʒi] ,

the	Islamic	world	sank	steadily	deeper	into	ignorance	,	lethargy	,
这	伊斯兰	世界	沉没	稳步	更深	进入	无知	,	昏睡	,

伊斯兰世界逐渐陷入无知和麻木之中，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sʌlən] [hɑ:'stɪləti][tu:; tə][ə; eɪ]['hju:mən] [reɪs] [wɪtʃ] [feɪld] [tu:; tə] [ək'nɑ:lɪdʒ] [ðɪs]

and	a	sullen	hostility	to	a	human	race	which	failed	to	acknowledge	this
和	一个	忧郁	敌意	到	一个	人类	种族	哪个	失败的	到	承认	这

['spɪrɪtʃuəl] [ˌpri:'emɪnəns] .

spiritual	preeminence	.
精神	卓越	.

以及对未能承认这种精神优越性的人类的阴郁敌意。

[ə'raɪv(ə)l][ɪn][ðə; ði]['hoʊli][lænd]

Arrival	in	the	Holy	Land
到达	在	这	圣	土地

抵达圣地

['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['ɜ:rliər] [ɪ'vents] [ɪn] ['bægdæd] ,

Given	the	earlier	events	in	Baghdad	,
鉴于	这	早些时候	活动	在	巴格达	,

鉴于此前在巴格达发生的事件，

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑ:təmən] [ə'θɔ:rətiz] [dɪd][nɑ:t] [æn'tɪsɪpeɪt] [wʌt] [wʊd] [rɪ'zʌlt]

it	seems	surprising	that	the	Ottoman	authorities	did	not	anticipate	what	would	result
它	似乎	奇怪	那	这	奥斯曼帝国	当局	做过	不是	预料	什么	会	结果

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [bɑ:ˌhɑ:'ʊlə] [ɪn] [ə'nʌðər] ['meɪdʒər] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] .

from	the	establishment	of	Bahá'u'lláh	in	another	major	provincial	capital	.
从	这	建立	的	巴哈欧拉	在	其他	主要的	省级	首都	.

令人惊讶的是，奥斯曼当局似乎没有预料到巴哈欧拉在另一个主要省会城市建立教派会带来怎样的后果。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][ɪn][ˌeɪdri:ə'noʊpəl] ,

Within	a	year	of	His	arrival	in	Adrianople	,
之内	一个	年	的	他的	到达	在	阿德里安堡	,

他抵达阿德里安堡不到一年，

[ðer; ðər]['prɪz(ə)nər][hæd; həd] [ə'træktɪd] [fɜːrst][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['fɜːrvənt]

their	prisoner	had	attracted	first	the	interest	and	then	the	fervent
他们的	囚犯	有	吸引	第一的	这	兴趣	和	然后	这	热切

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['fɪgjərz] ['prɑːmɪnənt][ɪn][bəuθ][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] [laɪf]

admiration	of	figures	prominent	in	both	the	intellectual	and	administrative	life
钦佩	的	数据	著名的	在	两个都	这	知识分子	和	行政	生活

[ʌv; əv][ðə; ði]['riːdʒən] .

of	the	region	.
的	这	地区	.

他们的囚犯首先引起了该地区知识界和行政界知名人士的关注，然后赢得了他们的热烈钦佩。

[tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'meɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜːrʒn] ['kɑːnsələr] [reprɪ'zentətɪv] ,

To	the	dismay	of	the	Persian	consular	representatives	,
到	这	沮丧	的	这	波斯语	领事	代表	,

令波斯领事代表们感到沮丧的是，

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][dɪ'voʊtɪd][ʌv; əv] [ðiːz] [əd'maɪərəz][wɜːr; wər] - - , [ðə; ði] ['gʌvərnər]

two	of	the	most	devoted	of	these	admirers	were	Khurshíd	Páshá	,	the	Governor
二	的	这	最多	奉献	的	这些	仰慕者	是	-	-	,	这	州长

[ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːvɪns] ,

of	the	province	,
的	这	省	,

这些仰慕者中最忠实的两位是该省的总督库尔希德·帕夏。

[ænd; ənd][ðə; ði] - - - , [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['sʊniˌsʌni] [rɪ'lɪdʒəs] ['dɪgnɪteri] .

and	the	Shaykhu'l	-	Islám	,	the	leading	Sunni	religious	dignitary	.
和	这	-	-	-	,	这	领导	逊尼派	宗教	显要人物	.

以及逊尼派最高宗教领袖谢赫·伊斯拉姆。

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][həusts][ænd; ənd][ðə; ði]['pʌblɪk]['dʒen(ə)rəli] ,

In	the	eyes	of	His	hosts	and	the	public	generally	,
在	这	眼睛	的	他的	主持人	和	这	民众	一般来说	,

在祂的东道主和广大公众眼中，

[ðə; ði]['eksaɪl][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɔːrəl] [fə'lɑːsəfər] [ænd; ənd][seɪnt][ðə; ði][və'lɪdəti][ʌv; əv] [huːz] ['tiːtʃɪŋz]

the	exile	was	a	moral	philosopher	and	saint	the	validity	of	whose	teachings
这	流亡	曾是	一个	道德	哲学家	和	圣	这	有效性	的	谁	教义

[wʌz; wəz] [rɪ'flektɪd] [nɑːt]['oʊnli][ɪn][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf][bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz]

was	reflected	not	only	in	the	example	of	His	own	life	but	in	the	changes
曾是	反映	不是	仅有的	在	这	例子	的	他的	自己的	生活	但	在	这	变化

[ðeɪ] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [flʌd] [ʌv; əv] ['pɜːrʒn] ['pɪlgrɪmz] [huː] [flɑːkt] [tuː; tə]

they	effected	among	the	flood	of	Persian	pilgrims	who	flocked	to
他们	受影响	之中	这	洪水	的	波斯语	朝圣者	WHO	成群结队的	到

[ðɪs] [rɪ'moʊt] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːtəmən] ['empaɪər][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['vɪzɪt][hɪm; ɪm] . -

this	remote	center	of	the	Ottoman	Empire	in	order	to	visit	Him	.	75
这	偏僻的	中心	的	这	奥斯曼帝国	帝国	在	命令	到	访问	他	.	-

这位流亡者是一位道德哲学家和圣人，他的教诲不仅体现在他自身的生活榜样中，也体现在他教诲所引发的改变中。当时，大批波斯朝圣者涌向奥斯曼帝国这个偏远的中心地带，只为一睹他的风采。75

[ðiːz] [ˌʌnæn'tɪsɪpeɪtɪd] [di'veləpmənts] [kən'vɪnst] [ðə; ði] ['pɜːrʒn] [æm'bæsədər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

These	unanticipated	developments	convinced	the	Persian	ambassador	and	his
这些	意外	发展	确信	这	波斯语	大使	和	他的

['kɑːliːgz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bə'haɪ] ['muːvmənt] ,

colleagues	that	it	was	only	a	matter	of	time	before	the	Bahá'í	movement	,
同事	那	它	曾是	仅有的	一个	事情	的	时间	前	这	巴哈伊教	移动	,

这些意想不到的事态发展让波斯大使和他的同事们确信，巴哈伊运动迟早会.....

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːɪŋ] [tuː; tə] [spred] [ɪn] ['pəːʃə] ,

which	was	continuing	to	spread	in	Persia	,
哪个	曾是	继续	到	传播	在	波斯	,

这种疾病在波斯持续蔓延，

[wʊd] [hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪt'self][æz; əz][ə; eɪ]['meɪdʒər] ['ɪnfluəns] [ɪn] ['pɜːrʒəz] ['neɪbərɪŋ] [ænd; ənd]

would	have	established	itself	as	a	major	influence	in	Persia's	neighboring	and
会	有	已确立的	本身	作为	一个	主要的	影响	在	波斯的	邻接	和

['raɪv(ə)l]['empaɪər] .

rival	empire	.
竞争对手	帝国	.

它本可以成为波斯邻近且与其敌对的帝国的重要影响力来源。

[θruː'aʊt] [ðɪs] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

Throughout	this	period	of	its	history	,
自始至终	这	时期	的	它是	历史	,

在其历史的这一时期，

[ðə; ði] ['ræmʃæk(ə)l] ['ɑːtəmən] ['empaɪər][wʌz; wəz] ['strʌglɪŋ] [ə'genst] [rɪ'piːtɪd] [ˌɪn'kɜːʒənz] [baɪ] ['zɑːrɪst]

the	ramshackle	Ottoman	Empire	was	struggling	against	repeated	incursions	by	Tsarist
这	摇摇欲坠的	奥斯曼帝国	帝国	曾是	挣扎	反对	重复	入侵	经过	沙皇

['rʌʃə] , [ʌp'raiziŋz] [ə'mʌŋ] [ɪts]['sʌbdʒekt] ['piːpəlz] ,

Russia	,	uprisings	among	its	subject	peoples	,
俄罗斯	,	起义	之中	它是	主题	人民	,

摇摇欲坠的奥斯曼帝国正苦苦挣扎，抵御沙皇俄国的反复入侵和被统治民族的起义。

[ænd; ənd] [pər'sɪstənt] [ə'tempts] [baɪ][ðə; ði][ɑː'stensəbli] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] ['ɔːstriən]

and	persistent	attempts	by	the	ostensibly	sympathetic	British	and	Austrian
和	执着的	尝试	经过	这	表面上	交感神经	英国	和	奥地利

['gʌvərnmənts] [tuː; tə] [dɪ'tætʃ] ['veriəs] ['tɜːrkɪʃ] ['teritəriz] [ænd; ənd] [ɪn'kɔːrpəreɪt] [ðem; ðəm]['ɪntuː]

governments	to	detach	various	Turkish	territories	and	incorporate	them	into
政府	到	分离	各种各样的	土耳其	领土	和	包含	他们	进入

[ðer; ðər] [oʊn] ['empaɪɜ-z] .

their	own	empires	.
他们的	自己的	帝国	.

表面上同情土耳其的英国和奥地利政府不断试图将土耳其的各个领土割让出去，并将它们并入自己的帝国。

[ðiːz] [ʌn'steɪb(ə)l][pə'lɪtɪk(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz][ɪn] ['tɜ-ːkiːz] [ˌjʊrə'piːən] ['prɑːvənsəz] ['ɔːfərd] [nuː] [ænd; ənd]

These	unstable	political	conditions	in	Turkey's	European	provinces	offered	new	and
这些	不稳定	政治的	状况	在	火鸡的	欧洲的	省份	提供	新的	和

['ɜːrdʒənt]['ɑːrgjuːmənts] [sə'pɔːrtɪŋ] [ðə; ði] [æm'bæsədɜ-z] [ə'piːl] [ðæt] [ðə; ði]['eksailz][biː; bi] [sent] [tuː; tə]

urgent	arguments	supporting	the	ambassador's	appeal	that	the	exiles	be	sent	to
紧迫的	论点	支持	这	大使的	上诉	那	这	流亡者	是	发送	到

[ə; eɪ] ['dɪstənt] ['kɑːlənɪ] [wer] [bɑː'haː'ʊlə] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] ['fɜːrðər] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ˌɪnflu'enʃ(ə)l]

a	distant	colony	where	Bahá'u'lláh	would	have	no	further	contact	with	influential
一个	遥远	殖民地	在哪里	巴哈欧拉	会	有	不	更远	接触	和	有影响

['sɜːrkl] ,

circles	,
界	,

土耳其欧洲各省不稳定的政治局势为大使的呼吁提供了新的、紧迫的理由，即应将流亡者送往遥远的殖民地，使巴哈欧拉不再与有影响力的圈子接触。

['weðər] ['tɜːrkɪʃ] [ɔːr] ['westərn] .

whether	Turkish	or	Western	.
无论	土耳其	或者	西	.

无论是土耳其的还是西方的。

[wen] [ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['fɔːrən] ['mɪnɪstər] , - - , [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə]

When	the	Turkish	foreign	minister	,	Fu'ád	Páshá	,	returned	from	a	visit	to
什么时候	这	土耳其	外国的	部长	,	-	-	,	返回	从	一个	访问	到

[ˌeɪdriːə'noʊpəl] ,

Adrianople	,
阿德里安堡	,

土耳其外交部长福阿德·帕夏从阿德里安堡访问归来时，

[hɪz; ɪz] [ə'stɑːnɪʃt] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [bɑːˌhɑː'ʊlə] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ]

his	astonished	reports	of	the	reputation	which	Bahá'u'lláh	had	come	to	enjoy
他的	惊讶	报告	的	这	名声	哪个	巴哈欧拉	有	来	到	享受

[θruː'aʊt] [ðə; ði] ['riːdʒən] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [lend] [ˌkredə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɜːrʒn] ['ɛmbəsiːz]

throughout	the	region	appeared	to	lend	credibility	to	the	Persian	embassy's
自始至终	这	地区	出现	到	借	信誉	到	这	波斯语	大使馆的

[sə'dʒestʃənz] .

suggestions	.
建议	.

他对巴哈欧拉在整个地区享有的声誉的惊讶报告，似乎为波斯使节的建议增添了可信度。

[ɪn] [ðɪs] ['klaɪmət] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] , [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ə'brʌptlɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['sʌbdʒekt] [ɪts] [gest]

In	this	climate	of	opinion	,	the	government	abruptly	decided	to	subject	its	guest
在	这	气候	的	观点	,	这	政府	突然	决定	到	主题	它是	客人

[tuː; tə] [strɪkt] [kən'faɪnmənt] .

to	strict	confinement	.
到	严格的	监禁	.

在这种舆论氛围下，政府突然决定对这位客人实施严格的限制措施。

[wɪ'ðaʊt] ['wɔːrnɪŋ] , ['ɜːrlɪ] [wʌn] [deɪ] , - [haʊs] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['soʊldʒərz] ,

Without	warning	,	early	one	day	,	Bahá'u'lláh's	house	was	surrounded	by	soldiers	,
没有	警告	,	早期的	一	天	,	-	房子	曾是	包围	经过	士兵	,

一天清晨，毫无预兆地，巴哈欧拉的住所被士兵包围了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['eksaɪlz] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər] [dɪ'pɑːrtʃər] [tuː; tə] [æn; ən] [ˌʌn'noʊn]

and	the	exiles	were	ordered	to	prepare	for	departure	to	an	unknown
和	这	流亡者	是	订购	到	准备	为了	离开	到	一个	未知

[ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

destination	.
目的地	.

流放者们奉命准备前往一个未知的目的地。

[ðə; ði] [pleɪs] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['faɪn(ə)l] ['bænɪʃmənt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [grɪm] ['fɔːrtrəs] - [taʊn] [ʌv; əv]

The	place	chosen	for	this	final	banishment	was	the	grim	fortress	-	town	of
这	地方	选定	为了	这	最终的	流放	曾是	这	严峻	堡垒	-	镇	的

- (['eɪkər]) [ɑːn] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hoʊli] [lænd] .

Akká	(	Acre	)	on	the	coast	of	the	Holy	Land	.
-	(	英亩	)	在	这	海岸	的	这	圣	土地	.

最终流放地选在了圣地海岸阴森的堡垒城镇阿卡（阿克）。

[noʊ'tɔːriəs] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['empaɪər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['faʊlnəs] [ʌv; əv] [ɪts] ['klaɪmət] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prevələns] [ʌv; əv] ['meni] [dɪ'ziːzɪz] ,

Notorious	throughout	the	empire	for	the	foulness	of	its	climate	and	the	prevalence	of	many	diseases	,
臭名昭著	自始至终	这	帝国	为了	这	纠缠	的	它是	气候	和	这	患病率	的	许多	疾病	,

该地因其恶劣的气候和多种疾病的流行而臭名昭著，遍及整个帝国。

- [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['piːn(ə)l] ['kɑːləni] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] ['ɑːtəmən] [steɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪnˌkɑːrsə'reɪʃn] [ʌv; əv] ['deɪndʒərəs] ['krɪmənəlz] [huː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [nɑːt] [tuː; tə] [sər'vaɪv] [tuː] [lɔːŋ] [ðer; ðər] [ɪmˈprɪznmənt] [ðer; ðər] .

Akká	was	a	penal	colony	used	by	the	Ottoman	State	for	the	incarceration	of	dangerous	criminals	who	could	be	expected	not	to	survive	too	long	their	imprisonment	there	.
-	曾是	一个	刑事	殖民地	用过的	经过	这	奥斯曼帝国	状态	为了	这	监禁	的	危险的	罪犯	WHO	可以	是	预期的	不是	到	存活	也	长的	他们的	监禁	那里	.

阿卡是奥斯曼帝国用来关押危险罪犯的流放地，这些罪犯预计不会在那里活太久。

[əˈraɪvɪŋ] [ɪn] [ˈɔːgəst] - , [bɑːˌhɑːˈʊlə] , [ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfæməli] ,

Arriving	in	August	1868	,	Bahá'u'lláh	,	the	members	of	His	family	,
抵达	在	八月	-	,	巴哈欧拉	,	这	成员	的	他的	家庭	,

1868年8月，巴哈欧拉及其家人抵达

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɔːləuəz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [eg'zaild][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

and	a	company	of	His	followers	who	had	been	exiled	with	Him
和	一个	公司	的	他的	追随者	WHO	有	到过	放逐	和	他

[wɜːr; wər][tuː; tə] [ɪkˈspɪriəns] [tuː] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˈsʌfərɪŋ] [ænd; ənd][əˈbjuːs] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈfɔːrtrəs] [ɪtˈself]

were	to	experience	two	years	of	suffering	and	abuse	within	the	fortress	itself
是	到	经验	二	年	的	痛苦	和	虐待	之内	这	堡垒	本身

,

,

,

与他一同被流放的一群追随者将在堡垒内遭受两年的苦难和虐待。

[ænd; ənd] [ðen] [biː; bi] [kənˈfaɪnd] [ˈʌndər] [haʊs] [əˈrest] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌnɪrˈbaɪ] [ˈbɪldɪŋ] [oʊnd] [baɪ][ə; eɪ]

and	then	be	confined	under	house	arrest	to	a	nearby	building	owned	by	a
和	然后	是	受限	在下面	房子	逮捕	到	一个	附近	建筑	拥有	经过	一个

['loʊk(ə)l] ['mɜːrtʃənt] .

local	merchant	.
当地的	商人	.

然后被软禁在附近一栋属于当地商人的建筑物内。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][ðə; ði]['eksailz][wɜːr; wər] [ʃʌnd] [baɪ][ðə; ði] [ˌsuːpər'stɪʃəs] ['loʊk(ə)l] ['pɑːpjələs]

For	a	long	time	the	exiles	were	shunned	by	the	superstitious	local	populace
为了	一个	长的	时间	这	流亡者	是	被排斥	经过	这	迷信的	当地的	民众

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [wɔːrnd] [ɪn]['pʌblɪk] ['səːmənz] [ə'genst] “ [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] ['pəːʃənz] ,

who	had	been	warned	in	public	sermons	against	“	the	God	of	the	Persians	,
WHO	有	到过	警告	在	民众	布道	反对	“	这	上帝	的	这	波斯人	,

很长一段时间里，这些流亡者都受到迷信的当地民众的排斥，因为当地民众曾在公开布道中被警告要提防“波斯人的神”。

” [huː] [wʌz; wəz] [diˈpiktid] [æz; əz][æn; ən] ['enəmi] [ʌv; əv]['pʌblɪk]['ɔːrdər][ænd; ənd][ðə; ði] [pərˈveɪər] [ʌv; əv]

”	who	was	depicted	as	an	enemy	of	public	order	and	the	purveyor	of
”	WHO	曾是	描绘	作为	一个	敌人	的	民众	命令	和	这	供应商	的

['blæsfəməs] [ænd; ənd] [ɪˈmɔːrəl] [aɪˈdiːəz] .

blasphemous	and	immoral	ideas	.
亵渎神明	和	不道德	想法	.

”他被描绘成公共秩序的敌人，以及亵渎神明和不道德思想的传播者。

['sevrəl] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [gruːp] [ʌv; əv]['eksailz][daɪd][ʌv; əv][ðə; ði][praɪ'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

Several	members	of	the	small	group	of	exiles	died	of	the	privations	and
一些	成员	的	这	小的	团体	的	流亡者	死亡	的	这	匮乏	和

['ʌðər] [kənˈdɪʃ(ə)nz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][səbˈdʒɛktɪd] . -

other	conditions	to	which	they	were	subjected	.	76
其他	状况	到	哪个	他们	是	受	.	-

这群流亡者中有几人死于他们所遭受的苦难和其他恶劣条件。76

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] , [ɪn] ['retrəspekt] ,

It	seems	,	in	retrospect	,
它	似乎	,	在	回顾	,

现在回想起来，似乎

[ðə; ði] ['kiːnəst] ['aɪrəni] [ðæt] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli][lænd][æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]

the	keenest	irony	that	the	selection	of	the	Holy	Land	as	the	place	of
这	最热衷	讽刺	那	这	选择	的	这	圣	土地	作为	这	地方	的

- [fɔːrst] [kən'faɪnmənt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['preʃər] [frʌm; frəm]

Bahá'u'lláh's	forced	confinement	should	have	been	the	result	of	pressure	from
-	强制	监禁	应该	有	到过	这	结果	的	压力	从

[ɪˌkliːzi'æstɪkl] [ænd; ənd]['sɪv(ə)l] ['enəmi] [huːz] [eɪm][wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs]

ecclesiastical	and	civil	enemies	whose	aim	was	to	extinguish	His	religious
教会的	和	民用	敌人	谁	目的	曾是	到	熄灭	他的	宗教

['ɪnfluəns] .

influence	.
影响	.

最讽刺的是，选择圣地作为巴哈欧拉被迫囚禁的地方，竟然是教会和世俗敌人施压的结果，他们的目的是消除他的宗教影响力。

['pæləstaɪn] ,

Palestine	,
巴勒斯坦	,

巴勒斯坦，

[rɪ'vɪəd] [baɪ] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌmɑːnoʊθi'ɪstɪk][riː'lɪdʒənz][æz; əz][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði]

revered	by	three	of	the	great	monotheistic	religions	as	the	point	where	the
受人尊敬的	经过	三	的	这	伟大的	一神论	宗教	作为	这	观点	在哪里	这

[wɜːrld] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][ʌv; əv][mæn][ˌɪntər'sekt] ,

worlds	of	God	and	of	man	intersect	,
世界	的	上帝	和	的	男人	相交	,

被三大一神教尊为神界与人界交汇之处。

[held] [ðen] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][fɔːr; fər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] , [ə; eɪ] [juˈniːk] [pleɪs] [ɪn]

held	then	,	as	it	had	for	thousands	of	years	,	a	unique	place	in
握住	然后	,	作为	它	有	为了	数千	的	年	,	一个	独特的	地方	在

['hjuːmən] [ˌekspek'teɪʃn] .

human	expectation	.
人类	期待	.

它在当时以及数千年来一直占据着人类期望中的独特地位。

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [bɪ'fɔːr] - [ə'raɪv(ə)l] ,

Only	a	few	weeks	before	Bahá'u'lláh's	arrival	,
仅有的	一个	很少	周	前	-	到达	,

就在巴哈欧拉降临前几周，

[ðə; ði][meɪn] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['prɑːtɪstənt] ['tɛmpəlɚ, 'tɛmplɚ] ['muːvmənt] [seɪld]

the	main	leadership	of	the	German	Protestant	Templer	movement	sailed
这	主要的	领导	的	这	德语	新教	圣殿骑士	移动	航行

[frʌm; frəm] ['jʊrəp] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [maʊnt] ['kɑːrmel][ə; eɪ]['kɑːləni] [ðæt] [wʊd]

from	Europe	to	establish	at	the	foot	of	Mount	Carmel	a	colony	that	would
从	欧洲	到	建立	在	这	脚	的	山	卡梅尔	一个	殖民地	那	会

['welkəm] [kraɪst] ,

welcome	Christ	,
欢迎	基督	,

德国新教圣殿骑士团的主要领导人从欧洲航行至迦密山脚下，建立了一个迎接基督的殖民地。

[huːz] ['ædvent] [ðeɪ] [bi'liːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪmɪnənt] .

whose	advent	they	believed	to	be	imminent	.
谁	来临	他们	相信	到	是	迫在眉睫	.

他们认为他的到来指日可待。

['oʊvər][ðə; ði] ['lɪntlz] [ʌv; əv] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][smɔːl] ['haʊzɪz] [ðeɪ] [i'rektid] ,

Over	the	lintels	of	several	of	the	small	houses	they	erected	,
超过	这	过梁	的	一些	的	这	小的	房屋	他们	竖立	,

在他们建造的几间小房子的门楣上，

['feɪsɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [beɪ] [tuː; tə] - ['prɪzn] [æt; ət] - ,
facing **across** **the** **bay** **to** **Bahá'u'lláh's** **prison** **at** **Akká** **,**
面向 穿过 这 湾 到 - 监狱 在 - ,

隔着海湾，可以看到巴哈欧拉在阿卡的监狱。

[kæn; kən] [stɪl] [biː; bi] [siːn] [sʌtʃ] [kaːvd] [ɪnsk'rɪpʃnz] [æz; əz] " ['dɜː][hɛə][ɪst] [neɪ] " (" [ðə; ði][lɔːrd][ɪz]
can **still** **be** **seen** **such** **carved** **inscriptions** **as** **"** **Der** **Herr** **ist** **nahe** **"** **(** **"** **The** **Lord** **is**
能 仍然 是 已见 这样的 雕刻 铭文 作为 " 德尔 先生 是 纳赫 " (" 这 主 是
[nɪr] ") . -
near **"** **)** **.** **77**
靠近 ") . -

至今仍能看到诸如"Der Herr ist nahe"（"主与你同在"）之类的雕刻铭文。77

[ɪn] - , [bɑːˌhɑː'ʊlə] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][dɪk'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['letərz] [tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]
In **Akká** **,** **Bahá'u'lláh** **continued** **the** **dictation** **of** **a** **series** **of** **letters** **to** **individual**
在 - , 巴哈欧拉 持续 这 听写 的 一个 系列 的 信件 到 个人
['rʊlər] ,
rulers **,**
统治者 ,

在阿卡，巴哈欧拉继续口述一系列信件，写给各个统治者。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ɪn][ˌeɪdriː'noʊpəl] .
which **He** **had** **begun** **in** **Adrianople** **.**
哪个 他 有 开始 在 阿德里安堡 .

他在阿德里安堡开始了这项事业。

['sevrəl] [kən'teɪnd] ['wɔːnɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][gɑːd][ɑːn][ðer; ðər] ['neglɪdʒəns] [ænd; ənd]
Several **contained** **warnings** **of** **the** **judgment** **of** **God** **on** **their** **negligence** **and**
一些 包含 警告 的 这 判断 的 上帝 在 他们的 疏忽 和
[ˌmɪs'ruːl] ,
misrule **,**
统治不善 ,

其中几份文件包含了对他们疏忽和治理不善的审判警告。

['wɔːnɪŋz] [huːz] [drə'mætɪk] [fʊl'fɪlmənt] [ə'raʊzd] [ɪn'tens] ['pʌblɪk] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [nɪr]
warnings **whose** **dramatic** **fulfillment** **aroused** **intense** **public** **discussion** **throughout** **the** **Near**
警告 谁 戏剧性 履行 被唤醒 激烈的 民众 讨论 自始至终 这 靠近
[iːst] .
East **.**
东方 .

这些警告的戏剧性应验在整个近东地区引发了激烈的公众讨论。

[les] [ðæn; ðən] [tuː] [mʌnθs] ['æftər][ðə; ði]['eksaɪlz] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['prɪzn] - ['sɪti] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,
Less **than** **two** **months** **after** **the** **exiles** **arrived** **in** **the** **prison** **-** **city** **,** **for** **example** **,**
较少的 比 二 几个月 后 这 流亡者 到达的 在 这 监狱 - 城市 , 为了 例子 ,

例如，流放者抵达监狱城市不到两个月后，

- - , [ðə; ði] ['ɑːtəmən] ['fɔːrən] ['mɪnɪstər] , [huːz] [ˌmɪsreprɪzen'teɪʃn] [hæd; həd] [helpt]
Fu'ád **Páshá** **,** **the** **Ottoman** **foreign** **minister** **,** **whose** **misrepresentations** **had** **helped**
- - , 这 奥斯曼帝国 外国的 部长 , 谁 虚假陈述 有 帮助
[prɪ'sɪpɪteɪt] [ðə; ði] ['bænɪʃmənt] ,
precipitate **the** **banishment** **,**
沉淀 这 流放 ,

奥斯曼帝国外交大臣福阿德·帕夏的虚假陈述加速了流放的发生。

[wʌz; wəz] [ə'brʌptli] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst][ænd; ənd][daɪd][ɪn] [fræns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɑːrt]
was **abruptly** **dismissed** **from** **his** **post** **and** **died** **in** **France** **of** **a** **heart**
曾是 突然 解雇 从 他的 邮政 和 死亡 在 法国 的 一个 心
[ə'tæk] .
attack **.**
攻击 .

他突然被解除职务，后在法国因心脏病去世。

[ðə; ði] [ɪ'vent] [wʌz; wəz] [mɑ:rkt] [baɪ][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [wɪtʃ] [prɪ'dɪktɪd] [ðə; ði] ['ɜ:rli] [dɪs'mɪs(ə)l][ʌv; əv]

The	event	was	marked	by	a	statement	which	predicted	the	early	dismissal	of
这	事件	曾是	标记	经过	一个	陈述	哪个	预测	这	早期的	解雇	的

[hɪz; ɪz] ['kɑ:li:g] ,

his	colleague	,
他的	同事	,

事件中发表的一份声明预示着他的同事将被提前解雇。

[praɪm] ['mɪnɪstər] - - - , [ðə; ði] [ˌoʊvər'θroʊ] [ænd; ənd] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] ,

Prime	Minister	'	Alí	Páshá	,	the	overthrow	and	death	of	the	Sultan	,
主要的	部长	-	-	-	,	这	推翻	和	死亡	的	这	苏丹	,

首相阿里·帕夏，苏丹被推翻和身亡

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv] ['tɜ:rkɪʃ] ['teritəriz] [ɪn] ['jʊrəp] ,

and	the	loss	of	Turkish	territories	in	Europe	,
和	这	损失	的	土耳其	领土	在	欧洲	,

以及土耳其在欧洲失去的领土，

[ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [dɪ'zæstər] [wɪtʃ] ['fɑ:loʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [hi:lz] [ʌv; əv][wʌn] [ə'nʌðər] . -

a	series	of	disasters	which	followed	on	the	heels	of	one	another	.	78
一个	系列	的	灾难	哪个	随后	在	这	高跟鞋	的	一	其他	.	-

一系列灾难接踵而至。78

[ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə] ['empərər] [nə'poʊliən] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] [wɔ:rnd] [ðæt] ,

A	letter	to	Emperor	Napoleon	III	warned	that	,
一个	信	到	皇帝	拿破仑	三、	警告	那	,

一封写给拿破仑三世皇帝的信警告说：

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɪnsɪn'serəti] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌmɪs'ju:s; ˌmɪs'ju:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] : " . . . [ðaɪ]

because	of	his	insincerity	and	the	misuse	of	his	power	:	"	.	.	.	thy
因为	的	他的	虚伪	和	这	滥用	的	他的	力量	:	"	.	.	.	你的

['kɪŋdəm] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [θroʊn] ['ɪntu:][kən'fju:ʒ(ə)n] ,

kingdom	shall	be	thrown	into	confusion	,
王国	将	是	抛掷	进入	困惑	,

因为他虚伪和滥用权力："……你的王国必陷入混乱，

[ænd; ənd] [ðaɪn] ['empaɪər][ʃæl; ʃəl] [pæs] [frʌm; frəm] [ðaɪn] [hændz] , [æz; əz][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [fɔ:r; fər] [ðæt]

and	thine	empire	shall	pass	from	thine	hands	,	as	a	punishment	for	that
和	你的	帝国	将	经过	从	你的	双手	,	作为	一个	惩罚	为了	那

[wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst] [rɔ:t] . . . .

which	thou	hast	wrought	.	.	.	.
哪个	你	哈斯特	锻	.	.	.	.

你的帝国必将离你而去，这是你所作所为的惩罚……

[hæθ] [ðaɪ][pɑ:mp] [meɪd] [ði:] [praʊd] ?

Hath	thy	pomp	made	thee	proud	?
有	你的	盛大场面	制成	你	自豪的	?

你的荣耀是否让你骄傲自满?

[baɪ][maɪ][laɪf] !

By	My	life	!
经过	我的	生活	!

以我的生命起誓!

[ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [ɪn'dʊr] . . . " - [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zæstrəs] ['frænʧkoʊ] - ['prʌʃən] [wɔ:r][ænd; ənd][ðə; ði]

It	shall	not	endure	.	.	.	"	79	Of	the	disastrous	Franco	-	Prussian	War	and	the
它	将	不是	忍受	.	.	.	"	-	的	这	灾难性的	弗朗哥	-	普鲁士	战争	和	这

[rɪ'zʌltɪŋ] [ˌoʊvər'θroʊ] [ʌv; əv] [nə'poʊliən] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] ,

resulting	overthrow	of	Napoleon	III	,
结果	推翻	的	拿破仑	三、	,

它不会持续下去……"79 指的是灾难性的普法战争以及由此导致的拿破仑三世的垮台，

[wɪtʃ] [əˈkɜːrd] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] [ˈæftər] [ðɪs] [ˈsteɪtmənt] , [ˈælɪˌstɛr] [ˈhɔrn] ,
which occurred less than a year after this statement , Alistair Horne ,
哪个 发生 较少的 比 一个 年 后 这 陈述 , 阿利斯泰尔 霍恩 ,

不到一年后，阿利斯泰尔·霍恩就发表了这份声明。

[ə; eɪ][ˈmɑːdərn] [ˈskɑːlər] [ʌv; əv] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [frentʃ] [pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][hæz; həz] [ˈrɪt(ə)n] :
a modern scholar of nineteenth century French political history has written :
一个 现代的 学者 的 第十九 世纪 法语 政治的 历史 有 书面 :

一位研究十九世纪法国政治史的现代学者写道：

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [noʊz] [ʌv; əv][pərˈhæps][noʊ] [mɔːr] [ˈstɑːrtlɪŋ] [ˈɪnstəns] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [ˈgriːks] [kɔːld]
History knows of perhaps no more startling instance of what the Greeks called
历史 知道 的 也许 不 更多的 令人震惊 实例 的 什么 这 希腊人 称为

-
,
peripateia ,
-
,

历史上或许再也找不到比这更令人震惊的希腊人所说的"逍遥法外"的例子了。

[ðə; ði][ˈterəb(ə)l][fɔːl][frʌm; frəm] [ˈpraɪdfl] [haɪts] .
the terrible fall from prideful heights .
这 糟糕的 落下 从 骄傲的 高度 .

从骄傲的高处惨遭坠落。

[ˈsɜːrt(ə)nli][noʊ][ˈneɪʃ(ə)n][ɪn][ˈmɑːdərn][taɪmz] , [soʊ] [rɪˈpliːt] [wɪð; wɪθ] [əˈpærənt] [ˈgrændʒər][ænd; ənd]
Certainly no nation in modern times , so replete with apparent grandeur and
当然 不 国家 在 现代的 时代 , 所以 充足的 和 明显 宏伟 和

[ˈɑːpjələnt][ɪn] [məˈtɪriəl] [əˈtʃiːvmənt] ,
opulent in material achievement ,
奢华 在 材料 成就 ,

在现代历史上，当然没有哪个国家像它一样，拥有如此宏伟的外表和如此丰富的物质成就。

[hæz; həz][ˈevər] [bɪn] [səbˈdʒɛktɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [wɜːrs] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] [ɪn][soʊ] [ʃɔːrt] [ə; eɪ][taɪm] . -
has ever been subjected to a worse humiliation in so short a time . 80
有 曾经 到过 受 到 一个 更糟 屈辱 在 所以 短的 一个 时间 . -

在如此短的时间内遭受如此严重的羞辱，前所未有。80

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ɪˈvents] [ɪn] [ˈjʊrəp] [ðæt] [led][tuː; tə]
Only a few months before the unexpected series of events in Europe that led to
仅有的 一个 很少 几个月 前 这 意外 系列 的 活动 在 欧洲 那 引领 到

[ðə; ði][ɪnˈveɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpeɪpl] [steɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌænekˈseɪʃn] [ʌv; əv] [roʊm] [baɪ][ðə; ði]['fɔːrsɪz]
the invasion of the Papal States and the annexation of Rome by the forces
这 入侵 的 这 教皇 各州 和 这 吞并 的 罗马 经过 这 力量

[ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [ˈɪtəli] ,
of the new Kingdom of Italy ,
的 这 新的 王国 的 意大利 ,

就在欧洲发生一系列意想不到的事件，导致教皇国遭到入侵，罗马被新成立的意大利王国军队吞并之前几个月，

[ə; eɪ] [ˈsteɪtmənt] [əˈdresɪŋ] [poʊp]['paɪəs][ˌaɪˈɛks][hæd; həd]['ɝːdʒd][ðə; ði]['pɑːntɪf] “ [əˈbændən][ðaɪ]
a statement addressing Pope Pius IX had urged the Pontiff “ Abandon thy
一个 陈述 解决 教皇 庇护 第九章 有 敦促 这 教皇 “ 放弃 你的

['kɪŋdəm] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [kɪŋz] ,
kingdom unto the kings ,
王国 到 这 国王 ,

一份致教宗庇护九世的声明敦促教宗"将你的王国交给君王"，

[ænd; ənd] [ɪˈmɜːrdʒ] [frʌm; frəm][ðaɪ] [ˌhæbɪˈteɪʃn] ,
and emerge from thy habitation ,
和 出现 从 你的 居住地 ,

从你的居所出来，

[wɪð; wɪθ][ðaɪ] [feɪs] [set] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] . . . [biː; bi][æz; əz][ðaɪ] [lɔːrd] [hæθ] [bɪn] . . . .

with	thy	face	set	towards	the	Kingdom	. . .	Be	as	thy	Lord	hath	been	. . . .
和	你的	脸	放	向	这	王国	. . .	是	作为	你的	主	有	到过	. . . .

面向天国.....效法你的主.....

['verɪli] , [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['in,gæðəriŋ] [ɪz] [kʌm] , [ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] ['sepəreɪtɪd]

Verily	,	the	day	of	ingathering	is	come	,	and	all	things	have	been	separated
确实	,	这	天	的	收集	是	来	,	和	全部	事物	有	到过	分开

[frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] .

from	each	other	.
从	每个	其他	.

诚然，集合之日已至，万物已彼此分离。

[hiː; hi] [hæθ] [stɔːrd] [ə'weɪ] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʃoʊz] [ɪn][ðə; ði]['ves(ə)lz][ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ,

He	hath	stored	away	that	which	He	chose	in	the	vessels	of	justice	,
他	有	存储	离开	那	哪个	他	选择	在	这	船只	的	正义	,

祂已将祂所拣选的储存在公义的器皿中。

[ænd; ənd][kæst]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər] [ðæt] [wɪtʃ] [bɪfɪtɪθ] [ˌaɪ 'tiː] . . . . ” -

and	cast	into	the	fire	that	which	befitteth	it	. . . .	”	81
和	投掷	进入	这	火	那	哪个	适合	它	. . . .	”	-

并将与它相称的东西投入火中.....”81

['vilhelm,'wil-][aɪ] , [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] , [huːz] ['ɑːmiz] [hæd; həd] [wʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['swiːpɪŋ] ['vɪktəri] [ɪn]

Wilhelm	I	,	King	of	Prussia	,	whose	armies	had	won	such	a	sweeping	victory	in
威廉	我	,	国王	的	普鲁士	,	谁	军队	有	韩元	这样的	一个	扫荡	胜利	在

[ðə; ði]['fræŋkoʊ] - ['prʌʃən] [wɔːr] ,

the	Franco	-	Prussian	War	,
这	弗朗哥	-	普鲁士	战争	,

普鲁士国王威廉一世，他的军队在普法战争中取得了如此辉煌的胜利，

[hæd; həd] [bɪn] [wɔːrnd] [baɪ] [bɑːˌhɑːˈʊlə] [ɪn][ðə; ði] - - [aɪ] - ['ɑːkdəs][tuː; tə] [hiːd] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l]

had	been	warned	by	Bahá'u'lláh	in	the	Kitáb	-	i	-	Aqdas	to	heed	the	example
有	到过	警告	经过	巴哈欧拉	在	这	-	-	我	-	阿克达斯	到	注意	这	例子

[ʌv; əv][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][nə'poʊliən][ˌaɪ'aɪ'aɪ][ænd; ənd][ʌv; əv] ['ʌðər] ['rʊlər] [huː] [hæd; həd] [bɪn]

of	the	fall	of	Napoleon	III	and	of	other	rulers	who	had	been
的	这	落下	的	拿破仑	三、	和	的	其他	统治者	WHO	有	到过

[vɪk'tɔːriəs] [ɪn][wɔːr] ,

victorious	in	war	,
胜利者	在	战争	,

巴哈欧拉在《至圣经》中曾警告世人，要吸取拿破仑三世和其他战争胜利者覆灭的教训。

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [ə'laʊ] [praɪd][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [bæk] [frʌm; frəm]['rekəgnaiziŋ] [ðɪs] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .

and	not	to	allow	pride	to	keep	him	back	from	recognizing	this	Revelation	.
和	不是	到	允许	自豪	到	保持	他	后退	从	识别	这	启示	.

不要让骄傲阻碍他认识到这一启示。

[ðæt] [bɑːˌhɑːˈʊlə] [fɔː'sɔː] [ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['empərər] [tuː; tə][rɪ'spɑːnd][tuː; tə] [ðɪs]

That	Bahá'u'lláh	foresaw	the	failure	of	the	German	Emperor	to	respond	to	this
那	巴哈欧拉	预见	这	失败	的	这	德语	皇帝	到	回应	到	这

['wɔːrnɪŋ] [ɪz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] ['ɑːmɪnəs] ['pæsɪdʒ] [wɪtʃ] [ə'pɪrz] ['leɪtər][ɪn] [ðæt] [seɪm] [bʊk] :

warning	is	shown	by	the	ominous	passage	which	appears	later	in	that	same	Book	:
警告	是	所示	经过	这	不祥的	通道	哪个	出现	之后	在	那	相同的	书	:

巴哈欧拉预见到德国皇帝不会对这一警告作出回应，这一点从该书后面出现的不祥段落中可见一斑：

[oʊ][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] !

O	banks	of	the	Rhine	!
哦	银行	的	这	莱茵河	!

莱茵河两岸啊！

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [juː; jʊ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [gɔːr] , [ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][swɔːdz][ʌv; əv]

We	have	seen	you	covered	with	gore	,	inasmuch	as	the	swords	of
我们	有	已见	你	涵盖	和	血块	,	因此	作为	这	剑	的

[ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n][wɜːr; wər] [drɔːn] [ə'genst] [juː; jʊ] ;

retribution	were	drawn	against	you	;
报应	是	绘制	反对	你	;

我们看到你浑身是血，因为复仇之剑已经向你伸出；

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ə'nʌðər] [tɜːrn] .

and	you	shall	have	another	turn	.
和	你	将	有	其他	转动	.

你还将有一次机会。

[ænd; ənd][wiː; wi] [hɪr] [ðə; ði][læmen'teiʃənz][ʌv; əv][bɜːr'lɪn] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][biː; bi] [tə'deɪ] [ɪn] [kən'spɪkjuəs]

And	We	hear	the	lamentations	of	Berlin	,	though	she	be	today	in	conspicuous
和	我们	听到	这	哀歌	的	柏林	,	尽管	她	是	今天	在	显眼的

['glɔːri] . -

glory	.	82
荣耀	.	-

我们听见了柏林的哀叹，尽管她如今正处于辉煌鼎盛时期。82

[ə; eɪ] ['straɪkɪŋli] ['dɪfrənt] [noʊt] ['kærəktəraɪz] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪdʒər] [prə'naunsmənts] ,

A	strikingly	different	note	characterizes	two	of	the	major	pronouncements	,
一个	引人注目	不同的	笔记	具有特征	二	的	这	主要的	声明	,

其中两项重要声明的基调截然不同，

[ðæt] [ə'drest] [tuː; tə] [kwiːn] Victoria83 [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] “ ['rʊlər] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]

that	addressed	to	Queen	Victoria83	and	another	to	the	“	Rulers	of	America
那	已解决	到	女王	Victoria83	和	其他	到	这	“	统治者	的	美国

[ænd; ənd][ðə; ði] [p'rezɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ˌðer'ɪn] .

and	the	Presidents	of	the	Republics	therein	.
和	这	总统们	的	这	共和国	其中	.

其中一封是写给维多利亚女王的，另一封是写给“美洲统治者和各共和国总统的”。

” [ðə; ði]['fɔːrmər] ['preɪzɪz] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪrɪŋ] [ə'tʃiːvmənt] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

”	The	former	praises	the	pioneering	achievement	represented	by	the	abolition	of
”	这	以前的	赞扬	这	开创性的	成就	代表	经过	这	废除	的

['sleɪvəri] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪər] ,

slavery	throughout	the	British	Empire	,
奴隶制	自始至终	这	英国	帝国	,

前者赞扬了大英帝国废除奴隶制所代表的开创性成就；

[ænd; ənd] [kə'mendz] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['gʌvərnmənt] .

and	commends	the	principle	of	representative	government	.
和	赞扬	这	原则	的	代表	政府	.

并赞扬代议制政府的原则。

[ðə; ði] ['lætər] , [wɪtʃ] ['əupənz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][gɑːd] ,

The	latter	,	which	opens	with	the	announcement	of	the	Day	of	God	,
这	后者	,	哪个	打开	和	这	公告	的	这	天	的	上帝	,

[kən'kluːdz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌmənz] ,

concludes	with	a	summons	,
结束	和	一个	传票	,

后者以宣布真主之日开始，以召唤结束。

[ə; eɪ]['vɜːrtʃuəl] ['mændeɪt] , [ðæt] [hæz; həz][noʊ] ['pærəlel] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] :

a	virtual	mandate	,	that	has	no	parallel	in	any	of	the	other	messages	:
一个	虚拟的	授权	,	那	有	不	平行线	在	任何	的	这	其他	消息	:

这是一项虚拟授权，在其他任何信息中都找不到类似的例子：

“ [baɪnd][jiː; ji][ðə; ði]['broʊkən][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ,

“	**Bind**	**ye**	**the**	**broken**	**with**	**the**	**hands**	**of**	**justice**	**,**
“	绑定	是的	这	破碎的	和	这	双手	的	正义	,

“用公义之手捆绑破碎的人，

[ænd; ənd] [krʌʃ] [ðə; ði] [ə'presər] [huː] [flɝːɪʃɪθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mændmənts]

and	**crush**	**the**	**oppressor**	**who**	**flourisheth**	**with**	**the**	**rod**	**of**	**the**	**commandments**
和	压碎	这	压迫者	WHO	繁荣	和	这	杆	的	这	诫命

[ʌv; əv][jʊr; jər][lɔːrd] ,

of	**your**	**Lord**	**,**
的	你的	主	,

用你主的诫命之杖，粉碎那肆意妄为的压迫者！

[ðə; ði][ɔːr'deɪnər] , [ðə; ði][ɔːl] - [waɪz] . ” -

the	**Ordainer**	**,**	**the**	**All**	**-**	**Wise**	**.**	**”**	**84**
这	授职者	,	这	全部	-	明智的	.	”	-

制定者，全知者。”84

[rɪ'lɪdʒən] [æz; əz] [laɪt] [ænd; ənd] ['dɑːrknəs]

Religion	**as**	**Light**	**and**	**Darkness**
宗教	作为	光	和	黑暗

宗教既是光明也是黑暗

- [sə'vɪrəst] [ˌkɑːndem'neɪʃn] [ɪz] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bæriərz] [wɪtʃ] , [θruː'aʊt]

Bahá'u'lláh's	**severest**	**condemnation**	**is**	**reserved**	**for**	**the**	**barriers**	**which**	**,**	**throughout**
-	最严重	谴责	是	预订的	为了	这	障碍	哪个	,	自始至终

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

history	**,**
历史	,

巴哈欧拉最严厉的谴责是针对历史上种种障碍的。

['ɔːrgənaɪzd] [rɪ'lɪdʒən] [hæz; həz] [i'rektid] [bɪ'twiːn] [hjuː'mænəti][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrevi'leiʃənz] [ʌv; əv][gɑːd] .

organized	**religion**	**has**	**erected**	**between**	**humanity**	**and**	**the**	**Revelations**	**of**	**God**	**.**
组织	宗教	有	竖立	之间	人类	和	这	启示录	的	上帝	.

有组织的宗教在人类与上帝的启示之间筑起了一道屏障。

['dɔgməz] , [ɪn'spaɪərd][baɪ]['pɑːpjələr][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [pɝ'fɛktəd] [baɪ][ˌmɪs'spent] [ɪn'telɪdʒəns] ,

Dogmas	**,**	**inspired**	**by**	**popular**	**superstition**	**and**	**perfected**	**by**	**misspent**	**intelligence**	**,**
教条	,	灵感	经过	受欢迎的	迷信	和	完善	经过	浪费	智力	,

教条，源于民间迷信，并因智慧的浪费而臻于完善。

[hæv; həv] [rɪ'piːtɪdli] [bɪn] [ɪm'poʊzd][ɑːn][ə; eɪ][dɪ'vaɪn] ['prɑːses] [huːz] ['pɜːrpəs] [hæz; həz][æt; ət][ɔːl]

have	**repeatedly**	**been**	**imposed**	**on**	**a**	**Divine**	**process**	**whose**	**purpose**	**has**	**at**	**all**
有	反复	到过	强加	在	一个	神圣的	过程	谁	目的	有	在	全部

[taɪmz] [bɪn] ['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd]['mɔːrəl] .

times	**been**	**spiritual**	**and**	**moral**	**.**
时代	到过	精神	和	道德	.

反复地将某些东西强加于神圣的进程之上，而这一进程的目的始终是精神的和道德的。

[lɔːz] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][ˌɪntər'ækʃ(ə)n] , [rɪ'viːld] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [kən'sɔlideitɪŋ] [kə'mjuːnəti]

Laws	**of**	**social**	**interaction**	**,**	**revealed**	**for**	**the**	**purpose**	**of**	**consolidating**	**community**
法律	的	社会的	相互作用	,	揭晓	为了	这	目的	的	巩固	社区

[laɪf] ,

life	**,**
生活	,

社会互动规律的揭示，其目的是为了巩固社区生活。

[hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ðə; ði]['beɪsɪs][fɔːr; fər] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ɑːr'keɪn] ['dɑːktrɪn] [ænd; ənd] ['præktɪs]
have **been** **made** **the** **basis** **for** **structures** **of** **arcane** **doctrine** **and** **practice**
有 到过 制成 这 基础 为了 结构 的 神秘的 教义 和 实践
[wɪtʃ] [hæv; həv] ['bəːdnd] [ðə; ði] ['mæsɪz] [huːz] ['benɪfɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə]
which **have** **burdened** **the** **masses** **whose** **benefit** **they** **were** **supposed** **to**
哪个 有 负担 这 群众 谁 益处 他们 是 据称 到
[sɜːrv] .
serve **.**
服务 .

已成为晦涩难懂的教义和实践体系的基础，这些教义和实践体系给原本应该从中受益的大众带来了负担。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv] ['ɪntəlekt] , [ðə; ði] [tʃiːf] [tuːl] [pə'zest] [baɪ][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] ,
Even **the** **exercise** **of** **intellect** **,** **the** **chief** **tool** **possessed** **by** **the** **human** **race** **,**
甚至 这 锻炼 的 智力 , 这 首席 工具 拥有 经过 这 人类 种族 ,
[hæz; həz] [bɪn] [dɪ'lɪbərətli] ['hæmpərd] ,
has **been** **deliberately** **hampered** **,**
有 到过 故意地 受阻 ,

就连人类拥有的主要工具——智力的运用，也遭到了蓄意的阻碍。

[prə'djʊsɪŋ] [æn; ən] [ɪ'ventʃuəl] ['breɪkdaʊn] [ɪn][ðə; ði] ['daɪəlɔːg] [bɪ'twiːn] [feɪθ] [ænd; ənd] ['saɪəns] [ə'pɑːn]
producing **an** **eventual** **breakdown** **in** **the** **dialogue** **between** **faith** **and** **science** **upon**
生产 一个 最终 分解 在 这 对话 之间 信仰 和 科学 之上
[wɪtʃ] ['sɪvəlaɪzd][laɪf] [dɪ'pendz] .
which **civilized** **life** **depends** **.**
哪个 文明 生活 取决于 .

最终导致文明生活所依赖的信仰与科学之间的对话破裂。

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɑːri] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪz][ðə; ði][ˌwɜːrld'waɪd] [ˌdɪsrɪ'pjuːt] ['ɪntuː] [wɪtʃ]
The **consequence** **of** **this** **sorry** **record** **is** **the** **worldwide** **disrepute** **into** **which**
这 结果 的 这 对不起 记录 是 这 全世界 名誉受损 进入 哪个
[rɪ'lɪdʒən] [hæz; həz] ['fɔːlən] .
religion **has** **fallen** **.**
宗教 有 倒下 .

这一令人遗憾的记录导致宗教在世界范围内声名狼藉。

[wɜːrs] ,
Worse **,**
更糟 ,

更糟的是，

['ɔːrgənaɪzd] [rɪ'lɪdʒən] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɪt'self][ə; eɪ][moʊst] ['vɪrələnt] [kɔːz] [ʌv; əv]['heɪtrɪd][ænd; ənd]
organized **religion** **has** **become** **itself** **a** **most** **virulent** **cause** **of** **hatred** **and**
组织 宗教 有 变得 本身 一个 最多 剧毒的 原因 的 仇恨 和
['wɔːrfer] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːpəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
warfare **among** **the** **peoples** **of** **the** **world** **.**
战争 之中 这 人民 的 这 世界 .

有组织的宗教本身已经成为世界各国人民之间仇恨和战争的最恶劣根源。

“ [rɪ'lɪdʒəs] [fə'nætɪsɪzəm][ænd; ənd]['heɪtrɪd] , ” [bɑːˌhɑː'ʊlə] [wɔːrnd] ['oʊvər][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'goʊ] , “
“ **Religious** **fanaticism** **and** **hatred** **,** **”** **Bahá'u'lláh** **warned** **over** **a** **century** **ago** **,** **“**
“ 宗教 狂热 和 仇恨 , ” 巴哈欧拉 警告 超过 一个 世纪 前 , “
[ɑːr; ər][ə; eɪ][wɜːrld] - [dɪ'vaʊərɪŋ] ['faɪər] ,
are **a** **world** **-** **devouring** **fire** **,**
是 一个 世界 - 吞噬 火 ,

巴哈欧拉一个多世纪前就警告说：“宗教狂热和仇恨是吞噬世界的烈火。”

[huːz] ['vaɪələns] [nʌn] [kæn; kən] [kwentʃ] .
whose **violence** **none** **can** **quench** **.**
谁 暴力 没有任何 能 淬火 .

其暴力行径无人能够平息。

[ðə; ði][hænd][ʌv; əv][dɪ'vaɪn] ['paʊər] [kæn; kən] , [ə'loʊn] , [dɪ'lɪvər] [mæn'kaɪnd][frʌm; frəm] [ðɪs] ['desəleɪtɪŋ]
The **Hand** **of** **Divine** **power** **can** **,** **alone** **,** **deliver** **mankind** **from** **this** **desolating**
这 手 的 神圣的 力量 能 , 独自的 , 递送 人类 从 这 荒凉的
[ə'flɪkʃ(ə)n] . ” -
affliction **.** **”** **85**
痛苦 . ” -

唯有神力之手才能将人类从这场毁灭性的灾难中解救出来。”85

[ðoʊz] [huːm] [gɑːd] [wɪl] [hoʊld][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ðɪs] ['trædʒədi] , [bɑːˌhɑː'ʊlə] [sez] , [ɑːr; ər]
Those **whom** **God** **will** **hold** **responsible** **for** **this** **tragedy** **,** **Bahá'u'lláh** **says** **,** **are**
那些 谁 上帝 将要 抓住 负责任的 为了 这 悲剧 , 巴哈欧拉 说道 , 是
[hjuː'mænɪtiːz, juː'mænɪtiːz] [rɪ'lɪdʒəs] ['lidər] ,
humanity's **religious** **leaders** **,**
人类的 宗教 领导人 ,

巴哈欧拉说，上帝将追究人类宗教领袖的责任，而这些人正是这场悲剧的罪魁祸首。

[huː] [hæv; həv] [prɪ'zjʊmd] [tuː; tə] [spiːk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
who **have** **presumed** **to** **speak** **for** **Him** **throughout** **history** **.**
WHO 有 假定 到 说话 为了 他 自始至终 历史 .

历史上那些自以为是地代表他说话的人。

[ðer; ðər] [ə'tempts] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd][ə; eɪ]['praɪvət] [prɪ'zɜːrv] ,
Their **attempts** **to** **make** **the** **Word** **of** **God** **a** **private** **preserve** **,**
他们的 尝试 到 制作 这 单词 的 上帝 一个 私人的 保存 ,

他们试图将上帝的圣言变成私人的专属领地，

[ænd; ənd][ɪts][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ə; eɪ] [miːnz] [fɔːr; fər]['pɜːrsən(ə)l] [ə'grændɪzmənt] ,
and **its** **exposition** **a** **means** **for** **personal** **aggrandizement** **,**
和 它是 展览 一个 方法 为了 个人的 扩张 ,

并将其展示为个人抬高自身地位的手段，

[hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['gretɪst] ['sɪŋg(ə)l]['hændikæp] [ə'genst] [wɪtʃ] [ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv]
have **been** **the** **greatest** **single** **handicap** **against** **which** **the** **advancement** **of**
有 到过 这 最 单身的 让分 反对 哪个 这 进步 的
[ˌsɪvələ'zeɪʃn] [hæz; həz] ['strʌgld] .
civilization **has** **struggled** **.**
文明 有 挣扎 .

一直是文明进步所面临的最大障碍。

[ɪn][ðə; ði][pər'suːt][ʌv; əv][ðer; ðər]['ɛndz] ,
In **the** **pursuit** **of** **their** **ends** **,**
在 这 追逐 的 他们的 结束 ,

为了达到他们的目的，

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][nɑːt]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][tuː; tə] [reɪz] [ðer; ðər][hændz] [ə'genst] [ðə; ði]
many **of** **them** **have** **not** **hesitated** **to** **raise** **their** **hands** **against** **the**
许多 的 他们 有 不是 犹豫了一下 到 增加 他们的 双手 反对 这
['mesindʒəz] [ʌv; əv][gɑːd] [ðəm'selvz] ,
Messengers **of** **God** **themselves** **,**
信使 的 上帝 他们自己 ,

他们中的许多人甚至毫不犹豫地举手反对真主的使者们。

[æt; ət][ðer; ðər]['ædvent] :
at **their** **advent** **:**
在 他们的 来临 :

在它们出现之时：

['lidər] [ʌv; əv][rɪ'lɪdʒən] , [ɪn] ['evri] [eɪdʒ] , [hæv; həv] ['hindəd] [ðer; ðər]['pi:p(ə)l][frʌm; frəm] [ə'teinɪŋ]

Leaders	of	religion	,	in	every	age	,	have	hindered	their	people	from	attaining
领导人	的	宗教	,	在	每一个	年龄	,	有	受阻	他们的	人们	从	达到

[ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv][ɪ'tɜ:rn(ə)l][sæl'veɪʃ(ə)n] ,

the	shores	of	eternal	salvation	,
这	海岸	的	永恒	救恩	,

历代宗教领袖都阻碍了他们的信徒获得永恒的救赎。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [held][ðə; ði][reɪnz][ʌv; əv] [ə'θɔ:rəti] [ɪn][ðer; ðər] ['maɪti] [græsp] .

inasmuch	as	they	held	the	reins	of	authority	in	their	mighty	grasp	.
因此	作为	他们	握住	这	缰绳	的	权威	在	他们的	强大的	抓牢	.

因为他们牢牢掌握着权力的缰绳。

[sʌm; səm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [lʌst] [ʌv; əv] ['li:dərʃɪp] , ['ʌðər] [θru:] [wɑ:nt][ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd]

Some	for	the	lust	of	leadership	,	others	through	want	of	knowledge	and
一些	为了	这	欲望	的	领导	,	其他的	通过	想	的	知识	和

[ˌʌndər'stændɪŋ] ,

understanding	,
理解	,

有些人是因为渴望领导地位，有些人则是因为缺乏知识和理解。

[hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdeprə'veɪʃən; ˌdɪpraɪ'veɪʃən][ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

have	been	the	cause	of	the	deprivation	of	the	people	.
有	到过	这	原因	的	这	剥夺	的	这	人们	.

一直是造成人民贫困的原因。

[baɪ][ðer; ðər]['sæŋkʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'θɔ:rəti] , ['evri] ['prɑ:fɪt] [ʌv; əv][gɑ:d] [hæθ] [drʌŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði]

By	their	sanction	and	authority	,	every	Prophet	of	God	hath	drunk	from	the
经过	他们的	制裁	和	权威	,	每一个	先知	的	上帝	有	醉	从	这

['tʃælɪs] [ʌv; əv]['sækrɪfaɪs] . . . -

chalice	of	sacrifice	.	.	.	86
圣杯	的	牺牲	.	.	.	-

奉真主之命，每一位先知都饮过献祭的圣杯.....86

[ɪn][æn; ən] [ə'dres] [tu:; tə][ðə; ði]['klɜ:rdʒi][ʌv; əv][ɔ:l] ['feɪθs] ,

In	an	address	to	the	clergy	of	all	faiths	,
在	一个	地址	到	这	牧师	的	全部	信仰	,

在向所有信仰的神职人员发表的讲话中，

[bɑ:ˌhɑ:'ʊlə] [wɔ:nz] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪˌspɑ:nsə'bɪləti] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][soʊ] ['kerləsli] [ə'su:md] [ɪn]

Bahá'u'lláh	warns	of	the	responsibility	which	they	have	so	carelessly	assumed	in
巴哈欧拉	警告	的	这	责任	哪个	他们	有	所以	粗心大意	假定	在

['hɪstri; 'hɪstəri] :

history	:
历史	:

巴哈欧拉警告他们，他们在历史上如此轻率地承担了责任：

[ji:; ji][ɑ:r; ər]['i:v(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [sprɪŋ] .

Ye	are	even	as	a	spring	.
叶	是	甚至	作为	一个	春天	.

你们如同泉水一般。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [tʃeɪndʒd] , [soʊ] [wɪl] [ðə; ði] [stri:mz] [ðæt] [bræntʃ] [aʊt][frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [tʃeɪndʒd]

If	it	be	changed	,	so	will	the	streams	that	branch	out	from	it	be	changed
如果	它	是	已更改	,	所以	将要	这	溪流	那	分支	出去	从	它	是	已更改

.

:

.

如果它发生改变，从它分支出来的其他分支也会随之改变。

[fɪr] [gɑːd] , [ænd; ənd][biː; bi] ['nʌmbərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gɑːdlɪ] .
Fear **God** **,** **and** **be** **numbered** **with** **the** **godly** **.**
害怕 上帝 , 和 是 编号 和 这 敬虔的 .

敬畏上帝，与敬虔的人同列。

[ɪn] [laɪk] ['mænər] , [ɪf] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][mæn][biː; bi] [kə'rʌptɪd] , [hɪz; ɪz] [lɪmz] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][biː; bi]
In **like** **manner** **,** **if** **the** **heart** **of** **man** **be** **corrupted** **,** **his** **limbs** **will** **also** **be**
在 喜欢 方式 , 如果 这 心 的 男人 是 腐败的 , 他的 四肢 将要 还 是
[kə'rʌptɪd] .
corrupted **.**
腐败的 .

同样，如果人的内心败坏了，他的肢体也会败坏。

[ænd; ənd] ['sɪmələrlɪ] , [ɪf] [ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [biː; bi] [kə'rʌptɪd] , [ɪts] ['bræntʃɪz] , [ænd; ənd][ɪts]
And **similarly** **,** **if** **the** **root** **of** **a** **tree** **be** **corrupted** **,** **its** **branches** **,** **and** **its**
和 相似地 , 如果 这 根 的 一个 树 是 腐败的 , 它是 分支 , 和 它是
['ɔːfˌʃuːts] ,
offshoots **,**
分支 ,

同样，如果树根腐烂了，它的树枝和幼苗也会腐烂，

[ænd; ənd][ɪts] [liːvz] , [ænd; ənd][ɪts] [fruːts] , [wɪl] [biː; bi] [kə'rʌptɪd] . -
and **its** **leaves** **,** **and** **its** **fruits** **,** **will** **be** **corrupted** **.** **87** **-**
和 它是 树叶 , 和 它是 水果 , 将要 是 腐败的 . -

它的叶子和果实都会腐烂。87

[ðiːz] [seɪm] ['steɪtmənts] ,
These **same** **statements** **,**
这些 相同的 声明 ,

这些同样的声明，

[rɪ'viːld] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɔːrθədɑːksi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪdʒər] ['paʊɚz]
revealed **at** **a** **time** **when** **religious** **orthodoxy** **was** **one** **of** **the** **major** **powers**
揭晓 在 一个 时间 什么时候 宗教 正统 曾是 一 的 这 主要的 权力
[θruː'aʊt] [ðə; ði][wɜːrld] ,
throughout **the** **world** **,**
自始至终 这 世界 ,

揭露真相之时，宗教正统观念正统性还是世界主要力量之一。

[dɪ'klerd] [ðæt] [ðɪs] ['paʊər] [hæd; həd] [ɪ'fektɪvlɪ] ['endɪd] ,
declared **that** **this** **power** **had** **effectively** **ended** **,**
声明 那 这 力量 有 有效地 结束 ,

宣布这项权力实际上已经结束。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [kæst] [hæz; həz][noʊ] ['fɜːrðər] ['soʊʃ(ə)l][roʊl][ɪn][wɜːrld]['hɪstri; 'hɪstəri] :
and **that** **the** **ecclesiastical** **caste** **has** **no** **further** **social** **role** **in** **world** **history** **:**
和 那 这 教会的 种姓 有 不 更远 社会的 角色 在 世界 历史 :
“ [oʊ] ['kɑːnkɔːrs] [ʌv; əv] [di'vainz] !
“ **O** **concourse** **of** **divines** **!**
“ 哦 大厅 的 神灵 !

并且教会阶层在世界历史上不再扮演任何社会角色：“哦，神职人员的集会！

[jiː; ji][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [ˌhens'fɔːrwərd] [bɪ'hoʊld] [jɔːr'selvz] [pə'zest] [ʌv; əv] ['eni] ['paʊər] . . . ” - [tuː; tə]
Ye **shall** **not** **henceforward** **behold** **yourselves** **possessed** **of** **any** **power** **.** **.** **.** **”** **88** **To**
叶 将 不是 从此以后 看哪 你们自己 拥有 的 任何 力量 . . . ” - 到
[ə; eɪ] [pər'tɪkjələrlɪ] [vɪn'dɪktɪv] [ə'poʊnənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['mʊzlɪm; 'mʌzlɪm; 'mʊslɪm]['klɜːrdʒi] ,
a **particularly** **vindictive** **opponent** **among** **the** **Muslim** **clergy** **,**
一个 特别 报复心强的 对手 之中 这 穆斯林 牧师 ,

从此以后，你们将不再拥有任何权力……”88 致一位特别记仇的穆斯林神职人员对手，

[bɑːˌhɑːˈʊlə] [sed] : “ [ðaʊ] [ɑːrt]['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði][læst] [treɪs] [ʌv; əv] ['sʌnlaɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði]

Bahá'u'lláh	said	:	“	Thou	art	even	as	the	last	trace	of	sunlight	upon	the
巴哈欧拉	说	:	“	你	艺术	甚至	作为	这	最后的	痕迹	的	阳光	之上	这

['maʊntntɑːp] .

mountaintop	.
山顶	.

巴哈欧拉说：“你就像山顶上最后一缕阳光一样。”

[suːn] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [feɪd] [ə'weɪ] [æz; əz] [dɪ'kriːd] [baɪ][gɑːd] , [ðə; ði] [ɔːl] - [pə'zesɪŋ] , [ðə; ði][moʊst] [haɪ] .

Soon	will	it	fade	away	as	decreed	by	God	,	the	All	-	Possessing	,	the	Most	High	.
很快	将要	它	褪色	离开	作为	颁布	经过	上帝	,	这	全部	-	拥有	,	这	最多	高的	.

不久，它将按照全能至高者的旨意消逝。

[ðaɪ] ['glɔːri][ænd; ənd][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər][laɪk] [ðiː] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][ə'weɪ] . . .

Thy	glory	and	the	glory	of	such	as	are	like	thee	have	been	taken	away	.	.	.
你的	荣耀	和	这	荣耀	的	这样的	作为	是	喜欢	你	有	到过	已采取	离开	.	.	.

” -

”	89
”	-

你的荣耀和与你相似之人的荣耀已被夺去.....”89

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [æk'tɪvəti] [wɪtʃ] [ðiːz] ['steɪtmənts] [ə'dres] ,

It	is	not	the	organization	of	religious	activity	which	these	statements	address	,
它	是	不是	这	组织	的	宗教	活动	哪个	这些	声明	地址	,

这些声明并非针对宗教活动的组织形式。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌmɪs'juːs; ˌmɪs'juːz][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['riːsɔːrsɪz] .

but	the	misuse	of	such	resources	.
但	这	滥用	的	这样的	资源	.

但滥用这些资源。

- ['raɪtɪŋz] [ɑːr; ər] ['dʒenərəs] [ɪn][ðer; ðər] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]

Bahá'u'lláh's	writings	are	generous	in	their	appreciation	not	only	of	the	great
-	著作	是	慷慨的	在	他们的	欣赏	不是	仅有的	的	这	伟大的

[ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['ɔːrgənaɪzd] [rɪ'lɪdʒən] [hæz; həz] [brɔːt] [tuː; tə] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

contribution	which	organized	religion	has	brought	to	civilization	,
贡献	哪个	组织	宗教	有	带来	到	文明	,

巴哈欧拉的著作不仅慷慨地赞赏有组织的宗教对文明带来的巨大贡献，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['benɪfɪts] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][self] -

but	also	of	the	benefits	which	the	world	has	derived	from	the	self	-
但	还	的	这	好处	哪个	这	世界	有	衍生的	从	这	自己	-

['sækrɪfaɪs][ænd; ənd] [lʌv] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] [ðæt] [hæv; həv] ['kærəktəraɪzd] ['klɜːrdʒiːmɪn, 'klɜːrdʒiːˌmɛn]

sacrifice	and	love	of	humanity	that	have	characterized	clergymen
牺牲	和	爱	的	人类	那	有	特征化的	神职人员

[ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɔːrdərz][ʌv; əv][ɔːl] ['feɪθs] :

and	religious	orders	of	all	faiths	:
和	宗教	订单	的	全部	信仰	:

但世界也从所有信仰的神职人员和宗教团体所展现的自我牺牲和博爱精神中受益匪浅：

[ðoʊz] [di'vainz] . . . [huː] [ɑːr; ər]['truːli] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɔːrnəmənt][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd]

Those	divines	.	.	.	who	are	truly	adorned	with	the	ornament	of	knowledge	and
那些	神灵	.	.	.	WHO	是	真的	装饰	和	这	装饰品	的	知识	和

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['gʊdli] ['kærəktər] [ɑːr; ər] ,

of	a	goodly	character	are	,
的	一个	很好	特点	是	,

那些真正拥有渊博知识和良好品德的神职人员.....

['verɪli] , [æz; əz][ə; eɪ] [hed] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [ænd; ənd][æz; əz] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði]

verily	,	as	a	head	to	the	body	of	the	world	,	and	as	eyes	to	the
确实	,	作为	一个	头	到	这	身体	的	这	世界	,	和	作为	眼睛	到	这

[neiʃəns] . . . . -

nations	.	.	.	.	90
国家	.	.	.	.	-

的确，祂如同世界之首，如同万国之眼.....90

['ræðər] , [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə][ɔːl]['piːp(ə)l] , [bɪ'liːvɝz] [ænd; ənd] [ˌʌnbi'liːvəz] , ['klɜːrdʒi][ænd; ənd]

Rather	,	the	challenge	to	all	people	,	believers	and	unbelievers	,	clergy	and
相当	,	这	挑战	到	全部	人们	,	信徒	和	不信者	,	牧师	和

['leɪmən] [ə'laɪk] ,

laymen	alike	,
外行	同样	,

相反，这是对所有人，包括信徒和非信徒、神职人员和平信徒的挑战。

[ɪz][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [naʊ] ['biːɪŋ] ['vɪzɪtɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt]

is	to	recognize	the	consequences	now	being	visited	upon	the	world	as	the	result
是	到	认出	这	结果	现在	存在	到访	之上	这	世界	作为	这	结果

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɪmpʌls] .

of	the	universal	corruption	of	the	religious	impulse	.
的	这	普遍的	腐败	的	这	宗教	冲动	.

就是要认识到，由于宗教冲动的普遍腐败，世界现在正遭受着怎样的后果。

[ɪn][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [ˌeɪliə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hjuː'mænəti][frʌm; frəm][gɑːd]['oʊvər][ðə; ði][pæst] ['sentʃəri] ,

In	the	prevailing	alienation	of	humanity	from	God	over	the	past	century	,
在	这	盛行	异化	的	人类	从	上帝	超过	这	过去的	世纪	,

在过去一个世纪里，人类与上帝的疏离日益加剧，

[ə; eɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fæbrɪk][ʌv; əv]['mɔːrəl][laɪf][ɪt'self] [dɪ'pendz] [hæz; həz]['broʊkən] [daʊn]

a	relationship	on	which	the	fabric	of	moral	life	itself	depends	has	broken	down
一个	关系	在	哪个	这	织物	的	道德	生活	本身	取决于	有	破碎的	向下

.

:

.

维系道德生活的基础关系已经破裂。

['nætʃ(ə)rəl] ['fækltiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ræʃ(ə)nəl][soʊl] , ['vaɪt(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd]

Natural	faculties	of	the	rational	soul	,	vital	to	the	development	and
自然的	学院	的	这	合理的	灵魂	,	必不可少的	到	这	发展	和

['meɪntənəns] [ʌv; əv]['hjuːmən]['vælјuːz] ,

maintenance	of	human	values	,
维护	的	人类	值	,

理性灵魂的自然能力，对人类价值观的发展和维护至关重要。

[hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [dɪs'kaʊntɪd] :

have	become	universally	discounted	:
有	变得	普遍地	折扣	:

已被普遍低估：

[ðə; ði][vaɪ'tæləti][ʌv; əv][menz] [bɪ'liːf] [ɪn][gɑːd][ɪz] ['daɪɪŋ] [aʊt][ɪn] ['evri] [lænd] ;

The	vitality	of	men's	belief	in	God	is	dying	out	in	every	land	;
这	活力	的	男士	信仰	在	上帝	是	垂死	出去	在	每一个	土地	;

在世界各地，人们对上帝的信仰正在逐渐消亡；

['nʌθɪŋ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hoʊlsəm] ['medɪs(ə)n][kæn; kən]['evər] [rɪ'stɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .

nothing	short	of	His	wholesome	medicine	can	ever	restore	it	.
没有什么	短的	的	他的	健康	药品	能	曾经	恢复	它	.

只有祂的良药才能治愈它。

[ðə; ði][kə'roʊʒ(ə)n][ʌv; əv] [ʌn'gɔdlinis] [ɪz] ['i:tɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['vaɪtlz][ʌv; əv]['hju:mən][sə'saɪəti] ;

The	corrosion	of	ungodliness	is	eating	into	the	vitals	of	human	society	;
这	腐蚀	的	不敬虔	是	吃	进入	这	命脉	的	人类	社会	;

邪恶的腐蚀正在蚕食人类社会的命脉;

[wʌt] [els] [bʌt; bət][ðə; ði][ɪ'lɪksər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['poʊt(ə)nt][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][kæn; kən] [klenz] [ænd; ənd] [rɪ'vaɪv]

what	else	but	the	Elixir	of	His	potent	Revelation	can	cleanse	and	revive
什么	别的	但	这	灵药	的	他的	强效	启示	能	洁净	和	复活

[ˌaɪ 'ti:] ? . . .

it	?	.	.	.
它	?	.	.	.

除了祂那充满力量的启示之灵丹妙药，还有什么能洁净并复兴它呢?

[ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][gɑ:d] , [ə'loʊn] ,

The	Word	of	God	,	alone	,
这	单词	的	上帝	,	独自的	,

唯有神的话语，

[kæn; kən][kleɪm][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kə'pæsəti][rɪ'kwaɪərd][fɔ:r; fər]

can	claim	the	distinction	of	being	endowed	with	the	capacity	required	for
能	宣称	这	区别	的	存在	捐赠	和	这	容量	必需的	为了

[soʊ] [greɪt] [ænd; ənd][fɑ:r] - [ri:tʃɪŋ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] . -

so	great	and	far	-	reaching	a	change	.	91
所以	伟大的	和	远的	-	到达	一个	改变	.	-

可以自豪地宣称，它具备进行如此伟大而深远变革所需的能力。91

[wɜ:rld] [pi:s]

World	Peace
世界	和平

世界和平

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['sʌbsɪkwənt] [ɪ'vents] ,

In	the	light	of	subsequent	events	,
在	这	光	的	随后的	活动	,

鉴于后来的事件，

[ðə; ði] ['wɔ:nɪŋz] [ænd; ənd] [ə'pi:lz] [ʌv; əv] - ['raɪtɪŋz] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] [teɪk] [ɑ:n][ə; eɪ]

the	warnings	and	appeals	of	Bahá'u'lláh's	writings	during	this	period	take	on	a
这	警告	和	上诉	的	-	著作	期间	这	时期	拿	在	一个

['terəb(ə)l] ['pɔɪnjənsi] :

terrible	poignancy	:
糟糕的	悲怆	:

巴哈欧拉在这一时期的著作中的警告和呼吁，具有了令人痛心的悲怆之感:

[oʊ][ji:; ji][ðə; ði] [ɪ'lektɪd] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɪn] ['evri] [lænd] ! . . .

O	ye	the	elected	representatives	of	the	people	in	every	land	!	.	.
哦	是的	这	当选	代表	的	这	人们	在	每一个	土地	!	.	.

哦，各国人民选出的代表们! .....

[rɪ'gɑ:rd][ðə; ði][wɜ:rld][æz; əz][ðə; ði]['hju:mən]['bɑ:di] [wɪtʃ] , [ðoʊ] [æt; ət][ɪts][kri'eɪʃ(ə)n] [hoʊl] [ænd; ənd]

Regard	the	world	as	the	human	body	which	,	though	at	its	creation	whole	and
看待	这	世界	作为	这	人类	身体	哪个	,	尽管	在	它是	创建	所有的	和

['pɜ:rfɪkt] ,

perfect	,
完美的	,

将世界比作人体，虽然在被创造之时完整完美，

[hæθ] [bɪn] [ə'flɪktɪd] , [θru:] ['veriəs] ['kɔ:zɪz] , [wɪð; wɪθ] [greɪv] [dɪs'ɔ:rdərz][ænd; ənd] ['mælədi] .

hath	been	afflicted	,	through	various	causes	,	with	grave	disorders	and	maladies	.
有	到过	受苦的	,	通过	各种各样的	原因	,	和	严重	疾病	和	疾病	.

由于各种原因，他患有严重的疾病和疾患。

[nɑːt][fɔːr; fər][wʌn] [deɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][geɪn] [iːz] , [neɪ] [ɪts] ['sɪknəs] [wækst] [mɔːr] [sɪ'vɪr] ,

Not	for	one	day	did	it	gain	ease	,	nay	its	sickness	waxed	more	severe	,
不是	为了	一	天	做过	它	获得	舒适	,	不	它是	疾病	打蜡	更多的	严重	,

他的病情没有丝毫好转，反而日益加重。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fel] ['ʌndər] [ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv] ['ɪgnərənt] [fɪ'zɪʃnz] , [huː] [geɪv] [fʊl] [reɪn][tuː; tə]

as	it	fell	under	the	treatment	of	ignorant	physicians	,	who	gave	full	rein	to
作为	它	跌倒	在下面	这	治疗	的	无知	医生	,	WHO	给予	满的	缰绳	到

[ðer; ðər]['pɜːrsən(ə)l][dɪ'zaɪɜ-z] . . .

their	personal	desires	.	.	.
他们的	个人的	欲望	.	.	.

由于它落入了无知医生的手中，这些医生完全放纵了自己的个人欲望.....

[wiː; wi][bɪ'hoʊld][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] [ðɪs] [deɪ] ,

We	behold	it	,	in	this	day	,
我们	看哪	它	,	在	这	天	,

我们今天就看到了它。

[æt; ət][ðə; ði]['mɜːrsi][ʌv; əv] ['rʊlər] [soʊ] [drʌŋk] [wɪð; wɪθ][praɪd] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑːt] [dɪ'sɜːrn] ['klɪrli]

at	the	mercy	of	rulers	so	drunk	with	pride	that	they	cannot	discern	clearly
在	这	怜悯	的	统治者	所以	醉	和	自豪	那	他们	不能	辨别	清楚地

[ðer; ðər] [oʊn] [best] [əd'væntɪdʒ] ,

their	own	best	advantage	,
他们的	自己的	最好的	优势	,

受制于那些骄傲自大到无法看清自身最佳利益的统治者，

[mʌtʃ] [les] ['rekəgnaɪz] [ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][soʊ] [bɪ'wɪldərɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃælɪndʒɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] . . . . -

much	less	recognize	a	Revelation	so	bewildering	and	challenging	as	this	.	.	.	.	92
很多	较少的	认出	一个	启示	所以	扑朔迷离	和	具有挑战性的	作为	这	.	.	.	.	-

更遑论理解如此令人困惑和充满挑战的启示.....92

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [wer'ɑːn] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ʃæl; ʃəl] [tel] [aʊt][hɜːr; hər]['taɪdɪŋz] .

This	is	the	Day	whereon	the	earth	shall	tell	out	her	tidings	.
这	是	这	天	其中	这	地球	将	告诉	出去	她	消息	.

这是大地宣告其消息的日子。

[ðə; ði]['wɜːrkərz][ʌv; əv][ɪ'nɪkwəti][ɑːr; ər][hɜːr; hər] ['bəːdənz] , [kʊd; kəd][jiː; ji][bʌt; bət] [pər'siːv] [ˌaɪ 'tiː] . . . .

The	workers	of	iniquity	are	her	burdens	,	could	ye	but	perceive	it	.	.	.
这	工人	的	罪恶	是	她	负担	,	可以	是的	但	感知	它	.	.	.

-

93
-

作恶者是她的重担，你们若能明白这一点.....93

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

关于巴哈欧拉的声明(Statement on Bahá'u'lláh)
第3/3页

[ɔːl] [men] [hæv; həv] [bɪn] [kriˈeɪtɪd] [tuː; tə] [ˈkæri] [ˈfɔːrwərd] [æn; ən] [ˈevər] - [ədˈvænsɪŋ] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] .

All	men	have	been	created	to	carry	forward	an	ever	-	advancing	civilization	.
全部	男人	有	到过	创建	到	携带	向前	一个	曾经	-	前进	文明	.

所有人类都被创造出来是为了推动文明的不断发展进步。

[ðə; ði] [ɔːlˈmaɪti] [ˈbɛrəθ] [ˌem ˈiː] [ˈwɪtnəs] : [tuː; tə] [ækt] [laɪk] [ðə; ði] [biːsts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fiːld] [ɪz]

The	Almighty	beareth	Me	witness	:	To	act	like	the	beasts	of	the	field	is
这	全能者	怀雷斯	我	证人	:	到	行为	喜欢	这	野兽	的	这	场地	是

[ʌnˈwɜːrði] [ʌv; əv] [mæn] .

unworthy	of	man	.
不配	的	男人	.

全能的上帝为我作证：像野兽一样行事，有辱人格。

[ðoʊz] [ˈvɜːrtʃʊ] [ðæt] [bɪˈfɪt] [hɪz; ɪz] [ˈdɪgnəti] [ɑːr; ər] [fɔːrˈberəns] , [ˈmɜːrsi] ,

Those	virtues	that	befit	his	dignity	are	forbearance	,	mercy	,
那些	美德	那	合适	他的	尊严	是	宽容	,	怜悯	,

那些与他尊严相符的美德是宽容、仁慈、

[kəmˈpæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈlʌvɪŋ] - [ˈkaɪndnəs] [tɔːrdz] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈpiːpəlz] [ænd; ənd] [ˈkɪndrəd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

compassion	and	loving	-	kindness	towards	all	the	peoples	and	kindreds	of	the
同情	和	爱	-	仁慈	向	全部	这	人民	和	亲属	的	这

[ɜːrθ] . . . . -

earth	.	.	.	.	94
地球	.	.	.	.	-

对地球上所有民族和种族怀有慈悲和爱心.....94

[ə; eɪ] [nuː] [laɪf] [ɪz] , [ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ] , [ˈstɜːrɪŋ] [wɪˈðɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈpiːpəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] ;

A	new	life	is	,	in	this	age	,	stirring	within	all	the	peoples	of	the	earth	;
一个	新的	生活	是	,	在	这	年龄	,	搅拌	之内	全部	这	人民	的	这	地球	;

在这个时代，一种新的生命正在地球上所有民族心中涌动；

[ænd; ənd] [jet] [nʌn] [hæθ] [dɪˈskʌvərd] [ɪts] [kɔːz] [ɔːr] [pərˈsiːvd] [ɪts] [ˈmoʊtɪv] .

and	yet	none	hath	discovered	its	cause	or	perceived	its	motive	.
和	然而	没有任何	有	发现	它是	原因	或者	感知	它是	动机	.

然而，至今无人发现其原因或洞察其动机。

[kənˈsɪdər] [ðə; ði] [ˈpiːpəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [west] .

Consider	the	peoples	of	the	West	.
考虑	这	人民	的	这	西方	.

想想西方的人民。

[ˈwɪtnəs] [haʊ] , [ɪn] [ðer; ðər] [pərˈsuːt] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [veɪn] [ænd; ənd] [ˈtrɪviəl] , [ðeɪ] [hæv; həv]

Witness	how	,	in	their	pursuit	of	that	which	is	vain	and	trivial	,	they	have
证人	如何	,	在	他们的	追逐	的	那	哪个	是	徒劳	和	琐碎的	,	他们	有

[ˈsækrifaɪst] ,

sacrificed	,
牺牲	,

看看他们为了追求虚妄琐碎之事，牺牲了多少。

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] [stɪl] [ˈsækrifaɪsɪŋ] , [ˈkaʊntləs] [laɪvz; lɪvz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ɪts] [ɪˈstæblɪʃmənt]

and	are	still	sacrificing	,	countless	lives	for	the	sake	of	its	establishment
和	是	仍然	牺牲	,	无数	生活	为了	这	清酒	的	它是	建立

[ænd; ənd] [prəˈmoʊʃ(ə)n] . . . . -

and	promotion	.	.	.	.	95
和	晋升	.	.	.	.	-

他们至今仍在为它的建立和推广而牺牲无数生命.....95

[ɪn] [ɔːl] ['mætərz] [ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

In	all	matters	moderation	is	desirable	.
在	全部	事情	适度	是	理想	.

凡事适度才是可取的。

[ɪf] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] ['kærid] [tuː; tə] [ɪk'ses] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pruːv] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['iːv(ə)l] . . . .

If	a	thing	is	carried	to	excess	,	it	will	prove	a	source	of	evil	.	.	.	.
如果	一个	事物	是	携带	到	过量的	,	它	将要	证明	一个	来源	的	邪恶的	.	.	.	.

凡事过犹不及，必将招致祸患.....

[streɪndʒ] [ænd; ənd] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [θɪŋz] [ɪg'zɪst] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm]

Strange	and	astonishing	things	exist	in	the	earth	but	they	are	hidden	from
奇怪的	和	惊人	事物	存在	在	这	地球	但	他们	是	隐	从

[ðə; ðɪ] [maɪndz] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] [men] .

the	minds	and	the	understanding	of	men	.
这	思想	和	这	理解	的	男人	.

地球上存在着许多奇异而令人惊叹的事物，但它们却隐藏在人类的思维和理解之外。

[ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ðɪ] [hoʊl] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ɜːrθ]

These	things	are	capable	of	changing	the	whole	atmosphere	of	the	earth
这些	事物	是	有能力的	的	变化	这	所有的	气氛	的	这	地球

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [kənˌtæmɪ'neɪʃ(ə)n] [wʊd] [pruːv] ['liːθ(ə)l] . . . . -

and	their	contamination	would	prove	lethal	.	.	.	.	96
和	他们的	污染	会	证明	致命	.	.	.	.	-

这些东西能够改变地球的整个大气层，它们的污染将造成致命的后果.....96

[ɪn] ['leɪtər] ['raɪtɪŋz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðoʊz] [ə'drest] [tuː; tə] [hjuː'mænəti] [kə'lektɪvli] ,

In	later	writings	,	including	those	addressed	to	humanity	collectively	,
在	之后	著作	,	包括	那些	已解决	到	人类	集体	,

在后来的著作中，包括那些面向全人类的著作中，

[bɑːˌhɑː'ʊlə] ['ɝːdʒd] [ðə; ðɪ] [ə'dɑːpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [steps] [tɔːrd] [wʌt] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ðɪ] " [greɪt] [piːs] .

Bahá'u'lláh	urged	the	adoption	of	steps	toward	what	He	called	the	"	Great	Peace	.
巴哈欧拉	敦促	这	采用	的	步骤	朝向	什么	他	称为	这	"	伟大的	和平	.

巴哈欧拉敦促采取措施，迈向他所说的"大和平"。

" [ðiːz] , [hiː; hi] [sed] ,

"	These	,	He	said	,
"	这些	,	他	说	,

"这些，"他说，"

[wʊd] ['mɪtɪgeɪt] [ðə; ðɪ] ['sʌfərɪŋz] [ænd; ənd] [ˌdɪsloʊ'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] ['laɪɪŋ] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

would	mitigate	the	sufferings	and	dislocation	which	He	saw	lying	ahead	of	the
会	缓解	这	苦难	和	错位	哪个	他	锯	说谎	前方	的	这

['hjuːmən] [reɪs] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] ['wɝːldz] ['piːpəlz] [ɪm'breɪs] [ðə; ðɪ] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [gɑːd] [ænd; ənd] [θruː]

human	race	until	the	world's	peoples	embrace	the	Revelation	of	God	and	through
人类	种族	直到	这	世界的	人民	拥抱	这	启示	的	上帝	和	通过

[ˌaɪ 'tiː] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [moʊst] [greɪt] [piːs] :

it	bring	about	the	Most	Great	Peace	:
它	带来	关于	这	最多	伟大的	和平	:

祂预见人类将要遭受苦难和动荡，直到世界各国人民接受上帝的启示，并通过它带来至大和平为止：

[ðə; ðɪ] [taɪm] [mʌst; məst] [kʌm] [wen] [ðə; ðɪ] [ɪm'perətɪv] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['hoʊldɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

The	time	must	come	when	the	imperative	necessity	for	the	holding	of	a
这	时间	必须	来	什么时候	这	至关重要的	必要性	为了	这	保持	的	一个

[væst] ,

vast	,
广阔的	,

终有一天，持有大量.....的迫切需要会到来。

[æn; ən][ɔ:l] - [ɪm'breɪsɪŋ] [ə'semblɪdʒ] [ʌv; əv][men] [wɪl] [bi:; bi][ˌju:nɪ'vɜ:rsəli]['ri:əlaɪzd] .

an	all	-	embracing	assemblage	of	men	will	be	universally	realized	.
一个	全部	-	拥抱	装配	的	男人	将要	是	普遍地	已实现	.

一个包罗万象的男性团体将得到普遍实现。

[ðə; ði] ['rʊlər] [ænd; ənd] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [mʌst; məst] [ni:dz] [ə'tend] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] ,

The	rulers	and	kings	of	the	earth	must	needs	attend	it	,	and	,
这	统治者	和	国王	的	这	地球	必须	需求	出席	它	,	和	,

[pɑ:r'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ɪn][ɪts] [dɪˌlɪbə'reɪʃnz] ,

participating	in	its	deliberations	,
参与	在	它是	审议	,

地上的统治者和君王必须出席，并参与其讨论，

[mʌst; məst][kən'sɪdər] [sʌtʃ] [weɪz] [ænd; ənd] [mi:nz] [æz; əz] [wɪl] [leɪ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

must	consider	such	ways	and	means	as	will	lay	the	foundations	of	the
必须	考虑	这样的	方式	和	方法	作为	将要	躺	这	基础	的	这

['wɜ˞:ldz] [greɪt] [pi:s] [ə'mʌŋst] [men] .

world's	Great	Peace	amongst	men	.
世界的	伟大的	和平	在	男人	.

必须考虑各种方法和手段，为人类之间的世界和平奠定基础。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [pi:s] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['paʊɜ˞z] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'zɑ:lv] ,

Such	a	peace	demandeth	that	the	Great	Powers	should	resolve	,
这样的	一个	和平	要求	那	这	伟大的	权力	应该	解决	,

这样的和平要求列强们必须达成共识：

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][træŋ'kwɪləti][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:pəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

for	the	sake	of	the	tranquility	of	the	peoples	of	the	earth	,
为了	这	清酒	的	这	宁静	的	这	人民	的	这	地球	,

为了世界人民的安宁，

[tu:; tə][bi:; bi] ['fʊli] ['rekənsaild] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

to	be	fully	reconciled	among	themselves	.
到	是	完全	和解	之中	他们自己	.

他们之间完全和解。

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] [kɪŋ] [teɪk] [ʌp][ɑ:rmz] [ə'genst] [ə'nʌðər] , [ɔ:l][ʃʊd; ʃəd][ju'naitidli][ə'raɪz][ænd; ənd] [prɪ'vent]

Should	any	king	take	up	arms	against	another	,	all	should	unitedly	arise	and	prevent
应该	任何	国王	拿	向上	武器	反对	其他	,	全部	应该	团结一致	出现	和	防止

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

若有君王发动战争对抗其他君王，所有君王都应团结起来阻止他。

[ɪf] [ðɪs] [bi:; bi] [dʌn] , [ðə; ði][neiʃəns][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] [wɪl] [noʊ][lɔ:ŋgər][rɪ'kwaɪər]['eni] ['ɑ:məmənts] ,

If	this	be	done	,	the	nations	of	the	world	will	no	longer	require	any	armaments	,
如果	这	是	完毕	,	这	国家	的	这	世界	将要	不	更长	要求	任何	军备	,

如果这样做，世界各国将不再需要任何军备。

[ɪk'sept] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][prə'zɜ˞:vɪŋ, prɪ'zɜ˞:vɪŋ, pri:'zɜ˞:vɪŋ][ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv][ðer; ðər]

except	for	the	purpose	of	preserving	the	security	of	their
除了	为了	这	目的	的	保存	这	安全	的	他们的

['rɛlmz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] [ɪn'tɜ:rn(ə)l]['ɔ:rdər] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] ['teritəriz] . . . .

realms	and	of	maintaining	internal	order	within	their	territories	.	.	.
领域	和	的	保持	内部的	命令	之内	他们的	领土	.	.	.

除了为了维护各自领土的安全和保持内部秩序之外.....

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [ə'proʊtʃɪŋ] [wen] [ɔ:l][ðə; ði] ['pi:pəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] [wɪl] [hæv; həv][ə'dɑ:ptɪd][wʌn]

The	day	is	approaching	when	all	the	peoples	of	the	world	will	have	adopted	one
这	天	是	接近	什么时候全部		这	人民	的	这	世界	将要	有	已采用	一

[ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l]['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd][wʌn] ['kɑ:mən] [skrɪpt] .

universal	language	and	one	common	script	.
普遍的	语言	和	一	常见的	脚本	.

世界各国人民采用一种通用语言和一种通用文字的那一天即将到来。

[wen] [ðɪs] [ɪz] [ə'tʃi:vd] , [tu:; tə] [ˌwʌtsoʊ'evər] ['sɪti] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] ['dʒɜ:rni] ,

When	this	is	achieved	,	to	whatsoever	city	a	man	may	journey	,
什么时候	这	是	已达成	,	到	任何	城市	一个	男人	可能	旅行	,

当这一切实现之后，无论一个人前往哪个城市，

[ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] ['entərɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] . . . .

it	shall	be	as	if	he	were	entering	his	own	home	.	.	.	.
它	将	是	作为	如果	他	是	进入	他的	自己的	家	.	.	.	.

就好像他回到了自己的家一样.....

[ðæt] [wʌn] [ɪn'di:d] [ɪz][ə; eɪ][mæn] [hu:] , [tə'deɪ] ,

That	one	indeed	is	a	man	who	,	today	,
那	一	的确	是	一个	男人	WHO	,	今天	,

如今，他确实是一位.....

[hɪm'self][tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər]['hju:mən] [reɪs] . . . .

dedicateth	himself	to	the	service	of	the	entire	human	race	.	.	.	.
奉献	他自己	到	这	服务	的	这	全部的	人类	种族	.	.	.	.

他毕生致力于为全人类服务.....

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][praɪd] [hɪm'self] [hu:] ['lʌvθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] ,

It	is	not	for	him	to	pride	himself	who	loveth	his	own	country	,
它	是	不是	为了	他	到	自豪	他自己	WHO	爱	他的	自己的	国家	,

热爱自己国家的人不应该自夸。

[bʌt; bət] ['ræðər] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [hu:] ['lʌvθ] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld] .

but	rather	for	him	who	loveth	the	whole	world	.
但	相当	为了	他	WHO	爱	这	所有的	世界	.

而是献给那位爱全世界的人。

[ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪz][bʌt; bət][wʌn] ['kʌntri] , [ænd; ənd][mæn'kaɪnd][ɪts] ['sɪtəznz] . -

The	earth	is	but	one	country	,	and	mankind	its	citizens	.	97
这	地球	是	但	一	国家	,	和	人类	它是	公民	.	-

地球不过是一个国家，人类是其公民。97

“ [nɑ:t][ʌv; əv][maɪn] [oʊn] [voʊ'lɪʃ(ə)n]

“	Not	of	Mine	Own	Volition
“	不是	的	矿	自己的	意志

“并非出于我自身的意愿”

” [ɪn][hɪz; ɪz] ['letər] [tu:; tə] - - - - , [ðə; ði]['ru:lər][ʌv; əv]['pə:ʃə] ,

”	In	His	letter	to	Náṣiri'd	-	Dín	Sháh	,	the	ruler	of	Persia	,
”	在	他的	信	到	-	-	-	-	,	这	统治者	的	波斯	,

在祂写给波斯统治者纳西里丁·沙阿的信中，

[wɪtʃ] [ri'freinz] [frʌm; frəm] ['eni] [rɪ'bju:k] [kən'sɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪm'prɪznmənt] [ɪn][ðə; ði] - - -

which	refrains	from	any	rebuke	concerning	His	imprisonment	in	the	Síyáh	-	Chál
哪个	副歌	从	任何	训斥	有关	他的	监禁	在	这	-	-	-

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn'dʒʌstɪsiz][hi:; hi][hæd; həd] [ɪk'spɪriənst] [æt; ət][ðə; ði] ['kɪŋz] [hænd] ,

and	the	other	injustices	He	had	experienced	at	the	king's	hand	,
和	这	其他	不公正	他	有	经验丰富的	在	这	国王的	手	,

其中并未对祂在锡亚赫-查尔监狱的监禁以及祂在国王手中遭受的其他不公正待遇进行任何责备。

[bɑːˌhɑːˈʊlə] [spiːks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn] [roʊl][ɪn][ðə; ði][dɪˈvaɪn][plæn] :

Bahá'u'lláh	**speaks**	**of**	**His**	**own**	**role**	**in**	**the**	**Divine**	**Plan**	**:**
巴哈欧拉	说话	的	他的	自己的	角色	在	这	神圣的	计划	:

巴哈欧拉谈到祂自己在神圣计划中的角色:

[aɪ][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][mæn][laɪk] [ˈʌðər] , [əˈsliːp] [əˈpɑːn][maɪ] [kaʊtʃ] , [wen] [loʊ] ,

I	**was**	**but**	**a**	**man**	**like**	**others**	**,**	**asleep**	**upon**	**My**	**couch**	**,**	**when**	**lo**	**,**
我	曾是	但	一个	男人	喜欢	其他的	,	睡着了	之上	我的	长椅	,	什么时候	洛	,

我当时只是个和其他人一样的普通人，睡在沙发上，突然，

[ðə; ði] [ˈbriːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔːl] - [ˈglɔːriəs] [wɜːr; wər] [wɑːftid] [ˈoʊvər][ˌem ˈiː] ,

the	**breezes**	**of**	**the**	**All**	**-**	**Glorious**	**were**	**wafted**	**over**	**Me**	**,**
这	微风	的	这	全部	-	辉煌	是	飘散	超过	我	,

全能荣耀之神的微风拂过我的身躯，

[ænd; ənd] [tɔːt] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [hæθ] [bɪn] .

and	**taught**	**Me**	**the**	**knowledge**	**of**	**all**	**that**	**hath**	**been**	**.**
和	教授	我	这	知识	的	全部	那	有	到过	.

并教会了我所有过去事物的知识。

[ðɪs] [θɪŋ] [ɪz][nɑːt][frʌm; frəm][ˌem ˈiː] , [bʌt; bət][frʌm; frəm][wʌn] [huː] [ɪz] [ɔːlˈmaɪti] [ænd; ənd][ɔːl] -

This	**thing**	**is**	**not**	**from**	**Me**	**,**	**but**	**from**	**One**	**Who**	**is**	**Almighty**	**and**	**All**	**-**
这	事物	是	不是	从	我	,	但	从	一	WHO	是	全能者	和	全部	-

['noʊɪŋ] .

Knowing	**.**
会心	.

这东西不是来自我，而是来自全能全知者。

[ænd; ənd][hiː; hi] [beɪd] [ˌem ˈiː][lɪft][ʌp][maɪ] [vɔɪs] [bɪˈtwiːn] [ɜːrθ] [ænd; ənd]['hev(ə)n] ,

And	**He**	**bade**	**Me**	**lift**	**up**	**My**	**voice**	**between**	**earth**	**and**	**heaven**	**,**
和	他	巴德	我	举起	向上	我的	嗓音	之间	地球	和	天堂	,

祂吩咐我将我的声音传遍天地之间，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] [ðer; ðər] [bɪˈfel] [ˌem ˈiː] [wʌt] [hæθ] [kɔːzd] [ðə; ði] [terz] [ʌv; əv] ['evri] [mæn][ʌv; əv]

and	**for**	**this**	**there**	**befell**	**Me**	**what**	**hath**	**caused**	**the**	**tears**	**of**	**every**	**man**	**of**
和	为了	这	那里	发生	我	什么	有	导致	这	眼泪	的	每一个	男人	的

[ˌʌndərˈstændɪŋ] [tuː; tə] [floʊ] .

understanding	**to**	**flow**	**.**
理解	到	流动	.

而我因此遭受的苦难，令所有有识之士都泪流满面。

[ðə; ði] ['lɜːrnɪŋ] ['kɜːrənt] [əˈmʌŋst] [men][aɪ] ['stʌdid] [nɑːt] ; [ðer; ðər] [skuːlz] [aɪ] ['entərd] [nɑːt] .

The	**learning**	**current**	**amongst**	**men**	**I**	**studied**	**not**	**;**	**their**	**schools**	**I**	**entered**	**not**	**.**
这	学习	当前的	在	男人	我	研究	不是	;	他们的	学校	我	进入	不是	.

我没有研究过男人们的学问，也没有进入过他们的学校。

[æsk][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] [werˈɪn] [aɪ][dwelt] ,

Ask	**of**	**the**	**city**	**wherein**	**I**	**dwelt**	**,**
问	的	这	城市	其中	我	居住	,

问问我居住过的城市，

[ðæt] [ðaʊ] ['meiist, meist][biː; bi] [wel] [əˈʃʊrd] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ʌv; əv][ðem; ðəm] [huː] [spiːk] ['fɔːlsli]

that	**thou**	**mayest**	**be**	**well**	**assured**	**that**	**I**	**am**	**not**	**of**	**them**	**who**	**speak**	**falsely**
那	你	五月	是	出色地	保证	那	我	是	不是	的	他们	WHO	说话	错误地

. -

.	**98**

. -

这样你就可以确信，我不是那些说谎的人。98

[ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][dɪˈvoʊtɪd][hɪz; ɪz][ɪnˈtaɪər][laɪf] ,

The	**mission**	**to**	**which**	**He**	**had**	**devoted**	**His**	**entire**	**life**	**,**
这	使命	到	哪个	他	有	奉献	他的	全部的	生活	,

他毕生致力于的使命，

[wɪtʃ] [hæd; həd][kɔːst][hɪm; ɪm][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃerɪʃt] ['jʌŋgər] son99 ,

which	had	cost	Him	the	life	of	a	cherished	younger	son99	,
哪个	有	成本	他	这	生活	的	一个	珍爱	年轻	son99	,

这让他失去了他挚爱的幼子99的生命。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mə'tɪriəl] , [pə'zeʃnz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['ʌndə'maind] [hɪz; ɪz]

as	well	as	all	of	His	material	,	possessions	which	had	undermined	His
作为	出色地	作为	全部	的	他的	材料	,	财产	哪个	有	被削弱	他的

[helθ] ,

health	,
健康	,

以及他所有的物质财产，这些都损害了他的健康。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ɪm'prɪznmənt] , ['eksaɪl] , [ænd; ənd][ə'bjuːs] , [wʌz; wəz][nɑːt][wʌn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

and	brought	imprisonment	,	exile	,	and	abuse	,	was	not	one	that	He	had
和	带来	监禁	,	流亡	,	和	虐待	,	曾是	不是	一	那	他	有

[ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] .

initiated	.
启动	.

而带来的监禁、流放和虐待，并非祂主动发起的。

“ [nɑːt][ʌv; əv][maɪn] [oʊn] [voʊ'lɪʃ(ə)n] , ” [hiː; hi] [sed] , [hæd; həd][hiː; hi] ['entərd] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːrs] :

“	Not	of	Mine	own	volition	,	”	He	said	,	had	He	entered	on	such	a	course	:
“	不是	的	矿	自己的	意志	,	”	他	说	,	有	他	进入	在	这样的	一个	课程	:

“并非出于我的本意，”祂说，祂为何要走上这条道路：

[θɪŋk] [jiː; ji] , [oʊ]['piːp(ə)l] ,

Think	ye	,	O	people	,
思考	是的	,	哦	人们	,

你们当思想，哦，人们啊！

[ðæt] [aɪ][hoʊld] [wɪ'ðɪn] [maɪ][græsp][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv]['gɑːdz] ['ʌltɪmət] [wɪl] [ænd; ənd] ['pɜːrpəs] ? . . .

that	I	hold	within	My	grasp	the	control	of	God's	ultimate	Will	and	Purpose	?	.	.	.
那	我	抓住	之内	我的	抓牢	这	控制	的	神的	最终的	将要	和	目的	?	.	.	.

我是否真的掌握了上帝最终旨意和目的的掌控权？.....

[hæd; həd][ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['destəni][ʌv; əv]['gɑːdz] [feɪθ] [bɪn] [ɪn][maɪn][hændz] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv]

Had	the	ultimate	destiny	of	God's	Faith	been	in	Mine	hands	,	I	would	have
有	这	最终的	命运	的	神的	信仰	到过	在	矿	双手	,	我	会	有

['nevər] [kən'sentid] ,

never	consented	,
绝不	同意	,

如果上帝信仰的最终命运掌握在我手中，我绝不会同意。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [fɔːr; fər][wʌn]['moʊmənt] , [tuː; tə]['mænɪfest][maɪ'self]['ʌntə,'ʌntu][juː; jʊ] ,

even	though	for	one	moment	,	to	manifest	Myself	unto	you	,
甚至	尽管	为了	一	片刻	,	到	显现	我	到	你	,

即使只有一瞬间，为了向你显现我自己，

[nɔːr] [wʊd] [aɪ][hæv; həv] [ə'laʊd] [wʌn][wɜːrd][tuː; tə][fɔːl][frʌm; frəm][maɪ][lɪps] .

nor	would	I	have	allowed	one	word	to	fall	from	My	lips	.
也不	会	我	有	允许	一	单词	到	落下	从	我的	嘴唇	.

我绝不会允许一个字从我嘴里说出来。

[ʌv; əv] [ðɪs] [gɑːd] [hɪm'self] [ɪz] , ['verɪli] , [ə; eɪ] ['wɪtnəs] . -

Of	this	God	Himself	is	,	verily	,	a	witness	.	100
的	这	上帝	他本人	是	,	确实	,	一个	证人	.	-

真主亲自为此事作证。100

['hævɪŋ] [sə'rendərd] [ˌʌnrɪ'zɜːrvɪdli] [tuː; tə]['gɑːdz] ['sʌmənz] ,

Having	surrendered	unreservedly	to	God's	summons	,
拥有	投降	毫无保留	到	神的	传票	,

毫无保留地服从了神的召唤，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːkwəli] [ɪn][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt][ðə; ði][roʊl] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] [ə'pɑːn]

He	was	equally	in	no	doubt	about	the	role	which	He	had	been	called	upon
他	曾是	同样地	在	不	怀疑	关于	这	角色	哪个	他	有	到过	称为	之上

[tuː; tə] [pleɪ] [ɪn]['hjuːmən]['hɪstri; 'hɪstəri] .

to	play	in	human	history	.
到	玩	在	人类	历史	.

他对自己在人类历史上所扮演的角色也毫不怀疑。

[æz; əz][ðə; ði][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][gɑːd][tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [fʊl'fɪlmənt] ,

As	the	Manifestation	of	God	to	the	age	of	fulfillment	,
作为	这	表现	的	上帝	到	这	年龄	的	履行	,

作为神在圆满时代的显现，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][wʌn] ['prɑːmɪst] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['skrɪptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] , [ðə; ði] “ [dɪ'zaɪər][ʌv; əv][ɔːl]

He	is	the	one	promised	in	all	the	scriptures	of	the	past	,	the	“	Desire	of	all
他	是	这	一	承诺	在	全部	这	经文	的	这	过去的	,	这	“	欲望	的	全部

[neiʃəns] ,

nations	,
国家	,

他就是过去所有经文中所应许的那一位，“万国所仰慕的”，

” [ðə; ði] “ [kɪŋ] [ʌv; əv]['glɔːri] .

”	the	“	King	of	Glory	.
”	这	“	国王	的	荣耀	.

“荣耀之王。”

” [tuː; tə]['dʒuːdiɪzəmˌ'dʒuːdeɪɪzəm][hiː; hi][ɪz] “ [lɔːrd][ʌv; əv][həusts] ” ; [tuː; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

”	To	Judaism	He	is	“	Lord	of	Hosts	”	;	to	Christianity	,
”	到	犹太教	他	是	“	主	的	主持人	”	;	到	基督教	,

“对犹太教而言，祂是'万军之主'；对基督教而言，

[ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [kraɪst] [ɪn][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðər] ; [tuː; tə]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] , [ðə; ði] “ [greɪt]

the	Return	of	Christ	in	the	glory	of	the	Father	;	to	Islam	,	the	“	Great
这	返回	的	基督	在	这	荣耀	的	这	父亲	;	到	伊斯兰教	,	这	“	伟大的

[ə'naʊnsmənt] ” ;

Announcement	”	;
公告	”	;

基督带着父的荣耀再临；对伊斯兰教而言，是“伟大的宣告”；

[tuː; tə] ['buːdɪzəm] , [ðə; ði] ['maɪtrəjə] ['buːdəˌbʊdə] ; [tuː; tə]['hɪnduːɪzəm] , [ðə; ði] [nuː] [ˌɪnkɑːr'neɪʃn] [ʌv; əv]

to	Buddhism	,	the	Maitreya	Buddha	;	to	Hinduism	,	the	new	incarnation	of
到	佛教	,	这	弥勒	佛	;	到	印度教	,	这	新的	化身	的

['krɪʃnə] ; [tuː; tə][ˌzɔːroʊ'æstriənɪzəm] ,

Krishna	;	to	Zoroastrianism	,
克里希那	;	到	拜火教	,

对佛教而言，是弥勒佛；对印度教而言，是克里希那的新化身；对琐罗亚斯德教而言，

[ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv] “ - - - . ” -

the	advent	of	“	Sháh	-	Bahrám	.	”	101
这	来临	的	“	-	-	-	.	”	-

“沙赫巴赫拉姆”的出现。101

[laɪk] [ðə; ði] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ʌv; əv][gɑːd] [gɔːn] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

Like	the	Manifestations	of	God	gone	before	Him	,
喜欢	这	表现	的	上帝	已消失	前	他	,

如同祂之前的神迹一样，

[hiː; hi][ɪz][bəuθ][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][ɪts]['hjuːmən] ['tʃæn(ə)l] : “ [wen] [aɪ] ['kɑːntəmpleɪt] ,

He	is	both	the	Voice	of	God	and	its	human	channel	:	“	When	I	contemplate	,
他	是	两个都	这	嗓音	的	上帝	和	它是	人类	渠道	:	“	什么时候	我	沉思	,

他既是上帝的声音，也是上帝在人间的代言人：“当我沉思时，

[oʊ][maɪ][gɑːd] , [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ðæt] [bɪndɪθ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ðiː] ,

O	my	God	,	the	relationship	that	bindeth	me	to	Thee	,
哦	我的	上帝	,	这	关系	那	绑定	我	到	汝	,

我的上帝啊，将我与你紧紧相连的关系，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [muːvd] [tuː; tə] [prə'kleɪm] [tuː; tə] [ɔːl] [kri'eɪtɪd] [θɪŋz] - ['verɪli] [aɪ][ˌeɪ 'em][gɑːd] !

I	am	moved	to	proclaim	to	all	created	things	'	verily	I	am	God	!
我	是	已搬	到	宣布	到	全部	创建	事物	-	确实	我	是	上帝	！

我深受感动，要向万物宣告："我确是神！"

- ; [ænd; ənd] [wen] [aɪ][kən'sɪdər][maɪ][oʊn][self] , [loʊ] , [aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['kɔrsɚ] [ðæn; ðən][kleɪ] ！ ” -

'	;	and	when	I	consider	my	own	self	,	lo	,	I	find	it	coarser	than	clay	!	”	102
-	;	和	什么时候	我	考虑	我的	自己的	自己	,	洛	,	我	寻找	它	较粗糙	比	黏土	！	”	-

"当我审视自己时，我发现它比泥土还要粗糙！"102

“ ['sɜːrt(ə)n][wʌnz] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [dɪ'klerd] , “ [hæv; həv] [sed] :

“	Certain	ones	among	you	,	”	He	declared	,	“	have	said	:
“	肯定	一个	之中	你	,	”	他	声明	,	“	有	说	:

他宣称："你们当中有些人曾说："

- [hiː; hi][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [huː] [hæθ] [leɪd] [kleɪm] [tuː; tə] [biː; bi][gɑːd] .

'	He	it	is	Who	hath	laid	claim	to	be	God	.
-	他	它	是	WHO	有	铺设	宣称	到	是	上帝	.

“他自称是神。”

- [baɪ][gɑːd] !

'	By	God	!
-	经过	上帝	！

我的天哪！

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][groʊs] ['kæləmni] .

This	is	a	gross	calumny	.
这	是	一个	总的	诽谤	.

这是赤裸裸的诽谤。

[aɪ][ˌeɪ 'em][bʌt; bət][ə; eɪ]['sɜːrvənt][ʌv; əv][gɑːd] [huː] [hæθ] [biˈliːvd] [ɪn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][saɪnz] .

I	am	but	a	servant	of	God	Who	hath	believed	in	Him	and	in	His	signs	.
我	是	但	一个	仆人	的	上帝	WHO	有	相信	在	他	和	在	他的	标志	.

. .

: :

. .

我只是上帝的仆人，我信仰他和他的迹象.....

[maɪ] [tʌŋ] , [ænd; ənd][maɪ] [hɑːrt] ,

My	tongue	,	and	My	heart	,
我的	舌头	,	和	我的	心	,

我的舌头，我的心，

[ænd; ənd][maɪ] ['ɪnər] [ænd; ənd][maɪ]['aʊtər] ['biːɪŋ] ['testɪfaɪ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][gɑːd][bʌt; bət][hɪm; ɪm] ,

and	My	inner	and	My	outer	being	testify	that	there	is	no	God	but	Him	,
和	我的	内	和	我的	外	存在	作证	那	那里	是	不	上帝	但	他	,

我的内在和外在都见证，除祂以外别无真神。

[ðæt] [ɔːl] ['ʌðər] [hæv; həv] [bɪn] [kri'eɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [bɪ'hest] ,

that	all	others	have	been	created	by	His	behest	,
那	全部	其他的	有	到过	创建	经过	他的	要求	,

其他一切事物都是奉祂之命创造的。

[ænd; ənd] [bɪn] ['fæʃnd] [θruː] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] . . . .

and	been	fashioned	through	the	operation	of	His	Will	.	.	.	.
和	到过	造型	通过	这	手术	的	他的	将要	.	.	.	.

并藉由祂的旨意塑造而成.....

[aɪ][ˌeɪ 'em][hiː; hi] [ðæt] [tɛləθ] [ə'brɔːd] [ðə; ði]['feɪvərz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [gɑːd] [hæθ] , [θruː] [hɪz; ɪz]

I	am	He	that	telleth	abroad	the	favors	with	which	God	hath	,	through	His
我	是	他	那	特尔特	国外	这	恩惠	和	哪个	上帝	有	,	通过	他的

['baʊnti] , ['feɪvərd] [ˌem 'iː] .

bounty	,	favored	Me	.
赏金	,	受青睐	我	.

我向世人宣扬真主通过他的恩惠赐予我的种种恩惠。

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi][maɪ][trænz'greʃn,træns'greʃn] , [ðen] [aɪ][ˌeɪ 'em]['truːli][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði]

If	this	be	My	transgression	,	then	I	am	truly	the	first	of	the
如果	这	是	我的	越轨行为	,	然后	我	是	真的	这	第一的	的	这

[træns'grɛsərz] . . . . ” -

transgressors	.	.	.	”	103
违规者	.	.	.	”	-

如果这是我的罪过，那么我真是罪魁祸首.....103

- ['raɪtɪŋz] [siːz] [ə'pɑːn][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] ['mɛtəfɔrz] [ɪn][ðer; ðər] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪk'spres]

Bahá'u'lláh's	writings	seize	upon	a	host	of	metaphors	in	their	attempt	to	express
-	著作	抢占	之上	一个	主持人	的	隐喻	在	他们的	试图	到	表达

[ðə; ði]['pærədɑːks] [ðæt] [laɪz][æt; ət][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fə'nɑːmɪnən] [ʌv; əv]['gɑːdz][ˌrevə'leɪʃ(ə)n]

the	paradox	that	lies	at	the	heart	of	the	phenomenon	of	God's	Revelation
这	悖论	那	谎言	在	这	心	的	这	现象	的	神的	启示

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] :

of	His	Will	:
的	他的	将要	:

巴哈欧拉的著作运用了大量的比喻，试图表达上帝启示其旨意这一现象的核心悖论：

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fælkən][ɑːn][ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] .

I	am	the	royal	Falcon	on	the	arm	of	the	Almighty	.
我	是	这	皇家	鹘	在	这	手臂	的	这	全能者	.

我是全能者臂上的皇家猎鹰。

[aɪ][ʌn'foʊld][ðə; ði] ['druːpɪŋ] [wɪŋz] [ʌv; əv] ['evri] ['broʊkən][bɜːrd][ænd; ənd][stɑːrt][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ɪts] [flaɪt] .

I	unfold	the	drooping	wings	of	every	broken	bird	and	start	it	on	its	flight	.
我	展开	这	下垂	翅膀	的	每一个	破碎的	鸟	和	开始	它	在	它是	航班	.

-

104
-

我展开每一只受伤鸟儿下垂的翅膀，让它们重新飞翔。104

[ðɪs] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [liːf] [wɪtʃ] [ðə; ði]['waɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] [ðaɪ] [lɔːrd] ,

This	is	but	a	leaf	which	the	winds	of	the	will	of	thy	Lord	,
这	是	但	一个	叶子	哪个	这	风	的	这	将要	的	你的	主	,

这只是一片叶子，被你主的意志之风吹拂。

[ðə; ði] [ɔːl'maɪti] , [ðə; ði] [ɔːl] - [preɪzd] , [hæv; həv] [stɜːrd] .

the	Almighty	,	the	All	-	Praised	,	have	stirred	.
这	全能者	,	这	全部	-	赞扬	,	有	搅拌	.

全能的、至高无上的神已经动了神。

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [stɪl] [wen] [ðə; ði] [tem'pestʃuəs] ['waɪndz][ɑːr; ər] ['bloʊɪŋ] ?

Can	it	be	still	when	the	tempestuous	winds	are	blowing	?
能	它	是	仍然	什么时候	这	暴风雨般的	风	是	吹	?

狂风呼啸之时，怎能平静如镜?

[neɪ] , [baɪ][hɪm; ɪm] [huː] [ɪz][ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][ɔːl] [neɪmz] [ænd; ənd] [ə'trɪbjuːts] !

Nay	,	by	Him	Who	is	the	Lord	of	all	Names	and	Attributes	!
不	,	经过	他	WHO	是	这	主	的	全部	姓名	和	属性	!

不，以万名万物之主的名义起誓!

[ðeɪ] [muːv] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [ðeɪ] [lɪst] . . . . -
They move it as they list 105
他们 移动 它 作为 他们 列表 . . . . -

他们一边列出清单一边移动它.....105

[ðə; ði] [ˈkʌvənənt] [ʌv; əv][gɑːd][wɪð; wɪθ][ˌhjuːmənˈkaɪnd]
The Covenant of God with Humankind
这 盟约 的 上帝 和 人类

上帝与人类的盟约

[ɪn][dʒuːn] - , [bɑːˌhɑːˈʊlə] [æt; ət][læst] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [strɪkt] [kənˈfaɪnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
In June 1877 , Bahá'u'lláh at last emerged from the strict confinement of the
在 六月 - , 巴哈欧拉 在 最后的 出现 从 这 严格的 监禁 的 这
['prɪzn] - ['sɪti] [ʌv; əv] - ,
prison - city of Akká ,
监狱 - 城市 的 - ,

1877年6月，巴哈欧拉终于从阿卡监狱城的严密监禁中获释。

[ænd; ənd] [muːvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] “ - ” ,
and moved with His family to “ Mazra'ih ” ,
和 已搬 和 他的 家庭 到 “ - ” ,

他和家人一起搬到了“马兹拉伊赫”。

[ə; eɪ] [smɔːl] [ɪˈsteɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] . - [æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [prɪ'dɪktɪd] [ɪn]
a small estate a few miles north of the city . 106 As had been predicted in
一个 小的 财产 一个 很少 英里 北 的 这 城市 . - 作为 有 到过 预测 在
[hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['gʌvərnmənt] ,
His statement to the Turkish government ,
他的 陈述 到 这 土耳其 政府 ,

城北几英里处的一处小型庄园。106 正如他在对土耳其政府的声明中所预言的那样，

- - ['ædbuːl] - - - [hæd; həd] [bɪn] [ˌoʊvərˈθroʊn] [ænd; ənd] [ə'sæsɪneɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['pæləs] [kuː] ,
Sulṭán ' Abdu'l - ' Azíz had been overthrown and assassinated in a palace coup ,
- - 阿卜杜勒 - - - 有 到过 被推翻 和 被暗杀 在 一个 宫殿 政变 ,

苏丹阿卜杜勒-阿齐兹在一场宫廷政变中被推翻并遭刺杀。

[ænd; ənd] [gʌsts] [frʌm; frəm][ðə; ði]['waɪndz][ʌv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l] [tʃeɪndʒ] ['swiːpɪŋ] [ðə; ði][wɜːrld][wɜːr; wər]
and gusts from the winds of political change sweeping the world were
和 阵风 从 这 风 的 政治的 改变 扫荡 这 世界 是
[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ʃʌtərd] ['priːˌsɪŋkts, 'priːˌsɪŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːtəmən] [ɪm'pɪriəl]
beginning to invade even the shuttered precincts of the Ottoman imperial
开始 到 入侵 甚至 这 百叶窗 辖区 的 这 奥斯曼帝国 帝国
['sɪstəm] .
system .
系统 .

席卷全球的政治变革之风开始侵入奥斯曼帝国体制的封闭区域。

['æftər][ə; eɪ] [briːf] [tuː] - [jɪr] [steɪ] [æt; ət] - , [bɑːˌhɑːˈʊlə] [muːvd] [tuː; tə] “ - ” , [ə; eɪ][lɑːrdʒ]
After a brief two - year stay at Mazra'ih , Bahá'u'lláh moved to “ Bahjí ” , a large
后 一个 简短的 二 - 年 停留 在 - , 巴哈欧拉 已搬 到 “ - ” , 一个 大的
['mænʃ(ə)n] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['gaːdnz] ,
mansion surrounded by gardens ,
大厦 包围 经过 花园 ,

在马兹拉伊短暂居住两年后，巴哈欧拉搬到了“巴吉”，这是一座被花园环绕的大宅邸。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [sʌn] - ['æbdu:l] - - [hæd; həd] ['rentɪd] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['membər] [ʌv; əv]

which	His	son	'	Abdu'l	-	Bahá	had	rented	for	Him	and	the	members	of
哪个	他的	儿子	-	阿卜杜勒	-	-	有	租来的	为了	他	和	这	成员	的

[hɪz; ɪz] [ɪk'stendɪd] ['fæməli] . - [ðə; ðɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [twelv] ['jɪrz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wɜ:r; wər] [dɪ'voʊtɪd]

His	extended	family	.	107	The	remaining	twelve	years	of	His	life	were	devoted
他的	扩展	家庭	.	-	这	其余的	十二	年	的	他的	生活	是	奉献

[tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [ɑ:n] [ə; eɪ] [waɪd] [reɪndʒ] [ʌv; əv] ['spɪrɪtʃuəl] [ænd; ənd] ['soʊʃ(ə)l] ['ɪʃu:z] ,

to	His	writings	on	a	wide	range	of	spiritual	and	social	issues	,
到	他的	著作	在	一个	宽的	范围	的	精神	和	社会的	问题	,

那是他的儿子阿博都巴哈为他和他的大家庭成员租的。107 他生命的最后十二年都致力于写作，内容涵盖广泛的精神和社会问题。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [rɪ'si:vɪŋ] [ə; eɪ] [stri:m] [ʌv; əv] [bə'haɪ] ['pɪlgrɪmz] [hu:] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] , [wɪð; wɪθ]

and	to	receiving	a	stream	of	Bahá'í	pilgrims	who	made	their	way	,	with
和	到	接收	一个	溪流	的	巴哈伊教	朝圣者	WHO	制成	他们的	方式	,	和

[greɪt] ['dɪfɪkəlti] ,

great	difficulty	,
伟大的	困难	,

并接待了络绎不绝、历经千辛万苦而来的巴哈伊朝圣者。

[frʌm; frəm] ['pə:ʃə] [ænd; ənd] ['ʌðər] [lændz] .

from	Persia	and	other	lands	.
从	波斯	和	其他	土地	.

来自波斯和其他地区。

[θru:'aʊt] [ðə; ðɪ] [nɪr] [ænd; ənd] ['mɪd(ə)l] [i:st] [ðə; ðɪ] ['nu:kliəs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kə'mju:nəti] [laɪf] [wʌz; wəz]

Throughout	the	Near	and	Middle	East	the	nucleus	of	a	community	life	was
自始至终	这	靠近	和	中间	东方	这	核	的	一个	社区	生活	曾是

[bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ʃeɪp] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] .

beginning	to	take	shape	among	those	who	had	accepted	His	message	.
开始	到	拿	形状	之中	那些	WHO	有	公认	他的	信息	.

在近东和中东地区，那些接受了他的信息的人们开始形成社区生活的核心。

[fɔ:r; fər] [ɪts] ['gaɪd(ə)ns] ,

For	its	guidance	,
为了	它是	指导	,

为了指导，

[bɑ:ˌhɑ:'ʊlə] [hæd; həd] [rɪ'vi:ld] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [lɔ:z] [ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [gɪv]

Bahá'u'lláh	had	revealed	a	system	of	laws	and	institutions	designed	to	give
巴哈欧拉	有	揭晓	一个	系统	的	法律	和	机构	设计	到	给

['præktɪk(ə)l] [ɪ'fekt] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] . - [ə'θɔ:rəti] [wʌz; wəz] ['vestɪd] [ɪn]

practical	effect	to	the	principles	in	His	writings	.	108	Authority	was	vested	in
实际的	影响	到	这	原则	在	他的	著作	.	-	权威	曾是	既得权益	在

['kaunslz] [ˌdemə'krætɪkli] [ɪ'lektɪd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [kə'mju:nəti] ,

councils	democratically	elected	by	the	whole	community	,
议会	民主地	当选	经过	这	所有的	社区	,

巴哈欧拉揭示了一套法律和制度体系，旨在使祂著作中的原则得以实际应用。[108] 权力归于由全体社群民主选举产生的委员会。

[prə'vɪʒnz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [tu:; tə] [ɪk'sklu:d] [ðə; ðɪ] [ˌpɑ:sə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['klerɪkl] [eɪ'li:t; ɪ'li:t] [ɜ'aɪzɪŋ] ,

provisions	were	made	to	exclude	the	possibility	of	a	clerical	elite	arising	,
条款	是	制成	到	排除	这	可能性	的	一个	文员	精英	产生	,

制定了相关规定，以排除出现神职精英阶层的可能性。

[ænd; ənd] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] [ˌkɑ:ns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [gru:p] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ['meɪkɪŋ] [wɜ:r; wər] [ɪ'stæblɪʃt] .

and	principles	of	consultation	and	group	decision	making	were	established	.
和	原则	的	咨询	和	团体	决定	制作	是	已确立的	.

并确立了协商和集体决策的原则。

[æt; ət][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪstəm] [wʌz; wəz] [wʌt] [bɑːˌhɑːˈʊlə] [tɜːm] [ə; eɪ] “ [nuː] ['kʌvənənt] ”

At	the	heart	of	this	system	was	what	Bahá'u'lláh	termed	a	“	new	Covenant	”
在	这	心	的	这	系统	曾是	什么	巴哈欧拉	称为	一个	“	新的	盟约	”

[bɪˈtwiːn] [gɑːd][ænd; ənd][ˌhjuːmənˈkaɪnd] .

between	God	and	humankind	.
之间	上帝	和	人类	.

这一体系的核心是巴哈欧拉所说的上帝与人类之间的“新约”。

[ðə; ði] [dɪˈstɪŋgwɪʃɪŋ] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][hjuːˈmænɪtiːz, juːˈmænɪtiːz] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][eɪdʒ][ɪz] [ðæt] , [fɔːr; fər]

The	distinguishing	feature	of	humanity's	coming	of	age	is	that	,	for
这	区别	特征	的	人类的	未来	的	年龄	是	那	,	为了

[ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɪn][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

the	first	time	in	its	history	,
这	第一的	时间	在	它是	历史	,

人类走向成熟的显著特征是，在其历史上第一次，

[ðə; ði][ɪnˈtaɪər]['hjuːmən] [reɪs] [ɪz] ['kɑːnʃəsli] [ɪnˈvɑːlvd] , [haʊˈevər] ['dɪmli] ,

the	entire	human	race	is	consciously	involved	,	however	dimly	,
这	全部的	人类	种族	是	有意识地	涉及	,	然而	依稀	,

全人类都以某种程度的意识参与其中，尽管这种参与可能很模糊。

[ɪn][ðə; ði] [əˈwernəs] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ['wʌnnəs] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

in	the	awareness	of	its	own	oneness	and	of	the	earth	as	a	single
在	这	意识	的	它是	自己的	合一	和	的	这	地球	作为	一个	单身的

['hoʊmlænd] .

homeland	.
家园	.

在意识到自身一体性以及地球是一个共同家园的意识中。

[ðɪs] [əˈweɪkənɪŋ] [ˈəupənz][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪˈtwiːn] [gɑːd][ænd; ənd]

This	awakening	opens	the	way	to	a	new	relationship	between	God	and
这	唤醒	打开	这	方式	到	一个	新的	关系	之间	上帝	和

[ˌhjuːmənˈkaɪnd] .

humankind	.
人类	.

这种觉醒为上帝与人类之间建立新的关系开辟了道路。

[æz; əz][ðə; ði] ['piːpəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [ɪmˈbreɪs] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [əˈθɔːrəti] [ɪnˈherənt][ɪn][ðə; ði]

As	the	peoples	of	the	world	embrace	the	spiritual	authority	inherent	in	the
作为	这	人民	的	这	世界	拥抱	这	精神	权威	固有	在	这

['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevəˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][gɑːd][fɔːr; fər] [ðɪs] [eɪdʒ] ,

guidance	of	the	Revelation	of	God	for	this	age	,
指导	的	这	启示	的	上帝	为了	这	年龄	,

当世界各国人民接受上帝启示中蕴含的属灵权威，并将其应用于这个时代时，

[bɑːˌhɑːˈʊlə] [sed] ,

Bahá'u'lláh	said	,
巴哈欧拉	说	,

巴哈欧拉说：

[ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][ɪn] [ðəmˈselvz] [ə; eɪ]['mɔːrəl] [ɪmˈpaʊərmənt] [wɪtʃ] ['hjuːmən] ['efərt] [əˈloʊn][hæz; həz]

they	will	find	in	themselves	a	moral	empowerment	which	human	effort	alone	has
他们	将要	寻找	在	他们自己	一个	道德	赋权	哪个	人类	努力	独自的	有

['pruːvn] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv]['dʒenəˌreitiŋ] .

proven	incapable	of	generating	.
已证实	无法	的	生成	.

他们将发现自己拥有仅靠人类自身努力无法产生的道德力量。

“ [ə; eɪ] [nuː] [reɪs] [ʌv; əv][men] ” - [wɪl] [ɪˈmɜːrdʒ] [æz; əz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] ,

“	A	new	race	of	men	”	109	will	emerge	as	the	result	of	this	relationship	,
“	一个	新的	种族	的	男人	”	-	将要	出现	作为	这	结果	的	这	关系	,

这种关系将催生“一个全新的人类种族”109，

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]['gloʊb(ə)l] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [wɪl] [bɪ'gɪn] .

and	the	work	of	building	a	global	civilization	will	begin	.
和	这	工作	的	建筑	一个	全球的	文明	将要	开始	.

构建全球文明的工作即将开始。

[ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'haɪ] [kə'mjuːnəti] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðə; ði] ['efɪkəsi] [ʌv; əv]

The	mission	of	the	Bahá'í	community	was	to	demonstrate	the	efficacy	of
这	使命	的	这	巴哈伊教	社区	曾是	到	证明	这	功效	的

[ðɪs] ['kʌvənənt] [ɪn] ['hiːlɪŋ] [ðə; ði]['ɪlz] [ðæt] [dɪ'vaɪd][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] .

this	Covenant	in	healing	the	ills	that	divide	the	human	race	.
这	盟约	在	康复	这	疾病	那	划分	这	人类	种族	.

巴哈伊社团的使命是证明这一圣约在治愈分裂人类的弊病方面的功效。

[bɑːˌhɑː'ʊlə] [daɪd][æt; ət] - [ɑːn] [meɪ] - , - , [ɪn][hɪz; ɪz] 75th [jɪr] .

Bahá'u'lláh	died	at	Bahjí	on	May	29	,	1892	,	in	His	75th	year	.
巴哈欧拉	死亡	在	-	在	可能	-	,	-	,	在	他的	75th	年	.

巴哈欧拉于 1892 年 5 月 29 日在巴吉逝世，享年 75 岁。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pæsɪŋ] ,

At	the	time	of	His	passing	,
在	这	时间	的	他的	通过	,

他去世时，

[ðə; ði] [kɔːz] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm]['fɔːrti] ['jɪrz] ['ɜːrliər] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv] [ˌtɛhɜ'ɑːnz] [blæk]

the	cause	entrusted	to	Him	forty	years	earlier	in	the	darkness	of	Teheran's	Black
这	原因	受托	到	他	四十	年	早些时候	在	这	黑暗	的	德黑兰的	黑色的

[pɪt][wʌz; wəz] [pɔɪzd] [tuː; tə] [breɪk] [friː] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪz'læmɪkˌɪz'lɑːmɪk][lændz] [wer] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

Pit	was	poised	to	break	free	of	the	Islamic	lands	where	it	had
坑	曾是	准备	到	休息	自由的	的	这	伊斯兰	土地	在哪里	它	有

['teɪkən] [ʃeɪp] ,

taken	shape	,
已采取	形状	,

四十年前在德黑兰黑洞的黑暗中托付给他的事业，即将挣脱它萌芽的伊斯兰土地的束缚。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ɪt'self][fɜːrst] [ə'krɔːs] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] ['jʊrəp] [ænd; ənd] [ðen] [θruː'aʊt]

and	to	establish	itself	first	across	America	and	Europe	and	then	throughout
和	到	建立	本身	第一的	穿过	美国	和	欧洲	和	然后	自始至终

[ðə; ði][wɜːrld] .

the	world	.
这	世界	.

首先在美洲和欧洲站稳脚跟，然后走向世界。

[ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ] ,

In	doing	so	,
在	正在做	所以	,

这样做，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪt'self] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['kʌvənənt]

it	would	itself	become	a	vindication	of	the	promise	of	the	new	Covenant
它	会	本身	变得	一个	平反	的	这	承诺	的	这	新的	盟约

[bɪ'twiːn] [gɑːd][ænd; ənd][ˌhjuːmən'kaɪnd] .

between	God	and	humankind	.
之间	上帝	和	人类	.

这本身就证明了上帝与人类之间新盟约的承诺。

[fɔːr; fər][ə'loʊn][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['wɜːldz] [ˌɪndɪ'pendənt] [riː'lɪdʒənz] ,

For	alone	of	all	the	world's	independent	religions	,
为了	独自的	的	全部	这	世界的	独立的	宗教	,

在全世界所有独立宗教中，唯有

[ðə; ði] [bə'haɪ] [feɪθ] [ænd; ənd] [ɪts] [kə'mjuːnəti] [ʌv; əv] [bɪ'liːvɚz] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [pæs] [sək'sesfəli]

the	Bahá'í	Faith	and	its	community	of	believers	were	to	pass	successfully
这	巴哈伊教	信仰	和	它是	社区	的	信徒	是	到	经过	成功地

[θruː] [ðə; ði] ['krɪtɪk(ə)l] [fɜːrst] ['sentʃəri] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['juːnətɪ] ['fɜːrmli]

through	the	critical	first	century	of	their	existence	with	their	unity	firmly
通过	这	批判的	第一的	世纪	的	他们的	存在	和	他们的	统一	牢牢

[ɪn'tækt] ,

intact	,
完好无损的	,

巴哈伊信仰及其信徒团体成功地度过了其存在的第一个世纪的关键时期，并且保持了其团结的完整性。

[ʌn'dæmɪdʒd] [baɪ] [ðə; ði] [eɪdʒ] - [oʊld] [blaɪt] [ʌv; əv] ['skɪzəm] [ænd; ənd] ['fækʃ(ə)n] .

undamaged	by	the	age	-	old	blight	of	schism	and	faction	.
未受损	经过	这	年龄	-	老的	枯萎病	的	分裂	和	派	.

未受由来已久的纷争和派系斗争的祸害。

[ðer; ðər] [ɪk'spɪriəns] ['ɔfɚz] [kəm'pelɪŋ] ['evɪdəns] [fɔːr; fər] - [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [ðə; ði]

Their	experience	offers	compelling	evidence	for	Bahá'u'lláh's	assurance	that	the
他们的	经验	优惠	引人注目的	证据	为了	-	保证	那	这

['hjuːmən] [reɪs] , [ɪn] [ɔːl] [ɪts] [daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti] ,

human	race	,	in	all	its	diversity	,
人类	种族	,	在	全部	它是	多样性	,

他们的经历为巴哈欧拉的保证提供了令人信服的证据，即人类，尽管存在各种多样性，

[kæn; kən] [lɜːrn] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [wɜːrk] [æz; əz] [wʌn] ['piːp(ə)l] , [ɪn] [ə; eɪ] ['kɑːmən] ['gloʊb(ə)l]

can	learn	to	live	and	work	as	one	people	,	in	a	common	global
能	学习	到	居住	和	工作	作为	一	人们	,	在	一个	常见的	全球的

['hoʊmlænd] .

homeland	.
家园	.

可以学会像一个民族一样，在一个共同的全球家园中生活和工作。

[dʒʌst] [tuː] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] ,

Just	two	years	before	His	death	,
只是	二	年	前	他的	死亡	,

就在他去世前两年，

[bɑːˌhɑː'ʊlə] [rɪ'siːvd] [æt; ət] - [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fjuː] ['westənəz] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] ,

Bahá'u'lláh	received	at	Bahjí	one	of	the	few	Westerners	to	meet	Him	,
巴哈欧拉	已收到	在	-	一	的	这	很少	西方人	到	见面	他	,

巴哈欧拉在巴吉接见了少数几位觐见他的西方人之一。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] .

and	the	only	one	to	leave	a	written	account	of	the	experience	.
和	这	仅有的	一	到	离开	一个	书面	帐户	的	这	经验	.

也是唯一一位留下这段经历文字记录的人。

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] [wʌz; wəz] ['edwərd] ['grænvɪl] [braʊn] , [ə; eɪ] ['raɪzɪŋ] [jʌŋ] [ˌɔrɪ'entəlɪst] [frʌm; frəm]

The	visitor	was	Edward	Granville	Browne	,	a	rising	young	orientalist	from
这	游客	曾是	爱德华	格兰维尔	布朗	,	一个	上升	年轻的	东方主义者	从

['keɪmbrɪdʒ] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ,

Cambridge	University	,
剑桥	大学	,

来访者是爱德华·格兰维尔·布朗，一位来自剑桥大学、冉冉升起的东方学新星。

[huːz] [ə'tenʃ(ə)n] [hæd; həd] [ə'rɪdʒənəli] [bɪn] [ə'træktɪd] [baɪ] [ðə; ði] [drə'mætɪk] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði]

whose	attention	had	originally	been	attracted	by	the	dramatic	history	of	the
谁	注意力	有	起初	到过	吸引	经过	这	戏剧性	历史	的	这

[bɑːb] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hə'roʊɪk] [bænd] [ʌv; əv] ['fɔːləuəz] .

Báb	and	His	heroic	band	of	followers	.
巴布	和	他的	英勇	乐队	的	追随者	.

最初吸引他的是巴孛及其英勇追随者们的传奇故事。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [bɑːˌhɑːˈʊlə] , [braʊn] [roʊt] :
Of his meeting with Bahá'u'lláh , Browne wrote :
的 他的 会议 和 巴哈欧拉 , 布朗 写道 :

布朗在描述他与巴哈欧拉的会面时写道：

[ðoʊ] [aɪ]['dɪmli] [sə'spektɪd] ['wɪðər] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ænd; ənd] [huːm] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][bɪ'hoʊld]
Though I dimly suspected whither I was going and whom I was to behold
尽管 我 依稀 怀疑 往哪里去 我 曾是 去 和 谁 我 曾是 到 看哪
([fɔːr; fər][noʊ][dɪ'stɪŋkt][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː]) ,
(for no distinct intimation had been given to me) ,
(为了 不 清楚的 暗示 有 到过 给定 到 我) ,

虽然我隐约知道自己要去哪里，要见谁（因为没有人明确地告诉我），

[ə; eɪ]['sekənd][ɔːr] [tuː] [ɪ'læpst] [er] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θrɑːb] [ʌv; əv] ['wʌndər] [ænd; ənd] [ɔː] ,
a second or two elapsed ere , with a throb of wonder and awe ,
一个 第二 或者 二 过去 埃雷 , 和 一个 搏动 的 想知道 和 敬畏 ,

一两秒钟过去了，心中涌起一阵惊奇和敬畏之情。

[aɪ] [bɪ'keɪm] ['defɪnətli] ['kɑːnʃəs] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ruːm] [wʌz; wəz][nɑːt]['ʌn'tenəntid] .
I became definitely conscious that the room was not untenanted .
我 成为 确实 有意识的 那 这 房间 曾是 不是 空置的 .

我清楚地意识到，这间房间并非空置。

[ɪn][ðə; ðɪ]['kɔːrnər] [wer] [ðə; ðɪ][dɪ'væn][met][ðə; ðɪ] [wɔːl] [sæt][ə; eɪ] ['wʌndrəs] [ænd; ənd]['venərəb(ə)l]
In the corner where the divan met the wall sat a wondrous and venerable
在 这 角落 在哪里 这 迪万 遇见 这 墙 卫星 一个 奇妙的 和 可敬
['fɪgjər] . . .
figure . . .
数字 . . .

在沙发靠墙的角落里，坐着一位令人敬畏而又德高望重的长者……

[ðə; ðɪ] [feɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɑːn] [huːm] [aɪ] [geɪzd] [aɪ][kæn; kən]['nevər] [fər'get] , [ðoʊ] [aɪ]['kænɑːt]
The face of him on whom I gazed I can never forget , though I cannot
这 脸 的 他 在 谁 我 凝视 我 能 绝不 忘记 , 尽管 我 不能
[dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] .
describe it .
描述 它 .

我永远无法忘记我凝视过的那张脸，尽管我无法用语言来描述它。

[ðoʊz] ['pɪrsɪŋ] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə] [riːd] [wʌnz] ['veri] [soʊl] ; ['paʊər] [ænd; ənd] [ə'θɔːrəti] [sæt][ɑːn]
Those piercing eyes seemed to read one's very soul ; power and authority sat on
那些 冲孔 眼睛 似乎 到 读 一个人的 非常 灵魂 ; 力量 和 权威 卫星 在
[ðæt] ['æmp(ə)l] [braʊ] . . .
that ample brow . . .
那 充足 眉头 . . .

那双锐利的眼睛仿佛能看穿人的灵魂；那宽阔的额头上散发着力量和威严……

[noʊ] [niːd] [tuː; tə][æsk][ɪn] [huːz] ['prez(ə)ns] [aɪ] [stʊd] ,
No need to ask in whose presence I stood ,
不 需要 到 问 在 谁 在场 我 站立 ,

无需询问我当时站在谁的面前，

[æz; əz][aɪ] [boʊd] [maɪ'self] [bɪ'fɔːr] [wʌn] [huː] [ɪz][ðə; ðɪ]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'voʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [lʌv]
as I bowed myself before one who is the object of a devotion and love
作为 我 鞠躬 我 前 一 WHO 是 这 目的 的 一个 虔诚 和 爱
[wɪtʃ] [kɪŋz] [maɪt] ['envi] [ænd; ənd] ['empərəz] [saɪ] [fɔːr; fər][ɪn][veɪn] !
which kings might envy and emperors sigh for in vain !
哪个 国王 可能 嫉妒 和 皇帝们 叹 为了 在 徒劳 !

我向一位令君王羡慕、帝王叹息都无法企及的爱戴之人鞠躬致敬！

[ə; eɪ][maɪld]['dɪgnɪfaɪd] [vɔɪs] [beɪd] [ˌem 'iː][biː; bi] ['siːtɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [kən'tɪnjuːd] :

A	mild	dignified	voice	bade	me	be	seated	,	and	then	continued	:
一个	温和的	凝重	嗓音	巴德	我	是	坐着	,	和	然后	持续	:

一个温和而庄重的声音示意我坐下，然后继续说道：

- - “ [preɪz] [biː; bi][tuː; tə][gɑːd] [ðæt] [ðaʊ] [hæst] [ə'teɪnd] ! . . .

-	-	“	Praise	be	to	God	that	thou	hast	attained	!	.	.	.
-	-	“	称赞	是	到	上帝	那	你	哈斯特	已达到	!	.	.	.

——“赞美真主，你所获得的成就！.....

[ðaʊ] [hæst] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ænd; ənd][æn; ən]['eksaɪl] . . .

Thou	hast	come	to	see	a	prisoner	and	an	exile	.	.	.
你	哈斯特	来	到	看	一个	囚犯	和	一个	流亡	.	.	.

你前来探望一位囚犯和一位流亡者.....

[wiː; wi][dɪ'zaɪər][bʌt; bət][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv][ðə; ði][neiʃəns]

We	desire	but	the	good	of	the	world	and	the	happiness	of	the	nations
我们	欲望	但	这	好的	的	这	世界	和	这	幸福	的	这	国家

;
;
;

我们只愿世界繁荣昌盛，各国人民幸福安康；

[jet] [ðeɪ] [diːm] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['stɜːrər][ʌp][ʌv; əv][straɪf][ænd; ənd] [sɪ'dɪʃn] ['wɜːrði] [ʌv; əv]['bɑːndɪdʒ]

yet	they	deem	us	a	stirrer	up	of	strife	and	sedition	worthy	of	bondage
然而	他们	认为	我们	一个	搅拌器	向上	的	冲突	和	煽动叛乱	值得	的	束缚

[ænd; ənd] ['bænɪʃmənt] . . .

and	banishment	.	.	.
和	流放	.	.	.

然而，他们却认为我们是煽动纷争和叛乱的罪魁祸首，理应被奴役和流放.....

[ðæt] [ɔːl][neiʃəns][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [wʌn][ɪn] [feɪθ] [ænd; ənd][ɔːl][men][æz; əz] ['brʌðərz] ;

That	all	nations	should	become	one	in	faith	and	all	men	as	brothers	;
那	全部	国家	应该	变得	一	在	信仰	和	全部	男人	作为	兄弟	;

愿所有国家在信仰上合而为一，愿所有人类都成为兄弟；

[ðæt] [ðə; ði][bɑːndz][ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd]['juːnəti] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [sʌnz][ʌv; əv][men] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

that	the	bonds	of	affection	and	unity	between	the	sons	of	men	should	be
那	这	债券	的	感情	和	统一	之间	这	儿子们	的	男人	应该	是

['streŋθnd] ;

strengthened	;
加强	;

使人类之间的情谊和团结更加牢固；

[ðæt] [daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ʃʊd; ʃəd] [siːs] , [ænd; ənd] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv] [reɪs] [biː; bi]

that	diversity	of	religion	should	cease	,	and	differences	of	race	be
那	多样性	的	宗教	应该	停止	,	和	差异	的	种族	是

[ə'nʌld] - - [wʌt] [hɑːrm][ɪz][ðer; ðər][ɪn] [ðɪs] ? . . .

annulled	-	-	what	harm	is	there	in	this	?	.	.	.
无效	-	-	什么	伤害	是	那里	在	这	?	.	.	.

宗教多样性应该停止，种族差异应该消除——这有什么害处呢?

[jet] [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ; [ðiːz] ['fruːtləs] ['straɪfs] , [ðiːz] ['ruːɪnəs] ['wɔrz][ʃæl; ʃəl] [pæs] [ə'weɪ] ,

Yet	so	it	shall	be	;	these	fruitless	strifes	,	these	ruinous	wars	shall	pass	away	,
然而	所以	它	将	是	;	这些	徒劳无功	冲突	,	这些	毁灭性的	战争	将	经过	离开	,

然而，事情终将如此；这些毫无意义的争斗，这些毁灭性的战争，终将过去。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [moʊst] [greɪt] [piːs] - [ʃæl; ʃəl] [kʌm] . . . ” -

and	the	'	Most	great	Peace	'	shall	come	.	.	.	”	110
和	这	-	最多	伟大的	和平	-	将	来	.	.	.	”	-

“至高无上的和平终将到来.....”110

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神